REFERENCE LIBRARY
17 SEP 1971

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第壹五九九九號
每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總編輯H二二九〇八一 中區分處H二三一六三 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號 中區分社：德輔道中... 旺角辦事處：上海街四九七號 台灣分館：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：三四一六一四一號

英皇御准香港賽馬會助學金第十一批名單 刊在第三張第二頁

十國財長會議要求提高金價
西歐外滙市場 美元又受壓力
美元持有者拋售跌百分八點六

（法新社英國倫敦十五日電）在此間舉行的十國金融會議揭幕前，美元今日於外滙市場，極爲疲弱，蓋買賣商均採取審慎的觀望態度。今晨的交投中，美元對德國馬克的滙率，低於三點三六五馬克兌一美元，美元全日低跌較昨日，則爲三點三七二馬克兌一美元。在佛蘭克福，美元滙率波動，上落於三點三六七的水平，較前時三點六六的官方滙率，低跌百份之八點六。

（合衆國際社英國倫敦十五日電）此間十國解決國際貨幣危機的會議，引致美元大量拋出。美元在西德的價值跌至二十二年來之最低點，迫使英國銀行出頭干預。西方十個經濟強國的代表齊集倫敦，預備召開國際貨幣危機會議前數小時，美元在巴黎的價值亦急降。其他歐洲外滙市場開市時，美元復呈疲弱。

（法新社英國倫敦十五日電）英財相今日與美國財政部長康納利舉行會議。在今日下午三時（國際時間下午一時）開始的會議中，康納利將面臨與會其他國家所組的聯合陣綫的對抗。美國在這十國集團中的夥伴們將告知康納利，美國必須以同意黃金價值的增加及取消百份之十入口附加稅作爲對全面調整幣值的貢獻。然而巴伯與康納利的會談的詳情未悉，在他們兩人舉行會議之前，英財相曾與國際貨幣基金會董事長史威沙舉行會議。

（合衆國際社英國倫敦十五日電）美元在歐洲各貨幣市場中，今日遭受壓力，因爲十國集團準備在倫敦檢討目前的貨幣危機。貨幣商人們稱：開市最初的兩小時內交易甚爲活躍，拋售美元者衆。

共同市場國家希望 華府取消附加稅 美元貶值百分五
十國財長會議企圖解決貨幣危機

（合衆國際社英國倫敦十五日電）英國今日與共同市場國家採取一致行動，要求美國把美元貶值及撤銷尼克遜總統的百份之十入口附加稅。政府人士稱：財相巴伯曾告美國財長康納利謂：英國已與共同市場國家達成協議，認定結束持續了一個月的美元危機是當今要務。美國曾坦然地稱：在其他主要貿易國家把他們自己的貨幣升值之前，美國將不會把美元貶值及撤銷入口附加稅。康納利與巴伯在財政部舉行的會議，是兩人對迫在眉睫的貨幣危機的攤牌。較早時巴伯曾與國際貨幣基金會常務董事史偉沙舉行會議。貨幣危機的攤牌預料將在由今日開始的十個最富有的非共黨國家集團所舉行的兩天會議發生。

（合衆國際社倫敦十四日電）歐洲共同市場決定要求美元貶值的消息傳出後，美元在西德市場立刻低跌。據金融界消息，美元在歐洲其他金融市場亦有同樣低跌現象。這也顯然是心理上的反應作用。西方十個經濟強國集團已於本週三在倫敦開會。代表西德，義大利，法

（續）荷，比，盧等國的財長，聯合提出要求美國把美元貶值百份之五。（美聯社倫敦十四日電）美國於星期二晚宣佈支持共同市場的要求，使美元貶值。此舉是在十強國舉行會議的前夕宣佈的，且得到日本及加拿大的非正式支持。

特別提款權保證美國財長康納利，此舉可使美國的國際收支於短期內有所改善，並使美國貨幣制度（一）改革，使美元貶值，美國認爲……

嚴副總統接見南越訪問團。嚴副總統（中右），十三日下午在行政院接見南越經濟合作會議的參加中越經濟問題，在會議團中國長范金玉（左）贈送禮品給嚴副總統。（中央社記者陳淡中攝）

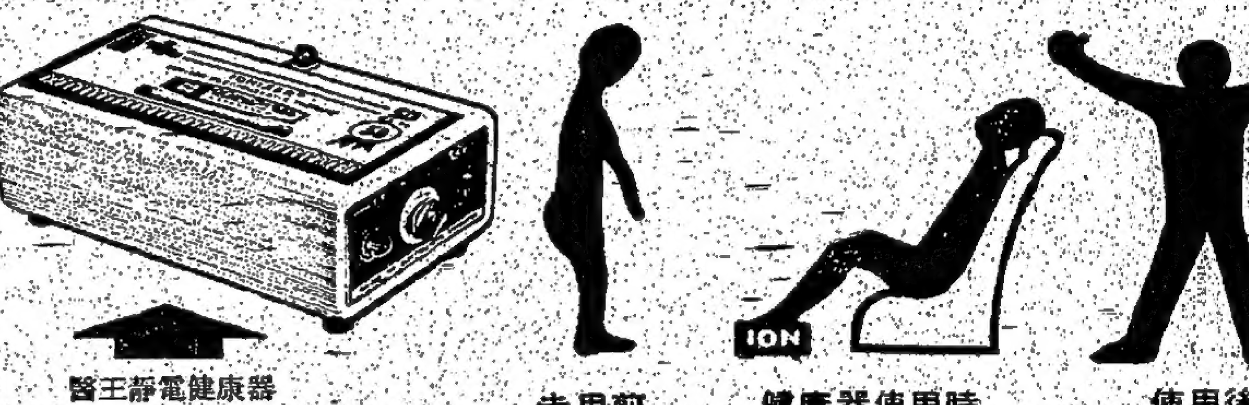
美議員麥高雲參加西貢華衆非法集會
西貢警局長認爲麥高雲犯法

（路透社南越西貢十五日電）西貢警察局長陳……稱：在進行更充份調查之後，始決定是否檢控這位反戰的美國參議員。但在西貢警察局長舉行上述記者招待會之後不久，麥高雲曾告新路透社記者稱：他對該警察局長的指控感到驚訝。他稱：「我感到十分驚異，爲甚麼不會告知我，在集會中，有越共游擊隊混在裏面，如果警察局長知道有越共時，何以他讓他們在市內逍遙法外呢？這都是不能令人置信的」。麥高雲預訂於今晨離西貢飛東京，這位美國南達科他州參議員是否可以離去之前，該西貢警察局長稱：「我認爲麥高雲將在調查完成，及法庭決定是否檢控他之前，離去。」

（法新社南越西貢十五日電）美參議員麥高雲今日因南越警方謂其參與越共特工之舉行「非法」會議，向阮文紹總統提出抗議，麥高雲謂，警方之聲稱，係屬捏造者。西貢警長於今日記者招待會上指摘麥氏昨晚在羅馬天主教堂與越共學生會晤。

（法新社南越西貢十五日電）今日採取特別保安措施，以保護美參議員麥高雲。麥高雲昨晚出席在西貢一間羅馬天主敎堂舉行之會議時，曾遭人投擲石塊及土製炸彈。一位副官稱，參議員麥高雲曾遭受襲擊，但刻正加緊採取安全措施，以防歷史重演。當麥氏出席一項對監獄改革有興趣之越南人士之集會時，有人以石塊及燃燒彈襲擊該教堂。

辦主齋古集
中國書畫展
歡迎參觀
日期：九月十三日至十八日
時間：上午十時至下午六時
地點：大道中十號中和行二樓



總代理：大東企業公司 香港大道中卅七號余道生行一〇八室 電話：H二三〇八九〇 二四六六四五
陳列室：九龍尖沙咀棠道13—19安順大厦四樓F座 電話：K六七四三四〇（說明書備索）
專治：失眠、風濕、神經衰弱、高血壓、胃病、便秘、肝病、頭痛、疲勞、虛弱體質、更年期障害、精力減退、神經痛、生理不順、自律神經失調、動脈硬化……
每日一次15分鐘
祇要您把脚放上即可使您……
長壽！健康！美容！
日本電子醫學研究所榮譽出品

香港司徒拔道肇輝台
滿輝大厦
MOON-FAIR MANSION
每層面積 1047呎，1290呎 1347呎，1393呎 四種，任君選擇
最高尚洋樓 半山空氣新 全路皆新厦 盡是一流型
路口巴士站 出入極方便 赴街市買餸 五分鐘可達
現已建至四樓
洽購處：建發有限公司 香港德輔道中·德成大厦405室·電話：H230475

北角最旺地區 管理最爲完善
新都城大厦 第二期CD座
999年期 開始預售 特價九五折
C座現已建至六樓D座現已建至二十樓
大元置業有限公司建造經售
售樓處：中環太子大厦1632室 電話H241111（十線） 北角英皇道新都城大厦地下大堂 電話H704207

廣發二期
荃灣沙咀道347號起大單邊
有入伙紙 即買即住
沙咀道荃灣地王唯一舖位

分層出售·分期付款·歡迎洽購
洽購處：廣發置業有限公司
香港雪廠街中建大厦519室
電話：H234421 H232662
或本地盤辦事處

嘉華閣啓事
本樓訂價低廉較之其他太子道區每尺便宜三十五元由於地價工資日漲本樓將於九月廿五日起售價略爲調整敬希諒鑒

太子道353—355號
嘉華閣 花園洋樓
112年期

趕建五樓 售出過半 伙數簡單 欲購從速 照舊價另有優待
識喉電燈，美國高級潔具
冷氣機位，煤氣喉，電話電視線路俱備
洽購處 協建置業有限公司
香港德忌笠街萬豐大厦808室 電話：H-249671
或本大厦地盤 電話：K-637119

英國摩根氏髮腊廠出品
生黑髮·防髮落·去頭皮·止頭痕
大：現代總代理 大行洋行有限公司 電話：二四二七三四·四一九三八
歡迎試用條裝 特價優待
酬謝顧客 隨貨贈送 一擦在碧綠 消毒藥水
氣味芬芳 殺菌力強

香港石塘咀南里23號
旺舖連閣（吉售）
面積約二千呎
適合各項生意或手工場
請電 K K六六三九四〇 六六〇二六六—七

誠意徵求輸英製衣配額有意出讓者請賜電K220221劉小姐洽

除消刺粉減撲原病 三日之內
尼克舒到皮膚膏第一次敷用後，即便隱藏痱刺粉刺，有如魔術，請今夜即敷用尼克舒到，將見肌膚立見柔滑明淨，蓋尼克舒到乃一新發明之妙品，功能撲滅皮膚上足以引起粉刺，暗瘡，紅色疱疹，黑頭，斑點與皮膚之細菌及寄生物，但不能驅除藏於毛孔之細菌，則新生之皮膚仍必難根治。故請今日即向藥房中購取尼克舒到，保能爲君消除粉刺，令肌膚潔淨明淨，否則退回空盒，當將貨洋如數奉還。（4）

各款樓宇 廉售 歡迎詢問

跑馬地	山村道56號	愉安樓	一樓住宅及地下車房（本年十一月完成）
中環	和安里8/12號	和安樓	大小舖位四間（在建築中）
灣仔	活道42號	華都樓	商業五樓全層五千呎（現貨）
大角咀	福全街單邊桃樹街	福康樓	旺舖兩間商業二三樓全層（72年5月完成）
九龍城	太子道376/378號	太子唐樓	旺舖一間商業二樓全層（本年10月完成）
官塘	鴻圖道60號	鴻福工廠	低層地下五千尺工業及貨倉（現貨）
九龍城	打鼓嶺道66號	舖位	千一尺、合各行用（現貨）
新蒲崗	崇齡街單邊康强街	崇齡大厦	旺舖一間商業二三樓及住宅兩伙（現貨）
旺角	上海街532/534號	永康樓	橫街舖位一間百三呎（現貨）
旺角	上海街364/368號	麗都樓	三樓全層商業用三千呎（現收月租2,200元）

新鴻基 香港華人銀行大厦10樓電話：H249182 九龍接洽處：必發道福和大厦地盤 K924140
或本公司各區地盤售樓處均歡迎接洽

滙業聯合發展有限公司
滙業基金
本港唯一隨時可以兌現之信託基金
一九七一年九月十六日 市價 每五百單位港幣五百九十元正
有關「滙業基金」之每日市價可由滙業有限公司之自動電話報價系統中獲知
電話：H二四八五九一（英語） H二四五九一五（粵語）

玩具出口商注意
現有大批高級玩具存貨廉價平售適合歐美銷場祗因租約期滿業主迫遷無法繼續營業如意即成買到此貨必獲厚利有意請來函香港郵箱一四二九一號朱君接洽

精打細算 有備無患 未雨綢繆 信義第一
信義金融有限公司（銀會部）贈言
地址：香港德輔道中130至132號大生銀行大厦十三樓
電話：H四五八〇二四至八（五線）
九龍分行：九龍尖沙咀彌敦道72號四樓302室
電話：K六八五七六〇 K六八五七七六 K六八五八七六

周書楷外長率領代表團 出席聯大會議 決心維護席位

與羅傑斯檢討中國代表權案

（法新社台北十五日電）中華民國外交部長周書楷今日離此間前往華盛頓與美國務卿羅傑斯舉行會談，檢討中國及聯合國的代表權問題。周書楷稱：他們應羅傑斯之邀，於九月十六日星期二舉行會談。華盛頓方面報導：美國將於星期四或星期五發表它的關於中國問題的最後決定。一般相信羅傑斯與周書楷的會談將與美國最後決定有關。美國已向聯大提出一項建議，要求使北京及台北同時獲得聯合國席位，並提議把驅逐中華民國列為重要議程，須三分之二的大多數通過。周書楷稱：國府現已採取「以變應變」的戰略代替過去的「以不變應萬變」的態度。當詢及日本聯署美國兩個中國提案時，周書楷稱，日本和國府合作維持國府在聯合國的合法地位將是日本政府的最佳利益，他補充稱：「正義及勝利在我方」。周書楷親率國府有史以來最龐大的代表團出席今年的聯大。代表團由五位代表，五位候補代表，廿九位顧問，及十四位秘書組成，包括小數黨領袖。

（泛亞社台北十五日電）中華民國外交部長周書楷今日離此飛紐約，出席聯合國大會第廿六屆常會，周書楷率同代表團部份人員經由東京前往美國，據傳可能在東京會晤日政府外交官員和中國駐日大使館人員商討聯大中國代表權問題，然後迅速赴紐約積極部署保護中國代表權的工作。本屆之代表團，除當然首席全權代表周書楷外，尚有全權代表五人（其中有台省議會議長），副代表五人（其中有台北市議會議長），顧問廿八人（其中有教授，在野黨首要，立委等），秘書十三人。

國府不退出聯國 中共暫不會加入

宇丹認為北京立場堅決

（泛亞社東京十五日電）美國已厭煩於日本政策之吞吞吐吐，甚至反覆無常，而決定於下週一（二十日）向聯合國提出兩項有關中國代表權問題之議案。屆時日本是否願意連署，可悉聽日方自便，而且日本之外，尚有他國亦將與美國連署。此項消息係加拿大傳出，而由在加拿大參加日加部長級會議之日方人員向此間報告者。據東京與台北方面之分析，日本如連署此案，只是可以壯壯聲勢，而事實上對於該案所獲得之支持票數，是增是減，並無作用。日本政府前已聲明將支持此兩個議案，因此日本本身之一票，亦無變化。此兩案即為：（一）排斥中華民國出會應視為重要事項，須大會三分之二之票數通過才能成立案。（二）中華民國與中共同獲聯合國大會席位，但安理會席位則由中共佔有案。上述兩要案即將向聯合國秘書處提出，俾可以及時列入議程，美國駐聯合國大使布殊已與一百個會員國之代表有所接洽。布殊之印象為此一百餘國均將支持此兩案，至於何國將與美國連署，目前尚無所悉。

（美聯社聯合國十四日電）聯合國秘書長宇丹週二說，他接納北京的聲稱，除非驅除中華民國，否則北京不加入聯合國，作為一項「堅決的政策聲明」。他對記者招待會說，他形容這或者是他作為秘書長最後一次的記者招待會，「我明白北京的想法，雖然我未有過與北京作直接或間接的接觸。」宇丹不直接提及美國的要求給北京以席位，而同時保留中華民國在聯合國的計劃。他說他早些時曾以為中國代表權問題，將會在一九七二年解決，但已改變心意，現在希望可提早解決。宇丹說中國問題將於下月稍後時開始辯論。在範圍廣泛的會議中，宇丹預言東德、西德、南越、北越、南韓、北韓，將於一九七二年加入聯合國。他說他知道在越南和談有些激勵跡象，他說在各種預兆中，是越共發言人阮氏平夫人在巴黎提出的和平建議。關於他自己在十二月卅一日任滿退休計劃，他聲言堅決不改變心意。

（路透社聯合國十四日電）聯合國秘書長宇丹今天說，他在本年底任期屆滿後，他決不續任，甚至短的兩個月期間也不續任。

泰國支持兩個中國政策 繼續維護自由中國席位

（美聯社泰國曼谷十五日電）泰國總理他儂拜三說：泰國將投票贊成中共加入聯合國大會及安理會。就泰國外長乃他納於過去數日來的有關宣佈，乃他儂目下證實泰國對中國問題的糾紛所採立場。按，泰國外長乃他納所發表，投票贊成中共獲取安理會席位的聲明，不如乃他儂明顯。又乃他儂與乃他納均重申泰國將投票支持中華民國保留於該世界組織內。

蘇聯主席波哥尼說 歐洲局勢穩定 中東亞洲波動

（路透社莫斯科十四日電）蘇聯主席波哥尼今晚在此間稱：現時歐洲的局勢已定得合人滿意，但他提出警告稱：東南亞及中東的「戰爭溫床」一日未除，和平仍會受到威脅。波哥尼指責以色列利用美國的軍事與政治支持，拖延解決中東糾紛，和談會議採取「無建設性的態度」，并企圖以武力佔領之態度。他并指責美國在巴黎和談違反越南人民利益之方法解決越南問題。阿富汗國王今日抵達此間作官式訪問。波哥尼略予款待，并在席上發表上述評論，由塔斯社引述。觀察家稱：該演說之目的，乃重申克里姆林宮對外政策之官方聲明，并未作任何的宣告。

東約機構月底召開軍事會議

（法新社泰國曼谷十五日電）東南亞公約組織第卅五屆軍事顧問會議將於九月卅日在曼谷舉行。東約組織公報今日稱，紐西蘭國防參謀長方頓將為會議主席。出席該會議之其他軍事顧問將有：太平洋美軍司令麥堅遜，東英軍司令布納提，菲律賓參謀長及泰國參謀長。

社論

冗長艱巨國際談判程序的開端

美、英、法、西德、日本、義大利、加拿大、荷蘭、比利時、瑞典等十大工業國的財長，昨天聚集倫敦會議，討論當前國際貨幣貿易危機，尋求解決辦法。

在此之前，歐洲共同市場西德、法、義、荷、比、盧六國財長會議，曾於十三晚決定共同立場，並聯合向十國財長會議提出。主要內容計有下列五點：一、改革國際貨幣制度，包括使美元貶值；二、共他國家貨幣的價值亦重新調整；三、以國際貨幣基金組織的特別提款權（即是所謂「紙黃金」）取代美元作為儲備金的地位；四、撤銷美國百分之十的進口附加稅；五、各國自行設法恢復國際收支平衡。查共同市場六國中的德、法、義、荷、比是上述十國中的五國，他們的決定自然成爲十國財長會議的主要議題。

美國上月開徵進口附加稅，加以美元地位弱化，許多國家都遭受影響，故就經濟、貿易而言，在十國財長會議席上，可說幾乎成爲其他國家與美國一國對抗之勢。然而詳細分析，情形殊不簡單。

先以日本說，據東京前天消息，日本政府與商界領袖對歐洲共同市場六國財長於十三晚宣佈的改革世界貨幣計劃，表示不滿與失望。日本財政部官員與日本銀行指出：此項計劃雖能加強共同市場六國的團結，惟無法立即解決自由世界面臨的貨幣混亂狀況，理由爲此項協定，是處理「貨幣的基本貿易的問題」，卻未提出任何解決辦法云。這並非眞正沒有提出任何解決辦法，而是包括日元升值在內，但是，日本早已主張美元貶值，關於共同市場六國的計劃，日本財長水田前天表示局部支持。

日本外長福田日前訪問澳太，遊說加拿大與日本聯合向美國實施壓力，取消入口附加稅。加拿大的對美貿易，佔共對外貿易的最重要部份，曾要求美國特別豁免附加稅，未獲允許，加拿大儘管未作反應，但對要求美元貶值之舉，卻有同感。

義大利財長在六國財長會議之後，即赴倫敦與英國財長會談，尋求支持，無論就經濟貿易利害或作爲獲准加入共同市場的手段而言，英國實有與六國建立聯合陣線之必要，倫敦星期二晚的消息說，「英國表示支持歐洲改革世界貨幣，貶低美元對黃金比價的要求」，這無足怪。

西德雖然已與法、義、荷、比、盧作上述協議，惟財經部長施勒在六國財長會議後對新聞記者說，西德曾堅持在會議的公報中，有關特別指明美元的事，應繼續保留。內容提到「所有有關貨幣須進行新調整」，這就足以清楚說明了，毋需把「包括美元」一詞加上去。他道不到有什麼理由要把美元特別提出來，倘若如此做的話，其他幾個貨幣也要特別提及了。記者問施勒，如果美國、日本也接納共同市場六國此次達成的協議，是否有孤立美國的風險，美國已經排除貶低美元兌金比值的做法。施勒問答：「孤立美國將解決不了問題」。這一句話，堪稱「語重心長」。

許多人說：「歐洲共同市場六國多已能夠自立，毋須再仰賴美國的援助」。經濟、社會等方面固屬如此，軍事方面卻不然。法國過去數年雖自立，並非由於法國有了一點核子武力，而是因其國土並不像西德那樣毗連蘇聯集團國家，遭受直接威脅。一旦蘇聯華沙集團向西歐試探侵略，西德首當其衝，屆時須將美國駐於西德的二十幾萬軍隊，會同西德本身的四十餘萬軍隊，作爲主力，同時依賴美國附於歐洲的七千個核子武器，以及部署於美國本土地下、各海洋水底的長程飛彈等，實行嚇阻。這正是西德近年每當美國經濟困難時輒予支持的理由。如其不然，西德擁有的大量美元（最近增至一百多億），早向美國兌取其全部或大部份黃金。但西德反而購買美國財政部證券及軍火，本月初又宗購一百七十五架幽靈型戰鬥轟炸機，價值七億五千萬美元。務使一部份美元還流，減少美國國際收支的赤字。西德明瞭：倘若國家安全無法保障，全國生命財產隨時有被蘇聯集團奪去的危險，縱使能把美國現有一百餘億美元的資金全部搬到西德，究有何用。

美國財政部次長日前說：「美元貶值，須經國會通過。」假定尼克遜總統向國會提出美元貶值案，議員們可能首先詰問，美國過去二十幾年間，爲了防衛歐洲，付出以百億計的美元，形成國際收支赤字的一項重要因素。參議院月前主張撤退一半駐歐軍隊，尼克遜竭力反對，卻仍無法使西歐分擔軍費。參院民主黨領袖曼斯菲爾昨又舊事重提，建議由一名歐洲人出任北大西洋公約軍的總司令。歐洲諸國能夠負起全部或大部份防衛責任嗎？義大利財長在招待記者出示大國建議後說：「此項建議，只是冗長艱巨的國際談判程序的開端」。可說概乎言之。

不過，平情而論，三十五美元對一安士黃金的比價，是三十七年前規定的。三十七年來，任何物價都漲得很多，生產黃金的成本也不例外。並且事實上，自由市場金價已比公價高出百分之十以上，美元價值亦已降低。單單要求日本、西德等國貨幣升值，未免有欠公允。同時，勉強維持美元現有比值，徒然削弱美貨的對外競銷能力。因此，酌量貶值，對於美國，亦屬有利，最低限度，亦屬利多害少。何況，徵求參戰友邦，促爲互助合作所必需。這是美國執政當局與國會議員們不能不虛心考慮的。

倫敦匪徒爆竊銀行

上週末倫敦貝克街勞埃銀行被匪徒掘地道進入保險庫，盜去價值約五十萬英鎊財物，圖為九月十四日在銀行門外聽取各人員之報告。匪徒持有手提無線電話作守望之報告。（合衆國際社無線電傳真）

美議員譴責尼克遜 出賣自由中國

委內瑞拉保證支持國府席位

（中央社華盛頓十四日電）眾議員施密玆昨天在眾院發表的聲明中，徹底地要求尼克遜政府，真誠的協助中華民國保持其在聯合國的席位。施密玆認為，甚至曾經與周恩來商談過尼克遜北平之行的基辛格，也一定知道，美國必須放棄其雙重代表權的政策，才能取悅北平。這位共和黨籍眾議員又說，談到協助中華民國維護其在聯合國的席位，美國政策祗不過是以之為障眼法，來掩蓋其出賣一個盟邦的企圖。施密玆同時譴責尼克遜政府，在疏遠中華民國的同時，在國際間發生承認北平的叫囂，他特別指出，由於美國的一連串姑息中共的示好行為，以致鼓勵了像加拿大、義大利，科威特及土耳其這些國家，紛紛向中共政權乞憐。

（中央社記者李誠三加拉加斯電）委內瑞拉總統賈德拉今天告訴將在國際事務與中華民國合作，包括全力支持中華民國在聯合國的權利與地位在內。賈德拉是在張繼正特使和中華民國經濟訪問團員們今天下午自千里達抵達此間不久後，接見他們時作上述保證。魏濟民大使也參加。早先，張特使和訪問團團員曾拜會委內瑞拉外長賈瓦尼，兩者獲得類似保證。賈德拉特別強調委內瑞拉與中華民國並肩爭取世界正義原則的重要性。賈德拉總統深信經濟合作將對兩國將來大有裨益，他希望訪問團將與委內瑞拉工、農和商界人士，以及政府官員，建立廣泛接觸。當張繼正特使以蔣總統的信件遞至他以後，賈德拉立即真誠地閱讀，並表示感激。賈德拉並要求張特使代爲向蔣總統和中華民國人民致意。

澳女髮師 穿着熱褲 違例被罰

（路透社澳洲墨爾砵十五日電）三名女理髮師及其僱主被市郊巴拉瑞法庭判處罰款，因爲該等女郎穿黑色熱褲工作。根據理髮師登記條例，理髮室佣員需穿着一襲白色或淺色耐洗制服工作。彼等違反條例，昨日被罰款共二百一十三元（約一百英鎊）。三名女郎之一，廿五歲的珊蒂妮事後對記者說：「穿着熱褲工作比其他制服更舒服得多。」卅歲的理髮室店主辯理說：「她們穿的制服似花邊？似乎醫護士嗎？是一行時髦的行業，我不能讓她們穿到像衣著襤褸的女人。」

英工人獲得雙重養老金

（美聯社英國倫敦十五日電）英保守黨政府週二宣佈一項新計劃，旨在給予每一英國工人雙重養老金。倘國會批准，該新計劃可能於一九七五年生效。該計劃將保持現時之國家養老金制度，但將有若干修改。目前之資助方法，可能由國家所推行之有關所得（賺錢）計劃所代替。

英皇儲查里斯 加入皇家海軍 正式接受訓練

（合衆國際社英國達特茅斯十五日電）穿着皇家海軍制服的查里斯王子今日正式加入皇家海軍，接受海軍軍官訓練。查里斯王子今晨十時駕駛其藍色的開篷跑車進入達特茅斯皇家海軍學堂的大門。他將接受爲期六週的訓練，海軍軍官稱：在此段期間內，他將與其他海軍軍官受到同樣的看待。

美國州長週年大會

九月十四日，美國各州州長在聖胡安舉行第六十三屆週年大會之全景。是日適爲紐約阿提卡監獄囚犯暴亂最後一日，坐上之阿利桑納州長（左）及麻薩諸塞州長（右）於是早集會時談論報紙所載之阿提卡監獄囚犯暴亂新聞。（合衆國際社無線電傳真）

美國食物害多益少 容易引起多種疾病

加州大學教授指出

（美聯社美國加州十五日）加州大學營養學系主任布力斯博士稱：美國的食譜是一「民族大災害」，其所造成的問題包括：體力缺乏，精神障礙，心臟病，牙患，酗酒及工作能力消失等。他星期二在紐約市維他命知識報導處所主辦的作家及編輯會議上發表演說稱：營養不良的後果，要比汽車意外或吸毒，更爲嚴重。他估計：營養不良，使加州經濟每年受卅億美元的損失。因爲加州人口佔全國人口的百分之十。

防止囚犯暴動 美各州監獄當局 決加強警衛力量

（路透社美國紐約十五日電）亞廸加監獄發生暴亂事件，引致四十一人喪生後，美國全國各監獄當局已加緊管制囚犯之措施。

（合衆國際社華盛頓十四日電）據此間今日透露：聯邦政府鑒於阿廸加監獄之反叛，遂飭令各州監獄官員小心戒備，以防類似事件發生。美國司法部監獄局一發言人證實，當局星期日用電話通告所有各州作全面戒備。據悉，地區聯邦調查局人員對若干可能有亂事發生的監獄，已向這些監獄官員作出明確之警告，聯邦調查局未做評論。但底特律的一名行政司法長官路克斯稱：調查局已告知他，謂數名威尼那監獄之囚犯在星期日曾試圖劫持人質。路克斯接得警告後，遂下令對監房作逐一搜索，結果搜得一百五十件小型武器，該監獄有囚犯一千一百四十人。路克斯補充稱：聯邦調查局曾發警告說，囚犯已計劃在全美國監獄作示威。

（合衆國際社美國波爾的摩十四日電）波爾的摩監獄有一百八十名犯人，在獄內的自助餐廳暴動起來，以表示聲援阿提加州立監獄的犯人。這些暴動的犯人中多數是黑人青年。他們企圖挾持若干名異己份子作人質，但在監獄外的守衛使用催淚彈，把挾持人質的亂人驅回去餐廳。

第四屆世華金融聯誼會揭幕 海內外代表二百人參加 高信委員長讀總統訓詞

（中央社台北十五日電）第四屆世華金融聯誼會今天上午九時在中泰賓館九龍廳揭幕，由籌備會主任委員陳勉修主持，海內外代表，國內金融界，工商界人士二百多人參加。

僑務委員會委員長高信首在揭幕典禮中恭讀蔣總統對大會所發的訓詞。

陳勉修致詞說：海外各地區代表遠道回到祖國來參加會議，充份表現華商金融業者的團結，和擁護蔣總統的熱誠，在姑息逆流瀰漫的時候，更具有重要意義。

他指出，爲適應今後國際經濟，金融，貿易各方面的迅速變化，華商金融業者需要聯合一致，朝下列三方面加強進行：（一）發揮集體的力量協同拓展業務；（二）運用金融力量促進各地僑營事業的發展和聯繫；（三）支援祖國的經濟建設，促成祖國和各地區的經濟合作。

陳勉修並曾就世華金融聯誼會的成立，歷屆大會成就及本屆大會的籌備經過提出報告。

副總統嚴家淦致詞時希望透過華商金融界各方面的努力與僑居地政府和民間機構多方面進行貿易與經濟合作，以建立多元化的國際市場，增強我們在國際間的應變能力。

典禮結束後舉行預備會議，進行聯誼介紹。

（中央社台北十五日電）第四屆世華金融聯誼會，今天上午開預備會議，通過主席團名單，秘書長人選及本屆會議議事簡則草案。

主席團名單如下：菲律賓，蔡文華、陳武良，香港余兆麒、史習逖、周啟賢。泰國，鄭禮因，印尼，余志堅。韓國，潘孫漢。馬來西亞，陳光來。越南，唐海楨。美國，賀耳榮、程達民，李枝榮。中華民國：陳勉修、毛松年、郭建英、鄒宗疇、許鴻甲、沈維經。會中並通過推選潘昌爲大會秘書長，周宣瀕、孫佳琳爲副秘書長。

嚴副總統勉勵 僑胞效勞祖國

（中央社台北十五日電）副總統嚴家淦今天勉勵出席第四屆世華金融聯誼會的代表們，發揮努力，爲祖國的經濟發展獻智，促進華僑回國投資，協助國內僑社事業發展，加速國內經濟開發，以增強對中共經濟作戰的潛力。

嚴副總統今天上午應邀在第四屆世華金融聯誼會揭幕禮上致詞。

嚴副總統表示，目前國際消息氣氛瀰漫政治與經濟情勢，都在顯示着激變與變動，世華金融聯誼會的召開，及具有特殊的歷史意義和重要性。

嚴副總統指出：近十餘年來，我國對外貿易的發展，無論進口或出口，都有急速的成長。但是在發展過程中，也出現了許多亟待克服的問題，例如貿易地區來說，過份偏重於少數國家地區，特別是對於一、二國家的貿易，始終處於逆差的狀況。因此政府必須把握此一整個國際貿易發生變動調整的時機，爭取新的市場，擴大對外輸出，并加強與各國民間經濟合作聯繫，建立多元化的國際市場，增強在國際間的應變能力。

嚴副總統說，今後我們工業發展的遠程目標，是在積極謀求高級工業與關鍵性工業的建立與發展，并提高工業產品的品質水準，不再以勞力密集的初級產品爲外銷的重點，而建立高級和耐久性消費品的輸出推廣。

嚴副總統強調，我們僑胞遍佈世界各地，既有雄厚的金融潛力，又有高度的經營技能，相信只要大家能一本熱愛祖國的赤誠，發揮團結互助的美德，在總統訓示：「莊敬自強，處變不驚」的精神感召下，精誠合作，則目前的短暫逆境必可順利突破，光復大陸的神聖使命，必可順利達成。

中國協助南越 發展工業生產

（中央社台北十五日電）中華民國將繼續以政府和民間的人才與資金，協助越南發展工業，加速戰後復興重建工作。

這次中越經濟合作會議，今天下午在經濟部會議室圓滿閉幕，由雙方首席代表中國經濟部長孫運璿和越南經濟部長范金玉共同主持，閉幕儀式後即簽署會議紀錄，並發表共同聲明。

孫運璿在閉幕式中說：他希望中越兩國設立的專案小組，能密切聯繫，積極採取有效措施，推行兩國工業合作計劃，以奠立長遠互助的基礎。

他說：中華民國的電力和給水專家，今後將分批前往越南，以技術和物資兩項，協助越南進行電氣化和給水系統，改善鄉村人民生活。

范金玉說：中華民國是越南最親近的友邦，過去十幾年來，中國對促進越南經濟發展，有過極大貢獻，他代表越南政府向中國政府與人民表示感謝。他誠懇希望中國在今後能夠繼續對越南援助和支持。

這位越南政府的經濟發展部長說：這次會議，使中越兩國經濟合作，產生了影響久遠的新協議，在會議期間雙方代表的合作精神與親密友誼，充份表現無遺！

出席中越會議的越南代表團，將於明天返回西貢。

日共領袖 宮本顯治 訪問河內

（路透社香港十五日電）北越通訊社今天報導：日本共黨領袖宮本顯治及日共代表團一行人，星期日抵達河內。北越共黨領袖在會議上出席歡迎。其中有黨中央政治局委員長征等。日共代表團則由日本共黨領袖宮本顯治率領。該通訊社說：談判在一共黨友好氣氛中舉行，但未透露其詳情。

非律賓婦女參觀團 訪問中國大陸 遊覽京滬各地

（泛亞社東京十五日電）中共經過一週保持沉默之後，今日卒於宣佈廿八名菲律賓婦女之大陸訪問之消息。中共稱此廿八人爲一菲律賓婦女文化教育參觀團，一行二十八人，於十四日晚上乘飛機到達北京，有關方面負責人李雅中，曲混和首都婦女代表張孟威，賀蔣蓉，王大宛，孫佳春等到機場迎接。參觀團係八日到達中國大陸，抵北京之前，先後訪問廣州和上海。

（泛亞社東京十五日電）此間日本各新聞記者今日獲悉，中共已同意日本國會各黨議員代表團前往中國大陸訪問，中共官方昨日透過中（共）日備忘錄貿易辦事處分別通知該四名記者，四人爲共同社，讀賣新聞，朝日新聞與日本電視之代表，同時，日本國會議員代表團將由執政之自由民主黨議員藤山愛一郎率領，團員中除自民黨議員外，尚有在野之日本社會黨，公明黨與民主社會黨議員，近年與中共在意識形態方面發生歧見；日共則不參加該團。

老布與提多研究尼克遜訪問北京

（路透社貝爾格萊德十四日電）蘇聯共黨第一書記布里玆尼夫將於九月廿二日抵達此間，與狄托總統會談。布里玆尼夫將於本月下旬作爲「友好的」訪問，在這三至四天的訪問期間，預料布里玆尼夫將與狄托總統在亞德里亞海布里安尼島上的官邸會談。此間觀察家們說，中共現時對歐洲及美國的政策，將會是主要的討論問題。觀察家們並希望布里玆尼夫將探測出提多總統的有關於尼克遜訪問北京計劃的意見。這位南斯拉夫總統，將於下月在尼克遜到美國作官式訪問之前，往中共……

青年男女不必憂慮 使用避孕藥或器具 專家證明不會生癌

（時事社紐約十五日電）普通一般盛傳使用避孕藥容易引起癌症，但經美國俄亥俄州立大學科學家們詳細調查結果，證明了使用避孕藥根本與癌症毫無關係，發表該項調查結果的是艾美利克博士，他以駐紮世界各地的美軍眷屬約五十萬人為對象，進行調查，關於避孕藥與癌症關係的調查以此次為最大規模，艾美利克博士稱，荷爾蒙與避孕藥或避孕器具的使用關係等，均利用電子計算機精密統計分析。在此次調查中最重要的發現是使用避孕藥與避孕器具，根本無發生癌症的危險性。

今日本報新聞精華

自動限制紡織品輸美國 香港政府昨夜發表：決定由十月一日起實行自動限制棉織品、羊毛、人造纖維等紡織品輸往美國，目的在避免美國禁止全部香港製品之輸出。（第二張第一頁）

維園示威案外籍幫辦供 維園示威案審訊，由外籍幫辦作供，謂見被告踢警司腳，而警司則謂腳部被毆，辯方大律師指出供詞矛盾。（第二張第三頁）

黑龍黨案首被告昨作供 「黑龍黨」案首被告昨登證人台作供，指呈堂供詞非其所願寫者，因探員在其面前寫字，並用力迫其，故祗有寫出。（第一張第四頁）

中大校外部本月新課程 歡迎各界人士進修，報名並無限制。（第四張第一頁）

青衣動工興建康樂中心 青衣島昨動工興建青少年康樂中心，以解決島上青少年需要，建設共費近十萬元，預期年底落成。（第三張第三頁）

輸美貨艙位不足影響大 美西碼頭工人延續罷工，美東來往船隻不足，對港市影響嚴重程度，海運空運都遭日方對手之爭，日商運用手段搶位，使向來海運付貨只及半數，有等多次駁至船邊無法爭得落倉，貨損失不貲。空運包機因日方競爭，供應形減，部份工廠可能被迫減產。（第五張第一頁）

柏師義擅籌款捐贈助學 柏立基教育學院學生會綜合晚會，籌得善款五千餘元，全部撥捐救濟助學基金，該會代表昨日前來本報移交支票，由社長岑維休接收。（第二張第二頁）

在國際貨幣危機深化之際 莫斯科看美元和黃金

美國爲穩定其國內經濟及美元的在國際兌換率而採取的步驟，大受莫斯科注意。而全世界的共產黨，一致響應蘇聯共黨官方路綫。莫斯科的興趣是什麼？此路綫又如何呢？

蘇聯當然是世界最大產金國家之一，可能僅次於南非。雖則列寧曾謂黃金只能供興建公共廁所之用，但現代的共產國家，對金價上落頗有興趣。

沒人知道（或即使知道，也從未有人透露）蘇聯的國庫裡有多少黃金。這是一個保守得很周密的國家秘密。但這秘密在商業上有其重要價值。

盧布高過美元

實際上，在對西方貿易中（一般而言是對東歐以外的各國），盧布對美元的幣值已經訂定。當然，在非官方市場中，一盧布對一元一角美金。雖則與共黨集團貿易大部份是按照易貨協定進行，價格是由政府決定的。但即使如此，世界價格仍是要加以考慮的重要因素。

因此，雖然莫斯科有許多理由對黃金及美元感到興趣，美國的新經濟措施，主要只是引起蘇聯的宣傳，並沒有引起認眞的分析。蘇聯官方報紙，電視及電台揮稱人與乎其他人士，似認爲這種情勢已是無可補救的暗淡與惡劣。

例如，他們認爲美國工人已在九十天的工資與物價凍結下遭到不公平與不合理的待遇。他們未提及這些工人平均每年入息約七千美元，享受世界上最高的生活水準。

事實上，新措施的主要目的之一，是充分刺激美國經濟，以造成不斷的充分就業。凡是擴增及提供新職業機會的公司，將獲得稅項上的特別寬減。

莫斯科的撰稿人所指責的另一點，是暫時對輸美進口貨徵收百分之十附加稅——一個對國際貿易中所有貨品嚴格管制及訂定價格的國家竟作這種批評就屬怪論。

美征附加稅之影響

實際上，對新興國家而言，這祇附加稅的影響是微乎其微的。新興國家的產品，有許多在輸入美國時是免稅的，這點將來不受改變，至於目前須按照國際貨物協議而行的產品如棉織品，油類，小麥及食糖等，亦不受影響。百分之十附加稅，只對輸入美國時必須繳納關稅的貨物徵收。因受影響最大的，可能將是日本對美出口，因爲輸美日貨佔日本總出口額約三分之一。但目前

二次世界大戰以來，日本已經欣欣向榮。其增長率較世界上任何其他國家包括蘇俄爲速。就每人生產總額而言，日本是世界上第三大工業國家，僅次於佔第一位的美國及佔第二位的蘇聯。而且日本正迅速由第三位爬上第二位。日本確然已有足夠的力量充當大國，並被人當作大國看待。

同樣的，西歐亦已以非凡的速率增長——在很大程度上是得力於美國的經濟援助。在一九四〇年代末期及一九五〇年代初期，此種援助每年約爲五十億美元。歐洲共同市場會員國，實際上並不需要莫斯科的另一項非難。是說目前的危機證明了美國是「帝國主義者」——又說美國必須有戰爭才能繁榮。但美國目前正在自越南撤退，並正敦促其他國家負起自由世界與多防衛責任——這絕不是帝國主義的行動。

戰爭與繁榮關係

至於戰爭與繁榮，則是完全沒有關係的。美國經濟情況最佳的時候，有好多年是沒有戰爭的時候。而這好多年，都是物價穩定，充分就業，以及經濟作不斷而有力的「眞正」增長的年頭。

因此，人們可以透過答覆莫斯科的抨擊，就是：世界上最佳的答覆，也許是比較一般的答覆，就是：世界上的自由企業經濟可能有些問題，它們卻可通過國際討論及合作而解決的問題。這些問題就是：保持世界上最高的水平——這是一個許多人目前所享有而爲他人所渴望的水平。

東巴游擊隊形勢日告惡劣
「孟加拉國」代表訪以國求軍援
要求提供飛彈防空大炮機關槍彈等武器
據悉以色列準備考慮但願印度表示支持

（法新社泰拉維夫十五日電）此間報導，一名東巴分離主義領袖卡森要求以色列政府提供武器，其中包括地對地飛彈在內，俾使備孟加拉游擊隊。彼在接見夏列茲報的招待會中謂：該報記者稱，彼係用以抵毀巴基斯坦機場所需者。該報謂：卡森昨日抵達此間，經與外交部中東事務部一名官員接見，據報官員曾告彼謂：以色列正準備考慮此項要求，但仍需在印度予以支持之條件下。介於以色列未悉印度的意向如何，諸商無法展開。卡森同時亦要求提供小型防空大炮與機關槍彈二百萬枚。彼承認：孟加拉游擊隊的形勢，日告惡劣，幷描述以色列援助的希望為「吾人最後的機會」。

（美聯社耶路撒冷十五日電）以色列外交部消息：一位自稱係孟加拉政府代表之男子刻在以色列要求供給軍火，對付巴基斯坦政府。發言人稱：該孟加拉政府之代表並未獲得任何合作，因未證該男子之身份。卡森週二日抵達洛特國際機場，彼未持有入境簽證，但被准在此間逗留三天。又謂：卡森曾與外交部官員會晤，但彼未能提出文件，證明彼係孟加拉政府之代表，因此供給軍火問題，目前係絕不可能者。

（法新社耶路撒冷十五日電）據近外交部消息稱：以色列外長伊班將於下星期在紐約與英外相荷姆會晤時，就有關報導荷姆對中東問題的立場，將向彼提出強硬抗議。伊班對一項報導表示反對，即英國外相荷姆於本星期較早時告其敵方埃及謂：以色列必須撤出西奈半島，包括雅瓜巴灣入口處的錫克在內。該海港在一九六七年以色列引用理由，改名為奧菲爾。就荷姆的談話，以色列視英國將一九六七年安理會的決議中，演變至站於阿拉伯一邊。

（法新社開羅十五日電）據中東新聞社報導：英國外相荷姆爵士今日在此間稱：未來斯大林所行期間之接觸，其目的在使並孚恢復其「聯合國斡旋中東和平」之任務。今日是荷姆訪問埃及之第三日，亦即最後一日。他在記者招待中稱：英國願盡致力解決中東危機。他此次埃及訪問，使他更了解埃及對聯判解決以埃糾紛之觀感。

非參院選舉前國內治安大亂
首都大示威南部宗教流血衝突
調查議會爆炸案幷非菲共主謀
馬可斯面臨難題

（路透社馬尼拉十五日電）菲律賓在定期十一月舉行的參議院及市選舉前夕，除回教徒及基督教徒南派發生衝突外，馬可斯總統也面對馬尼拉的政治問題。約一萬五千人，手持上面寫着「粉碎法西斯主義」的標語，遊行市區，要求結束馬可斯施行的保安措施。馬可斯上月宣佈暫停享受人身保護令的權利，授權方不經正式拔捕，拘禁叛亂份子。此外馬可斯總統正設法粉碎現在菲律賓北部活動的毛派新人民軍。

（路透社馬尼拉十五日電）據官方人士透露：當回教和基督徒兩派的衝突暴動在南部擴大時，過去幾天已約有三十人喪生。警方昨天說：菲律賓南部兩個騷動省份上週末發生新衝突，已使有案市長及另有廿七人喪生。執政國民黨的市議員候選人實尼達，昨天乘車至距離馬尼拉六十哩的某城附近，遭槍擊斃命，被對派的鬥爭……

（泛亞社馬尼拉十一日電）自由黨在上月廿一日在野黨大會被投擲手榴彈，造成八人死亡及十六人受傷一案之調查小組主席布……據稱：菲共幷非主謀。馬可斯總統所謂的理由，下令暫停實施人身保護法……

瑞典亦可能提抗議
反對法國進行核試
發現過境民航機有放射性

（法新社斯德哥爾摩十五日電）此間主要報紙美希特日報今日報導：瑞典發現飛越該國的民航機表面有放射性塵後，可能於短期內抗議法國在太平洋進行核爆試驗。外交部既不證實，亦不否認此項報導。該報實稱：瑞典全國防衛研究院調查太平洋航綫的飛機所帶有之放射性，對地勤人員之危險性後，瑞典政府可能在日內瓦裁軍會議中提出抗議。瑞典、、國已拒絕出席該會議。

阮文紹獲議員支持 九月十五日南越總統阮文紹在西貢議會得到在會之三百名議員支持後，笑容滿面，由多名衛隊保護出門時之鏡頭。（合衆國際社）

避免多購日貨減少貿易逆差
國府經濟部採新措施
財長訪南美經濟外交收穫大
料今年對日逆差達四億美元

（泛亞社台北十五日電）經濟部已採取五項新措施，以逐步減少對日本貿易之逆差數字：（一）勸導業者及指定公營事業改向歐美澳等地區進口機器設備等；（二）節減不必要貨品輸入；（三）增加對日輸出農產品，如柑橘及蔬果等；（四）爭取日方委托產品加工；（五）對國際投標之貨品採FOB方式，避免日本操縱。經濟部指出：對日貿易逆差之因素複雜，非短期內可予糾正。按：對日貿易逆差正年大增，一九六六年尚僅八千八百萬美元，去年已增至三億四千萬美元，預料今年更可能高達四億美元。

（特訊）台北電台十五日廣播：中華民國財長李國鼎曾率領了經濟訪問團，在訪問了三個南美國家之後，在經濟和外交兩方面都獲得了豐碩的成果。這個由中華民國所率領的訪問團，以卅五天的時間訪問了厄瓜多爾、秘魯、巴拉圭、阿根廷及巴西六個南美國家，並對中華民國過去六年來在台灣地區的社會、農業工業及經濟方面的進步情形，都有了很深刻的了解，這六國政府領袖都對蔣總統在亞洲促進「自由和民主」所做的努力，也都非常欽佩。李國鼎部長曾經表示說：中華民國經濟訪問團的使命是在使南美國家了解中華民國近年來的政治經濟進步情形，以及作下未來更大合作的基礎。他並且強調說，中華民國經濟訪問團已經達成了他們的使命。

星緝獲鴉片決待價而沽
星警大捕外圍馬賭徒

（泛亞社新加坡十五日電）星海關當局於星期日所破獲之一千公斤鴉片，現正待價而沽，北京、香港、日本、西德、意大利、英國等地的藥廠，都可能購買。此批生鴉片至少值星幣五百萬元，購買者須由國際……

（泛亞社新加坡十五日電）新加坡警方在最近兩個賽馬日先後在場內拘訊一百十名賭外圍馬者。自六月杪破獲以來，被捕之外圍賭徒約共四○八名，相信最近被捕者均為做馬票以來，被捕之外圍馬「大阿哥」、三四流小角色，彼等企圖趁外圍「受制之際，大撈一筆。」

中共經向加拿大購小麥五十萬噸
中共多與資本主義國家貿易

（合衆社渥太華十四日電）加拿大小麥委員會的部長源國朗宣佈：售給中華人民共和國的小麥已達五十萬噸，……這是去年十月在北京談妥售給中國小麥九千八百萬蒲式耳合約規定數額以外的增加數。上項中國購買的小麥將於幾週內由西海岸各港口開始付運，三月內全部運完。

（美聯社維也納十四日電）匈牙利通訊社消息說：星期二報導來自北京的消息說，中共與資本主義國家的貿易，據增於與共黨國家的貿易。據悉，這項報導係根據北京的外交官員所獲得的資料。據悉：中共與資本主義國家和發展中的國家貿易，數值達三十億美元，與共黨國家為八億四千萬美元。在二十年前，中共與共黨國家的貿易，佔整個國家對外貿易的百分之七十五。

他納與泰新聞界和解
雙方反目達三個月
外長大名將重見於各報

（泛亞社曼谷十五日電）泰外長他納與全國新聞界間三個月來之「官司」，由泰總理他儂元帥出面調解後，經已和解，雙方復「言歸於好」，他納之大名亦將重見於泰國各報。（三個月來，各報約定不刊有關他納之任何消息）。他儂總理昨日邀請雙方至總理府，四十五分鐘後，和解即告成功。此場「官司」之起因，涉及泰國對華政策問題，各報先批評外長之政策，指其不應企圖與中共會談，外長遭到評論後，竟稱有部分記者接受外國之津貼，才作此語。泰國之四個報業與新聞公會，於是聯名請外長指出此批記者之名，但外長拒絕，於是若干報紙亦指外長接受中共之津貼，結果他納大怒，請警方將三名記者逮捕。此事發生後，全國各報即開始杯葛他納外長，昨日和解時，此三名一度被捕之記者亦在場。

丹麥警方出動掃蕩淫猥圖畫

（法新社丹麥哥本哈根十五日電）警方會出動迫使史圖節街的商店東主將窗櫥的淫猥圖畫除下。此間其名而到這條街購物的顧客，遂大失所望！丹麥司法部長稱：「此次警方行動有良好之成果，我認為有關在該街道展覽會人「淫穢」的圖畫之問題，已差不多解決。」

擅入他國水域染污海水
蘇艦被指在夏威夷傾倒油渣數千加侖

（合衆國際社檀香山十五日電）蘇聯海軍今日面臨染污海水的指控。美國海岸巡防隊稱：一支由十艘蘇聯艦艇組成的特種作業艦隊在鑽石頭以南的五哩處加油之時，曾把數千加侖的油渣傾卸在夏威夷水域。海岸巡防隊稱：「照採取何行動。」美海軍迄未對蘇聯艦隊突然在夏威夷水域出現的原因加以解釋。這枝艦隊由一艘驅逐艦、三艘潛艇，兩艘護送艦，及油輪船與補給艦各一艘所組成。是為在夏威夷水域所出現的最龐大的蘇聯艦隊。

蘇聯計劃建高煙囪藉以減低空氣污染
將試建一座高三百二十公尺

（時事社莫斯科十五日電）正當世界各國為公害困擾之際，蘇聯科學家們認為如果每個工廠有高聳天際的烟囪的話，也許可以避免工業城市遭受公害的侵害，因此正在計劃試建一座蘇聯最高的三百二十公尺烟囪，烟囪高可使由高處排出的氣體及塵埃等有害物質的濃度稀薄至地面上的千分之一。這項研究調查，經已獲得證實，因此蘇聯科學家們，現正研究如何使這些有害的烟順利也向高處排出。又蘇聯也正在計劃除了莫斯科近郊的工廠興建三百公尺以上的烟囪之外，全國其他各地也預備建設高烟囪的新工廠。

香港家庭計劃指導會

會址灣仔軒尼詩道152號
電話——七四一一九二 七五四二七七號

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下

女性節育指導所：

（香港區）
香港琳會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一至星期五上午九時至下午五時，星期六上午九時至十二時。星期四下午延至八時。
九如坊：九如坊中區健康院內，星期二下午二時至五時，星期三上午九時至十二時半。
贊育：贊育醫院門診部內，星期一下午四時至六時，星期二下午二時至五時，星期五下午一時至四時。
西環：堅尼地城賽馬會健康院二樓，星期一、四下午二時至五時。
香港仔：香港仔賽馬會診療所內，星期一、二、五下午二時至五時。
赤柱：黃麻角道公立醫局內，每隔一個星期五上午十時至十二時。
筲箕灣：香島道賽馬會診所內，星期一、四下午二時至五時，星期六上午九時至十二時。
北角：七姊妹道健康村柏立基夫人健康院一樓，星期三、四、五上午九時至十二時。
東區：西灣河東區醫院二樓門診部星期四下午二時至四時半。
鄧打素：鄧打素醫院門診部星期四下午二時至五時。

（九龍區）
九龍會所：九龍城馬頭涌道一○五號，星期一至星期五上午九時至下午五時，星期六上午九時至十二時。星期二下午延至八時。
油麻地：賽馬會分科診所七樓，星期一至星期五上午九時至下午一時。
旺角：東道一七一號二樓，星期一至星期五上午九時至十二時。星期六上午九時至十二時，下午二時至五時。
紅磡：蕪湖街觀音廟側公立醫院內，星期一、星期六上午九時至十二時，下午五時至七時。
廣華：窩打老道新廣華醫院樓下婦科診部，星期一、三下午二時至四時半，星期六上午九時至十二時。
依利沙伯：依利沙伯醫院專科診療部三樓婦科室，星期二、三上午九時至十二時。
大角咀：福全街大角咀健康院內，每星期二、五上午九時至十二時半，每星期一、四下午二時至五時。
彩虹邨：金碧樓第一段二號集會室，每星期二、四上午九時至十二時。
新蒲崗：柏立基健康院，星期三下午二時至五時在二樓，星期四上午九時至十二時。
九龍城：侯王道獅子會健康院，星期五下午二時至五時。

（新區）
石硤尾：大埔道巴域街石硤尾健康院內，星期一、五下午四時半至七時，星期三、四下午二時至五時。
長沙灣：長沙灣賽馬會診所二樓，星期一上午九時至下午八時，星期三、五下午二時至五時。
黃大仙：新區第十一座，星期二、三、四上午九時至下午五時。
觀塘(一)：新區第10座星期一下午二至五時，星期四上午九時至下午五時。
觀塘(二)：賽馬會健康院眼科門診部，星期一、五、六上午九時至十二時，星期二、四上午九時至下午五時。
牛頭角：賽馬會診所內，星期二、四上午九時至下午一時，星期六上午九時至十二時。
柴灣(一)：新區21座，星期一上午九時至下午五時，星期五下午六時至八時半。
柴灣(二)：柴灣健康院二樓，星期三下午二至五時。
葵涌：新區22座，星期三上午九時至下午五時。
慈雲山(一)：新區21座，星期三、五上午九時至下午五時，星期二下午六時至八時半。
慈雲山(二)：慈雲山福利大廈二樓，星期一、三、四、六上午九時至十二時，星期二、五上午九時至下午五時。
油塘：新區第四座，星期二下午二時至五時。
秀茂坪：第一座福利大廈二樓，星期三下午二時至五時，星期一、二、四、五上午九時至十二時。
藍田：藍田福利大廈二樓，星期二上午九時至十二時半，星期五下午二時至五時。
牛頭角：牛頭角福利大廈二樓，星期一、二、四上午九時至十二時半，星期六上午九時至十二時，下午五時至八時半。

（新界）
荃灣：荃灣洪夫人健康院後座地下，星期一至四上午九時至下午五時，星期五下午二時至八時，星期六上午九時至十二時。
大埔：大埔道新公立醫局內，每星期一、四下午二時至四時。
沙田：沙田健康院內，每星期二、四下午二時至五時。
元朗：大馬路博愛醫院，星期二、五下午一時半至四時。
新墟：政府新墟健康院，星期五上午九時至十二時半。
西貢：青山診療所門診部，每星期三下午二時至四時半。
上水：公立醫局內，星期四下午二時至四時半。
錦田：錦田診療所門診部，每星期一上午九時至十二時。

男性指導所：
香港：軒尼詩道一五二號，星期四下午四時半至六時半。
九龍：馬頭涌道一○五號，星期二下午四時半至六時半。

婚姻指導所：
香港：軒尼詩道一五二號，星期四下午二時至五時。
九龍：馬頭涌道一○五號，星期二下午二時至五時。

生育指導所：
香港：軒尼詩道一五二號，星期二、五上午九時至十一時。

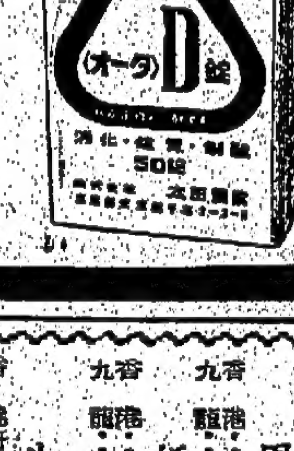
所有節育指導所 均接受絕育申請

此廣告每月一日及十六日刊出。

應酬多……腸胃忙！

腸胃多忙……
如君日常工作多、應酬忙，則腸胃自然多忙。
過飲、過食、和不規則的生活都會成為胃病的原因。
飲水思源……
因此，為了要保持身體康健首先便應保重腸胃
由於生藥功效穩當
故能於不知不覺之間根治各種慢性胃病
功效可靠……
太田胃散，係以從非洲、錫蘭、及歐洲各國直接進口七種嚴選的七種藥材，再配合以強力之消化劑 Biotamilase 等六種新藥精製而成的治胃聖藥，功效可靠，四海聞名

過飲過食．請即服食
太田胃散



〈太田〉D片
超穩定性消化酵配劑

「工作緊張，宴會應酬……而至過飲過食，均會促使胃腸衰弱。貴人多忙，但不可不忙裏偷閒，服食〈太田〉D片！

腸胃藥專門製造廠
——日本 株式會社 太田胃散 東京——
香港總代理 民興藥房有限公司 香港大道中277號：電話437496

四代祖傳
方銘標 喉科
喉痧

喉痧之症滋生於咽喉形狀如沙粒大小不一患者常覺喉部不舒服喉底連及頸項術中氣弱要及早治理……電話九三九四○九八……

唐拾義 哮喘丸
除根

哮喘病 有救星！
消痰止喘．順氣寬胸．標本兼治．安全可靠
港九各地藥店均售

東方·凱聲

今天五場 盛大獻映

十二時半、二時半、五時、七時、九時半

「諜海三壯士」主角 佐治畢柏
「鐵金剛勇破神秘島」女星 烏蘇拉·安德絲
「五指間諜網」主角 占士美臣
三大巨星合演

皇牌戰爭巨片捲土重來 全新印本 再版發行

碧血藍天

空前激烈 戰所未見
空軍英雄 壯志凌霄 拼命作戰 搏取英雄 兒女情纏 兩英脊動 投懷送抱 魂蕩魄銷
香艷 刺激 全部七彩 艷麗
新藝綜合體電影！
請早定座！

THE BLUE MAX

本港新聞

所供非自願

黑龍黨案首被告登證人台作供 指在原告寫字樓探員強力迫簽

（時訊）涉嫌以「黑龍黨」名義三次投函恐嚇勒索一商人五萬元之兩名青年，日昨續在維多利亞地方法院受審，首被告昨登證人台，供指所作口供均係在非自願情況下寫者。

兩被告：（一）李子才，又名李超雄，廿六歲，住華潤街一○一號，無職業。（二）李國強，廿二歲，未婚，居無定所，建築地盤工人。控罪指兩被告（一）於本年五月十六日在文咸西街八十一號五樓，聯合貿易有限公司行刼林姓現款六百元及一隻手錶。（二）於本年五月廿一日在同一地點向林子容（譯音）恐嚇勒索港幣五萬元。（三）于六月十六日在文咸西街八十一號五樓，聯合貿易有限公司向林子容施淋腐蝕性液體，意圖毀容，與意使林子容身體受嚴重傷害。

首被告承認兩項加控罪名，即於本年六月卅日分別在文咸西街八十一號及北角繼園街廿四號地下向林年容恐嚇勒索五萬元。

首被告作證人台供稱：有關七月二十日在原告寫字樓所作的第一份口供，當時，一被探員向他表露身份後表示要將他拘捕，隨後帶他入經理室，在記事部上寫了一個後着他簽字，並謂現在控告你搶刼六百元及一只手錶，事主亦這樣講，不容你否認的。他答說沒有做到，該探員謂你否認這事？他答稱是。之後，該探員捉住彼手，力扭其右手中指說，此處太多人，不能大拳打你，但你始終都要寫的，一會帶你返去便知道味道。結果，他照其所說寫下，後即被帶回警署。該探員又說再控告他恐嚇罪，並有該等信件做證據，並問他那些信是否他本人寫的，他答稱是。該探員又問他次被告是否知道他發出那些信，他答說次被告不知道。

第一被告續說：有關第二份口供，該探員帶他到偵探部說，現在要控告你試圖投擲鏹水罪，他答稱沒有這件事，該探員謂如果你不承認，一定係想再試那日的滋味，他於是照該探員所寫，抄在其記事部上，他係不自願這樣做的。

該案未畢，押候今續訊。（航）

荃灣飛搴開片警員擊斃一人

探員供死者會一再襲擊 一證人作供含糊帶警署

（新亞社）兩幫飛仔携備武器在荃灣新區第四十二座展開集體毆鬥，警方到場鎮壓，其中一飛竟向警方偷襲，警員爲自衞計，被迫鳴槍三響，致一青年卒中彈斃命。事後大隊警探到場調查，先後將四少年拘捕，稍後落案控以「集體毆鬥」罪，解荃灣裁判署由米勒法官審訊。

昨有一名證人在證人台所供含糊其詞，法官責其「講大話」，當庭下令庭警將他押至拘留所，待散庭時再帶上法庭犯人欄，且下令警方將其帶返警署扣留，以控其是否發假誓，如果屬實，即將落案控告。

被告四人：（一）李××，十六歲，織造工人，住荃灣新區第廿五座；（二）姓劉，十六歲，無職業，住荃灣新區第四十座；（三）姓劉，十三歲，無業，住荃灣新區第卅座；（四）姓鄭，廿二歲，司機，同被控：八月廿三日，在新界荃灣地區，與在逃人等，非法集體毆鬥。

荃灣幹探監賴通作供稱：去月廿三晚上九時許，他帶領兩名便衣警員，到荃灣新區第四十二座，見有三、四十人距離他們有卅碼，其中有些手執武器，四散而逃，他便行近羅記米店門前，與老板談話，談約數分鐘左右。

經營荃灣新區第四十二座羅記米店老板羅苑文作供稱：去月廿三日下午九時，他騎單車返店中，然後坐在門前納涼。此時，有一探員問他：「剛才那班人去邊度？」他說：「不知道。」但他騎單車返店，當見有七至八人，互相追逐，但不見打架。其中有些口供則含糊不清，米勒法官警誡證人稱：「經發誓後，必須要講真話，否則可能被控告發假誓，而且要監禁」。

證人口供含糊不清

法官警誡後，繼由主控官盤問證人，主控問：「那七八名互相追逐的人，你認識嗎？」他說：「完全不識」。又說：八月廿四日下午七時，他往荃灣警署錄取口供，口供只是用英文寫的，同時沒有再繙與他聽。

爲此，法庭下令召偵探帮辦曾發雄出庭作供。他說，當日探員二七九二和上述證人到他辦公室，由他錄取一份英文口供，寫完後，再讀一遍，那證人說：「對」，然後由他簽名，讀時是用本地話讀的。

曾帮辦退下證人台後，再由羅苑文上證人台續作供，法庭傳譯閱讀他的口供紙，大意謂：「當晚九時許，一探員來問我發生甚麼事，我說在米舖門前看見約卅人在打架，還見有一個以前當過差，現在則走「白牌」那人是姓葉的，他是和父母同住荃灣新區第四十二座五四一號。但證人否認認識那姓葉的男子有份打架。

證人也否認曾說過「姓葉的一九六七年曾經當差，一九六九年已沒有當差」的話，但只知道姓葉的母親，是販賣生菜的。證人承認當時告訴警方，葉居住在六樓，至於門牌則不知道。

法官認爲證人在法庭證人台作假口供，爲庭下令警員，把他扣押下拘留所。

探員廖孟良述事發

接着，另一個重要證人編號八七六六七號警員廖孟良作供稱：八月廿三日，他便裝當值，當晚他携一柄左輪手槍和六發子彈在一個探員帶領下出巡時，另有一單發出巡，當他們巡至荃灣新區時，他們據報，在四十二座，看見約有三十個飛仔手執鐵鏈，刀，木棍等武器四散奔逃，當時仍未全黑，當時他見飛黨四散奔逃，即行追踪但追不獲，由探員帶領下至羅記米店，見一男子坐在門前，係由探員監視查詢那男子，然後探員撥電話通知警署，再有兩名探員到場，當時警方共六人到場，包括一名政治部探員在內。

跟着，他們上四十二座之四一號，他在門口，該探員入屋調查。幾分鐘後，他們調查完畢，然後行出就在他們準備離開之時，忽聞人聲鼎沸，有打鬥聲，他們即去，他先行到六樓樓梯將近到之際，見十個飛仔手執武器打鬥，他便追落去，有飛一湧而上，他喝令：「咪郁，係差人呀！」他見那些人手執刀鎗，木棍及鐵尺等武器四散逃走，便跟在後面猛追其中一人，追至五樓走廊，那飛仔突將菜刀向他襲擊，他見狀馬上拔出佩鎗示威，那時他們相距約兩三碼，對方不加理會，繼續向上向他襲擊，他隨便向他腳部打了一槍，那人一征反身逃走。

先後三槍死者倒地

他窮追不捨，追不到幾步，那人轉身，又撲過來，向他襲擊，他們開了一槍，之後，對方再轉身退走，他又窮追不捨，且警告不要逃，但對方置若罔聞，且再次襲擊他，他再提出警告，第三次那人仍不理會，他便開第三槍，他開槍後，見那人跌倒在地，躺在血泊中，菜刀也跌落。

證人續稱：他見地上有血，才知對方受傷，當時仍能講話，他行近細看，見其背部有傷痕，似乎是子彈造成，於是他便召隣居代電九九九，待警方到場，即將左輪鎗交由英人保管。

接着，那警員在辯護律師盤問時稱：當時我忘記有無看見過四名被告，因爲當時場面非常混亂。

作供至此，由於時間關係，法官宣佈將案押候下（十）月八日續審。

於是，法官令庭警從法庭拘留所帶證人羅苑文到犯人欄，且對他說：你沒有將事件真相向法庭講出來，你知不知道在法庭撒謊會累及別人的？至此，法官乃下令警方將證人帶返警署，調查是否發假誓，如果屬實，將落案控告。

借遊車河强姦女童

兩人認罪 一囚兩年 一廿一月

（特訊）兩名青年借「遊車河」爲名，邀一名年十三歲女童遊新界，在僻靜處停車時，將少女强姦，事後僞女母發現報案拘人，結果兩被告承認强姦罪。第一被告承認强姦罪，第二被告承認强姦罪，代理法官康士判第一被告入獄廿一個月，第二被告入獄兩年。

法官判案時指出：該案經感化官及醫官調查報告後，本案認爲兩被告不適宜接受感化，醫官報告指出兩人不適宜管制。本港亦接納以上提議，雖然第二被告會提議，傳呼受害少女，本席仍不預算處以管證。因法律是防止及懲罰罪惡，不是報復的工具。

被告：（一）吳日新，廿歲；（二）林雪生，廿歲，均新界粉嶺牛房工人。同被控於本年三月廿四日，在新界地區，強姦一名十三歲之楊姓女童。

案情透露：案發晚九時半，兩被告與另兩男兩女遊車河。至粉嶺水塘附近，該兩男女下車遊去散步。只餘兩名被告及原告在車內。首被告脫下原告內褲，企圖與之發生性行爲，千鈞一髮之際，原告說：「我來……」，良心發現不能下手。次被告實稱：「一于蛋……」隨將原告强姦，結果得手。事後駕車離去。原告未有報警，因曾受恐嚇，直至舞女之故，此案揭發經過，係由於兩被告在工作時炫耀當日事跡。傳揚於外，爲原告之母所聞，於是報警，四月九日，將兩被告拘捕。（華）

界限街住宅破僞鈔機關

男女分別判囚

男囚四年女昨判囚兩年准緩刑

（特訊）今年六月十四日，警方接獲線人消息，到九龍界限街一住宅內，搜出一批偽美鈔及製鈔器具，當場拘獲兩男女帶返落案，兩被告於週前在維多利亞地方法院承認第一、二項非法保管僞鈔及藏有製僞鈔器具兩罪，在控方自動撤銷第三項控罪，結果，法官判首男被告入獄四年，次女被告押候至昨，以待醫官檢驗身體，看其是否適合入獄。艾廸遜法官審閱醫官檢驗次被告身體報告後，判其入獄兩年，緩刑三年。

法官昨判案時指出：獨首被告一人於案中，顯難以成事，而次被告女子對他有所帮助，實無可懷疑者。據醫官檢驗次被告身體報告，謂爲其健康不宜入獄，但伊於一九五一年曾犯案一次，且本案罪行相當嚴重，乃判……

兩被告人：（一）男子蕭增桂，卅六歲，無職業。（二）女子陳玉滴，五十八歲，無職業。

案情透露：六月十四日警方接獲消息到界限街二十三號A六樓調查，發現該處置有印刷機，藥水，顏料及鉛板等工具及一批僞鈔，遂將在現場的兩名被告帶返警署問話，然後落案。（新）

美艦小兵在港幾番入屋行竊

被控認罪服刑三月

（報聯社）一名年青之美艦水手，三番四次潛進本港各大酒店房間內，掠去現鈔及攝影機等物，東窗事發後被緝獲，昨在西區裁判署承認三項入屋行竊控罪。被告班立德法官宣判被告服刑共三個月，此外，被告需繳付一百廿九元美鈔賠償予其中一位失主R‧D‧，否則他需另服刑一個月。

被告：史勿夫，十八歲，美國奧克拉荷馬城人。

本月一日晚，被告以鎖匙打開尖沙咀香港酒店某房間之門，當時一對澳洲籍母女住客正在酣睡中，被告乘此大好機會，掠去美鈔一百廿九元，一具攝影機，一卷攝影底片，三張旅行支票面額值爲美金六十元，及兩本澳洲護照，然後從容離去。

至本月十四日下午，被告手持上述兩本護照往中區希爾頓酒店保安室中，訛稱他自已在希爾頓酒店九樓梯間拾獲者，當時警方人員亦在場，正進行偵查該酒店兩宗失竊事件，立刻對被告加以查訊，在盤詰下，被告承認於本月七日及十一日，分別偷進入希爾頓酒店兩房間，企圖竊掠，七日那天，被告正欲有所行動之際，適值房內住客及時警醒，被告立刻奪門而去，一無所獲，而十一日那天，被告則掠得兩具攝影機。

事後被告表示上述三具攝影機均典賣予灣仔洛克道某攝影器材公司，得款一百六十元，已花光，至該三張旅行支票則遊他毀棄。

商業犯罪調查科警員

九龍破五宗冒牌手錶案

五男女認罪分別判罰款

[illegible]

[illegible]

大生銀行觀塘分行開業啟事

謹訂公曆一九七一年九月十六日（星期四）上午十時正爲本行觀塘分行開業敬備酒會恭候

光臨指導

大生銀行有限公司董事會敬啟

酒會時間：下午二時至五時

地址：九龍觀塘裕民坊三十六至三十八號

香港建屋貸款有限公司批准可分十二年付款

真善美大廈

999年

皇后大道西428-440號

靜中帶旺 適舒任居 邊單伙伙 程工脚地 建興始開

洽購處：協成行有限公司

香港中區皇后大道中14-24號十樓

電話：H234523・236741

華僑日報・新西蘭航空公司聯合舉辦

澳洲紐西蘭旅行團 第二團

全程二十二天

由1971年11月3日至24日

港幣$7,550

包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用，爲華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。

遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，盧多路亞等。

名勝：藍寶連山區，黃金海岸，加林邊保護場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思豪山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

詳章備索，額滿即止。報名及詢問處：

華僑日報

中環辦事處：香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下

電話：H251974（直接線）H231637

AIR NEW ZEALAND

新型貨倉出售

官塘海濱道

即將完成

水陸運輸方便

每層約萬六呎

全座或分層售

有自動運輸帶

接洽處：九龍彌敦道221B（京華酒店） 電話K660266—7，K663940

ICT

備有完整財務計劃

穩定增加

附屬公司：英國大西洋保險有限公司

地產投資：瑞士別墅

投資基金：	今日市價
物業基金	$ 10.74
大來基金	$ 10.66
紐約基金	$ 9.29
國際基金	$ 10.16

瑞士財務機構有限公司

軒尼詩道一號米信樓211—213室

電話：H—754411（九綫）

北角英皇道

益發大厦

九千元入伙

每單位二萬餘元起

向山面海 三面單邊

一次八六 分期九折

建至天面 只付三成

建築期間 不計利息

建至七樓

72年3月前完成

洽購處：

益新置業有限公司

香港皇后大道中31號陸海通大廈802室

電話：H-235889 H-235214 H-241680

地盤辦事處電話：H-620688

北角英皇道 建至六樓

準1972年六月前完成

150年期

面向英皇道

海景樓

一廳三房 伙伙單邊 旺中帶靜

一次付款八五折 分期九折

三成入伙

建築期內購樓不計息

只付三成・尚餘七成分五年供

怡華置業有限公司

香港電廠街新顯利大厦97室

電話：H249340 H248429 H249349

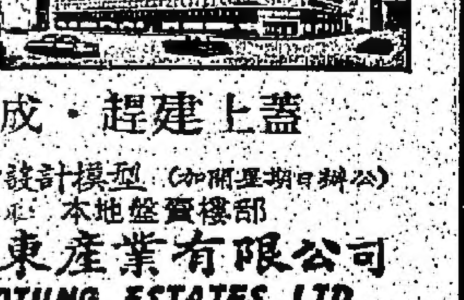
地盤電話：H620859

彌敦道・水渠道・西洋菜街交界（即東樂戲院舊址）

何世儉大廈

買樓免首期

地點適中
旺中帶靜
高尚住宅
柚木地板
顏色浴室
海水廁
厨房煤氣系統
走廊磨水雲石



地基完成・趕建上蓋

歡迎參觀屋內設計模型（如期星期日辦公）

洽購處：本地盤賣樓部

何東產業有限公司

HOTUNG ESTATES LTD.

LIMITED SELLING AGENT

電話：K819167・810311

本港新聞

本港自動限制棉質及羊毛等等紡織品輸美

十月一日實行

羊毛紗及人造纖維紗不在此限

目的在避免美國禁止全部香港製品之輸往

（特訊）本港政府決定由本年十月一日起實行對美輸出的棉質、羊毛及人造纖維紡織品自動限制出品，但羊毛紗及人造纖維紗則不在此限。香港政府仍繼續履行一九七〇年十二月十七日與美國政府達成之棉紡織品協定條款，該協定之有效期間達至一九七三年九月三十日爲止。

特定限額管制之品

自動限制對美輸出，將繼續執行十二個月，屆時將採用百分之六的增長率。受到特定限額管制之各組及各類之貨物如下：（第一組）布疋，列入棉紡織品協定第一組者亦包括在內。（第二組）衣服，列入棉紡織品協定第二組者亦包括在內。特定之類目如下：（一）襯衫（包括鬆上衣），（二）纖衫，（三）游衣，（四）雨衣，（五）西褲，（六）包括所有其他之不列類貨物。（第三組）製成品，包括列入棉紡織品協定第三組者。

在自動限額下，一九七一——七二年的限額貨品輸出總額爲四億五千萬方碼，下年度增加百分之六，即增至七億三千萬方碼。

自限希望滿足美方

本港政府實行自動限制棉質、羊毛及人造纖維紡織品對美輸入，係希望能使美國方面滿足，而不至通過禁止紡織品及其他貨品輸入美國法案，以至影響全部本港製品輸出。日本亦已宣佈自動限制對美輸出，南韓及台灣雖尚未宣佈，但相信亦於短期內有所協定。日本、香港、台灣及南韓四大對美國紡織品輸出的國家，……今年五月，本港與美國當局曾就紡織品輸美問題商談，結果亦未有決定。日本、香港、台灣、南韓當局商談——商談氣氛相當融洽，討論結果亦有建設性作用，只是迄今仍無法找到一致贊同的解決辦法，致令本港紡織業受到懸而未決之政策所造成的壓力，對美港貿易無助，本港政府決定實行自動限制，反使雙方同時受害。爲避免影響貿易正常發展，本港政府決定實行自動限制紡織品對美輸出。

港美商談尚未舉行

美國的限制紡織品輸美之談判對象，固然是日本，其次始爲香港、台灣及南韓。日本迄仍未能與美國達成協議，原定七月間舉行之港美代表商談，未曾如期舉行，因美國代表未有如期來港。香港政府與美國代表之商談，係於本年五、六月間舉行，雙方對未能成立協議，但美方對於香港自訂的限額，似乎已有諒解。

美國代表當時要求分類限額，即每一種織類限制若干數量，例如梭織與針織要分作兩類。香港方面則要求紡織品只分類額，例如棉質、羊毛及人造纖維作爲一個類，每類的輸出額可以互相運用，例如棉質紡織品雖不大，而人造纖維暢市，則棉織品的限額可用人造纖維補充。另一例是衫，不論布料及款式，皆作爲衫類，只要是襯衫。香港自動限制紡織品對美輸出，係經香港工業諮詢委員會同意者。

港府發表決策宣言

本港政府昨晚發表有關決策目標之宣言如下：（一）很久以前，香港政府已表示願於協助美國政府，願以商談方式解決紡織品輸美問題。爲此，香港政府分別在五月及六月與美國大使館官員磋商。（二）通過磋商期間，各方盡量亦有建設性作用，可惜迄今仍無法找到一致贊成之解決辦法，對懸而未決之政策所造成之壓力，不無助於美、港貿易之正常發展，反使雙方同時受害。

設法避免影響貿易

（三）爲設法避免影響貿易，香港政府決定由一九七一年十月一日開始，自動限制人造纖維及羊毛紡織品輸美，並於本宣言附錄之約章所預定之出口限額，按照國際貿易關稅一般協定棉織品協定之規定辦法，由一九七一年十月一日至一九七二年九月三十日，輸出口限制措施如常推行。此外，香港政府決定將一九七一年十月一日及以後須取出口證才准之人造纖維及羊毛紡織品，全部列入出……

自動限制輸美約章

（一）範圍：（甲）自動限制出品之約章，管制自香港輸美國之棉質、羊毛及人造纖維紡織品，羊毛紗及人造纖維紗則不在此限。

（乙）香港政府仍繼續履行一九七〇年十二月十七日與美國政府達成之棉紡織品協定條款，該協定之有效期間達至一九七三年九月三十日爲止。

（二）定義：下列各定義適用於本約章：（甲）紡織品分類，以原料中佔最重之纖維當作該紡織品之全部纖維。（乙）倘有兩種或超過兩種纖維之重量相同，而且同等最高，則以其中受此措施管制之纖維（即棉、人造纖維或羊毛）佔最重，並將有關製品，當作全部採用該纖維製成。

（三）計算出口限額：（甲）由一九七一年十月一日起計之十二個月內輸往美國之受限制紡織品，其出口限額將以下列各數之和：㈠一九七一年三月三十一日以前十二個月內自香港輸美人造纖維及羊毛紡織品（紗除外）總出口量，並增加百分之六，及㈡根據一九七一至七二年度棉紡織品協定條款計算之限額。在一九七一年九月一日至三十日內所取出口證付運之人造纖維及羊毛紡織品（紗除外），倘仍未於一九七〇至七一年度棉紡織品出口限額扣除，則當作在一九七一年十月一日付運，應須於在此輸出貨物之數量自本協定之限額內扣除。（乙）新訂方案一九七二年十月一日仍繼續施行十二個月，屆時仍將採用百分之六增長率。

（四）（甲）下列各組及各類之貨物，受到特定限額之管制：第一組：布疋，列入棉紡織品協定第一組者亦包括在內。第二組：衣服，列入棉紡織品協定第二組者亦包括在內，特定之類目如下：（一）襯衣（包括鬆上衣），（二）纖衫，（三）睡衣，（四）雨衣，（五）西褲，（六）包括所有其他之不列類貨物。第三組：製成品，包括列入棉紡織品協定第三組者。

（乙）香港政府有權隨時修訂上列特定項目之名單，以配合紡織品在國際市場之發展。（五）彈性條款……原則而訂定彈性條款。

有關決定通知美國

（港訊）工商業管理處長姚達昨晚稱：上項決定係經過長時間之小心考慮，並聽取紡織業諮詢委員會之意見然後採取者。彼謂：吾人將保留以往曾使本港獲益不少之真正自由貿易之權利，及因目前對美紡業未能確定之情況而可能引起之重大損害問題，權衡輕重然後作出此項決定。本港已將有關決定通知美國，有關此項決定之聲明，已由英國駐華盛頓大使館送交美國國務院。

棉紡業請政府訂定租地續約合理辦法

提出三大主要理由促政府注意

（港訊）本港大多數會員之廠房其租約將於一九七三年內滿期，而按照政府所頒佈之續約政策，廠方將須每年繳付爲數驚人之龐大地租，本港棉紡業同業公會深信，如果政府不先從長計議，而將此案草率執行，則非但棉紡業所受打擊將至爲重大，即本港整個工業，亦將蒙受影響。因此，該會主席杜元，特於日前致函輔政司，請即擬定妥善處理辦法，並速予宣佈，以安定人心。該函所舉之要點錄後：

「開政府政策係根據某一地段的估價（不包括地上之建築物），以規定年付地稅率，其結果將使新稅率相比現行稅率增高數千倍。查往年政府爲鼓勵工商業起見，曾准許租地時所付之地價分期繳付，償期長至二十年，且計息甚低，規定之地稅率亦至爲輕微，以促進繁榮，用意甚善。政府嗣後又通過法例，凡新界地段在『新界法』所指範圍以內者，滿期時可以續約，不必補償，又不必提高地稅，而其他新界地段，凡不屬於『新界法』範圍者，其負担又截然不同。爲此請求政府應顧到從前鼓勵工商業之原來政策，而對於不屬於『新界法』範圍之地段，從速作出一個合理的處理方針。

茲將本會提出請求之主要理由舉出，以供採納：（一）續租地段之位置雖同樣在新界區域之內，但因『新界法』之硬性規定而待遇各異，一則可以免付補償，亦不必提高地稅，一則必須提高地稅，其實際結果與補償相差不遠，此使後者頓然受到歧視，二者如係同業，則同業之間，將不能有平等的相互競爭。（二）政府原來政策，乃鼓勵工業之發展，故政府與工業應同舟共濟，此原則與政府先則發展荃灣、觀塘地區及其鄰近區域之基本政策均相符合。但如政府忽採取續約高地稅政策，則將造成許多工業陷入不經濟的局面，循使其發展工業之努力，前功盡棄，間接的影響及於就業，今後香港如須應付危機，屆時政府與人民、必須站於一條陣綫，政府應顧到此乃十分重要。（三）政府對於此事之處理方針，應訊速發表，因目前工業之發展，因科技上的需要，必須有巨大投資，並需有長期計劃，因此，企業者須能從早確知租地滿期之主要負担，否則一切擴展計劃只可擱置，甚至將擴展計劃之實施，移至鄰近區域如台灣、星架坡，此與本港經濟前途關係深切，政府應予十分注意。」

專上學聯男女百餘人 前往督府遞交抗議書

（特訊）數約百餘名的「香港專上學生聯會」男女，昨晨列隊前往督憲府，遞交抗議書，要求釋放「七七事件」中被捕的人，并指當局拖延七七被捕者的案訊。

該等代表於昨晨十時卅分抵達督憲府門前，由學聯會會長鍾倫納向督憲府當值守衛的一名警目宣讀該份抗議書內容，隨後即由該警目代表接收抗議書，轉呈港督。

另方面，籌備於本月十八日在維多利亞公園舉行「保衛釣魚台示威」的「香港保衛釣魚台行動委員會」昨日已開始在港九各區張貼海報，派發傳單。（中）

關西經濟團 過港赴大陸

（特訊）日本關西地區經濟訪問中共代表團，一行廿二人，由大阪工商會會長佐伯勇率領，於昨日下午二時半乘日航機抵港，該團成員大部份爲關西財閥，彼等預定在中國大陸停留十天，與中共談商加強貿易關係問題。一行定今日由港首途乘火車赴穗轉往北平。（僑）

軍車肇事 撞死村民

（特訊）昨日下午二時四十五分，新界沙頭角公路孔嶺村附近，有一輛軍車將一名村民老翁撞倒，送醫院後不治斃命。該老翁名葉定元，八十餘歲，爲孔嶺村的代表之老人。據目擊村民說，這時老翁係站立於公路之右邊，該軍車在公路上企圖扒頭，遂將老翁撞倒。（合）

今日潮汐

高潮：上午一時零一分。下午三時零一分。

低潮：上午七時五十二分。下午十時零五分。

密雲有微雨 天氣仍較涼

（新聞社）由於華南沿海仍在輕微東北季候風籠罩下，本港昨日天氣仍較清涼，同時有一低壓槽橫過南海北部，密雲而有微雨。預料今日天氣將漸趨較涼。據天文台昨午後報：華南各地氣壓分佈形勢，低壓槽由西至東伸展，橫過南中國海北部。中國大陸及東海之氣壓朗高，但呂宋東北之太平洋氣壓則低。一度低……本港地區昨晨吹輕微至和緩東風，空曠地區風勢清新，晴朗，部份時間有陽光，早晚有霧雨。下午三時室外氣溫攝氏廿九度，由前晚午夜至昨日中午，天文台錄得〇點七公厘雨量。華南沿岸各區大部份吹東北或東風，有零散陣雨或驟雨。天文台廿四小時後天氣展望：續吹東北風。

九巴加價

昨日服務尚無什麼改善

（特訊）九龍巴士公司由昨日起，開始增加票價，市區共有四十七條路綫票價，由二角增至三角，八條行走港九新界長途路綫之車票價仍收二角，而二條較長的路綫由二角增至四角。

九巴在加價時，曾聲言將會改善服務，並將於上週舉行員工服務競賽，以推廣服務精神。但照昨日之巴士服務情形來看，九巴之「改善服務」工夫尚未有任何改善之處，除行走尖沙咀碼頭及中秀茂坪一號A綫巴士班次及車輛較以前稍密外，其他各綫車輛一樣未有顯著增加。

至於員工服務態度亦未有特別改善，搭客未上齊則開車與「飛站」之情形，亦間有發生，其中某綫之售票員在每站都有搭客上車時，高聲呼喝「車裏三角」，毫阻時間，此種做法，頗令乘客反感。

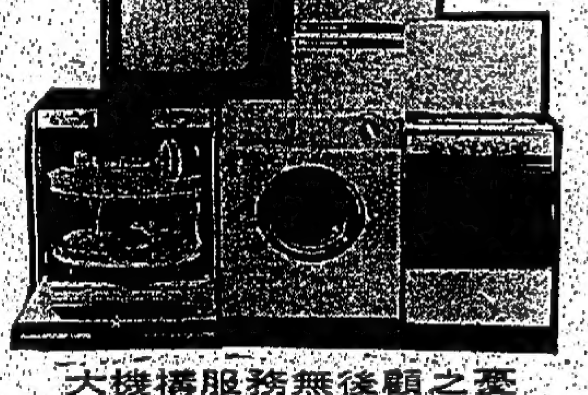
至於車輛行走次數情形，亦未有改善，尤以上班及下班的一段時間，乘車甚爲困難，多輛同路綫之巴士一起行走，或數十分鐘無一輛巴士經過之情形常有之，例如在上午十時至十一時卅分，在旺角彌敦道候八號巴士往慈雲山的乘客等了足足廿分鐘始有一輛擠得滿滿的巴士經過。

九巴大部份乘客對這些情形，大表不滿，據一位在九龍城馬頭涌道附近候五號巴士往尖沙咀碼頭，返中區上班的某寫字樓職員關民稱：「在現時百物價上升的香港，多負一角或二角乘搭巴士，本來是沒有多關係，但九巴既然增加價後，仍未有改善服務，現時已加了價，但服務仍未有改善，可真不知何解，故此他亦不計較多付出三角，與其他五人合資乘搭白牌往大星碼頭，以免誤了上班時間。」

又據另一位巴士售票員稱：巴士當局曾謂加價後員工將能加薪，並向外界宣稱每名員工約可獲加新二百元，但實際上，他們獲得加薪之數字只在一百元之內，同時若是當一人售票之車輛工作，更爲繁忙，而至到總站時連飲一杯茶的時間也沒有，在這種情形下，那會有心情去實行「改善服務」呢。（樂）

高章之人用金章
金章用戶最高章

意大利世界家庭電器之王
金章牌

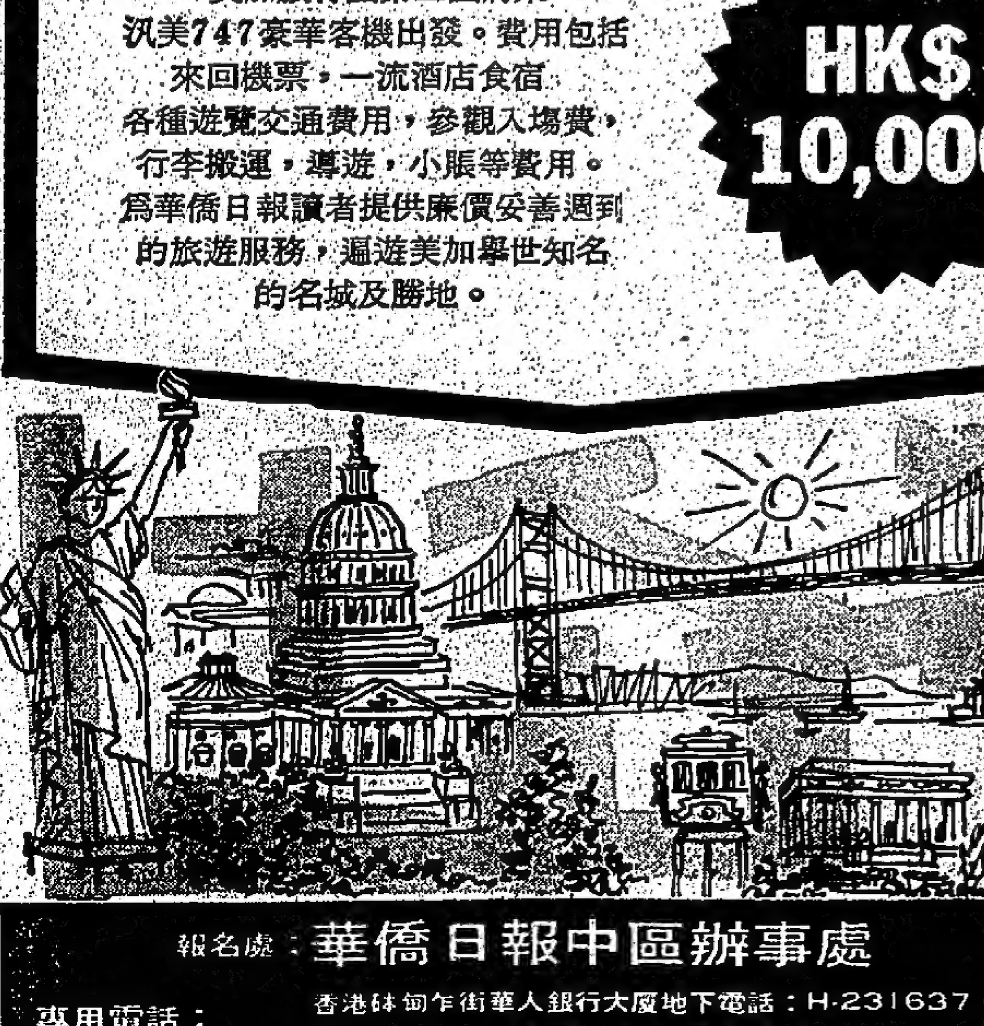


大機構服務無後顧之憂
總代理：大昌貿易行有限公司
電話：H-234111（電器部）

港幣一百元
便擁有名貴皮草！

女士們：
本公司一切製成品及訂製品特別舉行夏季大傾銷廉價發售首期付一百元餘款可酌量分期支付。
妳想擁有名貴皮草現在是最佳機會！
本公司並提供免費冷藏保養服務。
捷足先登・選購請早
JAMES FONG FUR CO. 京士皮草公司
總行：九龍河內道十一號地下 電話：K-668849,660105
分行：九龍海運大廈二三九A 電話：K-670369

PAN AM
華僑日報・汎美航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
第五團
全程廿六天由十月廿五日至十一月十九日
美加旅行團第五團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。
HK$ 10,000



報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下電話：H-231637
專用電話：H-251974
詳章備索・歡迎垂詢

你記得太太及寶寶的生日嗎？
首創獨有日期及編號紀錄儀，祇須將拍照的日期或編號較正，即能自動將數字印在照片上。
當然大多數男性都不太記得太太及兒女的生日，但你可以作爲一個例外祇要你有一具最新的CANODATE E "錦賽日期"電眼相機。將附設在機身上的日期及編號紀錄儀撥正（阿拉伯或羅馬數目字任選）在拍照時就能將當日的日期或編號射印在照片上。今年太太生日和她拍一張印上了日期的照片既可留念，又可供查閱之用以後你就不會再被她稱爲善忘的丈夫了。"錦賽日期"電眼相機配有F2.8快速鏡頭快門速度由1/800至4秒由電眼控制曝光備有"電池"及"快門準確度"指示燈更可配"錦賽牌的"CANOLITE D萬次閃光燈無須計算曝光指數。機身輕巧便於携帶各大錦賽特約經銷處均售。
錦賽出品 冠冕同儕！
錦賽 JARDINES 總代理：怡和有限公司

國民 興衆不同 貨素最高
NATIONAL TRAVEL SERVICE (H.K.) LTD. 國民旅行社
秋季觀光團
日本：九州、本州
7天九州組 出發日期：
十月八日，十一月十二日，十二月廿四日
7天本州組 出發日期：
十月十三日，十一月十七日，十二月廿九日
12天九、本州聯遊出發日期：
十月八日，十一月十二日，十二月廿四日
淺草日光東京 箱根熱海橫濱 名古屋富士山 大阪京都奈良 宮島神戶寶塚 別府溫泉廣島 熊本阿蘇火山 長崎雲仙天草 唐津九十九島 國粵導遊祖國
回程乘日航747珍寶機
參加全程或任選一程均歡迎
泰、馬、星
10天聯遊組 出發日期：
十月九日，十一月六日，十二月廿四日
星洲風光 大鱷魚潭 雲頂高原 北馬美景 空中觀覽 檳城海濱 各大名勝 泰國古廟 水上市場 國粵嚮導
持有回港證者
出發日期前一個月截止報名
台灣
有證參加 無任歡迎
遊程簡章備索參加從速
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話：H—245186—5綫

本港新聞 2

柏師學生會晚會籌獲
善款五千餘
全部撥捐救童助學基金

（特訊）柏立基教育學院學生會本年八月二十日假大會堂音樂廳舉行一個多采多姿慈善綜合晚會。所得款項扣除開支，全部撥充華僑日報救童助學基金，因爲有見該基金之實際貢獻云。昨午該學院，綜合晚會籌備委員會主席劉幹飛，財政麥懸珠及節目主任唐少偉聯袂前來本報，交贈一張五千餘元支票，由社長岑維休接領。

談及柏立基教育學院學生大會此次爲本報籌款經過時，劉同學謂這是上屆的既定政策，今年必須做一項社會服務。經過多次討論決定爲本報籌款。早期担心能力有所不逮，但青年人都有一份熱心，就憑着大無畏精神，開始組織及積極工作。各方面都予以支持，還給予不少精神上的鼓舞云。在同學努力銷票下，演晚所售的票比座位還多。於是仍即時佈置，甚至邀要請朋友退票，反應熱烈，非始料所及云。劉同學所謂通過一次工作，使各同學獲得不少社會工作經驗，而且大家也能進一步互相了解。在今天七十年代，學生應該提高社會意識，對社會應負更多責任，而不是徒然說說。（強）

善款捐贈助學　柏立基教育學院學生會，響應華僑日報救童助學運動，舉演「陋巷」及綜合晚會，籌得善款捐贈助學，由社長岑維休代表接領。圖左起綜合晚會主席劉幹飛、本報社長岑維休接受麥懸珠捐款、唐小偉。（本報記者攝）

陸軍撥捐汽車機件 贈與職業訓練學校

（港訊）香港陸軍一撥件，分別贈與九龍明愛服務中心及鄰近職業訓練學校，作爲實習工具，使參加修理班青少年，有更多實習機會。移交典禮已定今（十六）日上午十一時在九龍明愛中心及下午三時在塘近學校舉行。

明愛服務中心位於太子道二百五十六號，將現設有職業訓練班，將獲贈「百福」四噸貨車機件全套。

塘近職業訓練學校則獲贈一輛吉甫車之機件。該中心以扶掖一般家境清貧之青少年，使獲一技之長爲宗旨，位於紅磡大環道十號。

皇家威爾斯兵團團長夫少校，其希路上尉及陸軍車輛部伊斯蘭少校，將出席主持捐贈儀式，明愛服務中心通沙迪監，塘近職業訓練學校校監及理匠職業訓練學校校監西山牧師將代表該兩機構接受。

申請入英籍啟事

鄭彪（CHENG BEW）現住香港九龍大角咀詩歌舞街四十四號三樓，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

吳銀霞（NG NGAN HA）又名施吳銀霞（SY NG NGAN HA）住香港九龍太子道315號五樓B座，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請歸化英籍啟事

張傳興（CHEUNG CHUEN HING）又名（WILLIAM）（WILLIAM CHEUNG）住香港[illegible]三四室，現向港督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港輔政司，聲明將事實向輔政司報告。

申請入英籍啟事

陳乃聽（CHAN NAI TING）現住香港九龍窩打老道七十九號帝國大廈64室，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

夏偉康（HSIA WEI KONG）現住香港旅順道38號四樓A座，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

戚靜婷（CHICK CHING TING）現住香港大坑徑七號十八樓A座，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

政府獎券 週六開彩

（港訊）第四十四期政府獎券將於星期六上午十時在大會堂音樂廳開彩。截至昨日下午五時止，共售出獎券六十萬張。預料明後兩日之銷數將直線上升。是期獎券將由選的電視藝員担任攪珠開彩。獎券每張二元。

熱心讀者捐助風災款善芳名

華僑日報昨（十五）日續收到熱心讀者捐助港九風災善款，芳名如下：香港崇真婦女部三百四十元，無名氏五十元，陳丁文玉女士三十元。

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO: 5505 OF 1971 定於一九七一年九月十七日星期五上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 17TH SEPTEMBER 1971, FRIDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍長沙灣道瑞和街一百○四號地下 YICK FUNG KING KEE PLASTIC DYE CO. A FIRM各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨價交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

為適照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三款通告如下：

啓者：謹啟照茶餐廳營業地址在九龍碼頭圍道四十金號C地下向由盛明權（住香港駱克道三百卅五號地下）（商人）（以下簡稱出讓人）獨資經營該茶餐廳生意今因志願將九龍碼頭圍道四十金號C地下之翡翠閣茶餐廳全盤生意招牌舖底一切生財用具及裝修等出讓與黃英俊（住九龍佐敦道十八至廿四號六樓I座）（商人）（以下簡稱承讓人）承受並擬於刊登此啓事於香港政府憲報一個月之後在毛雲龍律師行正式立契交易所有任何一切債項担保及爭論糾葛等事凡未清者請即向該出讓人盛明權理妥一經正式交易後承讓人概不負責特此登報聲明以免各從權人自悞

一九七一年九月十四號　出讓人 承讓人 代表律師毛雲龍律師行啓　廣東銀行四樓

國際太平洋證券有限公司（在香港註冊）股東特別大會啓事

啓者：本公司定於一九七一年十月八日星期五下午十二時卅五分亦即在該日召開之週常年會散會後，假座香港畢打街廿二號怡和大廈怡和有限公司總經理及秘書處召開股東特別大會，屆時討論下開議決案：「從本公司股份溢價帳項所撥得之一部份款額及公積金內撥出之一部份撥港幣四，二〇〇，〇〇〇元作爲擴充資本，並作爲每股港幣四元之股本，此等股份作爲繳足股本後，即將其分配與凡在一九七一年十月八日向本公司註冊爲持有本公司普通股份之各股東，並盡可能按照凡持有本公司每股面額港幣四元之股份每拾股配一新股之比率分配，並作爲已繳足股本論。此項新發股份不得享受截至一九七一年六月卅日止財年度所派之股息，但在其他方面與本公司現行之股份相同。本公司將不發出不足一股之零碎股份，但授權董事局以其認爲適當條件下將其出售，各股東不得享受不足一股之零碎股份或其代表。」

再者：茲定由一九七一年九月廿五日起至十月八日止（首尾兩天在內）暫停股份過戶註冊手續。

承董事局命 秘書處　怡和洋行有限公司謹啓

一九七一年九月十五日

凡有權出席及投票之股東，得委派授權人代表其出席投票，授權代表姓名必須於開會前四十八小時送達本公司。

國際太平洋證券有限公司（在香港註冊）週年常會啓事

啓者：本公司定於一九七一年十月八日星期五下午十二時卅分假座香港畢打街廿二號怡和大廈怡和有限公司總經理及秘書處舉行股東週年常會，審核截至一九七一年六月卅日止年結帳項及聆取董事局之報告，宣佈派末期股息，選舉董事，委聘核數師及處理尋常年會之其他事項。

茲定由一九七一年九月廿五日起至十月八日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶註冊手續。

承董事局命 秘書處　怡和洋行有限公司謹啓　怡和大廈

一九七一年九月十五日

凡有權出席及投票之股東，得委派授權人代表其出席及投票，授權代表姓名必須於開會前四十八小時送達本公司。

香港政府公佈

交通處佈告 暫時封閉觀塘道

茲通知公衆爲方便進行建造一條與延長機場跑道之工程有關之橋樑起見，觀塘道供東行及西行車輛使用之行車綫將分別予以暫時封閉如下：

（一）一九七一年九月十八日由上午一時正至上午六時正介於啟業街與通往九龍灣新塡地之未命名道路之觀塘道供東行車輛使用之行車綫將予以封閉。

（二）一九七一年九月十八日由上午一時正至上午六時正介於啟業街與通往九龍灣新塡地之未命名道路之觀塘道供西行車輛使用之行車綫將予以封閉。

屆時將竪立適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

市政局佈告 關於換領港九市區之食品製造廠及雪糕雪條製造廠牌照事

一、上述牌照持牌人應留意其牌照將於一九七一年九月三十日期滿。自一九七一年十月一日至一九七二年九月三十日有效之新牌照在下列地點換領：

（甲）政府合署西座庫務司署（只限換領香港區牌照）。

（乙）九龍彌敦道四〇五號九龍郵政總局大廈五樓庫務司署九龍分署（只限換領九龍區牌照）。

二、持牌人或其代表應携帶現有牌照，以資識別。

市政局秘書 符雅禮

海員通告 一九七一年第四十一號 香港領海大嶼山東南面設置中航道有燈浮泡

日期：約於一九七一年九月八日

位置：北緯二十二度十二分四十二秒，東經一一四度〇分十九秒。

區域：大嶼山東南面。

詳情：在上述位置設置自備燈柱狀有燈浮泡，泡身塗有白底黑字之「S·E·LANTAU」字樣並裝有雷達反射器。

備註：燈號——「六」聯閃，十二秒一次。所有使用長洲及大嶼山間水道船隻在航經長洲石岸及該「S·E·LANTAU」燈泡時應以船隻左舷駛過。

有關海圖：一九一八，三四一，三四二，三九三八。

主管機關：香港海事處。

海事處處長 梅禮彬

劍橋大學一九七一年初級英文文憑試 一九七一年英文文憑試

試別	考試日期	費用 全試	費用 補考
初級英文文憑試	一九七一年十二月十四日	五十元	
英文文憑試	一九七一年十二月十五、十六日	七十六元	二十八元

右列考試祇僅限以英語為其本國語言而年齡超過十六歲之考生而設。報名手續：

一、學校考生由校方辦理。

二、其他考生可用自修生名義參加。

三、自修生可由九月十七日起逕往九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十二樓教育司署考試組索取報名表格。

四、自修生必須親自將填妥之報名表格連同其本人之身份證及近照兩張（1寸半X2寸）於九月二十一日至九月三十日期間（星期日及除外）每日由上午八時卅分至下午五時十五分（星期六則由上午八時卅分至下午一時正）逕往上述地址辦理手續，逾期恕不受理。

五、自修生須於辦理報名手續後三天內逕往香港銅鑼灣希慎道利園大廈五樓教育司署會計部用現金或支票方式繳交考試費。

教育司 簡寧

荔枝角街坊福利會有限公司長壽會啓事

本會乙組會員將多數贊成調整吊金辦法，每次科繳吊金由元改爲一元，每名將吊金額由元員改爲一千二百元。但尚有部份會員未表示意見，特訂於本年十月十五日以前到本會聯絡有關辦理并表示意見，逾期不到作贊成論。除分函外，特此登報通知。

理事長：韋少秋　主任：吳漢清　財務：張慨鴻

香港九龍潮州公會通告

本會第十二屆會董任期屆滿依章進行改選，據會章規定「凡會員欠繳會費逾六個月者其會員資格即停止」茲特通告全體會員如有欠繳會費者請於本年九月三十日以前繳交來會（又會員中有已遷移地址者亦請書面通知本會）俾便辦理特此通告。

一九七一年九月十日　第十二屆選舉委員會啓

為香港灣仔軒鯉詩道九十三號至九十九號叁樓之新地喱喱屋（CURRY HOUSE）啓事

啓者上述新地喱喱屋（CURRY HOUSE）向由李森寶九龍柏加士街七十九號四樓（商人）獨資經營今因業務清淡虧蝕過巨無法繼續經營故於一九七一年九月十五日起結束營業並於華僑日報及工商日報刊登此啓事今天並請一切有關該新地喱喱屋（CURRY HOUSE）之債權人將所有債項於十四天內往新地喱喱屋（CURRY HOUSE）呈報李森寶之代表人唐宗傑先生核對以便辦理手續特此登報週知

李森代表律師毛雲龍律師行啓　廣東銀行四樓

一九七一年九月十四日

承退股聲明

香港皇后大道西五十一號地下之先鋒洋服公司向由李洪新（住九龍[illegible]）（以下簡稱承讓人）及陳思恩（住[illegible]）合資經營，今退股人陳思恩已將其所佔之股份全部退出讓與承讓人承受並由承讓人由該日起獨自經營，所有該公司一切債務及人欠欠人仍由承讓人負責，與退股人無涉，特此聲明。

一九七一年九月十五日　承讓人 退股人 代表律師黃建勳律師行啓

港九機器十三科聯合總商會有限公司特別同人大會通告

現奉該會命定於九月三十日（星期四）下午三時在本會禮堂召開特別同人大會專題討論有關置業本會新會址等問題特此通告。

一九七一年九月十六日　主席 黃 陳 周 [illegible]

瑜德大廈（九龍佐敦道45至49號）召開業主大會通告

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例，本大廈定於本年九月廿九日（星期三）下午七時，假佐敦道瑜德大廈二樓召開業主大會，並推選管理委員會，屆時敬請依時出席，或委派代表參加，若干名，除分函外，以資特此登報通告。

召集人 黃廣進 黃德文 黃伯強 何卓 鄭堡探

致黃家明寓香港九龍青山道兼善里第拾捌號閣樓

「請注意原告馬長江已在九龍地方法院小錢債庭一九七一年第一千六百三十三宗案中控告合端要求收回九龍青山道兼善里第拾捌號閣樓及一九七〇年十一月十二月所欠租金與由一九七一年一月一日起直至收回樓宇止及付欠費。今奉法官諭令以登此告白作爲合法送達傳票方法若欲對此案有所申辯由本告白登出之日起計八天內必須到法院呈遞答辯書或提出反告否則原告人可能獲判行直，並有權不須再行通告而隨時執行裁判令。」

一九七一年九月十六日　原告代表的近律師行啓　香港遮打道於仁大廈七樓

拍賣「富士」牌汽車廣告

茲定於一九七一年九月十八日星期六上午十時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內將停放在紅磡船塢街紅磡內地段二元六之「富士」牌汽車元架車牌號數AU3241 AS6552 AP8920 AP2582及AN7741 分號拍賣買客如欲看車請逕往上列地址參觀投得者於下槌時須即將全部貨價以現款交清

香港畢打行士庫內　電話：二二〇二二四　攪勿兄弟拍賣行啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO.1863 OF 1970 茲於一九七一年九月十六日即星期四日上午十時卅分（DATE AND TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER 1971, THURSDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興偉大廈二零五室本拍賣行內將存在香港柴灣新區51, 52座第二十七座地下及57室第二十七座地下之（CHAM SUM LING）各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物搬清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣仙美電子有限公司之一切生財器具、電子儀器、材料及雜物等之廣告

茲承仙美電子有限公司接管人（MESSRS. L.W. GORDON, A.F.S. LI AND J. MCNTIE）之委托定於一九七一年九月十六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號三樓興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將上存放在九龍觀塘開源道五十二號至五十四號四樓及五樓仙美電子有限公司內之一切生財器具，存貨，電子儀器，材料及雜物等，分號拍賣；另私家車兩輛存放在九龍紅磡馬頭圍道青島大廈香港遊樂會內，以價高者得，以上各物均照現況拍賣，下槌時須將全部貨銀以現金及銀行本票繳足（支票恕不接納）下槌後若有任何錯漏，名稱不對或其他意外等，俱歸買者自理，本行概不負責，特此聲明。

（附註：上述各貨品可於一九七一年九月十三日至十五日在辦公時間內觀看，本行備有目錄，歡迎索取）

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

一九七一年九月九日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人梳沙拍賣行有限公司定期於一九七一年九月十七日即（星期五）下午三時起在香港雪廠街李活道三十四號本拍賣行內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港九龍在田土廳登記爲新九龍內地段第一八八九號[illegible]

欲知詳細及投買章程請向賣主律師施文律師行或拍賣人梳沙拍賣行有限公司詢問便知

香港一千九百七十一年九月十四日

賣主律師施文律師行　香港皇后大道中荷蘭行五樓

拍賣人梳沙拍賣行有限公司　香港荷李活道三十四號地下　同啓

南聯實業有限公司召開特別股東會通告

本公司茲定於一九七一年十月十二日下午十二時十五分，或於同日舉行之股東年會結束後，在同一場所，即九龍彌敦道六七三號，旺角匯豐銀行大廈十三樓永南有限公司，繼續召開特別股東會討論下列議案，如認爲適當，即予以通過，作爲尋常議案：

「茲發出每股面額五元之新股票三十六萬七千五百股，並於股份溢價帳內撥出港幣一百八十三萬七千五百元，按每股港幣五元之面值，作爲該三十六萬七千五百股之股本，並將該三十六萬七千五百股已付款之股票，按下列比率，配發與一九七一年十月十二日已登記之股東，即凡持有面額五元之股票二十股者可獲配此已付款之新股一股。此項新股對於各股東，乃爲股份之增加，而非稅法上之收入；同時祇能收取一九七一至一九七二年度之股息，而無享有一九七零至一九七一年度所發股息之權利，但在其他方面，則與本公司現已發出之股票具有同等地位。按照上述比率分配後，其不足一股之畸零股份，本公司將不予發行，而將其交與董事會所指定之信託人，按照董事會認爲適當之條件，在受託後予以發售，然後以所得售價，按照原先各該股東應持有此種畸零股份之比例，分別發還與各該股東。」

一九七一年九月十六日

南聯實業有限公司召開股東年會通告

本公司茲定於一九七一年十月十二日中午十二時，在九龍彌敦道六七三號旺角匯豐銀行大廈十三樓永南有限公司，召開股東年會，討論下列各問題：

一、聆取及審核自一九七零年四月一日至一九七一年三月卅一日止之損益計算書，資產負債表及核數師與董事會報告。

二、宣佈股息。

三、委聘核數師。

自一九七一年九月廿九日起至一九七一年十月十二日止（首尾兩天在內）本公司之股東登記及股票過戶暫停辦理。

一九七一年九月十六日

香港自由民主黨召開黨員大會通告

本黨茲定於本年九月廿九日（星期三）下午八時正在九龍佐敦道十七號式樓本部依章舉行改選下（第三）屆新執監委之黨員大會并通過各議案及宣言等希本黨新舊黨員及有關七年來失散及歷屆出缺之黨員計有游俊英、陳史美評、梁超、姚石、廖榮、陳普生等用特聲明如上敬盼依時出席幸勿棄權爲荷

一九七一年九月十六日　自由民主黨主席 甄錫文謹啓

拍賣傢俬什物廣告

茲定於一九七一年九月十八日星期六上午十時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣冷氣機、雪櫃、電視機、收音機、梳化、衣櫃、屏風、床、[illegible]、檯椅、鋼琴、[illegible]、地氈、傢俬、船身器、浴缸、用具、男女衫、健身器及床單等（其中包括家庭用品、私人用品、RAPHAEL E. JANAI先生之遺物）

香港畢打行士庫內　電話：二二〇二二四　攪勿兄弟拍賣行啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七一年九月十六日星期四上午十時三十分在畢打行本行拍賣房內拍賣一大批什貨車輛充公貨車及無人認領之貨物投得者須即照交款，下槌後本行概不負責其餘之款限於翌日交清現款按金元及目錄款式投得人士

香港畢打行士庫內　電話：二二〇二二四　攪勿兄弟拍賣行啓

攪勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 254 OF 1971 茲於一九七一年九月十七日即星期五上午十一時正在香港畢打街中門牌一號畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍德輔道中一四一號李陞大廈四一四室 BOE JET AIR CARGO CO. LTD. 各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以銀紙繳足並限於指定期內將該貨物搬清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攪勿兄弟拍賣行啓　電話：H二二一二二四

香港九龍地方法院小錢債案 一九七一年第五二三四宗

原告人：蘇旭翔（SO YUK CHEUNG）

被告人：袁景歡（YUEN KING FOON）

致被告人袁景歡：

茲有原告人蘇旭翔於一九七一年七月三十日在九龍地方法院以傳票控告你欠九龍落山道九十號僑裕大樓E座式樓租金，原告人未能將傳票送達你處，九龍地方法院副司法常務官（MR. DEPUTY REGISTRAR I. KITCHELL）於一九七一年八月三日諭令將本傳票副本以下列方式傳遞上述被告人如下：

（1）將本案傳票副本張貼於九龍落山道九十號僑裕大樓E座式樓之入口處。

（2）將上述文件刊登華僑日報一次。

（3）將上述文件刊登於九龍地方法院入口之佈告版上。

（4）將上述被告人須於刊登之日計起八天內到庭否則法院將本案作缺席判決。

又諭令將此告白登記處呈閱。

一九七一年九月十六日　原告人代表黃國樑律師行　香港德輔道中永安人壽大廈五〇七室

JARDINES

REQUIRES

A MALE SENIOR ACCOUNTS CLERK
FOR A SUBSIDIARY COMPANY

DUTIES:
RESPONSIBLE FOR KEEPING FULL SET OF BOOKS AND PREPARING MONTHLY ACCOUNTS.

QUALIFICATIONS:
MINIMUM OF TWO YEARS BOOK-KEEPING EXPERIENCE UP TO TRIAL BALANCE OR A.I.A. FINALIST.

SALARY:
IN THE RANGE OF HK$900 - 1,200 PER MONTH, DEPENDING ON AGE AND EXPERIENCE.

WRITTEN APPLICATIONS GIVING FULL PARTICULARS AND TELEPHONE NUMBER SHOULD BE SENT TO:—

THE GROUP PERSONNEL MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

CITY HALL LIBRARY SEP 1971

本港新聞 ③

維園示威案外籍幫辦作供
目擊被告踢警司脚 警司則謂腹部被毆
辯方大律師指出證人所供有矛盾地方

（報聯社）維園示威案昨晨繼續在銅鑼灣裁判署審訊，開庭時只有一名旁聽者，但於十時十分後，外後有數十名學生分批湧入，故上午庭內又呈爆棚。該等學生並不懂得法庭規則，進出均無向法官鞠躬。

昨天由四名證人出庭作供，其中包括醫生、報攝影記者及兩名外籍幫辦，兩名幫辦均力稱自己並無揮棍打人，前虎報攝影記者何永祥則謂被警察毆打，且親眼目擊同事余先生被打中胸部，面呈痛苦之狀，受傷倒地後又被一名警員迎打兩棍。

當證人巴利帮辦作供稱：目睹被告周國逸起飛脚踢沈達理警司的情形。辯方大律師旋即指出證人之證供有矛盾的地方，他指出：你目擊沈達理警司被周力踢足部，但該警司本人則謂被周踢腹部。證人答：因為當時局面混亂，可能沒有看清楚。

昨日前有人指出被告曾使用之播音機為日本貨，昨午一名外籍幫辦又得一具「新力牌」日製錄音機，旋即引起哄堂大笑。

昨晨攝影記者何永祥作供：當日本人往公園採訪，當時我見許多人聚集在公園中央，我到該處採訪並攝影，公園內同時有示威的警員在人羣中行來行去。

何永祥又說：我到達時就開始攝影，第一張相約於六時前所攝的，最後一張則於六時後，該晚我共攝有六卷菲林，有一部份交與報館沖曬，另一部份則自己沖曬。

證人當時雖是出庭，大律師問是否在維園打傷的？證人答說不是，是於上月摘取所傷，現時仍需留醫的。

大律師問：攝影時，是否有聽到威利警司警告羣衆？證人答：沒有留意，我非常精神影相。

問：是否看到第一九四號，你見威利當時執起警棍，但不知是否因中，威利轉身揮警棍。飛脚踢威利，但不知是否因中一穿白恤衫男子，後來你見威利用警棍打中該男子？答：沒有。

問：你見警察衝入人羣，問：威利打他幾多下？答：聽到有人被打一棍。問：威利表情如何？答：相當嚴肅。

問：你是否見警察打一棍與很重？答：我認為相當用力。問：第一九相片中，你見警員打人時是否很重？答：我看到他們警棍之前或之後有握棍在手嗎？答：見，因為當時警員以警棍打人？問：是否有拔出警棍在手？答：有。

問：當時有無聽到警察在你拔警棍之前發出的警告？答：有。問：其他警員是否有打人？答：幾多次？廿次？答：好多次，不能決定多少次。問：是否有人打你？答：有。問：何人打你？答：警察。問：打中何處？答：打中頭部，當時我正用警棍擋開，該棍同時並擊中我同事余先生身前部份。問：余先生中棍後表情如何？答：見他十分痛苦。問：後來又見情形如何？答：另一警員又用警棍打余兩棍。

綜合兩人之證供：他兩均於當日下午五時半左右，奉命至維園駐守，目的乃禁止示威遊行非法集會，驅散人羣，其他人羣叫喊示威，其中馬展生最為活躍，李維浩等被告，彼等不聽勸論，離開公園，馬展生及李維浩乃先後在現場拘捕，而李維浩之拘捕在晚上七時十分，其他人羣而被捕，而警司拘捕周國逸時，李維浩前與錄音機而被捕，乃是沈達理警司拘捕周國逸時，李維浩前與之爭執，在勸論下不肯離去故而被捕。

該案由劉榮光法官審理，十六名不認罪之被告均由胡鴻烈大律師代辯，今續審。

長洲中山同鄉會
鄭航余昌任會長

（港訊）旅港長洲中山同鄉會，爲發展會務，經改組爲「新界長洲中山同鄉會有限公司」，獲得批准，及選出新職員，鄭航及余昌兩人，本屆名譽會長：鄭兆約、徐卓球、顧問黃銘卿、本屆會長：鄭航、余昌，副會長：陳超平、楊立、黃應生、林中州、楊永釗、楊金發、羅東海、陳坤、劉彬、盧北金、陳鉅明、吳照、鄭劍榮、楊添棣；理事長：胡崇榕、彭宏榮、阮福樹；監事長：胡德發、周金、趙成；秘書：張北嶋、黃百川；財政：彭卓軒、黃賢清；總務：羅安、黃義錦、文致：胡百川、趙錦檢、福利、唐胡伯嶺、林核、戚十、李勝；婦女：鄭潔貞；理英、麥際、李北、林明、康榮；樂俊、戚八。

非法僱用女童
五名男女分被控非法轉讓管理
第五被告判簽保餘押候一週判

（報聯社）五名男女昨在南九龍法庭分別被控非法參與承讓及轉讓管理，僱傭，強暴僱傭及毆打十二歲以下女童罪，各被告在前審時，除第四被告周華認罪外，其餘均不認控罪，案件昨在提審時，除第四被告之罪外，全部承認控罪，法官乃判第五被告張家歷一年，並將其他各被告還押，待索閱查報告後始判。

五名被告：（一）陳珠妹，女，廿七歲；（二）徐大隆，五十八歲；（三）鄭如，女，四十二歲；（四）周華，五十一歲；（五）張眾文，女，廿八歲。

（甲）第一被告，被控於一九六八年一月至一九七一年七月期間，在九龍柯士甸道，以六千元及二千八百元，非法分別參與承讓管理及僱用兩名十二歲以下女童。（乙）第二、第三及第四被告，被控於一九七〇年九月期間，在九龍地區，參與非法轉讓管理與教唆十二歲以下女童；（丙）第五被告被控於一九六九年十一月至一九七一年七月期間，僱用及毆打十二歲以下女童。

據控方指出：第二及第三被告本有兒女，由於貪指港紫，一九六九年四月十七日，上述兩被告乃帶女童徐小蓮攜往第一被告，取得六千元後，留下其女，並簽一契約後離去。其後，第一被告喝張女童稱爲「亞嫲」，並把之返柯士甸居處，且命之做洗衣及煮飯等家務，至七一年七月廿五日離開，到荷其親戚家。另一名十二歲以下女童爲周志芬，本爲第四被告之女，但亦因家裏姊妹衆多，而其母患病而逝，其母亦未死前告，第四被告於六八年一月廿八日找得第一被告，取得二千八百元後，留下她，但對之如前述女童一樣，但因女亦于前述日期到香港投訴，第三名女童爲光嶺之女，一九七〇年一月期間，被告將該女童帶到一名叫朱太處，並將之擔任家務工作。後來女童被拒，乃以黃牙被告第五被告命七月廿二日，東西被拒，該女童乃向警署投訴，第五被告延聘曾耀成大律師代辯。被告既爲余叔昭律師代表向法官求情，謂被告只是做家務，被告如此做，家中並無異常，至于以童一個之不幸之家，乃如父母之孩子女，但其出發點乃爲滿火之處。

利用人壽保險可以扣減稅項
徐行之在東九龍扶輪社講

（時訊）九龍東區扶輪社，昨午假半島酒店舉行例會，由社友徐行之講述人壽保險與稅務關係，指出現行稅務，能利用人壽保險扣減或豁免稅項。

社長吳多泰報告社務，該社定今夕假國賓酒店舉行第二次社友聯歡晚會，邀請女賓參加，從此加強聯誼，繼由徐行之演講，指出能利用人壽保險扣減稅項者，可分（一）利得稅，其數不得超過薪額百分之十五；（二）入息稅，應課稅入息減個人免稅額七千餘數六分之一及投保金額十分之一。（三）財產稅，保額不超過二十萬元，不需課稅超過廿萬時，須稅百分之五，依次遞升，人壽保險如以信託方式的立保單，在計算遺產稅時，可取得政府之特惠，本港有識之士，均會採用此種保單以減輕遺產稅之負擔。（宇）

另，北角街坊會理事長，及徐氏宗親會理事長鄭秀徐卓球主持會所開幕剪綵，東請有關人士蒞禮。

本報美加澳紐兩大旅團
機位所限額滿即止
報名登記務請從速
旅程節目豐富、內容洋洋大觀

（時訊）閣下參加本報美加，或澳紐旅團，不僅可以看到各國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。

由於籌辦機構經驗和心思，加上最佳的安排，最高的享受，最優良的服務，而消費卻又最廉宜，因此上述兩大旅團受到港九各界人士以至海外僑胞的熱烈歡迎，日來前往本報中區辦事處辦理報名登記手續的，紛紛者來，而預留名額或取去行程表和登記表格的，更加踴躍。

證相當發達，由於名額有限，加以美加澳紐各地簽證相當費時，故此，請讀者參加的讀者於早決定，從速辦妥登記手續，以免錯過此次旅遊良機，一經額滿，即隨時宣告截止報名。

在美加遊覽期內，可以看到匠心獨運的狄斯尼樂園，是一個老少咸宜爲人類興趣盎然的地方，世界八大奇景之一，尼亞加拉大瀑布，可目擊偉不同時間和角度去欣賞；在著名的博物館內，又可看到歷史上各個時期的文物，富有傳統藝術氣息；此外，還可從身於設備新型，常是現麗，並有冷暖空氣調節的酒店，參觀賭城風光，享受假日生活；或參加多姿多彩的夜總會，觀賞神聖莊嚴的自由神像，遊覽繁華的世界最高的帝國大厦和全美最大的動物園，至於大型歌舞，海豚表演，峽谷奇景，應有盡有，使人大歎觀止。在美國和加拿大各地值得遊覽的名勝，簡直比比皆是，不勝枚舉，在長達二十六天的旅程中，每日都有特別安排，保證使參加者心曠神馳，眼界大開。

至於澳洲紐西蘭各大名城及歷史勝蹟，最著名和最吸引遊客的，都包羅在我們的旅程之內，比如聞名世界的黃金海岸，景色幽美的摟霧地帶，多彩多姿的噴水溫泉，奇形怪狀的地底岩洞，蜿蜒曲折的河長湖泊，景色壯麗的山和火山，還有集了數百萬隻螢火蟲同時照明的螢火洞，以及百聞不如一見的萬鳥從遠近樹林飛到你的身邊，千萬元色斑爛的雀鳥，與你一起進食——這些，這些都使旅遊者頭上和你一起進食——這些，都使旅遊者留連而忘返。

茲將參加美加旅行團第五團及澳紐旅行團第一團的辦法列下：

㊀旅程日期：A、美加——一九七一年十月廿五日至十一月十九日，全程共廿六天。B、澳紐——一九七一年十一月三日至廿四日，全程廿二天。

㊁旅遊地區：A、美加——東京、檀香山、西雅圖、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市。B、澳紐——布里斯本、雪梨、坎培拉、大雪山、墨爾本、瑪堂市、皇后城、梅納加、威靈頓、羅拉洽、庫多路亞、紐多奧、及奧克蘭。

㊂旅遊費用：美加——港幣一萬元。澳紐——港幣七千五百五十元，包括乘搭汎美七四七及新西蘭最新型客機來回及所有內陸航遊機票一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場費用，遊覽專車費用，行李費用酒店及旅館小賬等等。

㊃登記辦法：美加——報名時先交全費或百分之廿五定金。澳紐——報名時先交全費或港幣二千元，餘款在啟程前兩星期付足，需備旅行證件如護照，旅行身份證（C·I·）等，如未備而欲申請者，可協助代辦。

㊄登記日期：業已開始報名，額滿隨止。

㊅登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區德輔道中香港華人銀行大厦地下。電話：式五一九七四。（遠澄）

壯麗的墨爾砵市街景色

本報熱心讀者捐欵行善
吳氏總會慷慨捐助
何廷標遺屬伍百元
黃安娜捐助莊光滙遺屬壹百元

華僑日報日昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：
捐助何廷標遺屬者：旅港吳氏宗親總會五百元，紹力人一百元，黃安娜無名氏五十元；捐助莊光滙遺屬者：無名氏捐助香港仔聯洲命案遺孀遺孤五十元，紹力人捐助佛教醫院一百元，上列何廷標遺屬，莊光滙遺屬，黎亜好遺孤等報館，均經本報將同證件到荷李活道報館營業部領取。

吳氏宗親總會來函如下：「敬啓者：頃閱報載，佛山籍機器工人何廷標，沉屍荔枝角，遺下一家七口，無以爲活，身世悽涼，本會同人深表同情，奈以未悉其遺屬何處，欲助無由，茲特捐港幣五百元，並附上支票乙紙隨函送請察收，並懇設法代爲轉送，俾匡熱心公益，痛療香港感謝——此致華僑日報。旅港吳氏宗親總會主席吳友文，副主席吳述健，吳根慶，吳稷惠，吳沐先。」

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
廿一日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月二十一日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到荷李活道一一〇號華僑日報社營業部領取，先取領取證，然後領取支票，未屆幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）準備學校發給之九月份學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可帶家長身份證）。
（三）申請人最近半身正面相片一張。

領取時間：上午十一時至下午一時
下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿一日第一至二批
廿弍日第三至四批
廿三日第五至六批
廿四日第七至八批
廿五日第九批

香港賽馬會助學金

分發日期：
廿一日第一至二批
廿二日第三至四批
廿三日第五至六批
廿四日第七至八批
廿五日第九至十批
廿七日第11至12批

本年首八月來港遊客
較去年同期減少一成
新經濟政策影響美遊客趨減

（時訊）據港府最近公佈：八月份由外地來港旅客總數爲十七萬三百六十一人，比較去年同期遊客人數減少一萬七千多人，即減少百分之十八。又自今年一月至上月止之首八個月到港的遊客總數爲五十七萬五千六十三人，比較去年首八個月減少五萬六千多人，即減少百分之九點一。

由於上述數字顯示，本港旅遊業在經過一個蓬勃時期後已告衰降。但有人認爲，去年由於萬國博覽會在日本舉行，吸引大批遊客東來，因此，以本年來港遊客數字與去年比較是不甚恰當的，去年來港遊客數字幾破百萬大關，爲東南亞各國之冠，而去年旅遊業的收益亦達二十億元，佔本港去年對外貿易總收入的百分之十二，該數字表揚，據旅遊業有關人士透露：在本年八月份來港之七萬七千三百六十一名遊客中，美國遊客獨佔二萬零四十五人，日本籍遊客佔一萬八千零九十三人，其餘澳洲及紐西蘭共佔五千八百零八人，在過去若干年來，外地來港遊客，一直是以美國遊客最多，日本次之，近兩月來，美國實施新經濟政策，美人出國旅行受新限制，加以美國限制外貨進口，美籍商人來港辦貨者亦受到影響，相信在今後的三個月中，美籍遊客來港數字可能繼續減少。（均）

購旗一面，爲善一宗，積一點善，增一點福。

本月廿五日保良局賣旗籌欵，敬請各界一致支持。

中華電力有限公司
聘請
車輛修理員·通訊編號（T.Y.—M/M）

入選者將受聘於青衣島發電站，負責保養及修理站內之建築／搬運中輛如大型貨車，鏟地車等。

所求基本資格，應徵者必須熟諳油渣機之修理及具備多年修理上列各類車輛之經驗，倘有起重機及手提壓縮器之經驗尤佳。

月薪六百左右，每星期工作45小時及無需作輪值工作。本公司備有年終花紅，免費員工及家屬之醫療設備，優厚之退休金制度及受薪年假十二天等員工福利。

應徵者請繕履歷，年歲，地址及電話寄九龍亞皆老街一四七號，本公司聯合經理收。

應徵者於十月十日前尚未被接見者作落選。

眞理英文中學招日夜班生

招F.1至F.5 會考班學生保送會考
校址：北角英皇道繼園街38至44號
電話：H七一三七一壹
校長 徐虹磯

聘請司機

某公司急聘包家小型車司機一名，有良好駕駛經驗者，先須用照，衛生好，無不良嗜好，時間方合，每天供膳宿，日有當者，寄天上午十一時至下午六時親到荷李活道一〇六至一一二號向余先生面洽。

隱形 神耳牌 耳聾機

健康機 哥倫健康機專售 專治失眠風濕及頭痛
港威靈頓街62號九龍總店：彌敦道15號何文田大廈2樓 商場F17號零售 $780 $450 $280 $160 包括免費入耳內試聽 無效退款

聘繪圖員

香港火油公司誠聘繪圖員一位，以能繪土木工程圖則爲合，待遇從優，請詳繕履歷郵寄香港信箱第壹佰零陸肆號。

Gulf

聘請營業部主任

價業公司誠聘營業部主任管理傳播事宜，需英文中學畢業或以上程度中英文通順，口才伶俐，有物業經驗，有辦事能力負責任心，性別不拘，年齡由25至40歲，有意者請親筆繕中英文履歷附近照兩張，寄華僑日報信箱八七七號。

趙培鑫·劉復雯

聯合名票名伶公演
地址：香港大會堂音樂廳
準晚上八時半開鑼

今晚公演：張瑞海、趙培鑫、周文偉、周文偉、趙培鑫、劉復雯、金文正
托兆碑 三堂會審

明晚公演全部：劉復雯、趙培鑫、劉復雯
雁家莊 搜孤 救孤

售票處大會堂·票價六元至卅元

恒隆銀行有限公司（香港註冊）

根據香港銀行法例第卅七條之（一）之規定公佈如下：

一九七一年三月卅一日資產負債表

1970	負債		
	註冊股本		
$ 10,000,000	100,000股 每股HK$ 100.00	HK$10,000,000.00	
	實收股本		
$ 8,715,000	100,000股 每股HK$ 100.00收足		$ 10,000,000.00
—	**公積金**		1,600,000.00
151,664	**盈餘滾存**		522,820.79
$ 8,866,664			$ 12,122,820.79
65,043,703	**各項存欵及其他帳項**		127,787,760.24
	連稅項準備金		
20,241,706	**代客承付信用狀及保證**		44,799,692.89
$ 94,152,073			HK$ 184,710,273.92

附註：1. 至一九七一年三月卅一日止無同業承兌票據尚未全部完妥。
2. 至一九七一年三月卅一日止尚有遠期外匯合約未列帳內。
3. 外幣餘額約依一九七一年三月卅一日之匯率計算。

拿督陳錦泉、趙聿修、莊榮坤 董事
蔡普中 總經理

1970	資產		
	流動資產		
$ 42,569,421	庫存現金及存放同業	$71,978,178.26	
9,891,494	應收票據減呆帳準備	27,710,468.36	
18,586,521	各項放款及其他帳項減呆帳準備	34,099,798.06	
$ 71,047,436			$ 133,788,444.68
	投資		
1,018,000	房地產原值減抵折	$ 3,199,117.00	
	香港電燈貨欵有限公司		
400,000	上市週息保證償還證券	400,000.00	3,599,117.00
	附屬公司投資及應收欵項		
	New United Company, Limited, Hong Kong		
200	非上市證券原值	$ 200.00	
983,632	應收欵項	1,495,014.00	1,495,214.00
	固定資產		
461,099	傢俬裝置及汽車原值除折舊		1,027,805.35
20,241,706	**客戶承付信用狀及保證**		44,799,692.89
$ 94,152,073			HK$ 184,710,273.92

損益計算表

由一九七〇年四月一日至一九七一年三月卅一日止

1970			1970		
$ 1,906,798	接一九六九年結轉餘額	HK$ —	$ —	接一九七〇年結轉餘額	HK$ 151,663.71
270,000	溢利稅準備金	400,000.00	2,328,462	一九七一年三月卅一日止全年度純益	2,418,157.08
—	撥入公積金	1,600,000.00			
—	董事酬金	47,000.00			
151,664	餘利結轉下年度	522,820.79			
$ 2,328,462		HK$ 2,569,820.79	$ 2,328,462		HK$ 2,569,820.79

核數師致恒隆銀行有限公司股東報告書

本核數師已將上列資產負債表審核完竣，根據核帳所需一切資料，均獲完滿報告解釋。審核結果，本核數師認爲該銀行具有完備之帳冊紀錄。依本核數師之意見，根據該銀行之帳冊及所獲資料與解釋，並參照銀行法例之規定，證明上列資產負債表及其附註編製確實，足以顯示該銀行在一九七一年三月卅一日之眞實財務狀況也。

香港一九七一年八月十日　核數師畢馬域麥賈公司

照公司法例第一二五及一二七節說明

1. 附屬公司至一九七一年三月卅一日之累積盈利，係保存於該公司帳內，未有撥入恒隆銀行有限公司盈利帳。
2. 截至一九七一年三月卅一日止之期間內，附屬公司未有支付或應付董事酬金給與恒隆銀行有限公司之董事。

董事會

拿督陳錦泉（董事長）
趙聿修（副董事長）　陳堯棠（副董事長）
莊順成（副董事長）　蔡普中（常務董事兼總經理）
陳建忠　莊榮坤　鄭裕彤　趙士廉　富昌有限公司（代表趙士廉先生）
周有　林瑞深　榮豐祥有限公司（代表趙公輔先生）

經理部

總經理 蔡普中　常務董事 莊榮坤
經理 鍾啓廷　趙公輔　王祖基　朱錦壇

附屬公司

NEW UNITED COMPANY, LIMITED, HONG KONG

本港新聞

港九工商僑胞 籌慶雙十國慶

成立籌委會加緊推動中

（港訊）港九工商界僑胞爲慶祝中華民國建國六十年雙十國慶，經於日昨舉行籌備會議，出席港有工商界代表梁永元、協成製衣廠陳新建光、新懸製衣廠梁良、友成塑膠廠梁中良、永成製衣廠莫光、錦昇紐廠馮廷等數十人，濟濟一堂，熱情洋溢，充分表達愛護祖國熱忱，即席決定（一）大會名稱爲「港九工商界聯合慶祝中華民國六十年雙十國慶紀念大會」。（二）定期中華民國六十年十月十日下午七時，假座九龍旺角洗衣街帝后大酒樓舉行慶祝及千人聯歡大聚會。（三）籌備大會及工作人員，推定黃才爲籌備會召集人，潘洪然，姚宗棣，朱良，陳堅，馬鍵，錦福等十餘人爲委員，分別負責推動各項籌辦工作。大會除慶祝及聯歡會外，並爲力面有港，合兩地名歌星演唱，舞蹈表演，雜技，魔術等精彩節目。（四）籌款每位十五元，即日開始推銷，並廣徵港九工商界知名人士爲大會主席團及熱心贊助者爲大會顧問，料屆時當有一番熱鬧云。

響應香港節積極籌組

全港天才組際比賽

定於本月廿日截止報名

（特訊）爲響應香港節而積極籌組的「全港天才組際比賽」，現經決定延遲至九月廿日截止報名，在此日期以後，將不再接受各組參加者的申請。

「香港節天才組際比賽」是一個綜合性的文娛競技，分歌唱，舞蹈，戲劇三類，每類又分多項組別。這一項盛大賽事經決定於十一月十三日（星期六）在九龍明愛中心舉行複賽，各組初賽及試音，則個別通知在社會福利署社區及團體工作部屬下之各中心舉行，決賽前在無綫電視錄影公開播出。

凡具有歌唱舞蹈興趣之業餘愛好者，均可組隊報名參加，「天才比賽」由無綫電視主辦，社會福利署協辦，其參加資格：凡年齡十二歲或以上之香港市民，而非職業歌唱，舞蹈及話劇界人士，二人以上可自行組隊，惟每隊參加人數，不超過二十人。

比賽組別：分歌唱，舞蹈，話劇三項。歌唱——大會供應四人樂隊伴奏流行曲，此外其他伴奏樂器須由比賽隊伍自行安排。歌唱組內分四項比賽：（一）國語時代曲組，（二）歐西流行曲組，（三）中國民歌組，（四）歐西民歌組。

舞蹈——不須佈景，音樂及道具自備，時間以五分鐘爲限，舞蹈內分四項比賽：（一）古典芭蕾舞組，（二）現代舞組，（三）中國民族舞，（四）西方民族舞組。

話劇——國語或粵語對白均可，不須佈景，音響效果及道具自備，時間以十分鐘爲限，話劇內分：（一）悲劇，（二）喜劇。

比賽規則：（一）參加全部十組比賽，但只得獲取一項決賽權。（二）參加歌唱者，須參加試音，試音後不得更改所唱之歌曲，曲譜（三）參加話劇組須將劇本連同報名表繳交（四）參加舞蹈者須將隊員個人照片或合照乙張連同報名表繳交（五）參加隊伍須將隊員個人照片或合照乙張連同報名表繳交。

比賽地點：各社區中心及社會福利署社區及團體工作部屬下各社區中心，決賽於本年十一月十三日在九龍明愛中心舉行，則在香港無綫電視公司舉行。

評判方法：本港知名人士擔任評判。

獎勵辦法：全場冠軍，歌唱組冠軍，舞蹈組冠軍，話劇組冠軍，各組分別比賽各設冠軍一名。

報名辦法：參加者可到社會福利署或青年中心索取表格，或向社會福利署索取（表格），填妥後於九月二十日前交回社會福利署青年工作組。

費用：（全免）報名表格可向左列地方索取：青年工作組：（香港銅鑼灣裁判司署大廈十樓九〇八室）或（九龍油麻地郵政大廈頂樓）大坑東社區中心：（九龍大坑東棠蔭街）（九龍黃大仙正德街）（粉嶺）扶輪青年中心（上水石湖墟新財街）（元朗大會堂）（西區社區發展中心）（西區裁判署大廈）四樓（海仔社區發展事處）（深水埗大埔道）元洲（深水埗社區發展事處）（油麻地廟街二〇六號）（保良）

中華熟藥商會 改組有限公司

（港訊）港九中華熟藥商會，成立已二十年，會員甚衆，近年來參加入會者甚多，該會爲擴大發展會務起見決定改組爲註冊有限公司，昨經理監事聯席會議商討並舉出：方秋金、江濟時、陳乃煌、陳熾東、伍卓琪、劉漢江、資師金蔡七人，爲修章負責人，一俟召集會員大會通過，即須行申請註冊爲有限公司，同時擴大徵求會員，並發動籌建會所。（暉）

本港死於肺病者 已每年減至四十人

兒童宜預防痲疹

（特訊）香港每年死於肺病者，已減至四十人，此爲前醫務衛生署長在港大醫學院發表之報告。世界衛生組織西太平洋區會議，將於下月在馬尼拉擧行，各國代表將研討肺病之防治，並聆聽香港代表之報告。港府已決定派醫務衛生處代表參加。據悉本港在過去十年間，肺病死亡人數已大爲減少。又醫務衛生處昨日呼籲家長，應帶同兒童前往接受痲疹預防注射。自一九六七年以前，幾乎每隔一年即有痲疹流行，自預防注射推行後，兩年來已無痲疹大規模流行之情形。

彌敦道建兩天橋 有關街道須封閉

如有反對週一前須提出

（新聞社）爲使交通繁忙之旺角彌敦道行人橫過馬路安全起見，及保障行車暢順無阻，當局已決定在該道建造行人天橋兩座，其一爲與亞皆老街交界之路口，一爲在與奶路臣街交界之路口，此項工程快將展開，如有反對者，依限提出，逾期將不予受理。

由於興建此兩座天橋工程關係，須將西洋菜街介於亞皆老街與奶路臣街之一段道路，以及奶路臣街介於彌敦道與西洋菜街之一段封閉。有關圖則內列明，並存放在香港政府合署西座地下，九龍彌敦道中國大廈地政測量處，以供各界人士查閱。凡有反對者，必須用書面向工務司提出，並須述明理由，於九月二十日送達工務司署。

高街危樓一幢封閉

（港訊）建築事務監督昨日宣佈，港島高街一幢危樓，依建築物條例執行封閉。該樓宇有倒塌之虞，使該樓宇有部份樓面木料已告腐爛。有關樓宇於昨日上午十時張貼申請封閉令之告示，將於本年十月十三日上午九時三十分在地方法院申請封閉令。

海港施行檢疫措施

（港訊）港口衛生處昨日宣佈，本港對來自馬尼拉之船隻已施行檢疫措施，客輪之乘客須接受檢疫。

體育

今日甲組足球聯賽獨腳戲

加山迎戰東昇

下午五時半在花墟球場開火

（特訊）甲組足球聯賽，今日排有一場精彩揭幕劇加山大戰東昇，在九龍花墟球場上演，定下午五時半開波。頭場序幕戰預備組聯賽東昇對加山於下午三時四十五分先打頭陣。門票一律收兩元四角。

今午加山戰東昇，爲兩隊在今屆甲組聯賽首次露臉，升班馬加山今屆大事革新組成陣容，已邀得三名澳洲高手抵港加盟，今仗決可上陣，實力大爲增強，足與東昇一拚。爲爭取今後票房起見，雙方勢必傾盡全力爭取勝利，希望旗開得勝。兩隊實力相距不遠，將有一番極劇烈之爭持。

東昇今屆有胡國雄上山加盟少林南華，黎礎明，葉永健，曾劍球投效九巴，黎英彬重返娘家，及林劍雄，廖錦明，馬興強加盟，仍不失爲一支有實力之強隊，今午東昇出戰加山，如不輕敵放盡來拚，應可擊敗初組成軍，東昇全隊實力較加山平均。

加山今屆

又由乙組重新再升上甲組，並在澳洲征得三員猛將，組成職業足球勁旅，令人刮目相看。加山已邀得三員澳洲名將比利羅，潘長旺，麥根尼高，夏威抵港加盟踢職業波，今午對東昇決可上陣，尚有三名猛將何保雄，潘長旺，蕭銳根，莫振聲，馮中元，郭子丙等，實力殊不可侮。今午加山力撼東昇，必有惡鬥，是一場元波硬仗。兩隊可能出賽陣容錄後：

（東昇）

黃達財　廖錦明　葉錦洪　王照保　佳　郭　朱柏和　陳　中　盧洪海　林劍雄　馬興強　李國強

（加山）

吳添旺　夏　威　比利羅　潘長旺　郭　有　運和平　馮中元　莫振聲　麥根尼高　蕭銳根　何保雄

華泳聯會選出 港華代表隊

赴澳作埠際賽

香港華人游泳聯會昨日選出香港游泳代表隊，於本月十八日下午三時乘船赴澳門，作每年一度之港澳游泳埠際比賽，香港游泳代表隊集中全部精英好手上陣，雖然澳門的水準已較往年提高，但相信香港隊仍有取得冠軍的機會。全隊大軍名單昨經公佈如次：

名譽領隊：李曜耀、馮慰佳、鄧露文、蔡鴻、羅德貞、溫振明、何榮、劉金麟。領隊趙瑞麟，司庫黃啓東，教練蔡國樂，管理仲鴻，秘書古敏求。隊員：王敏超，陳國邦，張有強，王志生，李浩文，張蓓本，蔡永健，許蔡光，陳燕德，杜午玲，曹旺卿，黃少娟，李少瓊，戴伊莉，楊偉淑，胡鑽明，梁紹蓮，張潮洲。

公開團體乒乓賽 昨日分組抽籤

高團十四隊參加

香港乒乓總會主辦公開團體乒乓錦標賽，昨日下午五時，在伊館舉行各隊抽籤，計今屆參加之隊伍，相當踴躍，計男高團共十四隊，分兩組，男初級共六十隊，仍分十組，女初級共十四隊，分兩組，在高團組現時共有八隊參加，預算報名，至星期六截止，預算會有八隊參加，故分十組每組出線一隊，然後分組，至於各組的賽制，初賽因參加太多，每組出綫兩隊，入決賽週六作賽。比賽定於本月廿六日展開，在伊館進行。男高團分組隊伍如下：

（高A組）聯昇、萬捷、福建B、滬友甲、南華B、公民、愉園乙。（高B組）滬友乙、鐵騎、力行、小桑港、福建A、南華A、愉園甲。

今屆總督杯賽 擬改作混合制

冠軍可獲獎二萬五千元 將於今天召開會議研討

（正）總督杯足球賽是由英美煙草公司贊助，獎金共二萬五千元，獎勵各優勝隊伍，經過有關人士交換意見後，決定改爲混合賽，過去只限職業隊伍參加，本屆不限甲組十隊及業餘隊伍，包括職業，非業餘。四隊均可參加，比賽制度則改爲單淘汰制，分初賽，複賽，準決賽及決賽三個階段進行，初賽六場，複賽四場，準決賽兩場，決賽一場。初賽定於十一月中旬揭開戰幕，決賽與銀牌一樣，可能獎金分配辦法如下：初賽每隊二千元，複賽每隊三千元，準決賽每隊五千元，亞軍一萬五千元，冠軍二萬五千元。輪四隊，初賽十二隊（兩隊）共二萬四千元，複賽八隊。

關於英美煙草公司

中游硬地網球賽 男子單打今天複賽

昨舉行單打六場戰果

鄭國樑勝曾榮宗，六比三，六比二。羅雄勝李仁志（棄權），張仁志勝梁家興，六比〇，六比二。梁家文勝陳啟昌，六比四，四比六，六比一。趙適利勝張家願，八比六，六比〇。

新秀游泳賽 蔡永健兩破大會

華泳聯會主辦，新秀游泳錦標賽，已定於十七日下午七時，在摩士泳池決賽，昨晚預賽，海天會蔡永健創出了兩個新紀錄，男子四百公尺自由式，以四分五十六秒正，刷新了戴伊仁保持五分四十三秒的大會紀錄，一百公尺蝶式中，以一分十八秒五，打破了陳念發一分二十三秒八舊紀錄，是預賽中最佳的兩項收穫了，明晚決賽將會有更好的成績出現。

中游硬地網球比賽今日下午五時半，在大坑硬地網球場上演，男子單打複賽，除了伍鎮榮對張君新一仗是上次因天黑無法賽完今天繼續外，其餘五場是首週獲得勝利者，其秩序如下：

（一）徐錦明對蔡德勳。（二）張君新對伍鎮榮。（三）張仁志對黃永德。（四）葉中對胡國成。（五）鄭明訓對胡國璇。（六）蔡侯勝對張仁志。昨日舉行單打賽，各場結果如下：

葉永光勝鄭大榮六比四，六比二。

歡迎報名參加

二屆傷殘人士運動會

代表本港出席在七月間舉行的本國傷殘人士運動會，獲得一項游泳金獎章，本港傷殘人士冠軍，證明了傷殘人士確實不少樂意參加運動的發展，香港社會服務聯會與教育司署，醫務衛生處及香港復康會將於十月三十日舉行第二屆傷殘人士運動會，地點在九龍何文田巴富街運動場舉行，比賽項目包括射箭、輪椅競賽、標槍、乒乓球、推鉛球等項目。

目前在硯塘觀瀾社，爵士夫人復康中心，九龍區醫院，及香港英皇道瑪嘉烈醫院等，每星期六有免費的訓練，歡迎有興趣者參加。在運動會中所需之一步的訓練，將可能有會並接受。

本年度並增設嶺機構，復康中心及各界傷殘人士已報名參加在十月舉行的運動會，今年參加者，年齡可在十五歲以下。

週日足球聯賽 南華對消防

南華會名舉證手摺 今起換票十入止截

本週日（九月十九日），足球聯賽秩序，有甲組及預備組，同是南華對消防，開賽時間，上場預備組下午三時三刻，甲組正賽下午五時半。

是場賽事，係南華會主場，凡屬持有該會永遠會證，永遠名譽會長證，名譽手摺等人士，如須入場觀戰，可由即日起，至十八日（星期六）下午五時止，每天辦公時間，上午十時至下午五時（一至二時休息），憑上述證件，到加山道會場會員活動詢問處，預領門票，逾期恕不補發。

足球預售券 今只賣荃流

南華消防之預售券，三元四角也已全部沽清，今日各有關者出可購取，明晨十時起才公開發售。今日則只發售荃灣對流浪之預售券。

中健會暑期 體訓班結業

中國健身會主辦之暑期體訓班，昨下午七時舉行結業典禮，假座所屬禮堂舉行，由朱熾輝理事長主持，致開會詞，繼由總務組組長安瀾及專任教師錦劍相繼致詞勉勵，最後由朱熾輝頒發成績證書，畢業人數計國術組二十四名，乒乓組二十二名，西洋拳組八名，共計九十六人。

足總聯管委會 今研討場地編配

反對足球聯管委會定於今日召開會議，討論關於全年分配的問題，由於有部份球會認爲需要多些排在花墟球場舉行的賽事，此問題今天會展開劇烈的爭辯。

保濟足球隊 今迎戰天天

保濟足球隊今屆組隊參加足球聯賽丙組，其陣容甚盛，被目爲有升班希望之球隊，其隊中擁有甲組好手如麥國強、陳國林，黎成初，馮紹良，謝炳炳，鄭樂秋等人，實足有升班之實力。保濟足球隊今日下午三時在香港仔球場出戰天天隊，兩隊都是乙丙組的強旅，今天在香港仔球場，宗然有精彩的演出，歡迎球迷屆時往觀。天天隊亦將出強陣，以和保濟一決高下。保濟全部球員名單送入足球總會，並公佈其參加之陣容如次：

（保濟九足球隊）總領隊李賜添，總領隊梁志堅，管理余偉，教練郭有，顧問何根源，顧問蘇棣，麥國強，黃兆和，陳少強，伍國林，謝國新，陳炳祖，李少強，馮國新，黎成初，黃劍虹，陳洪惠，謝炳如，任錦榮，馮國良，李惠紀，鄭國強，謝炳文，溫競光，洪根利，郭維棟，李崇輝，蔡有輝，林光，蔡羣，洪駱，薛偉明，李炳發，蘇國雄，徐石，劉傑泉，容世洪，黃雄。

澳門成信 籃隊十七訪港

澳門成信籃球隊乃是冠軍隊，現定於明（十七日）下午乘輪來港作賽一場，於十八日（星期六）在伊館八時半對青年會隊，七時一刻序幕戰爲星島女對青年女，澳門隊之籃球水準已經逐漸提高，雖然未能夠知悉其真確實力，但只要客軍的球技有進步，則其與青年會便成勢均力敵之戰，當晚門券收一元。（正）

資格代表香港出席一九七二年德國舉行的史篤曼維爾運動會。參加第二屆傷殘人士運動會的表格，可向各民政司署、復康中心及社聯索取，截止日期爲九月三十日。

王華生宴歡儷伉明蕭 港返幹敏馨敏子公兩

第九屆亞洲籃球賽 中華昨賽和澳洲

一比一雙方先後各入一球

（路透社漢城十五日電）今日在此間舉行之第九屆亞洲籃球賽的第二回合中，澳洲與中華民國以一對一打成平手。澳洲現已勝兩場，敗兩場及和一場。中華民國即和兩場，敗三場。

消防自感體力未足 格連雨天鍛練球員

已去電催促奧林早日歸隊

（特訊）消防足球隊昨午在領隊格連率領下到廣東體育會作室內健身運動，至下午六時才收兵，同時立即召開軍事座談會，研究戰術。除了前天拍電催促澳洲之奧林迅速歸隊外，在其未抵達之前，消防委員亦須做好一切應變準備，爲了應付本週日一場大戰南華，必須做前天長操後，曾檢查被九巴搶走一分之原因，一致認爲技術足可以應付本週日對南華，但南華對流浪一仗之表現，主要是憑體力壓倒流浪，消防也退上如流浪般之體力脆弱，誠恐重蹈流浪覆轍，故此決定昨今兩天實行體力壓制訓練。

昨午由領隊格連親自出馬，在廣東體育部作身房作體力鍛練，初期球員均感有吃不消之感，可是練下去則感到愉快。除了拍電報促奧林早日歸隊之後，統帥韋國雄遵鄒宣告誡各將，他目前是足總紀律小組主委，希望各人以體育精神爲重，否則各案件落在手下辦理，必予嚴罰，而且可能要雙倍判刑，各將聽聞之後，不禁寒了一陣。（小丁）

九龍英華書院 全校水運決賽

九龍英華書院本年度水運大會，業於本月十日在九龍摩士游泳場舉行，一共三天，（十五）日昨揭幕。已誌前報，昨（十五）日再舉行決賽，是日全校員生共千餘人，均一律出席參加，情況熱烈，比賽項目，其氣氛激烈，成績及初賽各項成績由上午九時開始，直至下午一時許結束，決賽結果，極爲美滿，閉幕後決賽日期，將在本月十七日舉行，屆時當必有一番熱鬧云。

因母舅抱恙 謝國強暫留美

許竟成謂謝將重返星島

（特訊）昨據星島領隊兼教練許竟成說，他最近接到愛將謝國強來信，並沒有表示不回港之消息。許氏謂，謝國強之來信稱，他到美國初時欲玩一段時期便返，可是因到父染病不輕，要侍奉父病，病癒後便返港。謝國強之來信還說，他有三子女，「小黑牛」謝國強是美國人，由於其病要招顧小朋們，故未能趕及回來開列出戰，現在其於父之生意由其友人照料，一俟其父病稍好轉，將重回香港。「左腳王」許竟成最後表示，如果謝國強重返香港而願意繼續效力星島的話，雖然已超出預算，星島仍會重用他，對於外傳其收到「小黑牛」不會表示不返港，卻表示驚奇。（小丁）

出席參加，情況熱烈，比賽項目，其氣氛激烈，由上午九時開始，直至下午一時許結束，極爲美滿，閉幕後決賽日期，將在本月十七日舉行，屆時當必有一番熱鬧云。

健康復康社主席曾瓜瓞伉儷，以錦屏慈善社長蕭明，西區婦女會主席曾瓜瓞伉儷，以歡迎王華生之長女公子敏馨及三公子敏幹學成及渡假返港，特於昨夕九時，假醉瓊樓設筵歡宴，席設島鈴，長方有王華生家王根源夫人，王敏超，王敏幹，高慧珠，王敏超，主方蕭氏夫婦及女公子等多人，席間談笑甚歡。王氏姊弟均爲泳國名將，在港時曾代表香港參加各項游泳比賽。

比賽，並將於一九六六年赴英國留學，就讀於紐卡斯爾大學，現在攻讀酒店行政管理及公共關係科，今屆畢業學成歸來，並將於月底後返英，繼續深造。

圖：中國健身會暑期體訓班結業典禮合攝。

學海書樓中大校外部 潘小磐與陳湛銓講學

學海書樓，中文大學校外進修部，合辦週末國學公開講座之「中國韻文講座」，本週末（十八）下午二時半至四時，仍假大會堂九樓舉行，由潘小磐講「六朝文」，此次選講

華僑文化

世佛會逢週日上午九時 在大會堂舉辦坐香參禪

世界佛教友誼會港澳區分會，本週日早九時，在大會堂繼續舉行坐香參禪集會，並選講「念佛是誰」參禪問題，歡迎參加。上期舉西土九祖見八祖所問：「父母非親，誰是最親？諸佛非道，誰是最道？」八祖答曰：「汝言與心親，父母非可比，汝行與道合，諸佛心即是。」世間鄉不關心此最親的自心，亦未曾招呼此諸佛心之行與道合。所以生生世世，放任放縱生心，乃至妄作亂行與道背馳，禍己禍人。哀夫！此所以宗門下，祖師有「照顧話頭」之參研，「念佛是誰」之追究。修道者時時刻刻，提撕此一念，當在未起之前，頭頭造作之原動力也。能如此，念念之起因，明白此推動者是甚誰，則一切造作無有放過，自然了知，念念本是空寂無咎。畢竟超凡越聖，何殊於刻刻見到本來面目，無鄉何有之鄉，無念於無相無念，成佛成了性。如此看，則自然是此心安住，於行爲一切之中，白牛車也。楞伽之「離四句，絕百非」，所謂「有句」，「無句」，「亦有亦無句」，「非有非無句」，每句各有四句，成十六句，過去現在未來，各十六句，成四十八句，正面反面，成九十六句，加上根本四句，共成一百句。此百句可包括一切世出世間，一切所以離之，絕之，不得不離，不得不絕之。天下太平，可想也。心靈存在，在之謂以此心觀之，所生所作，存在與無常，或美名之曰神，爲能有足地可言。何況用以研究川流何存在之說，皆依賴此無常不實之解，時刻變易之心觀念，其可得乎？適足是徒勞無功耳。然則一切都無實可言歟？一切世間都是真相實相，不過此心之識念在迷妄故不能了解，又加上推翻顛倒是非白，欲達真實解脫者，亦應知所先後則道在斯乎。

華英中學新校 年杪開幕

先行啟用

（新聞社）循道公會香港教區興建之九龍華英英文中學新校舍，業經落成啓用，昨先行開學上課，現該校監督世界著名教育家衛理循道宗教會主席張永祥，由校長方永祥主持開幕禮，至於新校舍之開幕典禮儀式，將於本年十一月間舉行，屆時並邀請有關人士及各生家長赴會參加云。

雪瓊樓何壽康

（詩）

華兆圖文帝系與瀟湘川神賦，及梁元帝采蓮賦，兩主均雅擅詞賦，優禮文士，南朝文風之盛，與之並有關係，論其成就，不亞於曹魏三主；而此一組一賦，詞采綺麗，風骨離秀，尤爲六朝之傑，其中名句如：「白雲在天，蒼波無極」及「碧玉小家，來嫁汝南王」，均爲後人所常引用。十九日同上時地，由陳湛銓續講「文心雕龍」，仍闡述「通變」一篇，派發講義，歡迎參加。

秋初與牙買加國會議員陳英森先生宴於沙田畫舫席間賦此以贈

海徽秋色萬家開，江浮畫舫故人來，詩逢國客吟千首，酒對良朋醉幾回，歲月循環尋舊約，山河今昔細雄才，金風從憶尋鱸興，誕日時職條例。

坪洲惠州同鄉分會新廈落成步洪餘水兄原韻（前人）

旭日消融德澤溥，洲嶼紫氣集雲衢，植傾滑興學，奧奠江東偏大觀，霖從經始不辭難，新增國運機渡馬，誼重扮傚照肝膽！

題先賢羅廣平先生紀念冊（前人）

發礴藝天氣壯哉！浩然無極動風雷，寒旅資劍揚勳烈，躍馬神州識俊魁，獅舞久傳名世節，廟庭猶記濟時才，男兒事業關興廢，長憶霞雞齒德駭！

陸豐同鄉會第三屆職員就職於平安酒樓，席間，黃民卿詞長吟「憶鵝城」七律一首索和，謹步原玉，即席賦答：（前人）

嶺表稱雄著勝名，獅州風物故鄉情，合江流澤鋼鐵縱，西子浮槎萬月橫，俗模風浮成盛邑，山明水秀展兵爭，東坡去後詩人筆，蹤記南疆溢美聲。

平安樓頭聽歌，即席題贈黃民詞長：（前人）

當筵酌酒聽篔簹，高對鄉音醉一觴，廿載循州成咫尺，敬恭桑梓需難忘！

詩（二首）美人 李餞生

見說西方有美人，多財絕色世無倫，衣冠裙下供驅使，面首颱能侍美顰。銷骨觀音空普渡，縱情武氏不專親，欲仙欲死憑伊定，禍水滔滔泛八垠。

（其二）

有情愚竟是無情，五四期三肆競行，黑散枕邊榮易辱，風流花下死難生，評陳翻木知恩化，證納元稱作祭牲，步步金蓮爭到處，倘非傾國亦傾城。

釣魚台事件紀感（前人）

（一）

血手東伸上國來，又圖佔我釣魚台，發龍燒謀成虛願，猛虎收羊孕禍胎，路夏醒人師子吼，八方響徵五丁雷，雄風已逐黃魂起，不阻狂洋自展開。

（二）

閩風而起港青年，七七示威恐不鋼，民主樞倒揮警棍，自由世界顯強權，滿頭鮮血添新恨，回首前塵溯舊愆，中國兩分人種賤，孤忠海外最堪憐！

（三）

中山遺像手高擎，愛國何曾左右傾？有賀匹夫都共憤，無良黨派莫同情，什麼革命將何須？似此文明亦可驚！目擊耳聞應抱恨，仰天空作不平鳴！

（四）

還有頭人未石頭，問題香港說無關，島軍南迴經何地？倭戰高揚掛蓋山？廿六年前留惡夢，百千劫後倚頑斑，鄉他失憶流行病，事大如天視等閒！

本港新聞

副民政司羅能士 出席中區大廈會議 聽取防止罪案意見
龐鼎元提供嚴管大廈獎勵報案

（國際社）民政司署副司羅能士履新後，爲了解各民政區之環境，分別訪問各大社團，廣徵意見，以備政制改革之參考，昨（十四）日羅副司在中區民政主任吳澤霖、楊世光等陪同下，分訪區內社團，下午四時，抵美麗村餐廳，出席中區民政大廈諮詢委員會會議。該會首長委員龐鼎元、黃篤㨗、黃振選、吳劍雄、葉日昇、李琳明、梁志堅、吳浩良、龐熙、梁發添、黎國本、朱貴璋、潘幼剛、陳志民、黃守光、林啓榮、楊德明、黃兆溪、潘大爲、李其光、梁國權、劉子安、鄔振猷、孫少偉等列隊歡迎，吳澤霖主任介紹，各委員與羅氏認識，互相寒暄，官民濟濟，歡洽熱鬧。

席間首由主席龐鼎元致歡迎詞，略謂羅副司蒞任職副政司署時，早著政聲，最近華調民政司署，居民僉感得人，今日本會會議，荷蒙參與，同人等深表榮幸。

繼由羅氏致詞稱：本港能有今日之繁榮，係經過長久時間，由市民之不斷努力所致，希望每個人，都能享受其成功與快樂。爲了兒女下一代，與香港之美好前途，與希望每個人，都分負其市民責任，共同合作，繼續努力。詞畢與各委員討論，有關民政之各項問題，對社會罪案，與青年問題，交換意見尤多。僉謂亂世用重典，勿使姑息養奸，羅氏提供防賊與捉賊之理義。與龐鼎元提供由各大廈嚴加管理，以根絕在大廈罪案之發生。同時杜漸防微之本治，不謀而合。最後龐氏提供獎勵報案人，或證人之獎勵與保護。羅司處接納其議，並紀錄各委員之意見，提交有關當局商榷辦理云。

最後討論響應，本年度之香港節，除參加中區慶祝香港節大會外，通函各委員大廈，加強裝飾與裝備，以配合港府中央委員會，使港島商業中心，倍加壯麗，與市民共同歡度此繁榮佳節，一致通過，有關工作，在籌備進行中。

中區民政署大廈諮詢委員會，歡迎副民政司羅能士訪問。圖爲：主席龐鼎元致詞（中），羅能士（左），吳澤霖（右）（國際社）

副民政司羅能士 訪問北角銅鑼灣兩街坊會
瞭解地方情況及交換意見

（特訊）香港副民政司羅能士爲瞭解街坊會工作情形起見，將分別遍訪港九各區街坊會首長，交換意見。昨爲首次訪問港島北角與銅鑼灣街坊會，共話家常，至爲融洽。

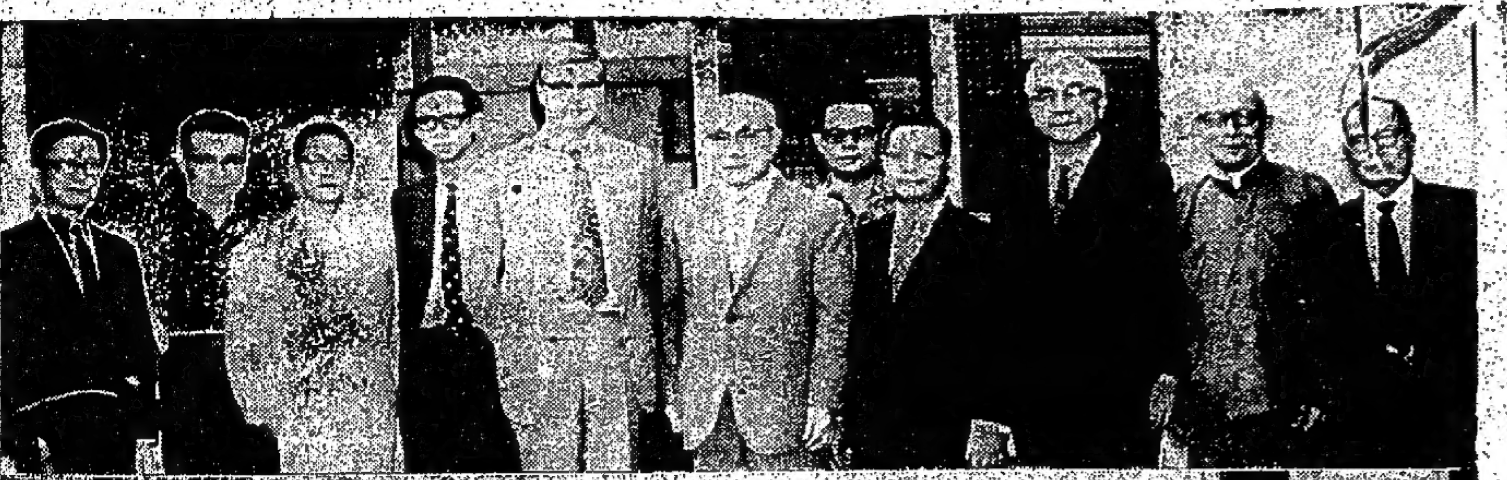
羅能士偕同東區民政主任梁文建，聯絡主任賀其培、陳忠榮一行，於昨日下午三時卅分，抵達北角街坊會，由會長陳樹渠，理事長徐卓球，監事漲明，副理事監采輝，孫方中，馮榮明，鄭瑞良等迎近，並引導巡視該會興建北角街坊大會堂之地盤，佔地一萬呎，下月開始打樁，樓高六層，建築費達二百萬元，其大禮堂具有音響與冷氣設備，符合現代化設計。上述計劃，由陳樹渠詳爲報告。

羅能士特別注意該會附設之陳維周紀念學校，能利用晚間大廈舉辦十餘項課程，爲全港成人康樂中心規模最大者，備至讚許，該會並計劃嘗試舉辦英文夜中學，使該區小學生有機會升中，不致失學，亦多勉勵。

羅能士一行於四時半抵達銅鑼灣街坊會，由會長謝雨川，理事長岑才生，副理事長梁以燦，李鈞洪，王得，鄭定裕，陳崇智，常飛翔，蘇紹新，劉斯漢等近迓，賓主寒暄，在會所設茶會款待，彼此交換意見，由謝雨川抽交興建會所學校之藍圖，以供羅氏參考，繼而討論目前本港一般治安問題，大廈管理，以及解決交通問題，鼓勵多興建停車場，以解決區內泊車之煩惱。羅氏特別指出街坊會應多推動青少年康樂活動，使青年精神有所寄托。並談及計劃興建本港地下鐵路，以疏通擁擠，羅氏表示政府會優先考慮。賓主暢談良久，始興辭而別。（宇）

無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到諸德隆大廈大東電報局領取。收電人姓名地址如下：百德新街珠城大廈A座十號鄒惠貞，九一七號英皇道七樓李念先，電話（七七四三一四）國勞，元朗丹桂村黃長寶，二十號金巴利道四樓，孫寶馳，蔡雲山鳳凰新村A座三樓陳少珍，三十四號龍崗道黃彩金。



副民政司羅能士訪問港島兩街坊會 （上）謝雨川、岑才生與羅能士在銅鑼灣街坊會門前與各理監事合照。（下）陳樹渠展示北角街坊大會堂圖則與羅能士參閱，左起徐卓球、潘明、梁文建等。（本報記者攝）

恩平同鄉會同人爲理事長岑才生赴英榮旋洗塵，及歡餞該會雙十回國觀光團。

恩平同鄉會同人 歡宴理事長岑才生
並爲慶祝雙十回國觀光團餞行

（國際社）僑港恩平同鄉會理監事同人，以理事長岑才生先生，最近聯同其他三位街坊首長應邀訪問英倫而來，又該會組織之回國觀光團亦已定期十月七日飛台參加慶祝中華民國建國花甲大慶雙十節盛典，特於昨（十四）日下午八時，假座灣仔英京酒家四樓，舉行聯合歡宴，爲岑理事長洗塵，並爲觀光團團長梁德，副團長梁茂等餞行。參加者有該會永遠名譽監督梁德、諶海明、岑許、永遠名譽會長鄒振猷、副理事長梁鴻勛，李淋明、潘茂、監事長梁子明夫婦，顧問岑稚生、陳紹彥、理監事岑裕榮、吳述儀、何國貽、盧錫富、梁輝、梁越民、梁崧就、鄔瑞祥、鄔覺明、岑漢泉、梁國慶夫婦、甄順榮、馮旺、吳能定、吳錫彰等多人。首由副理事長李琳明致詞，岑理事長致謝詞後，並簡述此次訪問英倫時見聞，語多風趣，博得全場一片掌聲。席間觥籌交錯，氣氛極爲熱鬧，十時許盡歡而散。茲將該會回國觀光團名單，探錄如下：團長梁德，副團長梁茂，財務主任何國貽，副主任楊樵，總務主任吳述儀，副主任岑紹驄，團員李蟬，岑瑞帶，鄔振燊，吳巧心，何國熾，馮桂君，梁崇儀，劉安康，梁家光，鄔浩明，何雙珠，梁錦文。

大會堂節目
九月十六日　星期四

（正座）音樂廳	下午八時半	京劇「托兆碰碑」「玉堂春」「劉賀義」：維培鑫娛樂公司主辦。
劇院	下午八時	粵劇「痴郎三氣女將軍」：錦添粵劇團演出，尹致成主辦。
展覽廳	上午十一時至下午七時	企業管理資料供給系統展覽：香港科學管理協會主辦。
（高座）八樓展覽館	十二時至下午七時	國畫展覽：香港中國美術會主辦。
北演講室	上午九時至下午四時	中文大學課程。
北演講室	下午五時至七時	素描班：香港美術會主辦。（私人）
北演講室	下午八時至十時	演講：汽車世界出版社主辦。（私人）
南演講室	上午十一時至一時	中文大學課程。
北會議室	上午八時半至十一時	香港屋宇建設委員會私人會議。
南會議室	下午六時至八時	演講：香港佛教眞言宗女居士林主辦（私人）

市政局公立圖書館

大會堂圖書館		休息。
九龍圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
九龍公園	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
	上午十時至下午六時	學生自修室。
香港仔海扶林圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、報刊閱讀室、學生自修室。
	上午九時至下午六時	兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物美術館		休息。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

漆油顏料商會 慶祝成立七週年 第八屆理監就職

（特訊）香港漆油顏料商會，昨日下午三時，在會所禮堂舉行成立七週年，與第八屆理監事就職禮，晚間九時，復在百爵酒樓舉行歡宴。

大會首由會長李明潤致開會詞及主持就職監誓，說：本會創立了七週年，在過去和今後發展方面，已經步入一個重要階段，自從一九六四年成立以來，亦已日漸長成而略有進展。在這七年當中，我們要反省！本會業務，是否已經有了實質的發展呢？而本身機構，是否可以對漆油業有所幫助呢？

對於本會的工作任務，與及外間的環境影響；會員的須求，將要在我們即將開始的工作程序中反映出來。這些：無疑係我們會員與同業所最關心的，現在，我們的希望，除了上述實際及急切的問題之外，還要去研究最低限度在廣泛的基礎上，思考本會的前途。當前最主要的事情，我們要在整個年度之內，緊守崗位，集中精神，從事強化組織力的工作，當我們面對有人懷着另一見解的情形時，我們的措施與工作是否做得對？我們該自問。

因此：本會的會務如要獲得進步，職員之間必須竭誠合作，團結一致，相信任何困難，都可以克服，任何計劃，都有成功希望。

次由副會長馮消傾致詞，勉同業投入了解香港社會的演變與動態，工商業發展的趨勢及影響，使本行業不致爲環境所左右，並掌握正確的經營方針，維持固有的商業地位，以免爲時代的所淘汰。因此，同業等應堅忘頑意志，集中智慧，建立一個充實而有效率的商會，提供力量，爲會員謀福利。

最後由監事長吳銘致謝詞，典禮至是完成。（邵）

女高音費明儀近影

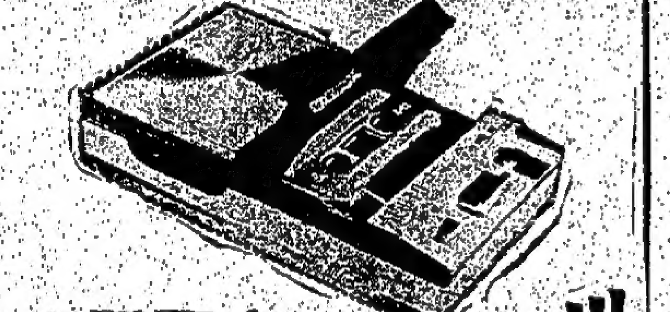
費明儀與薛偉祥 聯合音樂會成功

（港訊）費明儀、薛偉祥聯合音樂會日昨（九月十四）日假大會堂音樂廳舉行，非常成功。所選節目全部爲中國作品，聽衆全部接受，反應熱烈，是成功中重要成份。

薛偉祥選唱歌曲包括藝術歌曲、中國古調、民歌等，均爲鄉戀之作，而黃友棣特爲他編寫的中國民歌組曲更贏得一片采聲。

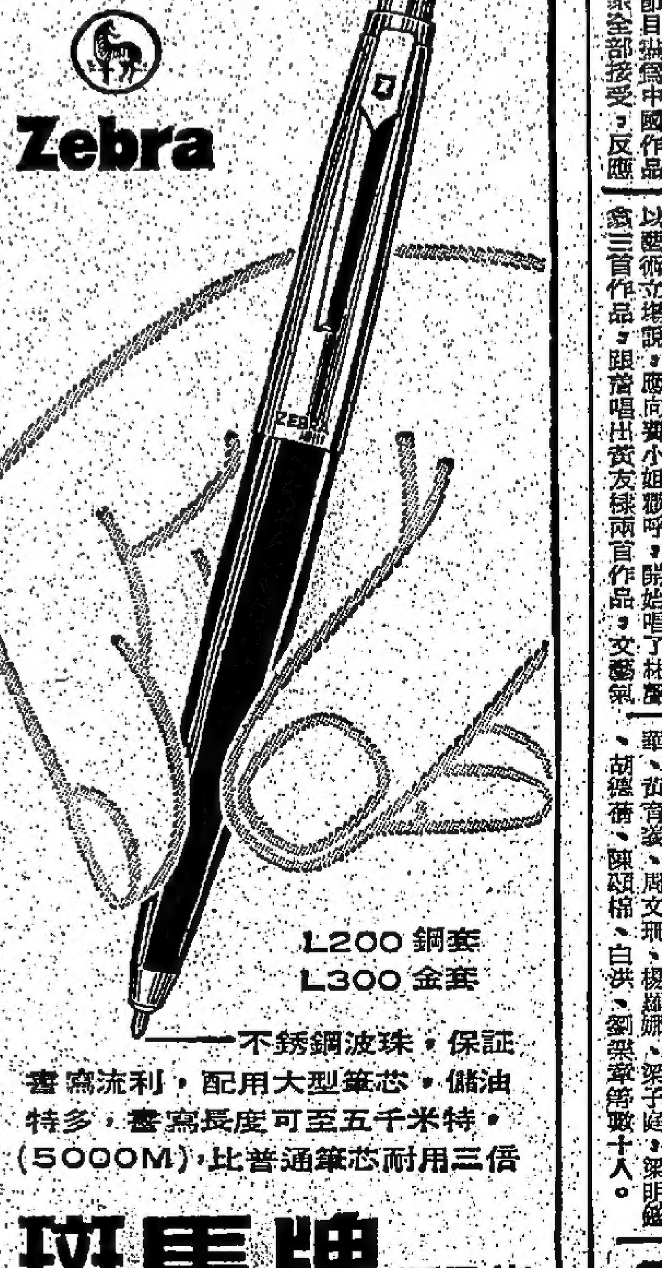
費明儀所選歌曲是人聽人愛之作。由選曲看出，她忠心於聽衆，努力以赴，絕無半點欺詐。以藝術立場說，應向費小姐歡呼，開始唱了林聲翕三首作品，跟着唱出黃友棣兩首作品，文藝氣氛濃厚，格調高貴而深具音樂性，下半場使出看家本領，兩組中國民歌韻味十足，其迴腸之美，演譯之佳，不作他人想。她對樂曲的處理，讓作曲家復活，也讓全院聽衆欣然若狂。

是晚音樂界到場聆聽及到後台道賀者計有黃友棣、林聲翕、許建吾、張宏康、凌金園、陳建華、黃育義、周文珊、楊繼娜、梁子庭、梁明鑑、胡德蒨、陳頌棉、白洪、劉榮常等數十人。

新嘢！新嘢！
電子自動電話錄音機

減省用者時间接聽!!!
*長短途電話不要等候
*又能記錄作爲商業及私人紀錄
——歡迎出口——
豐利洋行
地址：華記大廈306室　電話：H-446996,455927

最新的「福特」
輝利 Fairlane
具有無可媲美的優雅款式豪華設備及卓越性能
福特"輝利"豪華大型房車共分CUSTOM及500兩型。
CUSTOM型採用新型六汽缸155匹馬力強力引擎
及同步嚙合三速或自動波。
500型則配有V8汽缸200匹或250匹超級引擎及
T-BAR自動波兩款均配有原廠嵌壁型冷氣機。
福特"輝利"大型房車其優雅豪華，
寧靜舒適並非其他同類汽車所可比擬。
售價由$28,100至$37,000。
Ford 福特出品·領導潮流

ISLAND MOTORS LTD.
總代理：香島汽車有限公司
夏巴集團
九龍柯士甸道114號，電話：K-671101　九龍馬頭圍道163號，電話：K-620311　香港藍塘道5至7號，電話：H-743311
B11-028

Zebra

L200 鋼套
L300 金套
不銹鋼波珠，保証書寫流利，配用大型筆芯，儲油特多，書寫長度可至五千米特，(5000M)，比普通筆芯耐用三倍
斑馬牌原子筆
·各大公司文具書局均有代售·
總代理：廣記筆行有限公司

今日南丫
華僑日報出版
每本五毫

本港新聞

香港賽馬會助學金 十一批名單

共二百名獲得頒發學費支票

（時訊）香港賽馬會本年度助學金第十一批獲得者共二百名，現予發表如左。至於所有助學金頒得人領取助學金支票之日期，請參閱今日本報另段新聞。

馬錦平	威靈頓英文中學	減費
歐炳奇	模範英文中學	半費
歐基銓	大同中學	減費
陳玉昌	新民書院	減費
陳六妹	佛教書院	半費
陳國才	珠海中學	全費
陳瑞林	伯特利中學	半費
陳鑄芬	珠光書院	減費
陳寶芬	燕光書院	半費
陳淑卿	威靈頓英文中學	減費
陳炳生	信義中學	
陳明華	中西書院	減費
陳彩偉	陳瑞祺中學	半費
陳彩旺	銀禧中學	減費
陳偉洲	文理書院	減費
陳嘉文	聖類斯預科夜校	半費
張華王	博雅書院	減費
張王芳	博雅書院	減費
張偉傑	信業中學	減費
張鳳娟	德明中學	減費
張金城	大同中學	半費
張偉成	博允夜校	減費
張文光	九龍總商會中學	半費
張美玲	保羲中學	減費
張有才	德仁書院	減費
張國光	培英中學	減費
張富明	堅道培中書院	減費
蔡嘉強	聖慈幼中學	減費
蔡兆從	利瑪竇書院	減費
蔡楓珍	基智中學	減費
朱綸章	威靈頓英文中學	半費
朱少霖	顯理中學	減費
朱秀霞	聖瑪加利女書院	減費
鍾容英	嶺南中學	半費
鍾瑞芬	聖瑪利亞堂書院	減費
鍾聖文	瑪利諾職業中學	半費
周翠卿	青年會中學	減費
周榮海	模範書院	減費
周永成	新民書院	減費
鄭楚生	九龍總商會英文中學	半費
鄭英	崇真中學	減費
趙少霞	真光中學	減費
蔣美璇	珠海書院	減費
龍浩星	培英中學	減費
何錦才	利瑪竇書院	減費
何煥美	崇真書院	減費
何芳棠	九龍塘中學	減費
何瑞玲	上智女書院	減費
何子光	蘇浙公學	減費
何國強	惠僑書院	減費
何沂光	新法書院	減費
何煥輝	聖公會中學	減費
何達成	信義中學	減費
孔永元	培英中學	減費
孔永泰	利瑪竇中學	減費
孔慧蘭	青年會中學	減費
許嘉利	上智書院	減費
熊傳笠	新民書院	減費
鄺國安	堅道書院	減費
鄺樹生	利瑪竇書院	減費
鄺耀宗	培理書院	半費
鄺錦鴻	威靈頓中學	減費
姜耀雄	培真中學	減費
姜國泰	利瑪竇書院	減費
郭偉榮	威靈頓中學	減費
郭錦華	順理中學	減費
甘樹堅	利瑪竇中學	減費
劉本怡	利瑪竇中學	減費
劉月好	崇文書院	半費
劉志強	蘇浙公學	減費
劉永忠	協同中學	減費
劉金順	模範英文中學	減費
劉雄立	大同中學	減費
劉世雄	諾貝爾書院	減費
劉可明	大同中學	半費
李麗嫦	惠僑中學	減費
李潔冰	聖保祿中學	減費
李云旋	聖傑靈女子中學	半費
李文耀	新法書院	減費
李潔云	九龍總商會英文中學	減費
李潔玲	培英中學	減費
李成泰	聖類斯中學	減費
李文偉	威靈頓中學	減費
李綺華	真光中學	減費
李偉雄	鄧鏡波書院	減費
梁祖國	嫩沙書院	半費
梁志忠	鄧鏡波學校	減費
梁均鑾	鄧鏡波學校	減費
梁海源	地利亞修女紀念學校	減費
梁振深	威靈頓英文中學	減費
梁可卿	上智書院	減費
梁鵑嫻	文理書院	半費
梁秀蘭	格致書院	減費
梁錦榮	南華書院	減費
梁耀末	湖南中學	半費
梁金新	張祝珊中學	減費
梁雪芳	青年會中學	減費
梁麗珊	張祝珊中學	減費
梁根娣	順理中學	減費
梁偉業	協同中學	減費
梁偉健	協同中學	減費
梁淑華	銀禧中學	減費
盧仙鳳	新法書院	減費
盧賢根	文理書院	減費
盧錦泉	威靈頓中學	半費
盧艷華	聖羅撒中學	減費
盧世材	威靈頓書院	減費
盧廣波	宣道書院	全費
林秉明	聖保祿詠恩學校	減費
林景高	伯特利中學	減費
林偉強	惠僑中學	減費
林志榮	救恩書院	減費
林泰祥	威靈頓中學	減費
林美娥	新法書院	減費
林宜芬	真光中學	減費
林翠霞	三育中學	半費
羅美桐	崇蘭中學	減費
羅錦華	培英中學	減費
廖鳳萍	培理書院	減費
廖娟華	九龍總商會英文中學	減費
勞德基	大同中學	半費
凌佩賢	地利亞修女紀念學校	減費
段自強	聖若望英文書院	減費
顏玉添	蘇浙公學	半費
鄧國昌	培真中學	減費
伍業成	威靈頓英文中學	減費
伍兆麟	高主教書院	減費
吳文生	堅道書院	減費
吳昌偉	德仁書院	減費
吳添生	協同中學	減費
吳偉文	英皇書院	半費
吳勝	順理中學	減費
吳宏立	聖保羅書院	減費
吳玉珊	利瑪竇書院	減費
吳彩云	聖培瑞書院	全費
吳英偉	德仁書院	減費
麥漢權	格致書院	減費
麥淑賢	上智書院	減費
文惠芬	諾聖中學	減費
文惠芝	諾聖中學	減費
明麗全	威靈頓中學	減費
蔡貫儀	協同中學	減費
馬子良	新法書院	減費
莫達生	瑪利諾神父教會學校	減費
潘式銓	香港佛教書院	半費
潘國雄	新法書院	減費
潘健成	顯濟中學	減費
余國光	救恩書院	減費
宋梅芬	利瑪竇書院	減費
孫彩鳳	聖嘉伯烈書院	減費
鄧禧堅	威靈頓中學	減費
鄧偉雄	利瑪竇書院	減費
鄧慰儀	聖公會鄧肇堅中學	減費
鄧國強	蘇浙公學	減費
湯理耀	博思書院	減費
湯德毅	聖心書院	減費
湯錦發	新法書院	減費
謝錦華	威靈頓書院	減費
謝金	青年會中學	減費
曾福順	新法書院	減費
曾傑芳	樂善堂中學	半費
譚瑞芳	崇正中學	半費
徐偉民	威靈頓中學	減費
唐國忠	惠僑中學	減費
黃培基	信義中學	減費
黃若華	威靈頓中學	減費
黃國強	教文書院	減費
黃於唱	鄧鏡波學校	半費
黃國堯	文理書院	減費
黃漢平	彩虹村天主教英文中學	全費
黃月娟	真光中學	全費
黃棣樑	威靈頓中學	減費
黃苑珊	東華三院第一中學	減費
黃玉瑛	德明中學	減費
王美儀	上智中院	減費
王偉鴻	樂道中學	減費
溫磊明	協同中學	減費
溫保明	協同中學	減費
葉肖琴	真光中學	減費
葉肖鋐	同濟中學	減費
葉李華	新法書院	半費
葉雪妮	崇真中學	減費
葉佩貞	聖士提反堂中學	減費
葉碧媚	順理中學	減費
葉年青	利瑪竇書院	減費
葉潔霖	基教書院	減費
余雁萍	諾聖中學	減費
余永祥	利瑪竇書院	半費
余金泉	堅道書院	減費
余惟蓮	諾聖中學	減費
楊少雲	三育中學	半費
楊威添	新法書院	減費
楊華	聖保祿詠恩中學	減費
邱銘泰	高主教書院	減費
丘琦昌	李求恩紀念中學	半費
戴志明	博允書院	半費
任佛明	聖貞德學校	減費
阮瑞儀	聖士提反堂中學	減費
袁志明	信義中學	減費
容麗嫦	聖士提反書院	減費

殷商盧子樂九秩開一榮壽 賀禮二萬撥充善舉

壽翁盧子樂玉照

本港殷商盧子樂老先生，日前九秩開一榮壽，佳兒佳婦，稱觴祝嘏，到賀者千人。盧老先生現任順德聯誼總會及盧氏宗親會永遠會長，順德商會、長洲順德同鄉會、新界順德聯誼會會長、海天體育會會長、中區街坊會名譽會長、港島北區董事名譽會長、會現東華三院、博愛醫院總理、廣和實業公司董事長、和記花紗人造絲織綢理等職。樂善好施，熱心社會公益，特將親友賀禮，逾二萬元，撥充善舉。計分配如下：順德聯誼會中學五千元，另撥助學金三百元，東華三院三千元，盧氏宗親會三千元，另獎助學金五百元，博愛醫院二千元，青山獅子會一千三百五十元，青松仙觀一千元（以上已另行送上），一千元，華僑日報救童助學一千元，公益金一千元，保良局中學一千元（以上兩柱請到華僑日報領取），仁濟醫院三百元，防癆會、德善社、救濟風災各二百元，戒毒會一百元，（以上五柱請到灣仔軒尼詩道英京大廈三樓盧氏宗親會領取）。是日致送賀禮及親到祝賀者有周錫年爵士、關祖堯爵士、馮秉芬爵士、鄧肇堅爵士、馮漢柱、岑維休、岑才生、張玉麟、顏成坤、徐季良、張續漢、蔣法賢、青山獅子會、東華三院、恒生銀行何善衡、永隆銀行伍宜孫、永亨銀行馮堯敬、關文偉會計師樓、許伯、黃品卓、唐寶南、超、律修廖烈文、廖烈武、顏烈科、羅文錦、周有、崔佐良、盧氏宗親會、周君廉、君令、任、黃法勸、深水埗街坊福利會、高卓雄、林文傑、鄺國理、盧毓楠、賀永康、廖偉基、何式南、梁振邦、余禮國、勞堯偉、梁鴻慶、李兆麟、蔡偉波、張惟章、譚傑南、譚煥章、黃篤修、黃國潤、許讓成、吳多泰、鄧秉鈞、周天立、周石雄、盧國楷、李楚正、周頌延、楊志雲、李耀祥、吳紹璋、元邦、馬紹章、黃允孚、盧方樹泉、陳蔡、陳好述、嚴欣洪、方潤華、陳日新、李香琴、陳祖澤、朱伯衡、黃頌民、周薰芳、曾其樂、鍾景輝、關奕林、顏超文、馬姚秀、歐陽平、力東來、何演生、鍾拓港、黃樹榕、楊子允、陸務委員會委員長涵信、順德聯誼會順德商會、保良局、李福逑、陳漢光、大生銀行馮錦樑、胡寶星、關卓然、古勝祥、黃國鑑、廖偉業、譚國華、李耀波、勞英賢、張德文、羅耀德、羅艷卿、盧毓楠、余惠初、鍾錦泉、陳仕森、吳祥川、林木煌、曾樹屏、曾正、謝錫奎、余維輝、孫紹光、張玉麟、何世柱、孫家耀、施剛鵬、劉志文、洪兆榮、林潤振、謝柱祥、潘遠生、余禮國、胡忠、葉文山、文洪睦、陳元鈕、李翊侶、許鉅治、何寶煌、何漢、陳珊元、劉百樂、劉志文、廖學元、陳炳信、沙淑培、朱軍、吳安、林植培、何耀文、朱發興、徐滿泉、成定邦、吳鴻章、成孫德、羅碧娥、周裝號、黃錦銘、廖仲德、彭坤德、成得平、廖敬雄、歐永傑、吳一帆、楊文偉、歐柴卿、黃師廉、孔憲順、孔憲明、孔憲誠、周淡樂、陳永新、談渠正、林世傑、盧漢、歐感端、劉國榮、李少微、菲松瀚、陸潤芝、李鄒、李伯厥、朱松、梁嵩、蘇心、歐陽林炳千餘人。

本月廿五日

保良局賣旗籌款 請各界大力支持

（時訊）保良局九十四年來，對無依婦孺之救助，無論任何國籍、宗教，均一視同仁，深得海內外人士的同情贊助，因而局務日益擴展，馳譽中外。近年來更擴大工作範圍，向局外發展，早已在港九各新區創辦有託兒園兩間，小學三間，受惠兒童，已達五千人之多。今年的擴展，更爲宏大，慈雲山之保良局與第四小學及秀茂坪之幼稚園，同時籌備完成，於本月一日開課，該局總理們爲擴大收容與增建福利起見，復利用局內餘地籌建十二層大廈，以配合發展局務，故需款孔亟。對於每年一次公開向各界人士籌捐助之賣旗籌款，益感重要。

現該局已定於本月廿五日賣旗籌款，逕日已發出附有名冊之公函一大批，遍請各大商行各社團，各殷商富戶，賜予捐贈，俾集腋成裘，得以早日達成云。（從）

當年

（一九五六年九月十五日）

上歐美遠東空軍司令古特將軍夫婦，及雅奇孫少將，定於星期三應邀乘專機由東京來港，參加不列顛戰役紀念。

△泰參謀總長鑾總經理離港返曼谷——泰國國防部總參謀長威猛蒙格南上將，出席東南亞公約八國軍事顧問會議後，前兩天由菲律賓，昨午乘國泰機返曼谷，泰國盤谷銀行總經理陳弼臣，日前赴日本及來港考察銀行業務。昨午三時，乘汎美機返曼谷，該行港經理陳利、秘書陳佐芝，陸雲山等多人均在機場送行。

△胡健繼任漁農處長——現任漁農處代處長力士中校，刻屆告退之期，並定本月廿一日離港，其遺缺由胡健氏繼任，查力士前在馬來西亞任獸醫官，後任漁農處處長。胡健氏對畜牧漁業之業務甚有見地以及經驗云。

△蔣恩愷經港返台——中華民國駐越南代辦蔣恩愷，奉召返台報告越南出生華僑歸化越籍問題。前日由西貢抵港，昨下午二時，乘民航機返台，蔣氏行前稱，留台約一個星期，即回返西貢任所。

△青商會全球主席沙利士返港——國際青年商會全球主席沙利士將於今（十五）日下午二時由星架坡乘英航機返港，沙氏返港略事休息，下週繼續前往日本、韓國及自由中國視察各該地青年商會，屆時渠將完成國際青年商會主席一年任期內視察各國分會的任務。

（一九五六年九月十六日）

△出席國勞大會中國代表團過港赴英——中華民國出席國際勞工大會海員會議勞方代表陳文奎，資方代表楊管北，秘書甘純等一行三人，由台來港，昨（十五）日乘汎美機赴英，在此會議定本月十九日至十月二日在倫敦舉行，參加者二十六國，昨在機場歡送者，有王志聖，陸良炳，沈蕙霞，李平山，劉丕基，馬少荃，楊志雄，楊竟夫等多人。

△小型艦隊港外演習——本港海軍新聞處訊：香港小型艦隊六艘軍艦將於十八日下午四時至七時，在西南丫海峽進行演習，在演習進行中將施放煙幕。

△出席國際商會緬甸代表過港——出席國際基金及世界銀行會議緬甸代表團一行五人，昨日乘英航機由仰光抵港，團長爲緬甸財部次長宇昂，團員有宇覺溫，緬甸聯邦銀行長宇登貌及郵電局長巴德勒，據宇昂稱，該團定廿四日在華盛頓開幕之會期至月底，渠在港留兩天，星期一飛東京，抵日本時，且經濟省懇切希望與該國會商貿易問題，將與日作商業談判，或作禮貌上拜訪。同程經歐洲返國。昨在機場歡迎者，有駐港緬領事陳振雷及緬僑多人。

△水塘存量增加二萬萬加侖——水務局宣佈：昨（十五）日晨八時止之過去廿四小時內，本港水塘總存量增二億一千八百萬加侖，昨晨之總存量爲四十九億四千一百萬加侖，前月之總水量爲三千五百萬加侖，由淨洲及引水道所獲之水量，爲二億五千三百萬加侖，該局大潭所紀錄之雨量爲四·二〇吋，香港仔三·八七吋，大埔林三·一〇吋，城門三·一八吋。

均隆驅風油 鍾玲玲抽獎

均隆驅風油幸運抽獎，已於八月卅一日圓滿結束，參加者十分踴躍，填中正確答案者超過三萬張。昨（九月十五日）在京華酒樓由名歌星鍾玲玲主持公開抽獎。頭獎一百一十名，各得價值六百六十元星牌十七吋電視機一架，安慰獎一千名，各得蘇永天真牌菜汁一打，全部得獎名單，除在各大報章公佈外，並由克馬洋行個別另函通知前往領獎。（天）

（圖示）鍾玲玲小姐爲均隆驅風油抽獎，右爲克馬洋行代表戴偉德，左爲時廣告公司代表劉楚卿。（本報記者攝）

健康情緒學會邀請 物理學兼道學專家 解釋道家「靜坐法」

香港健康情緒學會本月份學術講座，定於十七日（星期五）下午五時三十分，假座大會堂九樓北座舉行，請物理學兼道學專家講述道家靜坐法。歡迎該會會員及親友參加。

柴灣盂蘭會啓壇 牛頭角功德圓滿

柴灣（國社）第十一屆柴灣坊眾盂蘭勝會，昨日（十五日）申刻啓壇，一連七晝夜，禮請高僧法師，循迴誦經，超渡水陸孤魂男女，並附薦各界先親友好。

是日下午七時起，公演碧雲天粵劇團，與眾共樂，請市政局民選議員鄧勵賢女士，港九街坊會研究委員會主席呂浩君，柴灣區街坊會理事長蕭清勇等。該劇團合柱有，鄧碧雲，李寶瑩，劉月峰，李香琴，靚次伯，鄧麗雲，新海泉，麥立堅，陳家鳴等男女紅伶，日夜担綱演出名劇。

牛頭角（新聲社）九龍牛頭角坊眾舉辦盂蘭勝會，超渡水陸孤魂男女及附薦各界先親，於本（九）月十日起，在第七與第九座大廈球場開壇，一連五日夜，并開演新馬三王劇團助興，并於十四晚結壇。是日并由大會派贈白米及祭品濟貧，到領男女老幼甚眾。下午十時，大會首席總理彭景江，陳顯才，麥偉及各值理，爲致謝三王劇團男女紅伶新馬師曾，李寶瑩，梁醒波，靚次伯，梁翠芬，陳劍聲，阮兆輝，李嘉龍，鄧碧影，陳海峰，劉……本屆盂蘭勝會街坊衆大力支持，全體值理協助，得以順利完成。并頒新馬師曾領導三王劇團全體伶倫落力演出，名劇助興，以娛嘉賓。大會本屆順此功德圓滿。已定今晚午夜圓滿閉幕，希望來屆更有完善及偉大之盛舉，福利坊衆。昨（十五）日午，大會全體總值理，齊集神壇前舉行超幽，并商討選舉下屆總值理日期及辦理結束本屆勝會等工作。

中區街坊會 籌款有成績 明日慶功宴

（新聲社）港島中區街坊會，於去月廿六日假樂宮戲院義演，爲大會籌募福利經費，經已圓滿結束。該會理監事長周有、伍晃端、黎君焯、丘福雄、吳溪、劉俊才、李志楠等，爲致謝各義務工作人員，定明（十七）日下午二時半，假座淺水灣酒店舉行慶功敘餐，并邀請全體義務工作人員及各有關人士屆時蒞臨敘敘。

郵政局員工會 舉辦康樂旅行

十九日旅行至荃灣青山元朗

（港訊）本港郵政局員工會第三次康樂活動，定於本年九月十九日旅行荃灣（東普陀）、三疊潭、青山、元朗（南生圍）等名勝，已租旅遊車，每位收費四元，另備午餐五元，現開報名參加，歡迎會員及親友參加，屆時將由該會各委員負責沿途照料。

中文大學校外課程 商業社團應用文

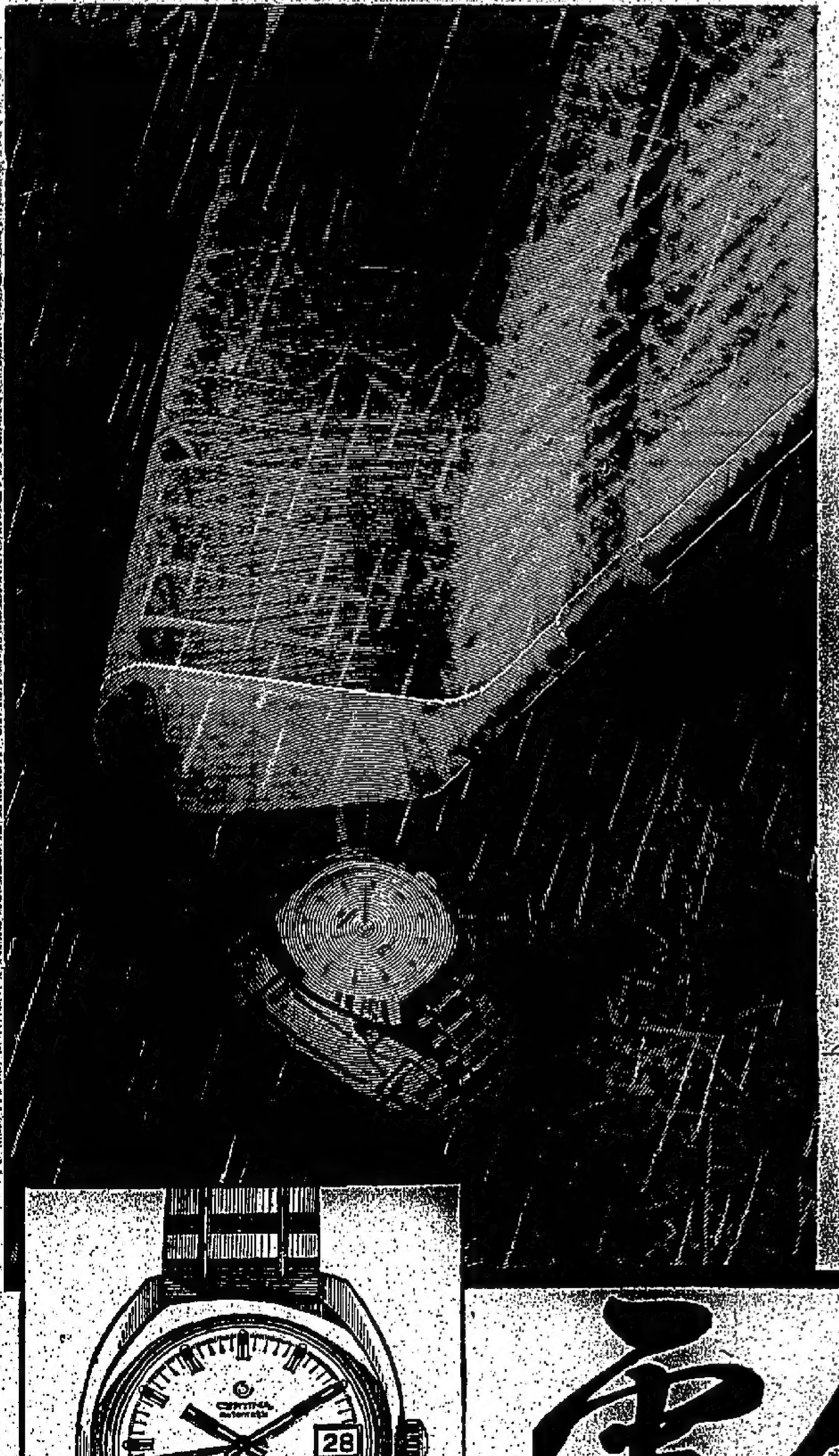
潘小磐主講下週開課

（港訊）在提倡中英文並重之呼聲中，無疑中文應用文愈來愈受重視。由香港中文大學校外進修部主辦之「商業及社團應用文」，又將於下星期二（廿一日）開課。由潘小磐主講。地點爲香港告羅士打行一樓英國文化協會。每週一晚，共二十講，逢星期二下午七時半至八時半上課，範圍包括：書函、便條、公函、通告、報告書、啓事、柬帖、演辭、章則、會議紀錄、電報、頌詞、像贊、題詞等，氏主講此課程，已歷六屆，因適應時代需要，講義內容，選有增刪，並附實務上證例之指陳，及同義之闡述。全期學費爲六十元，修讀者不論學歷，交費可到恒生銀行總行，尖沙咀分行或旺角分行，填妥報名表格及交款，或用支票連同報名表格郵寄九龍彌敦道廿三號瑞興大廈十三樓中文大學校外進修部均可。

譚葆泰博士遺照

湄公河之父水利專家 譚葆泰博士病逝台北

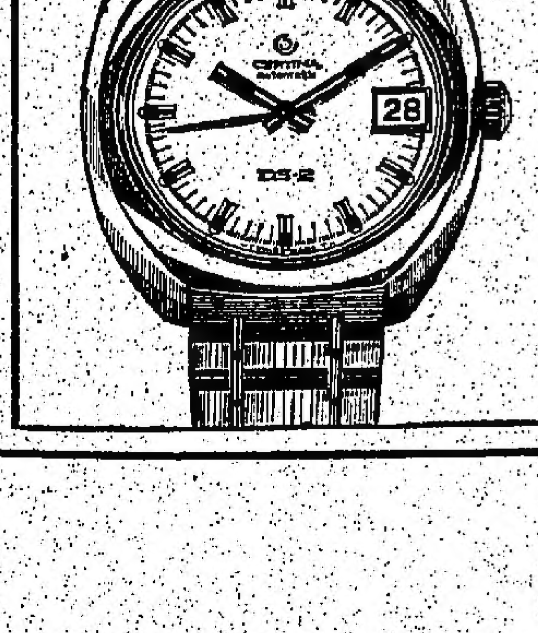
（港訊）中國水利專家譚葆泰博士，是前陸軍少將譚學融之子，本港太平紳士譚叔航女士之堂弟。譚博士生於一九一〇年九月，自學融將軍在廣州珠海學校殉難後，由慈母陳氏撫孤成人。少時在廣州嶺南中學畢業，繼進北平清華大學攻讀土木工程，畢業後，赴德國專攻水利工程。學成歸國，在南京水利研究所，主持研究淮水工作，後任中央大學工科教授。一九五〇年應聯合國之聘，任職遠東經濟委員會水利局，逾二十年，對湄公河水利，貢獻至大，故有「湄公河之父」的雅號。抗戰期間，在重慶與淑莊女士結婚，育二子：長子譚虎，今年在美國加州大學考獲博士榮銜。次子譚龍，前歲畢業於士丹佛大學，現在加州大學攻讀博士學位。譚夫人不幸在九年前病逝曼谷，譚博士痛悼愛妻，未嘗續娶。今春退休，卜居台北，於九月十日在寓所溘然長逝。我國水利專才，又弱一人，朝野人士，莫不痛惜。其姊譚叔航太平紳士，已定日內飛台，主持譚博士之喪葬事宜。而本港譚氏宗親會同人，亦以英才遽失，無不哀悼，并已備辦祭品，交譚女士帶台致祭，以表哀思。附圖爲譚博士遺照。



如果你咁樣做法
佢亦都絕無問題
因爲——
雪鉄納
DS表
雙重避震
絕對防水

雪鉄納 DS 乃專爲愛好活動人仕而設計之手表，是世界唯一全面避震而且絕對防水之手表。雪鉄納 DS 十全十美，堅固耐用，全部機件，均在瑞士製造。

CERTINA



雪鉄納 DS

港九各大表行均售

新界版

青衣島昨動工・解決青年需要
建康樂中心
共費近十萬元・預期年底落成

（特訊）擁有近萬人口之青衣島，將於三個月後有一間設備完善之青少年康樂中心，以供島上青少年活動之用。

青衣青少年康樂中心，係由青衣鄉事會籌劃，而由何東爵士基金撥款九萬二千元協助興建者，經於本年初由前任荃灣理民府班禮士主持奠基，至有關興建上蓋工程，近已由某建築商以七萬餘元投得承建，并於昨日正式動工，預期於本年底落成。

該青少年康樂中心地點於鄉事會側，佔地千餘呎，上蓋佔七百呎，爲一座兩層高新型建築物，將設有圖書室，及各項室內運動設備。

青衣島現有青少年數千名，對於康樂活動至感需要，而對體育活動亦甚熱烈，青少年康樂中心建成後，各項活動將隨之多方展開。（新）

鄉事會津貼月加百元
離島首長多認爲聊勝於無不濟事
八區曾請增至千元仍多不夠

（特訊）新界離島區各區鄉事委員會每月之津貼費，現已獲新界民政署批准，由八百元增爲九百元，即每月增加一百元，並由本年四月份起計。

新界及離島區鄉事委員會之經常及辦公費，均由當地之理民府予以補助發給津貼費，年前由每月六百元增爲八百元，但現各物均告漲價，人工亦告增加，故各區鄉事會均提請理民府增發此項津貼費，以資彌補，離島八區主席聯席會議，亦曾提請理民府增加各區之津貼費，其理由爲目前每月八百元之津貼，有等地區之鄉事會，實難以負担員工之加薪及物料漲價，故請轉呈民政署早日加以調整。

離島各區首長所提出者，爲每月請增加至一千元，此等數目，有等鄉事會仍感不足，如對聘請一名書記及一名工友者，此數仍勉足應付，若須聘請較多職員之鄉事會，則仍須另行設法。故對每月所增發一百元之津貼，在此各物高漲之今日，各首長均認爲無補於事，惟聊勝於無而已。（山）

荃灣商會徵求會員反應熱烈
五十餘家商號參加

（特訊）荃灣商會徵求會員運動，各行反應極爲熱烈。該會理事長何子平昨午在理監會告：在徵求會員運動展開後，短短一個多月已有五十餘家行號提出申請，比預期者尤佳。此乃全體理監事努力及各界人士鼎力支持之成果，現距徵求運動結束尚有數日之久，相信定有令人滿意之成績。

昨午會議理監事幾全部到齊，發言踴躍，會中通過接受十五家行號入會申請，該等行號爲寶石肉食公司、國際膠輪公司、和發膠袋廠、陳明記膠袋廠、藍田記建築、啓光電器、友生隆行、天天酒家、巴西咖啡餐室、英英士多、新發酒莊、怡美電業、合順木行、英茂眼鏡公司、荃灣印務公司等。

何氏報告：眾安街自沙灣道以南，改爲單程行駛道路，當局經月來徵詢荃灣各界意見，咸認改善眾安街之良好辦法。此項交通改善計劃，將於本年底實施。

副理事長周坤成報告：由於早期工作缺乏系統，會員檔案散失，爲了解會員動態，加強與會員之聯絡工作，周氏建議，本會會員記錄冊大部份經已失散，已負責請人重新補辦登記工作，整理檔案。何氏敦促康樂小組委員，加緊進行籌辦會員康樂活動工作。何氏報告稱，會所已修理裝飾完竣，地方寬闊舒適，並有各種文娛設備，希望各會員能常到會所走動。

何氏繼報告：助學金財務小組因成立過遲，現各校經已開學，希望在下學期開始前，即能完成各項籌募工作。

副理事長何永光報告：荃灣香港節工作委員會，邀請本會派人出席荃灣香港節慶祝活動，將於十一月二十七日在協恩遊樂場舉行開幕，會前先行盛大巡遊行列，有舞獅、舞龍、國術表演、花燈等，本會將負責一項節目。

吳英傑報告：眾安街交通情況混亂，車與人爭路，而生危險，請本會去函促請當局在繁盛處裝置交通燈及劃定行人斑馬綫，由包安理……

新婚姻法例下月將實施
各鄉設婚姻註冊處
鄉民結婚可免跋涉

（特訊）爲配合婚姻新例之執行，註冊總署方面爲新界居民辦理婚姻註冊事宜，將在新界各區鄉事會的增設非全日辦公之婚姻註冊處，共有十二區之多，計爲：上水、打鼓嶺、屯門、梅窩、粉嶺、南丫、新田、錦田、東涌、沙田、坪洲及大澳等區。新界鄉村青年結婚，不至長途跋涉。（圖爲在沙田鄉公所設立之婚姻註冊處）

荃灣理民官華倫今渡假
由鮑文署理

（特訊）荃灣理民府華倫由今（十六）日起至十月二日止作短暫之渡假，在華氏假期內由副理民府鮑文署理理民府職。

離島坪洲各界籌祝雙十國慶
聯歡叙餐歌唱助慶

（特訊）港九僑胞及各界團體，對於雙十國慶之慶祝，均熱烈舉行慶祝，而新界離島自由人士，其慶祝之熱烈情緒，並不減於港九市區，且今年更欣逢中華民國建國六十週年花甲，雙十國慶大典，故將更見熱鬧，現以將來臨，因此更加緊進行籌備。

離島坪洲各界人士，爲慶祝中華民國六十週年雙十國慶，於日前假新光酒家召開座談會，到有張振業、林萊英、張良芳、林湖深、溫天、林國賢、羅頌、黃順、蘇鴻輝、梁崙、蕭頌、洪餘水、鍾偉光、黃祖烈、林英、翁炳林、陳創雄、林亮、鍾俊強、黃國全、劉極、羅傑生、崔維綸、秀、洪慶甫、羅錦綸、羅規仁、鍾錫濤、黃炳昭光、林世荷、葉瑞昌、方頤、張良玖等多人，決定慶祝節目，屆時將高搭牌樓兩座，當晚在新光酒家聯歡敘餐，並聘請名伶歌唱助慶。此外並推選負責人如下：主席林宜之，副主席林國賢、張振業、鍾林、萊瑞、蔣英秀、張振業、鍾偉光、黃國全、洪務林、梁游、羅蟠、財務洪餘水、林英、黃順、溫張、良芳、黃順、陳漢、天、黃德霖、科務黃祖烈、陳創雄、秘書林湖深。專人專責，分頭進行籌備，務使今年慶祝氣氛，較往年尤爲熱烈。（山）

愛丁堡公爵轄下第七啹喀來福槍營，本月底調往英國，圖爲侯士福少將在告別哨操典禮中檢閱全隊官兵。

格蘭公關總監赴澳出席會議

格蘭廣告公司公共關係遠東區社監密勒爾，昨（十五）日搭機西飛往澳洲，將在澳洲逗留十日，並將參加坎伯拉澳洲公共關係學會年會。

愛丁堡公爵第七啹喀來福槍營
將於月底開往英國
昨在粉嶺舉行檢閱
由愛德華第一啹喀來福槍營接防

（特訊）愛丁堡公爵轄下第七啹喀來福槍營，將於本月底開往英國，在白金漢宮、聖詹姆士宮及倫敦塔等處執行公安任務，昨晨在粉嶺寮仙奴軍營舉行一項哨操檢閱儀式，由啹喀兵旅侯士福少將主持。

愛丁堡公爵啹喀第七來福槍營全體官兵，將單獨開往英國駐守爲期十八個月，由愛德華七世御用第一啹喀來福槍營自星加坡來港接防。

同時一九七〇年，粉嶺啹喀兵第一、第二兩營合併組成愛丁堡公爵第七來福槍營，該兩營自一九五四年開始，即在英聯邦駐地駐防，在一九五六年及一九六七年暴動及各種天災期間，該兩營啹喀兵均曾參與地區關係計劃及風災援助等。一九六二年颱風溫黛襲港，一名軍官因協助政府在新界區之援救工作，一名軍官因協助組織救援隊，獲頒大英帝國獎章。

啹喀兵第一營於一九六六年再度防本港，第二營則於一九六八年調返防本港。（禾）

凌晨細綁兩伙記
三匪搜刦屏山油站
掠去千餘元後逃去

（特訊）新界屏山德士古油站，昨日凌晨四時，發生刦案，三名年約廿歲至廿六歲匪徒，深夜潛入油站內，將兩留宿伙記綑綁，大肆搜掠，結果刦去現款一千二百二十八元，得手後，逃去無蹤。兩被綁伙記將綑綁解脫後，始電報警，警方聞訊派員到場展開調查，錄取指模後，分頭追緝三匪歸案。

被刦之油站，乃新界鄉紳鄧某所有，平日留有兩名店伴留宿，一姓洛，十八歲，一姓鄭，十九歲。據說：昨凌晨四時，兩伙記已入睡，突有三男子潛入，將兩人喚醒，並喝令不要張聲，否則刀不留情，兩人被威脅下不敢掙扎，三匪以布帶將兩人綑綁，復以毛巾塞上，大肆搜掠，被刦一千餘元現款，逃去無蹤。（合）

新界各鄉應准設立自衛隊
鄉局副主席陳伯業主張

（特訊）新界鄉議局副主席陳伯業昨稱：新界各鄉應獲准許成立自己的衛隊，以保護村民不受飛徒襲擊。據稱：此等自衛隊將會大力協助警方，減低與日俱增的罪案數字及保護新界居民的生命財產。

陳氏說：雖然新界現時受到較佳保衛，較以前有更多警察巡邏；但如果各鄉能再設立自衛隊亦是一個很好的辦法。彼亦爲：如果鄉村都能成立他們自己的自衛隊時，對新界有關飛徒的罪案將會大爲減少。陳氏對於有關罪案的犯者，贊成予以重典，對目前社會的安寧，方能維護。

三嗵軍車撞斃九十歲老翁
沙頭角坪輋路嚴重車禍

（特訊）昨日下午二時五十分，新界沙頭角近坪輋路處，發生一宗嚴重車禍，一名九秩高齡老翁，被一架三嗵軍車撞倒，滿身鮮血，由人報警，召救傷車送往上水戰馬會診療所急救，抵院時已不幸證實斃命。死者爲高齡老翁名葉丁源，九十歲。（合）

協助港僑解決難題
英國華商總會辦實用英語班
僑眷可攜嬰兒上課

（英倫航訊）你想學英語嗎？在商店裏、在公共車輛上，在醫生診所裏怎樣應付呢？申請簽證執照，申請護照移民怎樣填寫表格呢？有客到訪怎樣應付呢？想和孩子的教師談話怎樣呢？如果你有意學的話，現在機會來了。上述乃英國華商總會主辦之港僑實用英語班招生的廣告。

英國華商總會鑑於目前不少對英語全不會者，尤其是僑眷們更覺苦惱，因此該會特與一稱爲「英國人協會」的志願團體合辦實用英語班，由倫敦西敏市選派教導外國人學習初級英語有經驗的教師任教，歡迎男女老幼港僑報名參加，僑眷攜同嬰兒上課亦無妨。

該英語班課程分三十節，每節收費五便士（一司令），一次過繳交即一鎊五十便士，上課地點在唐人街四十六號頂樓華商總會所內。（木）

本港新聞

黃允畋居士之長公子
黃宜定代表劍橋大學出席國際藥理學會議

（港訊）英國藥理學會，昨（十五）日在英國牛津大學召開一九七一年度國際藥理會議，會期一連三天，參加者有世界各地藥理學權威，各地大學、藥物研究機構代表，英國、美國、加拿大、法國、瑞士等歐美國家，均派代表出席，以研究討論新發明藥物，集思廣益，爲人類解除病苦。英國劍橋大學藥理研究院，亦派出教授吉伯博士（DR. CUTHBERT）偕同研究生黃宜定君，前往出席。在開會第二天，由黃宜定向大會就有關藥理問題，分別作專題演講，以其心得，作公開介紹，頗得大家讚賞。

黃宜定爲本港太平紳士黃允畋居士之長公子，年前在本港中學會考畢業後，赴英攻讀大學預科，隨即進入劍橋大學，研習生物及化學，于一九六九年畢業，獲一級榮譽理學士學位，再進入劍橋大學深造，在劍橋文學士學位，又于一九七〇年十月獲英國醫學研究會三年獎學金，獲一級榮譽研究員，黃君以其研究心得，寫成論文多篇，在英國醫學及科學雜誌刊出，今又獲派出席國際藥理會議，成爲參加會議之唯一華人，爲香港留英同學放一異彩。

黃宜定研究士近照

李鄭屋村坊會譏梅卓華警司

（港訊）深水埗警司梅卓華，接任該區警政已逾三年，頗著成績，該區坊眾，咸加讚許，現以梅卓華警司行將升調及赴英休假，李鄭屋坊會，特爲之祖餞，並邀請列席者有：王明星副探長、葉柏祥、劉志華師爺、（譯音）鄭際泰，由理事長楊乃焜代表致贈銀盾及簽名紀念冊，拍照留念，主方有全體理事長楊乃焜、許才、會務蘇源、顧問梁仲謀、巫國雄、首總理照奕、周耿森、理事陳德水、曾俊、邵仲、劉志、陳煜、石國雨等數十人，席間觥籌交錯，賓主歡歌，表現官民合作，感情融洽。

油蔴地旺角區潮僑力籌建潮州醫院
建醮超幽昨派白米

（港訊）油蔴地旺角區潮僑街坊啓建第五屆盂蘭勝會，鼎力籌建潮州醫院基金，並虔求風調雨順，合境平安，八邦三途，息苦解刦，於本月十二日至昨（十五）日一連四晝夜，假座佐敦道渡船街空地搭設道場，經超度先靈，請新天彩潮劇團演戲娛坊眾，昨晚法事圓滿，下午五時，在場派贈白米四萬餘斤，由港九新界潮僑盂蘭總會代表兼該會首長陳榮安、莊禎錦等及該區熱心善長親臨派發，坊眾貧民及水上人家到領者數千人，依次領取，並無滯塞，失明者及殘廢人士毋需輪候，秩序井然，受取者咸表感忭。

油蔴地旺角區潮僑街坊盂蘭會，首長陳榮安、莊禎錦、鄭炳城、洪秀波等，督導派發白米與坊衆貧民。

吳氏宗會賑濟風災宗親
國術訓練班訓練已圓滿

（港訊）旅港吳氏宗親會以此次颱風襲港，造成嚴重災害，現於八月廿日召開緊急會議，慰問受災宗親，并撥出賑款救濟，計佛山輪機宗親吳明寬遭風災損失八百元，吳燦悅遺屬二百元，吳根宗親一百五十元，另托由打磨工人何延標遺屬五百元。

吳氏宗親會今年爲要招待灣仔區青少年暑期活動兩個項目，一爲國術訓練班，一爲旅行考察，經旅行於八月廿二日設營於松嶺，參加青少年一百二十五人，作竟日暢遊，皆大歡喜。國術訓練班由七月十六日開班，至昨（十五）日爲期兩個月，訓練完畢，昨午在該會所舉行簡單閉幕儀式，到有主席吳文、副主席吳迺偉、吳錫慶、吳銘暨、吳沐先、會長吳衍常、主任吳殿本、吳奐明、吳少雄、吳發師傅及學員等卅餘人。

首由主席吳文致詞，繼由吳英傑、吳迺常、吳沐先、吳世邦、吳永昌致詞，勉勵各學員努力，並勗勉學員於短暫時間習武，然均能表現出武的精神和旅行的青少年，在團體生活中，合作互愛，發揚國粹，本着精誠，至爲快慰，閉幕儀在歡聲中圓滿結束。

大人雜誌十七期出版

大人雜誌第十七期已在昨日出版，本期增加篇幅至一百〇四頁，執筆人包括：高伯雨、陳存仁、張大千、李璜、林熙、定山、易君左、馬五先生、宜夫、胡憨珠、呂大呂、老吉、大方、鄭天仁等數十位，名作如林，精印每册仍售港幣一元，代理吳興記，各大報攤均有出售。

「健康情緒」與舞蹈專題
開始收集作品定期評選

賀得旅遊中心聯合健康情緒學會、基督教青年新村，分別舉行之情緒健康專題及舞蹈攝影專題兩項比賽作品，業經開始收集，健康情緒作品最後截止日期爲本月廿五日，廿六日下午七時假座界限街大通花園飯店健康情緒學會內舉行，評選委員爲健康會會長林躍翁教授主席、余景山教授爲會長吳章達副會長汪石羊、譚國鋆等担任，舞蹈專題作品，最後截止日期爲本月卅日，十月一日上午十一時假賀得會進行評選，評選委員爲汪石羊、譚國鋆、馮洪紀、吳懷忠、伍啓時。

捷成巨型電腦全部啓用服務

捷成洋行購置的德國有利獲九三〇〇巨型電腦，在四架電腦磁帶機運送裝置後，全部啓用投入服務。

該電腦中央資料處理速度，在本港所有商用電腦之上，對捷成洋行業務將有重大貢獻。

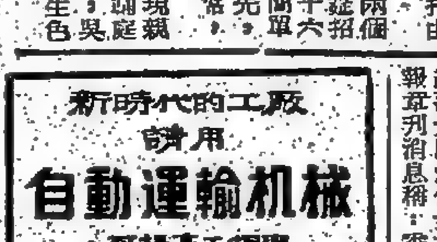
圖示捷成洋行巨型德國電腦全部啓用。

配合港鹿歷史發展
線振球組大旅行團
各方對線氏義務策劃安排之服務精神咸加讚許決予大力支持

（特訊）由華僑公共關係服務公司及華僑旅運公司總經理綫振球，歷經策劃聯絡之港九鹿兒島訪問團，經過四日觀光，及鹿兒島縣政府、市政府、觀光局與商工會議所等聯合作盛大歡迎大會，接受各界殷勤招待，盛意拳拳。該縣縣長、市長、副縣長、觀光局長、商工課長、岩崎會長、石井副會長等，對線振球此次義務設計策劃安排，由去年鹿兒島考察團抵港，即與日本觀光振興會香港支局長洲幡聯絡，提供資料意見，經過數月來之洽商，策劃進行，終底於成。此種服務精神，殊屬難得。故該團到島時，岩崎會長、石井副會長、觀光局長及商工課長等，咸向綫氏致賀籌劃成功，同時稱讚其無條件之服務精神，希望其組織龐大觀光團到鹿兒島。不少旅遊及商工首腦，前厚生省大臣等，親頒感謝狀與綫氏，致謝其創辦新觀光路線觀光團之偉大功績，實在非常適當。據鹿兒島報章刊消息稱：香港新聞界與旅遊界社長綫振球答覆記者時，將在明年四月舉辦一百卅人以上之空前龐大鹿兒島直航機觀光團，以大衆化消費，高級享受，暢遊鹿兒島、九州、東京、大阪、沖繩各地，藉以增進鹿港直航，促進兩地工商交通及旅遊關係，并負日政府頒送感謝狀之厚望。又據旅遊人士意見：除非鹿兒島建設國際機場，可容國際噴射機直航，否則照目前由福岡轉火車前往，連乘飛機及火車共費八小時半，但非外國遊客所能忍受者；同時，要辦關東多名觀光名勝地點，於鹿兒島、指宿、霧島及櫻島間，多作停留，藉以減少舟車勞頓之苦。在華僑公共關係服務公司作風穩健，信用昭著，在日本各有關觀光機構大力支持下，不論日本、沖繩、關島各地觀光團，均成績良好；尤其辦理百人以上之龐大觀光團，有口皆碑。現將辦理新年日本渡歲觀光團，定十二月廿四日出發，明年一月二日返港，收費，爲各界服務云。

各界訪鹿兒島全部返港 （上）鹿兒島商工總會會長岩崎（中）與華僑公共關係服務公司總經理綫振球攝於「夏威夷之夜」（下）日婦珊持香港旗（右一）歡迎與森森（右三）及綫振球等合攝。

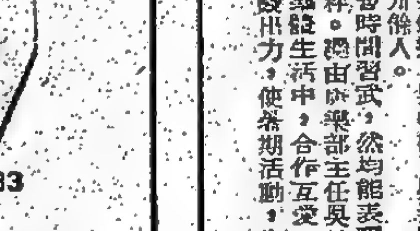
新時代的工廠
請用
自動運輸机械
可提高工作率
而且成本減低



毅成水泵機器公司
九龍廣東道925號
電話：八四三八三四 八四三六二四

辦公室的寵兒

迷你型
- 3M 迷你233型複印機爲各類型中最精緻及價格最廉宜者。
- 祇須將迷你型放在枱上，將原稿放入，稍一按掣，一張精美副本，立即迅速印出。
- 迷你型乃複印秘密文件之理想複印機若要印件成本低廉之複印機，3M迷你型乃閣下之首選。


233

中庸型
- 3M中庸157型是最完善之座枱式複印機，適合大小商業機構之需求。
- 中庸型有求必應，全部自動乾印，不需任何墨水，化學物料及粉末，而能複印精美之副本。
- 中庸型又能製造放大透明膠片及名片。
- 中庸型是最完善之中型半自動複印機。

多寶型
- 3M多寶251型複印機是最大型之半自動複印機。
- 多寶型複印快捷精美之副本。
- 多寶型乃秘書們的夢寐以求之恩物。
- 多寶型放置辦公室內，實用美觀方便，爲最理想之複印器材。

251

萬能型
- 3M萬能209型全自動複印機綜合美觀，方便快捷之各項優點，印出高度效果之副本。
- 萬能型是最新式而又能美化辦公室之理想複印機。

209

香港聖佐治行十七樓 電話：H-223051 3M COMPANY

胡錦前晚深夜由台北來港，圖爲抵港時攝。（唐）

娛樂港

胡錦搭機來港 中途驚到脚軟

台灣派女星胡錦，於前晚深夜由韓國來港，其母馬騾珠陪同抵達，班機原本是前日下午七時抵港，由於航機中途發生毛病，在台北機場臨時降落，再轉乘飛機經台北來港。

這次胡錦相當幸運，當在韓國來港時的飛機在空中發生毛病，機內搭客無不魂飛魄散，空姐與機長都驚至面色蒼白，以爲大難臨頭，結果司機頭驚，把飛機緊急降落台北機場，安然無恙，前晚胡錦談當時情景，猶魂不定，猶有餘悸。胡錦是爲嘉禾公司在韓完成了黃楓導演的「山東響馬」，轉來港爲新國聯公司拍三部影片「騙術一片集」、「騙術大觀」、「騙術奇中奇」、「騙術世界」。彼在韓國拍片與嘉禾和外景人員天天相處，兩個月來，雖然學會廣東話，雖然，够應付得來，但語碼……驗，祥演三部新片，可能要逗留一段長時間，始返台灣云。（徐唐）

台星胡錦，陪母來港拍片，圖：抵港時孫越迎於機場。（唐）

郭南宏搭飛機搭窮 五鬼奪魂武功新

郭南宏這兩年來，可以說是名成而利就，一部「鬼見愁」打響了宏華的招牌，郭南宏也就乘機提高了他的身價，自從「聯邦的一部」，「一代劍王」之後，郭南宏便成爲港台倆最紅的武俠片導演之一，而他也懂得把握時機，立即自己組成了宏華影業公司。

他所拍的影片，每一部都有十多萬賺，平均來說，他自己的費用不少。問題是，郭南宏花錢最多的，是花在飛機票上，差不多每個月他都得花兩千元的飛機票，另一筆費用，郭南宏對華榮非常緊張，在香港的時候，他差不多每天都要打電話到台灣去，問一問拍片的進展，在台灣的時候，又得問一問香港的對影片宣傳和院線的如何安排，這一筆長途電話費，也是非常可觀的。

最近，他又有一部影片推出，這是一部打鬥得極爲緊張的武俠片「五鬼奪魂」。

「五鬼奪魂」是郭南宏監製，江南、李璇、江冰演導演，江青與鄒主演的影片。

郭南宏的影片，每一部有特色，「鬼見愁」的宏押絕法，「百忍道場」的奇特輕功，而這部「五鬼奪魂」，郭南宏也表示又有一種新奇的武功。

圖爲李琳琳與王戎在「金屋淚」一幕演出。

中華欲罷不能 明在國華演出

中華歌舞劇團，於昨天演畢暑鄰的台灣，本打算略事休息，便前往印尼與西貢等地演出，但因九龍方面的院商與觀衆，很可能挽，只好又暫緩行期，決定于明天起，再移師到九龍的國華戲院，作最後一次的臨別演出。這一次的演出，爲時不會太長，劇團過久，對印尼與越南等地，亦將不好交待，至於票價方面，他們本着酬對觀衆之待，仍將優價優待，未及觀賞人士，可不要把這個最後的機會錯過。

將軍萬歲今天起映

彼得烏斯汀諾夫及敍美拉蒂娜主演的七彩大笑片「將軍萬歲」，由頭到尾充滿笑料，同時極力諷刺美國少爺兵的不濟事，臨陣退縮，膽小如鼠，一聽鎗聲即抱頭鼠竄，棄甲曳兵而走。簡直是紙老虎。而且作戰時烏龍百出，指揮官的盲從，直升機敵不住人家花園的水喉噴射，本來要進攻，卻發錯了撤退信號等，令人笑不絕口。而爲片裏威風十足的彼得烏斯汀諾夫。

追求幸福 青年理想 衝破樊籠 行動先聲

著名的製片家大衛瑟芙金，對社會風氣，感應敏銳，當他呼吸到青年動盪不安的氣息時，他便購入渴馬斯洛加的小說，找拍博夫和佐治沙惡編劇，並找羅拔以前的執導。羅拔史提夫作品，包括史提夫麥昆主演的「一流浪者」，妮妲麗活演的「飛女黨舞」，及仙蒂丹妮演以紐約公立學校爲背景的「春風化雨」。所以，由他來處理青年問題，以背叛社會，想「做自己事」的青年心理，是最適當的人選，因爲他不但有深切的認識，了解，也有寄同情。

「衝破樊籠追彩鳳」（原名「幸福的追求」），便已說明年青人的嚮往。他們覺得在現實社會中，無非爲追求幸福，如果相信人生而平等，那麼，成年既有追求他們幸福的權利，青年何以不能有做他們自己想做的事的權利呢？爲何要依循現社會的一切規則而行事？

米高斯拉辛和男裝的巴巴拉夏蓮，正是扮演金錢的蛟龍，衝破樊籠的彩鳳。他們是大學生，有意改革社會的理想。米高開車，意外撞死老婦。而他在偏執的法官審判下入苦工獄，在獄中他目擊一宗命案，在法庭上，米高成爲證人，他對法官、檢察官、律師的偏執頑固，欠缺愛心了解，專纖牛角尖的審問，大感不耐。雖然他沒欠一周便刑滿出獄，他卻逃跑了，因爲他對美國當前的社會，經已失望，維持法治的人，他和巴巴拉，決意跑到墨西哥去。正如主題曲王貞他吐露他的心聲：「我沒年青，讓我走。」雖然他未必找到理想的社會，但他堅持追求幸福的原則，同時向社會作無言的抗議。

「觸目驚心」將重映

「緊張大師」希治閣導演的「觸目驚心」即將重映了，此片演員有安東尼柏堅斯、珍納李、余格溫和維拉美露絲等。圖爲拍攝此片時的希治閣與珍納李。

和路狄斯尼出品的「學生擒賊記」中，一羣歹徒在駕駛快艇逃走，卻被機智的學生報飢，由飛機在空中追擊，這場戲緊張精彩而有之。

在螢幕上看李小龍 談拳道確是有哲理

銀色小綴

李小龍每次回港都引起了一些不大不小的騷動，因爲這麼多人的談論，影迷們茶餘飯後都以他的功夫如何爲話的，因爲他拍的電視片集「青蜂俠」是以尖銳的拳頭作傷瓜狀，這樣的一個港人作英雄般崇拜的。使人不禁的問，李小龍的，崇拜李小龍真的有這麼影迷或電視迷嗎？我相信那些談論李小龍的都不一定是影迷或電視迷，而崇拜他的，是個「人海孤兒」，那時的他也只有十四，五歲而已，與現在的形態比真有天淵之別。那他們以什麼這樣崇拜李小龍呢！那恐怕是上次他來港探親時，在電視上所露的一手了。

李小龍在美國開武館授徒，在香港人得那是匪夷所思的，因爲歐美人士都比我們高大，強壯，這讓我們也得了，而且很多佔着當然覺得他們的高大人士信徒，普通人邦片爲美人士是打得了，而李小龍更相信歐美人士是打得了不起，在美國教授武術，那豈不是更了不起嗎？加上李小龍到港時所表演的以中指或食指支持作掌上壓，一腳可把以指挾着的木板踢斷，那是從來沒有人試過的表演。於是人們奔走相告，從前人們對李小龍的武功，是抱着懷疑態度的，經此一表演，李小龍的名字便聞名港九了，得他不是浪得虛名的，而是有實學。

李小龍道，「截拳道」，把他的拳術命名稱，它並無一定的拳路，不如他從前所學的一打什麼，二打什麼，而是學來佢。

習，也是要尋找自己，忠實的爲自己奮鬥。對方，他說的前打一些，是有很多方法的，而問題在如何利用那一餘去對付對方。他的拳頭是含有很深的哲理的，有與他的解釋根本是沒有深理的，那些說話太文妙了，但想深一些那麼原是想辦法擊倒對方，用什麼手法就是打架的哲理。因爲正如他所說的也可以的，又何必一定要有形式呢！李小龍所說的表現自己和忠實自己，那不過是誰全力而已，當然打架是顧該用全力無顧忌的打，但是輸了也是光榮的，問題是我們以什麼來擊全力，來忠實自己呢！李小龍似乎忘記了告訴我們要多學習打架，多打，多打更多打便可有他般手了。

多打，多打，多打那麼就是李小龍醒悟武道的秘密，因爲他手背上的指節所起的繭，便知那是他勤學苦練的成果了。李小龍從來都有四手道在內的，他說從未練過空手道。這是可信的，因他的拳擊只是如何忠誠的表現自己，這麼多方法表當然與一些別的吻合那也不奇的。（宋但）

李琳琳與王戎發揮所能 一舉手一投足充滿戲味

對於「金屋淚」一片的確使呂奇傷透腦汁，下過一番苦工，才能拍出這樣的一部好戲，所以，對於午夜場的賣座成績甚佳的數字，當在呂奇把握所當然的。

呂奇親自利用二年多的時間，前往追踪及綁匪的「金屋淚」一劇本，能往說服邵逸夫，請求他幫助他爲審核時，邵逸夫看後已通過點頭稱「好」，片子成後，呂奇不邀請邵逸夫看武片，邵逸夫看後除大大地讚賞之外，尚親自爲呂奇安排在邵氏院線上映，來擇自己的面子。

兄弟若干影片的跑馬上夫，老板綿背不是把它放在自己院線上映。亦來配合，將天真活潑的李琳琳和他們兩人在片中的演出，王戎真是發揮自己的所能，一舉手一投足，都充滿了「戲味」，再加上秀瑤，林鵑，歐陽丹騎等的演出，實是一片，由於片中紅伶的一秀片「水長流」以後，代唱得比「水長流」更動聽，亦已灌成了唱片，而這些插曲，當片子放映後，亦將會成爲流行曲。「金屋淚」已定於本月十七日正式上映了。

剖析青年不滿心理的「衝破樊籠追彩鳳」的米高斯拉辛與巴巴拉夏蓮。

圖爲「愛騎士」中的奧馬沙里夫，他在阿富汗原野上奔騎。

平步青雲 進入五期 四位觀衆 會競高立

電視短訊

麗的電視台所主辦的「平步青雲」，今天晚起第五期的初賽，參加者有……

胡錦悄然來港 關注愛你情深

胡錦於前天悄然飛抵本港，此來爲演出一部新片，但也可以說與一部片有關，「愛你情深」，是她演出的一部時裝戲，此片描述一對男女情侶，因純情而得不到家人認可，因而產生了無可避免的悲劇。

黑白傘

連圖故事

（五）金鵬花病逝南四爺，惡勢頓大，欲與聞召歌伶助興，歌者軍母以女兒金鵬花病發不來，以妹金菊花代之。

（六）金菊花爲女俠呂雲姑（潘迎紫）僞扮，要與金鵬花（孫嘉林）與母離走。

千方百計殺嬌妻

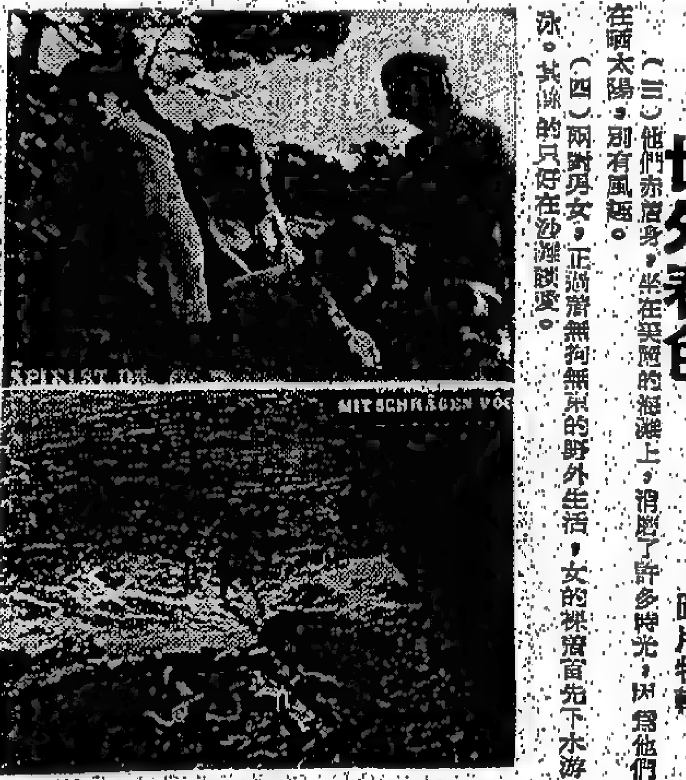
連圖故事

（三）那是富甲金城的老處女邵娟，格即向她進攻，他許三生石上事，終於打動她的芳心，一見傾心。

（四）……

世外春色

圖片特輯



（三）他們赤着身，坐在美麗的沙灘上，消磨了許多時光，因爲他們在曬太陽，別有風趣。

（四）兩對男女，正消磨無拘無束的野外生活，女的裸露首先下水游泳，其餘的只好在沙灘談愛。

愛你情深

連圖故事

（一）少女靜妮（胡錦）被富商經理諾返家，以酒灌醉，欲施強暴。靜妮未婚夫余仁（馮海）及時趕到解救。

（二）京老樵崇恐次日得悉將二人解僱，靜妮父病危，但顧仁責辱與靜妮結婚，不知二人失業之苦。

千方百計殺嬌妻 長島名勝上銀幕

……

電視家庭劇第三場三集

……

1971香港十大歌星選舉

華僑晚報 國民漆廠 聯合舉辦

駱駝漆

華僑晚報與國民漆廠聯合舉辦一九七一年度香港十大歌星選舉，由八月十六日開始至九月卅日截止。十月十九日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。入場券將公開發售，所得善款全部捐助華僑日報救童助學運動。典禮過程，將由麗的電視錄影轉播。讀者請詳閱下列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格

一、凡於一九七一年內，曾在香港電視台，夜總會及歌廳公開演唱之男女職業歌星，皆有被選舉資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須答應在頒獎時親到大會堂領獎，並當場歌唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港，或未能親到領獎，作爲棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者換補上。

選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉票」填妥姓名，地址及暗碼，套入信封，封面寫明「十大歌星選舉」字樣，寄回香港荷李活道華僑晚報。

二、每一張選票投多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

一九七一年 金駱駝獎 十大歌星選舉
華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位爲十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

有獎歌星競猜遊戲

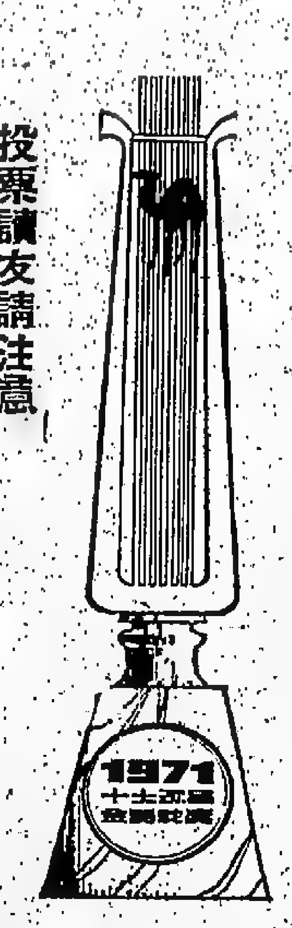
爲增加投票人興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者請在下列表格內填寫十大歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址及暗碼，連同「十大歌星選舉票」一同寄來，本報將凡猜中兩名以上歌星者，抽出一百名入圍讀者，邀請參加十大歌星選舉頒獎典禮。另在入圍一百名中，再抽出五十名有獎讀者，各獲由國民漆廠贈送名貴旅行袋及精美紀念品乙份。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效。

一九七一年 金駱駝獎 十大歌星選舉
華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦
有獎十大歌星競猜

我猜左列各位爲十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	



1971香港
十大歌星
金駱駝獎

投票讀友請注意

本報本年度十大歌星競選爭逐十分劇烈，讀者投票萬分踴躍，情況比首屆更加緊張。也因如此，我們可就吃一服「苦也」！除了每日拆信計票弄到馬仰人翻之外，還得天天被郵局罰款。原因是郵資早已起價，開口信至少一角，有些讀者仍貼五分郵票，信到罰款，苦哉！故不得不在此對部份讀者提醒：「謝謝來信捧場，請貼足郵資」。

華僑教育

本學期電視教育社會科
節目內容綱要
「肚子餓了」「吃些甚麼」「剪羊毛」「縫新衣」「住在那裏」「高樓大廈」

（特訊）有關本港與電視教育小學三年級之中文科、數學科節目之全部內容綱要，業誌前昨本報，茲於社會科之教材綱要，茲錄誌如下：

節目一「肚子餓了」（九月六日至十日）：題材：食物的重要功用。教學目的：說明食物的主要功用，使兒童明白我們人類需要食物維持生存。

節目二「吃些什麼？」（九月十三日至十七日），題材：食物的種類。教學目的：一、使兒童認識食物的分類和各類食物不同的功用。二、養成兒童戒除偏食的習慣。

節目三「食物從何處來」（九月二十日至廿四日），題材：氣候和糧食生產的關係。教學目的：使兒童明白氣候與糧食生產的關係，因此也間接地影響了世界各地居民的糧食供應。

節目四「農夫工作忙」（九月廿七日至十月一日），題材：香港農夫的工作。教學目的：介紹香港農夫的工作概況，藉此使兒童明白人類必須工作始可以解決糧食供應的問題，世界上是沒有不勞而獲的。

節目五「捕魚的人」（十月四日至八日），題材：香港漁民的工作。教學目的：介紹香港漁民的工作概況，藉此使兒童明白人類必須工作始可以解決糧食供應的問題，世界上是沒有不分而獲的。

節目六「漂亮衣」（十月十一日至十五日），題材：衣服與日常生活的關係。教學目的：一、說明衣服的主要功用。二、使兒童認識衣服是人類生活中的需要之一。

節目七「不同的衣服」（十月十八日至廿二日），題材：衣服與社會環境的關係。教學目的：一、使兒童明白衣服與環境的關係。二、使兒童了解衣服的用途，並受社會環境影響。

節目八「剪羊毛」（十月廿五日至廿九日），題材：羊毛，毛線和呢絨。教學目的：介紹生產羊毛的工作，藉此使兒童認識紡織過程中的第一個階段。

節目九「織布的故事」（十一月一日至五日），題材：紡織業。教學目的：介紹紡織棉布的工作，藉此使兒童認識紡織與染布是供應衣著過程中的第二個階段。

節目十「縫新衣」（十一月八日至十二日），題材：衣服的製造。教學目的：介紹裁縫的工作，藉此使兒童認識製衣是供應衣著過程中的第三個階段。

節目十一「房屋的功用」（十一月十五日至十九日），題材：房屋的功用。教學目的：使兒童明白住屋是人類生存的基本需要之一。

節目十二「住在那裏」（十一月廿二日至廿六日），題材：香港的房屋。教學目的：一、使兒童能夠分辨香港各種類型的房屋。二、使兒童明白人們居住情況和建造的原因。

節目十三「為什麼不同？」（十一月廿九日至十二月三日），題材：各地的房屋。教學目的：介紹其他地方的房屋類型，使兒童能夠明白房屋與環境的關係，並藉此對「適應環境」的概念有初步的認識。

節目十四「木、石、瓦、磚」（十二月六日至十日），題材：木、石、磚、瓦。教學目的：使兒童明白房屋類型與建築材料的關係，並對「適應環境」的概念作進一步的認識。

節目十五「高樓大廈」（十二月十三日至十七日），題材：多層大廈的建造。教學目的：一、使兒童能夠對「分工合作」的概念有初步的認識。二、使兒童認識建築師和工程師在現代房屋建造的用途。三、使兒童能夠明瞭科技的進步對房屋建造的影響。（完）

九龍華仁舊生會選出本年度新員
陳兆源、陳禮宜任正副主席

（特訊）九龍華仁書院舊生會於日前假座尖沙咀香港酒家舉行週年大會，並選出一九七一年至七二年度職員如下：
顧問：黃如榕神父（華仁書院校長）。主席：陳兆源。副主席：陳禮宜。……

中大校外進修部本月開課各課程
參加進修幷無學歷限制

（特訊）中文大學校外進修部，特協助各界人士進修，本年度將舉辦一百餘項課程，……

香港大專同學會舉行十五屆選舉
十月廿一晚公佈結果

（特訊）香港大專同學會第十五屆選舉，定於本月廿四日開始，……

浸會學生會新生指導營

（特訊）浸會學院學生會為使新生了解大專生活，……

明年度中中會考地理科試題範圍
分為兩個試卷　每卷時間兩小時

（特訊）明年舉行之中文中學會考，地理科試題範圍經已規定，茲錄如下：
試卷一（二小時）：……

澳紐遊記
霍逸樵

（H）最大城市的奧克蘭

下午三時吃完午飯後，我們又繼續向紐西蘭北島最大的城市奧克蘭出發。……（AUCKLAND）……THE SOUTH PACIFIC HOTEL……CUSTOMS STREET……WAITEMATA HARBOUR……（TASMAN SEA）……OCEAN CITY……（THE TWO HARBOUR）……（MANUKAU HARBOUR）……

華僑文化

促成中文法定聯合委會十九日舉行年會並選舉

（特訊）中文教育促進會……

（周尊德近作之一）

周尊德近作個展 香港酒店明舉行

為敬老院募經費 聯愛會義演話劇

卅五米厘會會慶 廿六晚攝影聯歡
文辨講座及月賽評選

出版消息
今日世界

「魚樂圖」葉哲豪近作（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

「清節凌秋」白秉燾近作（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

「萬壑爭流」（大中堂）葉哲豪近作作品，現展出大會堂八樓（中國美術會會員作品）

香港佛教青年會釋迦佛開光典禮
太子道二八八號六樓

中大校外進修部 佘雪曼講書畫欣賞 下週開課今起報名

德教紫靖閣針灸明開診 贈棺助葬各方反應良好

利日尼亞藝術家在倫敦展覽作品

本星期日兩處音樂會

周綠雲女士畫展 假美新處圖書館舉行

美麗宮
今天獻映
淘氣姑娘

好世界
財色驚魂

工人世界

海底隧道工人喜獲加薪
勞資昨簽協約
由九月一日起將分三階段加薪 至明年五月時增加六元至九元

海底隧道建築工程有限公司之工人，業已與資方順利達成協議，由一九七一年九月一日起，分三階段加薪。到一九七二年五月時，工人每日之工資將總共增加六元至九元。

該項協約乃經過三次勞資會議後達成者，勞工處屬下之勞資關係組職員亦曾出席其中兩次會議。據悉，各次會議中，彼此均表現出誠意融洽。該協約於昨天在該公司之紅磡地盤辦事處內簽訂，並由勞資關係組之兩名職員作證。

月來電器工作繁忙 部份工人曾獲加薪

本港電器工人近日要求加薪，昨據電器工會理事長李維邦指出，有關該業工人要求加薪問題，並非該會代爲處理，該會會員，未有向工會提及要求加薪。

據李氏指出：酒來由於物價不斷上漲，工人要求加薪，合乎情理。該會對之並無異議。

彼說：有關該業工人工價，近年由於建築蓬勃，裝修及室內設計繁旺，在上述情況下，工人工價曾有多次自動提高，故此，在目前情況下，每逢旺月，即使工人未正式提出加薪，資方聘人工作多時亦會自動提高。

該業工人工價，去年熟練工工價約廿五至廿八元。本年初散工工價每工約廿八至卅元。近兩三月來，散工工價經漲至每工卅元或卅三元。

目前據若干電器工人要求加薪，約爲百分之二十，平均日薪工人，尚在協議加薪每工工價約達卅六元。

該業工人，分有熟練技工及一般滿師不久之半熟練工人等。近兩年來，該業人手不足，旺時曾見困難，可是全年而論，除半熟練技工之外，有關熟練技工，人手普遍全年均感缺乏，各電器店對招聘熟練技工，倍感困難。

對於該業技工不足，主要由於近年學徒短缺，新手培育缺乏所引致。

一般學徒，目前雖由過往之年薪跟師，改爲月支薪酬百餘元，另包食宿，可是仍難吸引新手。

該業技工，分有長工及散工，可是近年由於工作不足，散工價值偏低，在業技工，多不願充當長工，而喜從事自由散工工作。

該業工人，由於人手不足年來工作極爲穩定，而自颱風露茜襲港後，電燈或天線普受影響，工人工作亦較正常期間增加，而其中由於颱風襲港，商業光管招牌受損頗爲嚴重，故有該業工人工作，當更繁忙。

該業工人，由於散工居多，每日可得多份工作，月入千元，頗爲普遍。（行）

電器工程電業工人 提出調整工資方案

港九電器工程電業器材職工會，鑑於年來房租、交通費以及百物不斷上漲，根據工友要求，經多次會議商討，並經工友大會通過，決定了調整工資方案。要求資方體諒工人處境，予以接納。調整工資方案如下：

（一）日薪：甲、每工原薪卅六元。每工八小時。乙、以現有底薪每工增加六元。每工八小時。

（二）月薪：每月一律照底薪增加百分之二十。

（三）在特殊技術或有特殊情況者，由該工友與資方協商解決。

（四）車資、飯費不包括在工資內，資方應另行發給。

（五）實施日期：一九七一年九月廿日。（很）

工廠管理妥善 火警危險減少
助理勞工處長促請注意

勞工處助理處長林和山，以本港工廠頻頻發生火警，特勸請各東主加倍留意廠內之整齊與清潔情形，以免引起火警。

林氏謂：「吾人所稱之工業管理對於安全及防火甚爲重要，鉗接設備所發出之火花，掉下之烟火，負荷過重之電路，有毛病之電器或原料之自然燃燒等，皆能在廢物中引起一場火警，並迅速蔓延到工廠之其他部份」。

林氏謂：工業管理處之水準高，則除可減少意外及火警外，其他益處亦甚多。

如將廠內阻滯之物料加以清除，則可減低經營成本，改良生產管理，而原料、零件及附屬裝配亦不致遺失或誤置。此外，找尋工具及物料時亦不致浪費時間，又可減少廠房及裝置之損壞。

林氏謂：凡東主欲獲得有關良好工業管理之指導，請與九龍旺角東道政府合署勞工處九龍總分處之工業安全訓練中心，或勞工處屬下之任何分處聯絡。

若無專長技術 造詣非第一流 就業過份流動 工友難望出頭

一位年甫二十歲的雜工阿興，人品相當的和善，但做起工作來，缺點多多。例如：工作上的有手尾，善忘，視力差，執行工作時，沒有年青人那種衝勁，而且缺乏了耐力，引致很多工友對他表示不滿。

「阿興，你這樣的幹下去，一下你自己的生活才好。例如：職業選擇會出問題，你應該改善，晚上早一點睡覺，勿去做「夜鬼」，勿去「估銀」，以及杜絕其他不良的嗜慣，如手淫之類。生活有規律一點，養精蓄銳，使自己足夠體力，應付工作，不然別人所歡要才是」。一位關心他的工友阿慶這樣的忠告他。

阿興聽了點點頭，但不會多謝阿慶對他關懷的好意。

何必……跳……跳……來……去

一會，才訥訥地說：「不錯，我間中「估銀」——賭即賭博方式之一。但十一時後便去睡覺。……自演却沒有，但不知爲何的，工作時老是力不從心，天熱時怕熱，天冷時怕冷，而且記憶力又差」。

阿慶喊起他的肩說：「有理由呀，我係你這樣的年齡，生龍活虎，工餘時一點疲態也沒有，還有餘力去踢小球添，何以你這樣的不濟呢？」限住，就諳訓阿興過去的生活。

阿興說：「小弟自幼來港，父親是一個從事體力工作的工人。早年，住的是木屋。一共有八個弟妹，我居長，因爲生計困難，我僅唸了三年小學，於十三歲時，便開始做工，第一次去學師，學的是造鐵模。一次，師父叫我用一瓶藥水去扎鐵，我大抵用藥液的過多一點，起了一度烟，直撲到我的面部，當時感到雙目有一點刺痛，後來塗眼藥水，不再痛了，但從此而後，我的視力便不如從前的好。

精神……以難……集中

不久，我轉行了，在紫檀當打磨散賣的童工人工二百多元，一早便開工，晚上六時才收工，如是的做了兩年多，吃用相當的好但很衍性，冷而很緩慢。不久，又轉行了，到一間毛織廠當跟車，但做不上半年，轉行到洋雜廠當打雜，和在膠廠當混合料工人，一直到了最近，才到這里當雜工。八年來，幹了六七個行業，但無法做得長久，目下，我日中到這兒工作，但爲增加收入，我利用工餘的時候，去柴檔裏幫手，劏柴仔，洗泥，批攤，揀好，八元一晚，由七時做到十一時不停」。

阿慶聽了，明白他之所以白天欠缺幹勁的原因，過度的疲勞，使他的精力消失，隨之精神難以集中，善忘，工作有手尾了。

沒有轉技，跳來跳去，也難以有成。過份的急功近利，拚命去換，過度的疲勞，對健康是有損的，阿興工友的種種足爲殷鑒。（宜桂）

近日食品售價上漲 工友解決午膳不易
自備飯盒精打細算

就解決中午吃飯的問題來講，我是傷透腦筋的。

自從物價節節上升以後，原本包我們的午膳的，[illegible]了。起初，[illegible]和來飯，也有[illegible]，[illegible]一元五角，就[illegible]的工友，[illegible]一碟[illegible]小姐，[illegible]了，[illegible]後，新鮮的肉類，[illegible]，不僅無味，而且有[illegible]味。吃時，活像吃牛皮一樣。飯呢？也是沒有飯味的。（因食客減少，了不外皮之故，用來充剩下冷飯多，弄膳者[illegible]飯之故）。很難於吃這樣的飯，一點營養也沒有，爲了個人的健康，不得不改而之他。

於是我向食物方面打主意。他們有現成的供應，收費的標準，[illegible]售價爲一元，[illegible]一元六角。爲了吃得好一點，日中多付[illegible]一點錢，也不計論。

將貨就價 食而無味

第一天，吃一碟一元六角的牛腩飯，什麼牛腩，簡直是腩牛筋。第二天，改吃一元八角一碟牛肉飯，鋪在碟上的牛肉粒，不夠十件，[illegible]。[illegible]

質量不差 售價太昂

[illegible]之後，不得不離開。到附近的大牌檔裏，試試運吧。嘩，那麼天食堂，上蓋帆布，在烈日的照射下，[illegible]汗流浹背。[illegible]

[illegible]那是有足夠的冷氣，有良好的招待，茶價每客六毫，碟頭飯三元，[illegible]一碟，[illegible]。[illegible]

因那裏有茶水供應，但每天的中午，[illegible]，就食人多，[illegible]。[illegible]

香港盲人輔導會屬下工場之失明工人前往港督府請願，向值日警官解釋原因。（本報記者攝）

失明工人代表 昨往督轅請願
請求港督協助解決加薪問題

香港盲人輔導會屬下之九龍盲人工場內失明工人，因向該會方提出加薪及在假日內工作未果，曾先後往勞工處，社會福利署等機構要求協助，惟仍未獲解決。昨日上午十時，一位失明工人代表偕兩位熱心人士帶領下，前往港督府請願，由當值警官梁之鳴，帶援遞請願書，彼等隨之轉呈港督。各代表亦門前逗留半小時後離去。

事後，失明工人代表蔣昌榮對記者表示：此次請願的目的，是要求港督以開明人士的身份，協助失明工人之處境，爲他們解決加薪問題。倘若到時問題不被接納，他們將再召開全體工友大會後，才決定下一步行動。

據該失明工人之加薪要求，原於本年四月十三日向廠方提出，要求包括三點：（一）增加工資百分之三十；（二）星期六工作；（三）公衆假期工作，工資雙倍。事後廠方以盲人工場爲慈善機構，所接訂單太少，和經濟平均沒有增加百分之三十的理由，拒絕他們的要求。到了九月一日，廠方突然每名工人每天可獲四角津貼，但工人仍未滿意。

蔣昌榮繼稱，是次加薪要求，是因爲目前物價高漲，而工人之工資在每月一百元至二百七十元不等，工人中很多是有家庭負担的，故難以應付日常開支。他們曾多次與廠方談判，惟仍未達成協議。九龍該工場內約有二百七十多人，他們分別屬於不同工作部門如紛紛，掃帚，文具，五金，藤器等。（寶）

輸美成衣近受影響 若干小廠放緩生產
製衣工人月來工作未恢復正常

本港製衣行業，月來由於美國西岸碼工，迄未解決，東岸碼工是否罷工，尚未明朗，影響所及，一般製衣工廠，目下製作普遍受阻，工人工作，殊不正常。

工會消息

昨據製衣業總工會某氏指出：本港製衣業，去銷世界各地，而一向以美國市場佔重要地位。本年以來，由於美國西岸碼頭工人七月罷工，目前雖有謂將於本月內解決，可是迄今仍未有進一步消息，故對港貨運美，部份美商，若干仍未夠胆容許充分付運。

港貨堆積

其中最大影響者，乃由於是次罷工，時間頗長，若干在早兩月，經加緊大量趕製付美國之港貨，卒於堆積嚴重，大部貨品，曾遍未及滑付，而有目前趕製之冬季應銷成衣，本月付運網近屆期，若干美商深恐來不及提貨趕及應節，故對目前仍未付運之港製成衣，若干將未容許付運。

限額問題

另一方面，由於美國東岸碼頭工人罷工問題，實行與否，目前仍未明朗，故一般美商容許付運，亦抱觀望。而其次所受打擊較顯著，乃由於月來輸美貨輪，船艙經早爆棚，由於在目前去銷美國多季應銷及類貨，經入風氣期間內，船艙爆棚，一般廠家因限額問題，目下仍拚命趕製付運，在上述種種情況下，若干貨恐仍不能付運，引致存貨堆積，故多暫顧暫停製作。

幣值變動

除上述情況外，有關一般夏季應銷製品，製作迄未開始。而另一方面，由於美金幣值變動影響，洋行利潤損失，故在可能範圍內，多要求廠家補償損失。而又因於美金外匯不穩，洋商對新出品衣新單多未大宗，小廠生產多放緩。工人工作，目下亦多暫停等候。由於以上種種情況下，製衣業據彼指出：目前各廠製作者，普遍以一般去銷北歐新貨樣，製作較爲穩定，輸美成衣刻下工作極不正常。（行）

興利五金塑膠工潮 兩度會談未獲協議
勞資雙方代表昨分別發表意見

就在日前興利五金塑膠公司車髮部女工指摘該工廠不遵守勞工法例及扣工資等，該公司發言人張桐森，昨日向本報記者表示，該廠內該部門女工皆爲件工計，故加班是沒有「補水」的，且加班多由她們自己決定。

由於如此，她們可在工作時間內休息片刻，而且返工又可以遲些，故五小時工作後不用休息。另外，該廠並未有硬性規定工人在星期天返工，由工人自已決定。

公司發言人

至於扣工資問題，該發言人繼稱：公司將來對於一次賞沒有這樣做。只有扣錢且不打算是該部門領班由於要工人在工作時守規矩，乃立下罰錢用於旅行用途，在最近之勞資談判中，廠方表示可將款項退回，並表示要捐與公家金，現時廠方還未有接納，該發言人稱：女工有間廠在星期六下午上班，現時已未[illegible]

車髮部女工

[illegible]

勞工處消息

[illegible]

華僑馬經

老吉主編

開幕前奏曲一

嶄新的風格　充實的內容

這是我們本季的目標

老吉的話

但，出門一字認貨，前十年我一直用「老敏」的筆名開玩笑，時在本欄「家父老吉」這四個字於是乎本報的時，馬迷讀者，以爲老吉的兒子便是老敏，也有人話：「老敏的貼士，好過老吉」。其實，我的幾個小兒，連賽馬都不識看，那會寫馬經呢。今天，在我主持本欄開幕之時，再向各位聲明一下，「老吉老敏不分家」。

在本報寫了十多年的馬稿，今回給的網羅上了，於是乎不得不拚老命上陣了。

今次的各位執筆同仁，幾年前早已在本欄露過面了，而且多數是馬場十多年來的老友記，所以對寫馬稿，也是有十多年的經驗，寫出來的東西，當然決不會「亂來一通」。

我們的宗旨是：祇要本報的馬迷讀者，省了本報的一切之後，進馬場，不能贏錢至少也不會輸大錢。本來，進馬場當以消遣爲目標，大賭贈輸，似乎令人難受，所以，本欄祇要能做到令馬迷讀者們不輸而贏多少，我們的目標，已是達到了。

同文楊金枝老弟，將爲各位介紹心水馬，每次賽馬他均提出一些可勝馬給大家參考。

同文勞楚令老弟，是一位風雨無阻的馬場忠實份子，對馬匹晨操情形，已有十多年的經驗，所以，本欄的晨操動態，當由勞君執導，不論早課馬多馬少，將親到各位報導各駒的狀態和當時的情形，有咁多寫咁多，務求講到清清楚楚，詳詳細細，使讀者們對馬會出課的東西，不會盲摸摸。

北極家是一位馬場的老將，因爲他不想暴出他的真名，（這當然有種種原因），所以「北極家」做筆名，顧名思義，他當然是「提冷馬專家了」，可是，冷馬是可偶而不可求的，但北極家將以他的獨特見解，爲各位提供每一天賽馬的冷門，當然，希望各位能耐不耐中其一場，已可以滿足了。

欣欣這個筆名，早年已在報章見過，近年來因爲忙於執業，但他卻是馬場中的資深家，始終未曾對馬場講一句「休息」，現在他捲土重來，當然他有他的個人意見，爲各位提供。欣欣又是一位精於分析馬匹實力者，他將「溫故知新」專欄，提供一些上一場跑得接近的馬，預測其今次之機會。

至於楊炳文老弟，他的大名，幾乎日日都佈滿了香港的空氣之中，他是近年來馬評界中特出的人才，看得多便懂得多，他敏銳頂的「炳哥」，將仍在每星期六在本版爲各位提供他的「寶貴意見」，炳哥的讀者，盡興乎來」。

晨操一鏡頭

[illegible]

祈福成熟搶韁疾馳　馬來之星神態活躍

老吉

本季賽馬第一日，已於十月九日開鑼，距今尚有二十餘天。[illegible]

老敏談馬

本屆賽馬重大改革　職業騎師共廿一位

[illegible]

心水馬

研究馬匹先看血統　大情人是托文後裔

[illegible]

楊金枝

溫故知新

前事不忘　後事之師

[illegible]

欣欣

晨操花絮

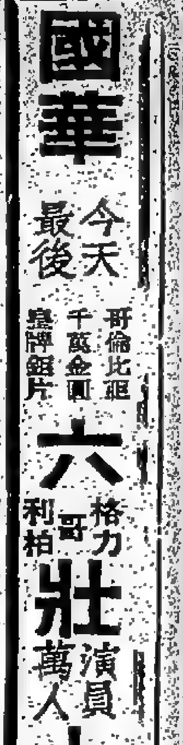
雷鵬

高士美只得兩駒

金寶登身手不俗

勞楚令

[illegible]



兒童天地

第一五八一期

偉人傳奇：大衛的故事（上）

·雯兒·

大衛是以色列的國王之一，他少年時的英勇事跡很多，現在只把他手擲巨人而建致榮譽王寶識的經過介紹出來，好讓小朋友們細意欣賞一下。

在二千九百多年前，伯利恆城裏來了一個先知（古代有學識的人，亦稱預言家，能知過去未來）名叫撒母耳的，他來到伯利恆城，爲了一個使命——從祖錫的兒子中選一個作爲以色列的新王。

祖錫是個幸福的老者，他有五個兒子。有一天，撒母耳來到祖錫家中，說呼祖錫的兒子走到他跟前給他參看。

「怎麼？這便是你所有的兒子了嗎？」撒母耳失望的揉着頭問道。

「不！我沒有一個最小的，他現在田裏牧羊吧！」祖錫回答說。

正當他們談話時，一個英俊爽朗的少年走過來。「這——便是我最少的兒子——大衛了！」祖錫指着這少年走近撒母耳的前面，撒母耳望了又望，他心目中，大衛已經是他的理想人選了。「好孩子，珍重吧！」撒母耳踏前的拍着大衛的肩膊說。

「謝謝你，老伯伯，你究竟是誰啊？你來找我有什麼事情要我幫你嗎？如果我有能力的話，我一定會幫你的呀！」大衛恭恭敬敬地說。撒母耳微笑撫拍拍他的肩膊說：「大衛，我告訴你，我今天特地來到伯利恆城，是爲了一個使命，就是選一個作爲以色列的新王。」

「那麼，你選中了新王沒有？」大衛問道。

「已經選到了，這個未來的以色列的新王就是你。」

「什麼？是我！不會的，不會的。」大衛驚異地說：

「我不會跟你開玩笑，這是的真。大衛，你好自爲之吧！我走了。」撒母耳說完便辭別了大衛，轉眼間已不知去向了。（待續）

勿隨便拿走別人的物件

小朋友：

我知道有些小朋友，他們最喜歡隨便的拿走別人的東西。在課室裏，經常有些小朋友向同學投訴：「先生，我的鉛筆刨不見了！」「先生，我的間尺失掉了！」諸如此類的。相信大家都有過這種經驗，往往要等先生檢查時，原來是給別的同學拿掉了。

小朋友們，這種習慣，千萬不可養成。有許多小朋友們，他們並不是立心去偷，而是因爲喜歡就拿走了。因爲他們根本沒有分清那是誰人的東西，只要喜歡就隨便使用，久而久之，就養成了偷東西的習慣。到了長大之後，也就不由自主的去做了。

我們知道，凡物件都有個主人，這就是以前所謂「物主權」。這件物件不是屬於你的，就隨便取用，就侵犯了人家的權利，等於犯了犯法。

所以，我們爲了尊重那物件的主人，就不應隨便的將他人的東西，如果你需要用一下，應該向主人來借，借用完了之後，便要交還主人，並不是屬於你的。我不希望我們的小朋友的東西被這樣隨便取人！

·唐姨姨·

生活演進史：構木爲巢

當人們還沒有房屋住的時候，山洞中的穴居，在古代有一位偉大的人物——有巢氏。他聰明的發明了「構木爲巢」的方法，……

我們人類如果沒有房屋，一直過着野獸似的生活，那是多麼的危險？而且人類的穴洞只不過是和蟲蛇的穴洞，也敵不過猛獸的侵襲！於是他就是一心一意地要想法子改進生活。

有一天，他在洞中思索着，外面很冷，正好外邊颳着大風，他聽到了大自然的吹動的聲音，他佛在他的小小的嘆息，樹上的小鳥在唱着……他看到自己的所住的洞穴只是一個人的地方，一個領悟的大自然的樹，突然，大樹上有一個鳥巢，引起了他的注意……

但這個圓圓的東西，是在樹枝上掛下來的，一個個的樹枝搭成的，他在一小根小樹枝架構，稍微中還有許多……這一來，東西都搭在那些……他想：「我也可以在這裏大樹上用樹枝搭一個住處嗎？」於是他就爬到樹上……

有巢氏知道這是一個很好的方法，不但可以避開野獸的侵襲，又可以遮風擋雨……他就在大樹上搭起了一個小屋，……這就是有巢氏自從發現這新奇的一件事後，他想……

後來大家都看見有巢氏的法子很好，於是各人都仿效他的造法，一個一個的造起來。我們今日雖然知道，這個英雄有巢氏，就是當日所發明造房屋的東西的一個偉大的人物呢？（地球）

動物生趣：熊是怎樣過冬的？

·木子·

冬天到了，快要下雪了，樹木的葉子，差不多都脫落了，周圍一片淒涼的景象。

山上的熊需要吃的東西，像栗子、山梨、柿子等，也都沒有了。熊在沒下雪以前，就找好了一個洞，好預備過冬。

熊在山裏找個樹洞，或石頭洞，山洞，一般要選有合適的，就把樹枝、樹葉，鋪成一張舒服的牀。

一切準備完了後，熊要在洞的附近，巡視地方，看有沒有被人或其他的動物發現，換句話說，就要看那地方安全不安全。

直到下雪了，熊就在這個地方，不會被人或其他動物發現，才決定在那兒過冬。

年到了下一次雪的時候，就躲進洞裏睡大覺過冬了。雪越下越大，把熊的腳印完全遮蓋住了，安全，不管什麼大風大雪，都吹不到牠，牠在這時候，洞裏也不吃東西。

母熊是在這個過冬的時候生小熊的，小熊是吃母熊的奶長大的。……冬天過去以後，春天來了，草地上開了美麗的花朵，小鳥兒也高興地在唱歌，熊又出來活動了。

成語故事：樑上君子

—地球—

陳寔，東漢時人，爲人公正，鄉里有爭訟的事情，都請他解決。大家對他的判定都心悅誠服，因此，做壞事的人，寧願受刑罰，也不願在他面前受批評。

有一次，農作物收成不好，許多人都無法過活，就去偷東西。其中一個小偷，夜裏到他家裏預備去偷東西。當小偷躲在樑上時，却被他看見，但他不理會那小偷，只是把子孫叫來，教訓他們說：「做了一件壞事並不是天生的，不一定是他的本性壞，只是作惡慣成自然，久而久之，就像天生一樣，這樑上君子就是這樣的。」

這小偷知道了這段話，知道他是教訓自己，便從樑上跳下來伏地請罪。陳寔却很溫和的對他說：「看你的面貌，並不像做壞事的人，望你從此改邪歸正，加倍努力，這樣我送你一點東西吧。」說完，就叫家人拿出兩疋絹給他。

這個小偷既慚愧，又感激，從此便不再做偷竊的事。其他的小偷，也都改過來了。從此以後，那一縣不再有偷竊的事發生了。

康樂家庭

口腔衛生影响健康
保護牙齒自幼年始
乳齒在胎兒時期開始形成
母親應多吃營養均衡食物

很多母親知道乳齒在懷孕中開始形成，而且自受精後一個半月，胎兒的乳齒已開始形成。就胎兒的大小來說，其身長只不過剛剛超出一公分的時候，換句話說，婦知已經懷孕，母親開始注意營養，孕婦已經在逐漸形成了。所以，婚後要避免偏食，生孩子的女性，多吃營養均衡的食物，婚後須立刻經常留意全身的健康。

要注意保護牙齒及美的第一步，乳齒在胎內繼續發育，到出生時已布下了形成二十顆乳齒，所以乳齒在質上和量上都在懷孕中已決定也不會過其質。因此，很容易發生疏鬆的牙齒，只要懷孕中充分攝取鈣便行。

可是，事實上並不很簡單，鈣的過多攝取，甚至有時得其反的危險。牙齒是全身中最硬的組織，其主要成分則是沉積於牙齒的磷酸鈣，這種磷酸鈣具有這些同類的組織，更不易溶化的特性。因此在形成這樣硬的組織時，若使給過少的鈣，比較容易溶化的碳酸鈣會沉着於牙齒，所以母親若無特別的營養缺陷時，不宜徒剩鈣劑的補給，要吃營養均衡的食物最要緊。

幼兒期就有吮指頭的毛病，這種習慣若長久繼續下去，往往會造成上顎的門牙突出，或上下的牙齒排列得一前一後，咬不攏等情形，吮指頭的習慣，……設法予以阻止。如到四、五歲仍無改善跡象時，須儘速……

乳齒中最先長出來的是第一大臼齒，這顆牙齒咬碎食物的方量很強，而且對於恆齒的排列情形具有很大的影響力。

這顆牙齒的開始發育鈣化，始自孩子出生時即已完成。但至九歲前後方將根的尖端也予以全部形成。換句話說，六歲臼齒須要時九至十年，始能完全長成，若在開始長恆齒的六歲左右才開始給孩子多吃鈣質營養的食物也來不及了。從斷乳時起，注意使食各項營養均衡的食物，才是母親的重要職責。

蛀齒的主要原因有三：一、口腔內有造成蛀齒的細菌；二、攝取容易造成蛀齒的食物；三、口腔內留有食物，成爲食物的殘渣。其中，第一項的細菌雖然無法除去，第二、三項却視母親的努力如何，也可以避免。

父母親應使自己的孩子大致戒掉甜食的母親，從任何時候，母親都可給孩子減少甜食的。孩子到一歲半左右，雖然還不能充分運用，但也可以給他牙刷，不妨讓孩子拿起牙刷，自己試行刷牙，然後由母親再爲刷洗就可以了，使早期養成保持口腔清潔的習慣，看似很單純，却須自幼確實養成才行。

長·褲·新·裝

東京最近展出的新秋長褲式新裝，採用七彩鮮艷的印花料子縫製，可供作女主人服，及夏季派對服之用，式樣簡單，設計大方。（泛亞社）

夫妻之道

家庭中夫婦是最主要的成員，假如夫婦相處得如膠如漆，家庭沒有不幸福的，所以妻子怎樣善於對待丈夫，從而獲取夫婦生活的愉快呢？這是相當重要的問題。

（一）家庭是夫婦的樂園，在這園地間，應充份享受自由與和平，夫妻間的生活應無拘無束，流我天真自然。

（二）當丈夫一天辛勞疲倦了回家時，帶着疲倦的身子回家時，偶然碰着不愉快的事時，是很容易發怒的，這時應小心應付，切勿增加他的煩惱。

（三）丈夫的嗜好，如吸煙或飲酒，實無關精神，和損害，只要不過份，不必苛求。如丈夫多數是於指責，做妻子又何必批評他的興趣呢？好像吸煙、飲酒、賭博等，可以隨他的興趣，求其適可而止，來替不是生活上一段趣味的插曲。

（四）夫婦彼此間限以赤誠相見，互相負責，不必過於吹毛求疵。

（五）對於處世事，勿過於表示能幹，處處勝於丈夫，習俗上，丈夫是一家之主，不由得你不承認，假如你事事表示得比丈夫強，多少會打擊丈夫的自尊心，爲了家庭的幸福，夫妻的愛情，爲了家庭的和睦，最好收斂鋒芒的做法爲宜。

連卡佛新裝

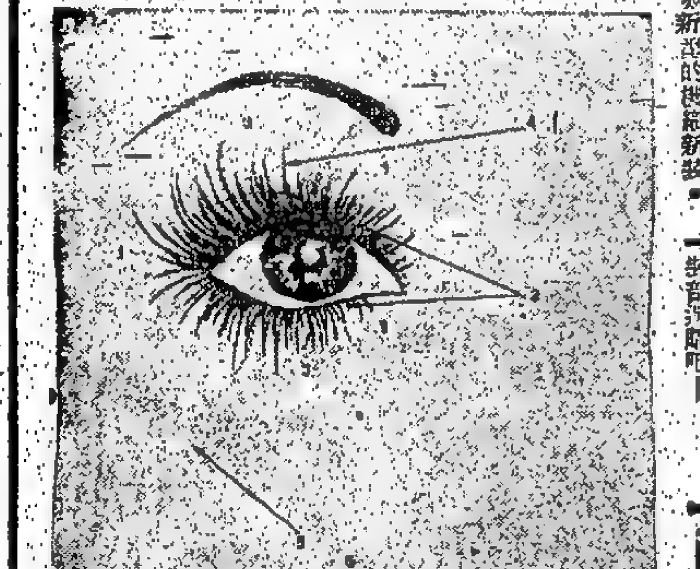
本週日有演出

由十五位天真活潑，年齡三歲起的小孩擔任演出的時裝演特別節目，定本月十九日（週日）假香港酒店池畔舉行。

這項別開生面的節目，將於週日中午十二時半分演出，全部服裝由連卡佛公司兒童服裝部供應。

展出的新裝部分別由三歲至十三歲少男少女們展出，其中四名女童，六名男童及四位青少年，將會展出的秋裝冬有衫褲裙套裝，女孩衫、裙、外套、褲裝、連身裙，斗蓬、背心裙，以及各款新型的機織新裝。

據連卡佛時裝部女經理MRS. BURKE指出：最突出的秋冬新裝是混合紋新裝，這些款式包括馬褲、格織上身、熱褲、短褲及長褲，花紋是那麼鮮艷奪目。各位家長們，如要爲子女們添置新裝，則請到香港酒店參觀這項演出，及到港九連卡佛公司童裝部選購吧！



嬌蘭貢獻 化粧之道

秋天將來臨，法國嬌蘭化粧品公司特別爲女士們設計出溶化脂肪使你容光煥發，讓你的臉部更爲嬌媚。這一新粧包括：

1、以深色及咀唇化粧。

2、以藍色眼影液塗於眼的周圍至眼部更爲柔和。

3、灰色眼影使眼部更爲柔和。

4、眉毛用眉筆加強眼部的濃度及長度。

5、用胭脂塗於頰部作弧形。

6、唇膏是深紅色。

音·樂·與·你

家庭音樂最能調劑生活，因此各類型的唱片不可不備

音樂與人生是不可分的，但音樂的形式有多種多樣，而人們由於所處的環境不一，以至喜好也各有不同，但粗括說來，沒有人會對悅耳的音樂拒絕的。家庭音樂拒絕的態度，有很多不同……

家庭生活，由於人的生活以致具有高尚情趣的生活，實在隨不同音樂的欣賞，使家庭中有一部好唱機、如果家庭中有一部唱機，收聽你所欣賞的歌曲，擁有一部分好的唱片，生活也就有所調劑，其效果是非常深遠的。

唱片中欣曲有熱鬧狂歡的，有悅耳柔和的，……在選擇的時候你必須考慮到家中各人對欣曲的愛好情況。如果全家人對一致……

廿週迪之女是網球好手

已故美國總統約翰甘迺迪之女兒嘉露蓮，於本月六日參加在紐約舉行的美國公開網球錦標賽中，成爲令人注目的人物。（合眾國際社）

華慧娜儀態校十月初開新班

又一批美容師畢業

本港歷史最悠久的一所具規模的儀態學校，華慧娜儀態學校，自開辦美容師訓練科以來，做就不少美容界專才人材，除本港各地外，甚至星洲東南亞地區的女士們到該校研習美容，加上由華慧娜校長親自教授，指導認真，尤以巧妙的面部按摩手法……

該校最近該校之第十一屆美容師訓練班畢業典禮，美容界人材又多一批新血，該校女服務美容部門的實習，最後一班，於本年十月開課，該新班將於十月二日開辦，向各地美容及化妝事務有意欲作爲美容師或……

據悉，目前已開始報名，報名地點：九龍彌敦道七七〇七八一號華慧娜儀態學校顧問。

同時，該校第十一屆美容師訓練班畢業名單如下：周鄭、周佩莊……

婦兒衞生

腸胃障碍飛蚊症與產後性交

任卓琪

人見君：你說現年十七歲多，高五呎，體重八十磅左右，經醫生檢驗，沒有蟲，但是貧血，曾服用維他命丸和補血的藥物，服半年無效，於是你再找醫生檢查，證明你的腸胃不能吸收營養所致。另方面你月經有時隔二、三個月纔來一次，大便不暢，面色蒼白，也沒有精神……

從上述來看，你身體需要治療的並不簡單，不能因爲腸胃障碍，月經不調，便血。必須由良醫替你徹底治療。現在我提供你的辦法，係先從健全腸胃與調經着手，可試服下方三數劑，以觀後效。

方用：當歸身五錢、白芍四錢、白朮二錢、炙草錢半、內金三錢、妙麥芽五錢、雲苓四錢、川厚朴錢半（後下）、此外：海螵蛸四錢、枳殼錢半（後下）……（滾水三碗，煎存一碗溫服）

通：腸胃經服藥後……每日應飲魚肝油早晚各一湯匙。

（一）細珊小姐：你說得了這症……（一）是弱力過勞與營養不良，甚至不能眼力的所致，如果不加處理，則眼裏點點黑點游移……飛蚊症……你必須注意保護眼力，長期飲魚肝油，多吃魚類、雞蛋、肝類、綠葉蔬菜等，並服下方一個時期（每星期兩劑），或以十倍份量研末製成小丸，每服三錢，每日二次，淡鹽湯送下亦可。

方用：熟地黃六錢、淮山三錢、山萸肉三錢、丹皮二錢、澤瀉二錢、茯苓三錢、菟絲子三錢、枸杞子三錢、金櫻子二錢、蛇床子、五味子錢半。（滑水三碗半煎存一碗溫服）

（二）懷孕期與產後的性交……懷孕期間上不宜性交，作有限度的性交。生產後一般要待一百日後，也要滿七個星期才可恢復正常性交。主要的原因，是太早性交，可能引起疾病。照中國傳統的辦法，就要滿一百日。產後新生組織未復，子宮也未完全復原，這時性交是最不適當的。

（三）懷孕期小腿靜脈所致曲張，婦人分娩後，可能漸漸消失，但亦有因爲子宮壓大，壓抑下肢靜脈所致，是一種特殊的孩子，便有收縮小腿靜脈的作用。故此，可對西醫治療……

婚姻與社會

夫婦合作之道

夫婦間的感情，有不好，現多是不融洽的。夫婦間的感情，並不是單方面的一方合作，而且要冷靜地、積極地進行，或不滿對方的爲人，就會產生不滿、甚至……

我們常見，夫婦間的感情的不好，煩多是不融洽的。實現，或不滿對方的爲人，甚至不滿對方，是自己的煩惱，於是就產生懷疑……任何一個人的錯處都是無形的，如果你能在感情的問題上……

夫婦之間，無論遇到任何困難，不要怨天尤人，何況，吵吵鬧鬧，給親友或鄰居們看見，豈不成了笑話？……

家和萬事興，家庭幸福，夫婦間必須互相忍讓，家庭和睦，家庭的幸福，要夫婦合作，共同努力，彼此和諧，才能永遠美滿。……

唱片時要注意……選擇歌曲，一部分是選定的唱片，……把它們按照演唱者或歌曲的種類分別放好，……缺少的唱片……

東城百樂門

丹麥味之素！睇過都讚好！

第一日日爆棚　二枝獨秀　一週映

正宗丹麥影片

丹麥玉女 嘉露琳　絲寶莉

丹麥艷星 蕙麗　安芙絲

英俊小生 皮亞德　安遜

聯合主演

全部七彩　藝特

一流奇片　兒童不宜

春光盡洩

Whirlpool

皇宮　聯映

本片女主角很美，由頭到脚都有魅力，又肯脫衣，脫衣像家常便飯一樣，隨時隨地劑個清光，同男角的做愛鏡頭，而且……不特樂於作狀

明報影評：鏡頭裏春色無邊，尖刀下嬌娃受辱

成報影評：春光盡洩色情的懸疑片，從娛樂性角度衡量，此片確是不錯。

紅綠影評：春光盡洩有春光

新華 利舞臺 海運

下期　盛獻 大映

伊曼彩 七士 ！

片上中文

哥倫比亞名著改編緊張刺激愛情巨片！

衝破樊籠走彩鳳

「兒歌兒記」男主角 米高薩拉辛

新星：青春玉女 巴巴拉賀茜

兩大紅星，傾力主演

主題曲 絕妙

出自大富之家　爲何披星戴月

故事動人肺腑

忠義路不見平　逃千里肝膽

保證佳作

The Pursuit of Happiness

對港市影響普嚴重程度 海運空運慘遭日方截斷

（西碼頭罷工延續美東來往船隻不足）

日商運用手段搶位使旬來海運付量只及半數，有等多次駁至船邊無法爭得落儎，駁費倉費損失不貲。空運包機因日方競爭，供應愈疏。某空運機傳全為日方包儎，暫停來港。部份工廠可能被迫減產

（特訊）美國西岸碼頭工人罷工已持續兩個多月，而往來東岸的輪隻又極度缺乏，對港市的影響已普達十分嚴重的程度，而海運空運則又慘遭日方的截斷，日商運用種種手段搶截儎位，旬來付運數量僅得半數，駁費倉費損失互大，且空運危機又受日方競爭，如情況無法改善，部份工廠稍後可能被迫減產。

據此間有關廠家及貿易商消息：本港對美國的輸出貿易活動，目前的處境相當惡劣，情況之嚴重確係以往所未見者。據指出：這主要是美國西岸碼頭工人之罷工已持續了兩個多月，使對該處的貨運陷於完全停頓的境地，而即使部份可以轉由東岸轉去，但是該線之儎位又極其不足，貨多船少，而且早就被預訂一空。而尤足指出者則為若干海運空運更遭受日本方面的截斷，使港方陷於孤獨無援的境地。

據指出：由於日本是美國最主要之貿易對手，日貨輸美佔最多，在對美運輸活動方面，日本又佔有有利地位，因為許多輪隻都是先行在日收貨才到港裝儎，即使是先行到港收貨也是預留較多的儎位給日本，香港根本就很難和日本競爭。以最近旬來的表現，港貨輸美在輪位極度不足情況下，付出者僅得半數左右。據指出：有些廠商本來已訂好儎位者，但及至駁儎到船邊準備落貨時，也沒有辦法爭得儎位，祇好把貨物原船由駁艇運回，其中耗費用以及倉租之損失，數目當屬不少，雖然這種現象並非普遍，但由此也實足證明目前赴美輪位之極度不足了。這一情況，在以往根本就不可能出現，而本港廠家貿易商所遭受的損失，確是難以彌補。

廠商又表示：在昔假如利用海運趕不及者，還可以利用飛機加緊裝出，但是最近空運包機同樣也因為日本方面的競爭，供應也十分疏缺。據此間某家極負盛名的空運代理商稱：他們每隔一期運到港接貨的飛機悉數為日本所包儎，暫停到港接貨。此一情形，不啻令港商所受打擊，更其嚴重。事關美國入口商所訂各貨，如果脫期運到，趕不及當地節市批發開展，則美方大有理由可以拒收，或乘機作種種壓價，當地廠家及其他鄰近地區同類貨大大抬頭，其不利之深長影響，確難估量。廠家及貿易商面對目前形勢，至感焦慮，但相信也不容易獲得有效的補救辦法。一般認為短期內部份工廠很可能會因此被迫減產或停工，現時大家對此均予以極其密切的注視態度。

泰國進口原料部份減稅

港商在泰投資工廠需用加原料 買盆注港迅增

製成品限期內再出口，可獲減稅十分一，港資紗布銅品橡膠搪瓷等廠需用原料，由港供應將明顯增加。半成品運港加工轉銷，亦會續多。

（特訊）泰國政府宣佈減低工業產品輸出，對於原料入口的關稅予以削減，但規定製成出口的產品為限，但在國內銷售的產品，原料入口關稅仍未有減低。本港廠家在泰國投資設立的工廠，需用原料迅速向港購辦。

昨據本港辦莊消息：泰國政府宣佈減低工業用的原料入口稅，但以製成出口的產品所用原料為主，在國內銷售的產品，所用原料入口稅仍未有削減。現時對於國內的廠家申請入口的原料，指定製成的貨品在規定時間內輸出的，該項原料入口稅可以減低至百分之十。於是本港工商界在泰國投資設立的工廠，製成的貨品運來本港或其他地區銷售的，需用原料迅速來港購辦。近期內本港供應泰國的工業用原料，將有明顯的增加。

辦莊人士指出：本港工商界在泰國投資設立的工廠，計有紗廠，布廠，銅製品廠，橡膠製品廠，搪瓷器皿廠等，今後需用原料製成後，運來本港然後轉口輸出的，當然繼續增加，屬於半製成品的棉紗與布匹，亦將陸續運來本港加工的需要。

據曼谷航信報告：由於財部在國務會議的贊同下對於出口貨品原料宜佈減存入口稅十分之一。財部之此一決定係遵循政府積極扶助出口工業的政策，因對於出口貨品原料入口稅減存十分之一，將大大減低出口貨品的成本——為避免供銷國內工業，對於此步減低入口稅的原則，特予規定：必須以輸入的原料在擔保下及在規定的期限內製成貨品及出口，進者必須付足額稅務或徵罰款或利息，以使彼此兩得公平，以及將嚴加管制，使此份權益僅屬為出口而輸入而已！財政部宣佈減低海關稅率，其原則及條件如下：

（一）獲得減低入口稅的原料，必須在海關職官查放之日起，在十二個月內製成商品及出口。

（二）要獲得減低入口稅者，必須以獲減入口稅同等價值的現款，政府債務作担保，或由銀行担保，此外對於以現款作担保者，其低押金數額，尚應值可能按照第四條規定加上罰款的數額，即獲稅減額的百分之十三。

（三）獲減稅的貨物，若不依照第一條定的日期內製成商品及出口，必須從關滿出口日期起一個月付足額的關稅。

（四）第三條所述情形，若不以現款作担保，自海關職官查放貨物之日起十三個月內，直至繳清為止，每月應須付稅務金額百分之一的罰款，隨後每月應付百分之二，餘月部份作一月論。

（五）用以製出口貨品原料的輸入數量，以二四八二年關稅條例第十九條退還入口稅之規定為標準。

受國際金融浮動不定影響 對日押匯益見停滯 英澳非綫穩步增旺

業內拆息略堅，以五厘半做六七百萬元，存息小組今檢討存款實況。

（特訊）由於國際金融仍然持續浮動不定，而且短期內還不易復常，在此影響下，本港銀行對日本綫的押匯業務益見停滯，但對英澳非等綫的押匯生意則有穩步增旺的趨勢。業內拆息稍堅，以五厘半的水平有六七百萬元開做，劃一存息工作小組定今日開會檢討存款及利息實況。

據此間金融界人士消息：國際金融活動長期持續不安，而且在短期內似乎還不容易回復正常。據指出：在這種不利情形的影響下，本港銀行的押匯生意也有不同的表現，其中變化較大的是日本綫方面，因為以往本港所需各類工業原料大部份均由日本供應，但是，目前日圓係採取浮動匯率，故本港無論以美元或英鎊開其匯信，均較以往要接高，故港商除非十分不得已，否則寧可暫採觀望態度，或者是轉向英國，澳洲以及非洲等地採辦，所以這方面的押匯業務有近期起色，但知並非十分暢旺。

據續指出，刻下銀行業內銀根無大變化，昨（十五）日同業拆息呈現穩中略堅之勢，以五厘半的水平開做，約有六，七百萬元成出。本港銀行界人士又透露：本港銀行劃一存息工作小組定於今（十六）日開會，藉以檢討目前存款以及利息之實況，情形如何，料很快就會明朗。

英倫外滙市場 美元價格呈銳降

（特訊）倫敦十五日電：今天外匯市場上美元銳降。倫敦早市交投時，美元不超過三點三六五五〇馬克，這是空前的最低點，昨天為三點三七二五馬克。在法蘭克福，兌換率在三點三六七〇上下波動，比以前的官價三點六六馬克，貶低了百分之八點六。美元對英鎊的價格也大為軟疲，開市時為二點四七二〇美元兌一英鎊（比值百分之三），昨天為二點四六七六美元。（愛明）

德外匯牌價微掛高 美加瑞印法匯俱低

倫敦美元告羅士續跌七三小點

（特訊）美元、加拿大元、瑞士法郎、法國法郎及印度盧比外匯牌價昨（十五）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外匯牌價中美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克、法國法郎等項，其中僅西德馬克一牌微見掛高，餘者俱掛低。電匯美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於五九三·六〇港元，前為五九五·四〇港元，即較前少兌一·八〇港元，最低買入價每百美元等於五八五·二〇港元，前為五八七·〇〇港元，即較前少兌一·八〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五八四·八〇港元，前為五八六·〇〇港元，即較前少兌一·二〇港元，最低買入價每百加元等於五七六·七〇港元，前為五七七·九〇港元，即較前少兌一·二〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四九·二〇港元，前為一四九·八〇港元，即較前少兌〇·六〇港元，最低買入價每百法郎等於一四六·〇〇港元，前為一四六·八〇港元，即較前少兌〇·八〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一七六·四〇港元，前為一七六·三〇港元，即較前多兌〇·一〇港元，最低買入價每百馬克等於一七三·八〇港元，前為一七三·七〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一〇八·一〇港元，前為一〇八·三〇港元，即較前少兌〇·二〇港元，最低買入價每百法郎等於一〇六·一〇港元，前為一〇六·三〇港元，即較前少兌〇·二〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日續見掛低，每英鎊等於二·四四六六美元，前為二·四五三九美元。

日匯轉順 台匯企住

（特訊）日匯轉順，報一六八，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十八元；台幣報一三六，即一千台幣兌一百三十六元；非匯成八七·七五，即在非交一百比索，在港收八十七元七角五分；暹匯成二八五，即在暹交一千銖，在港收二百八十五元七角；越匯成一六六，即在越交貢紙一萬元，在港收一百六十六元六角。

國際金價

（倫敦十四日美聯社電）倫敦黃金市場星期三收市價為四十二點八七五美元，巴黎為四十二點一五，蘇黎世為四十一點九五。

西藥市穩健 冬青油堅定

（特訊）西藥市交投暢爽，化學太仙粉，皮利尼蘇，鹽原料，非拿士丁等均做勢，冬青油等價亦堅，粉蔴，基蘇健，成交暢爽。

蘇化太仙粉，丹麥廿五公斤桶，拆成……

庄貨，近期貨，法國五十公斤桶，成交六十二元，庄貨拆成五十九元。皮利尼蘇，陸原料，東歐二五公斤，用家有補給庄貨，每公斤……成〇三千五百五十元。

國二五〇公斤，三千六百元庄貨……非拿士丁，中國大陸粉，庄貨，每公斤……

存倉進口貨顯減薄 糖市成交增衆價格尚定

捨家未有插手大陸頭盆仍企 國際原糖續告上升

（特訊）昨（十五）日砂糖市交投增加，價格尚穩定，雖然進口砂糖存倉有減少，但限於本銷，貨主未有捨家向作，貨價未能上升。

據業內人士指出：現時存倉的進口砂糖已經顯著減少，除了東德幼砂糖存倉仍有一千餘噸是較大的貨量之外，捷克粗砂存倉不過三，四百噸，攤包的比利時幼砂經全部售給製品廠。但在本港市價尚未能上升，原因之一是沒有捨家向作，原因之二是大陸砂糖盤價未有提高。

南非洲幼砂，新貨兩批運到，五十公斤庄碼頭交收每担以五十三元三角成交五十噸。

大陸粗花粗砂，新貨與舊貨均有沽出，新貨碼頭交收每噸以八百四十二元餘手沽出十噸，花包舊貨倉內交收每噸以八百廿元成交十噸。

東德粗包幼砂，價格仍穩，倉內交收每噸以七百六十元成交十噸。

國際原糖收市價，倫敦市場現貨每噸四十二鎊點五〇，比前升一鎊；十月期貨每噸四十三鎊點三〇，比前升〇點二〇；十二月期貨每噸四十四鎊點五〇，比前升〇點一二五鎊；明年三月期貨每噸四十一鎊點〇五，比前升〇點三〇；紐約市場現貨每磅四點五四美分，比前升〇點〇六美分；明年一月期貨每磅四點六五美分，比前降〇點〇四美分；三月期貨每磅四點六二美分，比前升〇點〇二美分。

本港股市續感暢盛 價位多見有力挺升

全日開做一億七千一百三十三萬元，遠證成八一三四萬元，金證成六二七九萬元，連卡佛海港市價漲升凌厲。

（特訊）昨（十五）日香港股市頗為暢旺，交易數值雖未能創出新紀錄，惟是指數則創新高。當上午開市後，迄至下午收市仍未稍有轉軟，一般股票做價普遍扯升，且漲升之勢仍甚感強勁，而表現最突出之股票乃連卡佛、海港企業及太古實業，價位升勢亦強，會德豐、和記、九龍倉、電話交投仍盛。

昨日香港、遠東及金銀證券交易所三市場合計交易總值為一億七千一百三十三萬元。

香港證券交易所昨日成交數值有六千二百七十九萬元，恒生收市指數為三七八·〇七，比上一天升七·〇一。各項股票中以九龍倉、置地公司、海港企業、怡和、黃埔船塢、和記企業等最為求願者。至於價位漲升最勁者乃連卡佛，開盤做價已提升至三十六元五角，其後急激挾升，最高曾升四十一元，收市價為四十元七角半，比前日收市價上升四元五角，上升之幅度逾百分十。至於其他股票之變動者計聯合換股跌二分半，凱聯酒店升五分，太古實業升一元三角，信昌企業升七角，九龍巴升五角，均益倉升一元五角，牛奶公司升五角，金門公司升二分半，聯合汽水升四角，青洲英坭升一元五角，海港企業升一元三角，黃埔船塢升一元二角，香港燈升二角半，中華煤氣升一元九角，遠東企業升六角，置地公司升五角，九龍倉升二元，滙豐銀行升二元，倫敦登記升四元，電話公司升一元，電車升六角，油蔴地小輪升一元，和記企業升七角半，怡和升二元，寶利跌二角，聯邦地產跌二分半，天星小輪跌五角，太古船塢升十元，會德豐升八角及永高升一角等。

遠東交易所昨日成交數值有八千一百三十四萬元，遠東收市指數為一八二·二三，比上一天升四·一一。各項股票交投同以連卡佛最俏，收市價晉升至四十三元，會德豐、和記企業、黃埔船塢、九龍倉、太古實業、海港企業及太古船塢等做價均見大幅揚升，電話公司、滙豐銀行、置地公司及九龍倉等市道亦俏。

金銀證券交易所昨日成交數值有二千七百二十萬元，海港企業、連卡佛、太古實業及怡和交投暢盛，價位上升較勁者計連卡佛升七元五角，海港企業升一元五角，太古實業升一元，和記企業升一元三角，太古船塢升九元，會德豐升一元三角，九龍倉升一元三角，及電話公司升一元五角等。

香港證券交易所股票市價變動統計

（單位元）九月十五日

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	一一·七〇	一一·六〇	一一·七〇	一一·六〇	一一·七〇	一五、〇〇〇
聯合橡膠	二·八〇	二·八二五	二·八二五	二·七七五	二·七七五	五二、五〇〇
凱聯酒店	七·三〇	七·四〇	七·四〇	七·三五	七·三五	二五、三八七
淘化大同	六二·五〇	六五·〇〇	六五·〇〇	六五·〇〇	六五·〇〇	
太古實業	二三·一〇	二三·五〇	二四·七〇	二三·五〇	二四·四〇	一五〇、〇〇〇
信昌企業	一〇·六〇	一〇·八〇	一一·二〇	一〇·八〇	一一·一〇	一三〇、〇〇〇
九龍巴	六七·〇〇	六七·五〇	六八·〇〇	六七·五〇	六七·五〇	六七、三〇七
國泰公司	五·一〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	九、〇〇〇
均益倉	九六·〇〇	九六·五〇	九七·五〇	九六·〇〇	九七·五〇	一三、二八一
城市酒店	二四·〇〇	二四·三〇	二四·三〇	二四·〇〇	二四·一〇	一一、五〇〇
四海實業	五·七〇	五·七五	五·七五	五·六五	五·六〇	三六、〇〇〇
鱷魚恤	七·三〇	七·四〇	七·四〇	七·三〇	七·三〇	七、五〇〇
牛奶公司	九二·五〇	九三·五〇	九三·五〇	九二·五〇	九三·〇〇	五、五〇〇
亞洲航業	九·一〇	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	二、五〇〇
帝后酒店	三·九〇	三·九〇	三·九〇	三·八五	三·八五	六、〇〇〇
金門公司	四三·二五	四四·〇〇	四四·〇〇	四三·二五	四三·二五	二六、〇〇〇
聯合汽水	一〇·六〇	一〇·五〇	一一·二〇	一〇·五〇	一一·〇〇	六八、五〇〇
青洲英泥	七三·五〇	七四·〇〇	七六·〇〇	七四·〇〇	七五·〇〇	一、八〇〇
港機工程	一一六·〇〇	一一六·〇〇	一一七·〇〇	一一六·〇〇	一一六·〇〇	三、〇〇〇
海港企業	一二·五〇	一三·〇〇	一三·九〇	一三·〇〇	一三·八〇	一〇〇、〇〇〇
香港發展	九·五〇	九·三〇	九·三〇	九·二〇	九·二〇	六、〇〇〇
黃埔船塢	二一·八〇	二二·四〇	二三·四〇	二二·四〇	二三·〇〇	一九〇、〇〇〇
香港燈（公息）	四三·五〇	四四·〇〇	四四·〇〇	四三·七五	四三·七五	三三、七〇〇
中華煤氣	二六·八〇	二七·〇〇	二八·八〇	二七·〇〇	二八·七〇	二八、七〇〇
遠東企業	二三·二〇	二二·六〇	二三·一〇	二二·六〇	二二·八〇	五三、〇〇〇
置地公司	三九·〇〇	三九·五〇	三九·七五	三九·二五	三九·五〇	一四、一〇五
九龍倉	七二·五〇	七四·〇〇	七五·〇〇	七三·〇〇	七四·五〇	一一六、〇〇〇
信託公司	四·六五	四·七二五	四·七二五	四·六五	四·六五	一三二、〇〇〇
滙豐銀行	二八二·〇〇	二八四·〇〇	二八六·〇〇	二八四·〇〇	二八四·〇〇	三三、五〇〇
倫敦登記	二五六·〇〇	二五八·〇〇	二六二·〇〇	二五八·〇〇	二六〇·〇〇	九、二八〇
大酒店	六八·五〇	七〇·〇〇	七〇·〇〇	六八·五〇	六八·五〇	一四、六九八
電話公司	四七·五〇	四八·〇〇	四九·〇〇	四八·〇〇	四八·七五	五八、六八二
電車公司	二三·三〇	二三·五〇	二三·〇〇	二二·九〇	二二·九〇	四、五〇〇
油麻地小輪	八〇·〇〇	八一·〇〇	八一·〇〇	八〇·〇〇	八一·〇〇	三、九一九
堪富利士	七八·〇〇	七八·〇〇	七八·〇〇	七八·〇〇	七八·〇〇	五、〇〇〇
和記企業	二八·二五	三八·五〇	三九·二五	三八·五〇	三九·〇〇	七七、〇〇〇
和記企業（優先股）	三二〇·〇〇	三二〇·〇〇	三二四·〇〇	三二〇·〇〇	三二四·〇〇	五、三八〇
和記地產	七·九〇	八·〇〇	八·一五	七·九五	七·九五	一三一、〇〇〇
和寶	七·九五	八·〇五	八·〇五	七·九五	七·九五	二九、〇〇〇
太平洋證券	七·六〇	七·四〇	七·四〇	七·四〇	七·四〇	二、〇〇〇
怡和	五五·〇〇	五六·〇〇	五八·〇〇	五六·〇〇	五七·〇〇	二六、八〇〇
九龍巴士	五八·五〇	六〇·〇〇	六〇·〇〇	五八·〇〇	五八·〇〇	七、九〇〇
連卡佛	三五·二五	三六·五〇	四一·〇〇	三六·五〇	四〇·七五	三三、八〇〇
鋼業	一〇·一〇	一〇·二〇	一〇·二〇	一〇·一〇	一〇·一〇	三二、〇〇〇
新英華	四·四五	四·四五	四·五〇	四·四五	四·四五	四八、〇〇〇
美麗華酒店	一〇·〇〇	一〇·二〇	一〇·六〇	一〇·二〇	一〇·六〇	二一、〇〇〇
南豐紗廠	四·〇〇	四·一〇	四·一〇	四·一〇	四·一〇	一四、〇〇〇
保華建築	九·三〇	九·四〇	九·四〇	九·四〇	九·四〇	二、〇〇〇
寶利	二〇·六〇	二〇·八〇	二〇·八〇	二〇·四〇	二〇·四〇	一三、五〇〇
聯邦地產	三·八二五	三·八二五	三·八八五	三·八〇	三·八〇	二一、〇〇〇
橡膠信託	一〇·五〇	一〇·五〇	一〇·六〇	一〇·五〇	一〇·六〇	一三、〇〇〇
船務公司	六·八五	六·九〇	七·〇〇	六·八五	六·九五	五〇、五〇〇
瑞興	五·六〇	五·五〇	五·五〇	五·五〇	五·五〇	四、〇〇〇
生力啤酒	九四·〇〇	九三·〇〇	九三·五〇	九三·〇〇	九三·〇〇	一、四〇〇
先施	一九·三〇	一九·三〇	一九·三〇	一九·三〇	一九·三〇	五、〇〇〇
利澤家	四四·二五	四四·〇〇	四四·〇〇	四四·〇〇	四四·〇〇	二、〇〇〇
新馬製衣	一二·一〇	一二·二〇	一二·二〇	一二·二〇	一二·二〇	五、〇〇〇
南海紗廠	一六·〇〇	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一、五〇〇
天星小輪	二三·〇〇	二二·五〇	二二·五〇	二二·五〇	二二·五〇	五、六〇〇
新力	五三·〇〇	五二·〇〇	五二·〇〇	五二·〇〇	五二·〇〇	三、〇〇〇
太古船塢	一七二·〇〇	一七六·〇〇	一八四·〇〇	一七六·〇〇	一八二·〇〇	一〇、六〇〇
聯紡	二三·六〇	二三·四〇	二三·八〇	二三·四〇	二三·八〇	一三、〇〇〇
會德豐	二八·一〇	二八·五〇	二九·〇〇	二八·四〇	二八·九〇	一〇一、〇六六
屈臣氏	九八·〇〇	九八·〇〇	九八·〇〇	九八·〇〇	九八·〇〇	一、〇〇〇
南聯實業	一七·六〇	一七·五〇	一七·七〇	一七·五〇	一七·七〇	一〇、〇〇〇
永高	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·五〇	一〇·三〇	一〇·五〇	三三、六五〇
長江製衣	四·七五	四·五〇	四·八〇	四·五〇	四·八〇	七、〇〇〇
仁孚	八·七〇	八·八〇	八·八〇	八·七〇	八·七五	四、〇〇〇

合計二、二七六、二〇五股　共值六二、七九〇、〇〇〇元

香港金融行情表

（九月十五日）

九九金每司両	
最高	三〇七·五〇
最低	三〇六·八七五
收市	三〇七·五〇

	單位	收市（港幣計）
美電	一〇〇	五八九·五〇
美鈔	一〇〇	五八八·〇〇
英鎊	一〇〇	五八七·〇〇
加拿大圓	一〇〇	五八七·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一四七·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七三·〇〇

	單位	收市
意大利里拉	一〇〇〇	九四·〇〇
荷蘭盾	一〇〇	一七〇·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七五·二〇
日本圓	一〇〇〇	一六·八五
菲律賓披索	一〇〇	八四·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六三〇·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·〇〇
泰國銖	一〇〇	二八·〇〇
印度劵（盧比）	一〇〇	四七·五〇
巴基斯坦劵	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙（拨）	一〇〇〇	一五·五〇
金邊紙	一〇〇	九·〇〇
南菲蘭特	一〇〇	七〇〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一二·五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

歐自由貿易 增長率減細

（路透社日內瓦消息）據歐洲自由貿易區的初步貿易報告稱：今年上半年，該區九個國家的貿易增長率大為減少。該區有些國家已開始談判加入歐洲共同市場，另一些又在尋求某種方式的聯合，這可能影響到貿易的交流。

今年上半年，歐洲自由貿易區的出口總值增加了百分之十五，而增至二百三十一億一千五百萬美元，進口增加了百分之八點九，而增至二百七十二億零四百萬美元。（愛明）

尼克遜促聯邦當局 西碼罷工逾二月 宜調停早日復業

（特訊）美國旺將交易公司香港分行昨接紐約總行電報：（一）尼克遜下令聯邦當局努力調停延續七十六日的西岸碼頭之罷工，但自當局調停以來，工潮仍未有結束之迹象；（二）柯連工的損失在澳洲之貿易損失；（三）開始建造一座新的八千二百萬美元之生產分配工廠。

海事處發表統計顯示 去月港貨出口續見增加 總量達廿七萬二千餘噸

（特訊）本港海事處發表八月份進出口海上貨運統計，是月份入港貨物共有八八六，〇九七噸，比較今年七月份之九三二，六一八噸減少了四六，五二一噸；出港貨物共有二七二，五三九噸，比較今年七月份之二六四，五七一噸，增加了七，九六八噸。

是月份遠洋輪入港共七〇八艘次，分屬卅六個國籍，英輪佔八十五艘次，合三三六，一八二噸位，外輪佔六二三艘，合一，七八四，五四三噸位。遠洋輪出港共六八四艘次，分屬卅七個國籍，英輪佔七十八艘，外輪佔六〇六艘，合一，七四六，七二六噸位。

茲將各項主要數字列表比較如下：

	一九七一年八月份入港遠洋輪	一九七一年七月份入港遠洋輪	比較
艘次	七〇八艘	六六六艘	增
噸位	二，一二〇，七二五噸	二，一五一，六二四噸	減
來貨	八八六，〇九七噸	九三二，六一八噸	減
	一九七一年八月份出港遠洋輪	一九七一年七月份出港遠洋輪	
艘次	六八四艘	六八三艘	增
噸位	二，〇六五，二三五噸	二，一二三，〇六〇噸	減
去貨	二七二，五三九噸	二六四，五七一噸	增

政府收回私有土地供城市發展 荃灣地價合理估值研討

據政府在一九六五年公佈的荃灣及附近地區發展大綱圖則所示，荃灣的範圍包括荃灣市，葵涌之南部及北部（或稱上葵涌及下葵涌）及離荃灣不遠之青衣島。

因為要發展荃灣之故，政府便進行收回藍圖內之私有土地以供發展。依據收回官地條例，政府有收回土地之權力可收回土地以作「公共」之運用。所謂「官地」乃指持有官契的批租土地，或任何政府認可的土地地權也包括在內；所謂「公共」用途，收地條例中也有左列之定義說明：

（甲）將不附合衛生的物業收回，以供重建上蓋或改建該樓宇衛生環境之用途。

（乙）因其接近或連接其他樓宇之關係，引致該樓宇之空氣不流通，或因其他原因引致其他樓宇不適合人類居住，甚或危害健康之樓宇，政府可以「公共」的名義收回。

（丙）因皇家海、陸、空三軍及義勇軍所需而收回。

（丁）經港督會同行政局所作出決定的任何公共用途而收回。

不過，荃灣的私有土地，大部份皆不是由政府收回——而是自動送出來，換回「甲種信」或「乙種信」的換地權益；此兩種換地權益信件是新界民政署土地行政上通常採用的換地方法之一。根本上，「甲種信」或「乙種信」的換地信件，性質是相同的；其主要的分別，是送出地權的時間限制長短不同而已。凡接納地權益信件的地主，通常可在發信日期後約兩個月內作出決定，把土地送給政府，換回換地之權益；此換地權的比數為五比二，即是說，倘若將來在藍圖內農業用地送出，換回了五千方呎的換地權益乙種信件後，他則可向政府藍圖內申請取回式千方呎的屋地；換言之，每當送出兩方呎半的農地，便得回一方呎的屋地。這個五比二的換地比率政策，是被認為合理的比例，已由港政司正式批准而採用。或者有人會懷疑，為甚麼政府不以一方呎農地換回一方呎屋地的比率作為換地的標準？其實，理由很明顯的，因為藍圖內除了要建上蓋的屋地之外，還有很多其他因公用用途而需要的空地，如道路、停車場、批發與零售市場、熟食檔市場等皆是。換地權益的信件裏雖聲明凡持有換地信件的業主，只要在新界田土廳辦理有關的手續，則可將業權售予別人。雖然每方呎農地的售價已在送出該土地時訂定了，而此售價也會作為換屋地時所需補付政府地價的部份，但是在市面買賣的甲種信或乙種信，皆因供求時常變動的關係而起落，如現時此類信件的市價約為每方呎十一至十二元，事實上，買者真正要付出的價錢是比實價低伍角至一元左右，因為通常政府都把送出來的農地估定為伍角至一元之間。

據荃灣發展藍圖所示，荃灣的商業中心區有三處：（一）荃灣市的第十八區，（二）葵興麻租屋北面的第十七區，（三）青衣島的第十六區。在這些地區內，准許發展的土地包括有商業舖位、住宅、政府辦事處、市民活動中心、電影院、市場、醫療所等。工業用地方面則分為五個主要區域：（一）第十九至第二十二區，此區在荃灣商業中心區之西部，除青山道以北之部份地方外，大部份地方已經建有工廠大廈；（二）第二十三至第二十六區，此區在青山道之南部及德士古道之西部，包括二十六A區之惡性工業區在內，此區的發展則比較緩慢，因為路政計劃尚需更改之故；（三）第二十七至第二十九區，此區分佈在上下葵涌，為近兩年來發展最迅速的地區；（四）第三十區，此區在貨箱碼頭之東面，沿青葵涌道以西，但詳細的發展藍圖尚未公佈；（五）第三十一至三十六區，皆分佈在青衣島之北岸，東岸及南岸，其中第三十一至第三十五區則尚未發展。

自一九六八年中開始，本港地產市況復甦（其主要的原因，已在四月十三日刊出之「第式次大戰後之物業發展概況」中談論過），荃灣的土地發展及地產市況也隨着強勁起來，除已發展的地區外，主要的發展區域有第九、十與十七區的非工業區，第十一區之住宅區，荃灣市及葵涌二十九區之工業區，及葵涌二十六A區之惡性工業區；除惡性工業區及青山道以南之二十六B區之工業區及第十D區的商業住宅區，現正在進行築造道路及地盤外，其他的地區皆已辦完了換地的手續，故興工的也漸多，相信不到兩年之內，此地區將會林立着不少工業大廈與商業住宅樓宇。

據荃灣理民府在本年式月公佈的統計，在第十九至二十九區內及青衣島的工業用地，超過廿二萬方呎，其中百份之六八點一的地方已建有工廠大廈，而其中百份之五點七的地方已在興建中。現將統計結果列出於後：

地區	已批工業用地	尚未發展之工業用地	將可批出之工業用地
十九	二、三九六、八三七方呎（九五%）	一三一、一四一方呎（五%）	
二十	一、八八八、二九八方呎（九五%）	一〇〇、〇〇〇方呎（五%）	
廿一	五二三、七一式方呎（七八%）	一一六、〇〇〇方呎（二二%）	
廿二	一、一〇〇、〇〇〇方呎（九五%）		五〇、〇〇〇方呎（五%）
廿三	一、一五六、九八一方呎（七七%）	二六七、一一〇方呎（二三%）	
廿四	一、二七六、一七七方呎（六七%）	四〇二、六二九方呎（三三%）	
廿五	八九八、一五三方呎（八六%）	一三〇、〇〇〇方呎（一四%）	
廿六	二五五、一四七方呎（三〇%）	二〇、〇〇〇方呎（二%）	五四一、一九二方呎（六八%）
廿七	一、九四四、九一七方呎（五九%）	五〇七、八二〇方呎（二一%）	四八〇、八九〇方呎（二〇%）
廿八	五三〇、八九四方呎（七三%）	三八〇、〇〇〇方呎（六%）	一四一、三七〇方呎（式一%）
廿九	一、三四八、二九一方呎（三一%）	六九六、七六二方呎（三三%）	七五五、八三〇方呎（三六%）
其他地區	二、九四二、二五一方呎（九一%）	二三一、七六〇方呎（八%）	二八、五〇〇方呎（一%）
青衣島	六、七三三、九八八方呎（八二%）	一、一八八、二八〇方呎（一七%）	七〇、五六〇方呎（一%）
以上各區總數	二〇、三〇四、六四六方呎（六八%）	三、七三七、四三二方呎（一四·四%）	二、〇四三、三四三方呎（一一·八%）

（未完）

航訊

美國精兵號 由美國來港將於廿二抵埗 翌開往紐約波的摩諾福克

（特訊）美國輪船公司之「美國精兵」號輪，由美國來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啓行，開往紐約、波的摩、諾福克等埠。

基利輪 廿三抵港 翌開三藩市溫哥華

（特訊）中央航業公司代理之「基利」輪，由日本來港，將於廿三日抵埗，起落貨物後，翌（廿四）日啓行，開往羅省、聖地牙、三藩市、溫哥華等埠。

樂施馬士基輪 十九自日本來 翌開往西貢棉蘭

（特訊）捷成洋行代理之「樂施馬士基」輪，由日本來港，將於十九日抵埗，起落貨物後，翌（二十）日啓行，開往西貢、棉蘭等埠。

巴巴航業加强 服務港美貨運

（特訊）多利順洋行船務部交通經理莫仕飛PETER U. MOTZFELDT昨日發表說巴巴航業公司經已採取强有力措施，以協助香港付貨人及貨主在美國西岸船塢工人罷工期間快速將貨物輸送至美國。

多利順洋行是巴巴航業公司的本港代理。

莫仕飛經理說：巴巴航業公司自本年七月開始已租用兩艘額外的貨船服務香港——美國貨運綫，使航行該綫船隻增至八艘。

他說：在西海岸罷工期間，此等船隻轉航溫哥華、加拿大，貨物在該等海港卸下後，再由鐵路或公路轉運目的地。

莫仕飛指出說：至今爲止，巴巴航業公司的四十艘貨船全部不曾駛至罷工港口，此八艘駛往不同港口船隻的現狀及前景均使人滿意。

他說：從所收到在美主管人員的資料來看，我們均極願相信罷工將獲得解決。

他說：無論如何，巴巴航業公司正盡最大努力以協助香港貨物輸送，並在此困難時期，提供一切可能服務。

希爾頓又新設 一定房服務處

希爾頓國際公司最近在印度尼西亞之首都耶加達新設有希爾頓定房服務處。現時此服務處是由當地之捷順利旅遊航務公司代爲管理，此機構亦爲得註册印尼環球航空公司之總營業代理。

爲新設之定房服務處，在七月間舉行之簡單開幕儀式，酒會中嘉賓雲集，（左起）捷順利旅遊航務公司總裁伯林賓駐耶加達，希爾頓定房服務處之經理梁詩珮文小姐，星加坡總理林有興，希爾頓國際公司東亞區總裁鄭士，英國海外航空公司，耶加達區營業經理愛志，希爾頓國際公司，星加坡與馬來西亞營業經理温可善。

渦潮丸 十八抵港 翌開星洲

（特訊）川崎汽船株式會社之「渦潮丸」，由日本來港，將於（十八）日抵埗，起落貨物後，翌（十九）日啓行，開往星加坡。

芝萬諾輪 二十抵港 廿三開東非各埠

（特訊）渣華郵船公司之「芝萬諾」輪，由新港來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，廿三日啓行，開往蒙巴沙，丁加，汕市巴，打沙林、三由貝拉、華拉等埠。

三大益 十八抵港 二十開往沖繩關島

（特訊）偉岸公司代理之「三大益」輪，由小呂宋來港，將於（十八）日抵埗，起落貨物後，二十日啓行，開往沖繩及關島。

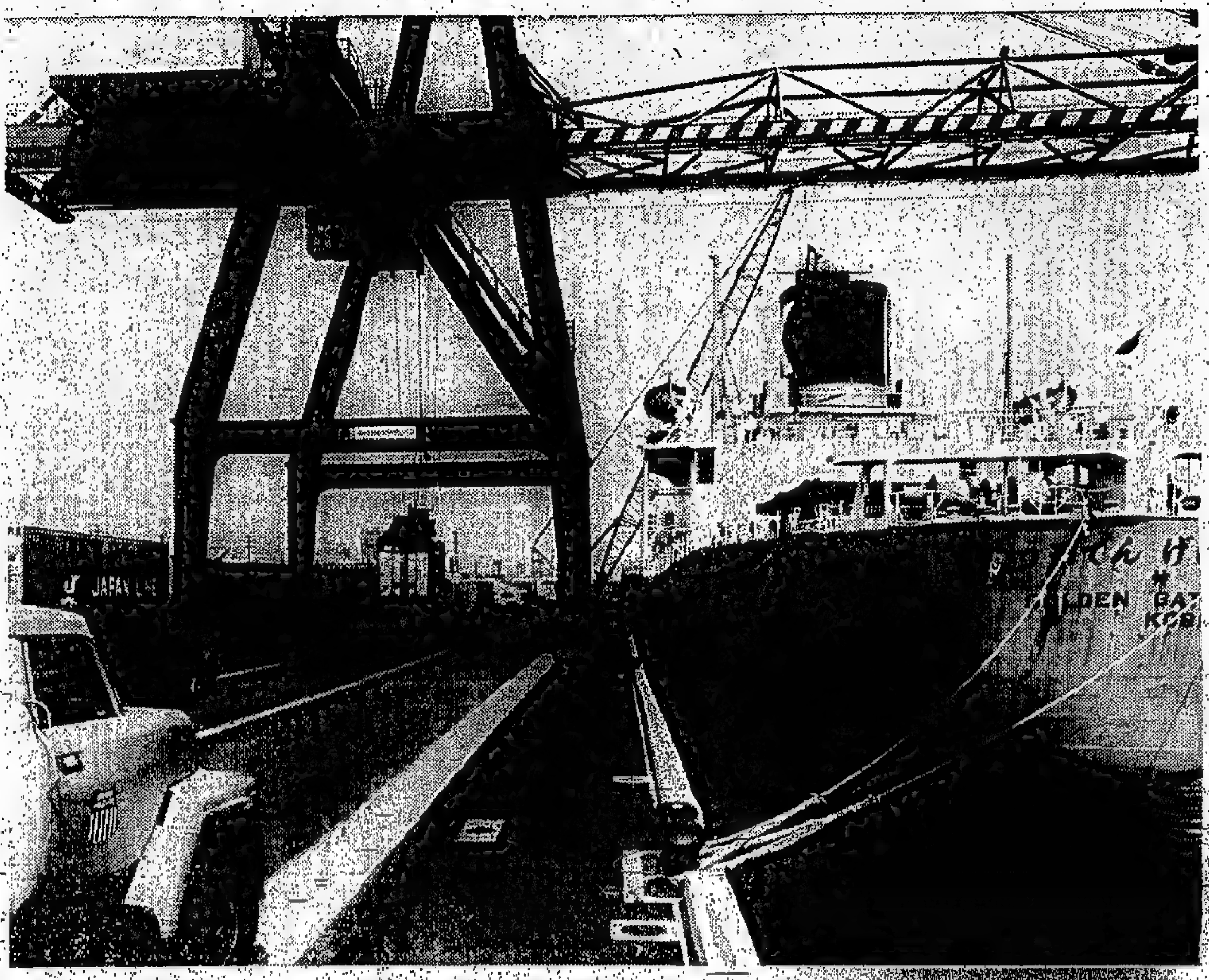
輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
挪	多利多	TOREADOR	多利順	A32
日	島根丸	SHIMAND MARU	日郵	A18
挪	皇后威利	QnEENSVILLE	多利順	A5
英	先達康年	STRATHCONON	歐行	九龍倉
挪	芬溪	FERNBROOK	多利順	A3
英	邊華麗	BENVALLA	邊行	海運欄
法	西比亞	CYPRIA	沙啫	A2
荷	芝萬攪	TJIBANTJET	渣華	A31
菲	總統	PRESIDENT	天祥	海運欄
英	吳淞	WOOSUNG	太古	海運欄
日	雌瑞丸	YUZUI MARU	太古	合輪碼頭
荷	士打荷蘭	STR.HOLLAND	渣華	A22
德	赫信士泰	HESSENSTEIN	捷成	A24
日	三鷹丸	MITAKA MARU	日郵	B16
挪	利士碧琪	KRISTIN BAKKE	鐵行	A25
荷	施華士吉	SERVAASKERK	渣華	海運欄
印	威沙域金	VISHVA VIKKAM	東亞	A32
荷	温拿蘇寶	WONOSOBO	渣華	A33
日	洋幸丸	YOKO MARU	協成	B6
日	長門丸	NAGATO MARU	日郵	B14
日	第十七眞盛丸	SHINEI MARU 17	川崎	B7
中	基隆	KEELUNG	利通	油蔴地
中	福興	FOO HSING	海昌	油蔴地

輪船公司電話

太古	二四六一九一
國泰	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋海東	237191
嘉來	二三八二九三
法郵	二三五一四四
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三三〇一一
太平	二三七〇二六
聯利	式五〇四一
中央航業	二二七一九一
荷蘭	二四一一八一
小山	四五八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二三六〇八一
天祥	二三七〇一二
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六一一一
邊行	二三一〇一一
東方船務	二三八〇一一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二三七一〇一
新興行	二三七一五一
宇洋	二三三八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五六
九洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
酒郵	四三〇二五四
利通	二三一七四一
大寶	四四四九七八

尚有航訊刊在第五張第三頁



一貫運輸作業，省時省錢

閣下交運之貨櫃，即屬金錢，在將它們交到貨主手中之前，閣下的金錢，等於是凍結在貨櫃上面。我們熟練的專門人員能保證閣下的貨物在卸下後廿四小時之內立即運往美國內陸。我們的港口人員並可替閣下事先辦理貨物進口保稅手續。此外更利用電腦設備，隨時爲廠商及貨主提供貨運行程報告，因此能爲閣下同時節省時間與金錢。

閣下若想詳悉本公司進出口設施及服務之各種優點，請逕與美國太平洋聯合鐵路公司貨運諮詢顧問林新一聯繫，其聯絡處爲：中華民國台灣省台北市中山北路二段廿四之二號三樓。電話：五五〇〇五〇。

UNION PACIFIC

美國太平洋聯合鐵路公司

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：H二六〇八一一至二

香港經理運輸部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一〇一一至一〇二二室
電話：[illegible]

PHILIPPINE
非列濱輪 九月廿一日抵港 廿六日開行
往：蒲地司、波士頓、紐約、費城、波的摩、經巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 九月廿一日由羅省開 廿三日舊金山開 十月九日抵港
羅省、舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十月四日由羅省開 六日舊金山開 廿六日抵港

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫
喀拉蚩，杜拜，科威特，巴連，哥林沙，達文。

鹿洲輪 "LUK CHAU" 九月廿七日抵港 廿九日開行
銀洲輪 "NGAN CHAU" 經已抵港（B-22泊） 十八日開行
圓洲輪 "YUEN CHAU"
第一次：九月廿五日抵港 廿六日開行
第式次：十月八日抵港 九日開行

香港至紅海綫
亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH
遮打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。

青洲輪 "TSING CHAU" 九月廿六日抵港 廿八日開行
蒲台洲輪 "POTOI CHAU"
第一次：十月十八日抵港 二十日開行
第二次：十月卅日抵港 十一月式日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU" 十一月六日抵港 八日開行

請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：
太來船務有限公司
怡和大厦十五樓 電話：H247771 H228101-7.
接洽處：環球海運公司
德成大厦407室 電話：H251827-9 H223702 223231

M.V. HOI HING
海興輪
直透：山打根、斗湖、仙本那、拿督
九月十五日收貨 十六日開行
惠南有限公司
電話：四三〇六五六

UNITED ENT. & SHIPPING (PTE) LTD.
直航：温哥華B.C.
M.S. "KYRA KATINA"
潔甸娜輪
九月廿七日，廿八日收貨啓行
直航：朗非路，大科馬
M.S. "PACSEA"
百斯輪
十月一，二日收貨啓行
貴客付貨，請惠臨
總代理：勝利航運公司
香港皇后大道中33號萬邦大厦1101室
電話：H—473887（臨時）

BEN LINE
"BENGAIRN"
邊簡輪
九月十五日開始落貨
九月十七日開行
往漢堡、倫敦。
貴客定艙請電話：H231021
邊行輪船有限公司接洽

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓 電話：H233181.5
業務處：H228298，H239858，H271519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。	（到）	（開）
香港怡美利 Thomaseverett	九月二十日	九月廿一日
愛利怡美利 Murrayeverett	十月一日	十月二日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
萬利怡美利（不經沖繩） Manoloeverett	十月五日	十月六日
印尼怡美利 Tamuraeverett	九月廿三日	九月廿四日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港。		
納民怡美利 Ramoneverett	十月一日	十月式日
印尼怡美利 TAmuraeverett	十月十七日	十月十八日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（＊不經星加坡）		
雷星 Star Aldebaren	九月廿四日	九月廿五日
泰星 Thai	十月十三日	十月十四日
往神戶、橫濱。		
寶星 Star Procyon	九月廿七日	九月廿八日
牛星 Star Altair	十月八日	十月九日
常備貨箱及板箱爲客服務 往温哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。		
美國郵 American Mail	十月六日	十月八日
常備貨箱爲客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。		
新武士 Samos	九月十八日	九月廿一日

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. "KOSEI MARU"
高征丸 十月二日落貨 三日開行
直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹、倫敦
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM/LONDON.
LEIXOES/LISBON/OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM,
MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. 蘇來世由漢堡轉船
ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
代理 泛洋航運有限公司 電話：232983，227666，232875，224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街十五至十七號 電話：式七九七 式四七八

怡和有限公司
美洲輪船公司 代理
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：溫哥華，西雅圖，朗非路及砵蘭
M.M. DANT 輪 九月十七日晚到港 十九日上午開行收貨
往：檀香山
MICHIGAN 輪 九月廿八日到港 廿九日開行
HAWAII 輪 十月七日到港 八日開行
怡和有限公司船務部啓
電話：九式一八三式 九式〇〇式

東澳輪船公司
DOMINION FAR EAST LINE PTY.LTD
東雄 往比利士本、雪梨、墨爾砵。 九月廿七日收貨 三十日開行
東傑 往比利士本、雪梨、墨爾砵。 十月廿七日收貨 卅一日開行
總經理怡和有限公司啓
電話：228011 九龍910231

留萌丸 M.S. RUMOI MARU 九月十八日由日本抵港卸貨
高寶丸 M.S. KOHO MARU 九月十六日由日本抵港卸貨
赤城山 M.S. MOUNT AKAGI 九月二十日由日本抵港卸貨
小山丸 M.S. OYAMA MARU 九月廿一日由日本抵港卸貨
東青 M.S. TUNG CHING 九月廿二日由日本抵港卸貨
小山海運株式會社 香港支店
地址：香港干諾道中55號惟康大厦四樓 電話：H四五八一五〇一一九（十線）
和光丸 M.S. WAKO MARU 九月十六日由日本抵港 十八日裝貨往馬尼拉
曉正輪 M.S. DAWN JUSTICE（泊A-1泊）（一九七一新船） 經已抵港 十六日裝貨往星加坡、巴生港、庇能
岩城丸 M.S. IWAKI 九月廿四日由日本抵港 廿六日裝貨往馬尼拉
總接貨處：東源公司
文咸東街136號三樓 電話：H445578，445096.
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
金熊號 "GOLDEN BEAR"（子母船）——第二艘已下水之新型子母船，由舊金山開出之船期一俟美國西海岸罷工解決立即宣佈。
直航：舊金山十六天到達 羅省十八天
兼收士托頓、渥蘭、聖地牙哥貨儎
貨客付貨請到敝公司或代理 香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大厦十樓 電話H237191.

多利順洋行
香港於仁大厦十九樓
九龍新滙豐大厦906室
電話H-226111，K-300341
海多 HALLDOR 往門司、橫濱、神戶、名古屋 九月十六日落貨 十七日開行
多倫達 TRAVIATA 往温哥華、西雅圖、委內瑞拉 九月二十日落貨 廿一日開行
太平 TAI PING 往蒲地司、紐約、魁北克 九月廿七日落貨 廿八日開行
皇后威利 QUEENSVILLE 往温哥華 十月二日落貨 三日開行

K LINE
川崎汽船株式會社
危地瑪拉丸 M.S. "GUATEMALA MARU"（不經南非） 直航：西非 九月十八日落貨 十九日開行
珠島丸 M.S. "TAMASHIMA MARU" 直航：神戶、大阪、橫濱。兼收由神戶轉駁中南美洲各埠。 九月十六日落貨 十七日開行
渦潮丸 M.S. "UZUSHIO MARU" 直航：星嘉坡 九月十八日落貨 十九日啓行
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大厦七樓
豐利行有限公司 電話：式五〇一四一一七（七綫）
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 邵氏大厦二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三樓21號 永亨銀行大厦301號 電話：五三七九

馬士基輪船公司
MAERSK LINE
約翰馬士基 M/V "JOHANNES MAERSK" 船泊A2 直往：南非角城及西非洲各埠 九月十七日即日落貨 十八日午開行
烈打馬士基 M/V "RITA MAERSK" 直往：孟買、巴蓮、哥林沙、古域等埠 九月十七日落貨 十八日開行
樂施馬士基 M.S. "RAS MAERSK" 直往：西貢、棉蘭等埠 九月十九日落貨 二十日開行
卡羅錠 M.S. "CLAUDINE" 直往：耶加達、三寶壠、泗水、孟加錫等埠 九月廿三日落貨 廿四日開行
捷成洋行華人船務部啓
皇后行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

美國總統輪船公司
白春蘭總統輪 S.S. PRESIDENT BUCHANAN 九月十九日開 往：三藩市、羅省。
泰來總統輪 S.S. PRESIDENT TYLER 九月廿四日開 往：羅省、三藩市。
太子行三樓 電話H二二七四九三

航訊

世界各地刑警渥太華召開大會
討論有關機票與偽造機票等問題
目的在確保乘客機員飛機安全

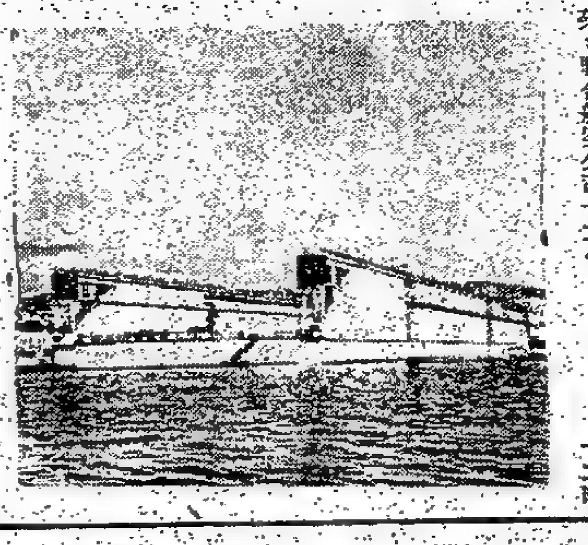
（特訊）世界各地之警方代表目前正渥太華出席國際刑警大會，商討民航界劫機和偽造機票等問題。出席是次專題討論會者，除了警方大員外，還有國際民航組織和國際空運協會之代表參加。國際空運協會安全事務總監史提芬遜透露，是項會議目的在尋求最佳之辦法以確保乘客、機員和飛機之安全。會議期間將檢討目前旅客和行李之措施。（初）

七四七機啓航以來 共載客一千三百萬
現有廿五家航空公司用珍寶機

（特訊）波音七四七巨型噴射客機自去年一月起投入民航服務以來，至今共飛航了三十六萬八千零七小時，共載了一千三百四十五萬四千九百二十二名旅客。據波音飛機公司宣稱，截至本年八月卅一日止，該公司共售出二百零七架珍寶巨型飛機，而已交貨者達一百四十六架。目前世界上共有廿五家航空公司採用七四七珍寶巨型客機。該機迄今共飛航一億七千八百三十六萬七千四百哩。在各大航空公司中擁有珍寶機最多者計有：汎美航空公司三十一架，美國航空公司十六架，環球航空公司十五架，西北航空公司十三架，聯合航空公司十二架，日本航空公司六架，英國航空公司六架，法國航空公司五架。（初）

意國大蘭多市建成 水上浮動碼頭

意大利大蘭多市的大船塢最近建造了一座巨型的浮動碼頭，該碼頭可停泊十三萬噸巨輪，全重十萬噸，全長二百六十五公尺，寬五十二公尺。這座水上浮動碼頭是德里斯特一家承建商建造的，建造費達四十億里拉，雇用了二百名熟練工人，花去七十八萬工作時才全部落成。然後將它從特里斯特運到大蘭多，動用了兩艘有六千匹馬力的拖輪。



截郵時間

（今日空郵）
南韓、印尼 九時
沙巴、婆羅乃、馬來西亞、星加坡、沙勝越 十時
泰國、錫蘭、南越 十二時
日本、東非、瑞士、印度 一時
圭亞那、牙買加、荷屬安條里斯、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、巴哈馬、台灣 二時
意大利、奧地利、緬甸 四時
西班牙、飛枝島、澳洲、紐西蘭 五時
菲律賓、緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、巴基斯坦（西部）、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、蘇丹、埃及、約旦、敘利亞、以色列、非洲、英國、希臘、加拿大、美國、北中南美洲、巴西、秘魯 六時

（平郵）
緬甸、西德、荷蘭、比利時 六時
澳門 十二時、二時半、六時、十時半

（明日空郵）
南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼、南越 九時
日本、台灣 十二時
夏威夷、美國、北中南美洲 一時
圭亞那、菲律賓、科威特、印度 二時
伊朗、伊拉克、澳洲、紐西蘭、飛枝島、新幾內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、婆羅乃、意大利、奧地利、英國 六時

（平郵）
南越、澳洲（西部除外）、印度（東部）、巴基斯坦（東部） 五時
澳門 二時半、六時、十時半

航空公司電話

英海外	三二九一〇二
國泰	二四六一七一
汎航	三二九九六六
日航	三三〇〇八一
汎美	三三一一一一
澳航	三三九一〇一
加拿大	三二七〇〇一
西北	三四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	三四四一六一
馬航	三四四〇四四
星航	三三七〇四一
印航	三三三一三一
法航	三三三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	三三一一五一

九廣車時刻表

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	英段 羅湖開	到九龍	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	13.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

	深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	（中原時間） 廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
協東丸	KYOTO MARU	日本	十六	中央
銀洲	NGAN CHAU	新加坡	十六	太來
基隆	KEELUNG	基隆	十六	利通
約翰馬士基	JOHHANNES MAERSK	日本	十六	捷成
珠島丸	TAMASHMA MARU	曼谷	十六	川崎
大之家	TJIUCA	墨西哥灣加州	十六	多利順
英金	YIN KIM	山打根	十六	港婆
和光丸	WAKO MARU	神戶	十六	小山
荷沙地亞	HOLSATIA	歐洲	十六	捷成
士打荷蘭	STRAAT HLLLAND	南美南非新加坡	十六	渣華
幸邦丸	KOHO MARU	神戶	十六	小山
赫倩士泰	HESSENSTEIN	馬尼拉	十六	捷成
大光	TAIKO	歐洲	十六	寶隆
威沙域金	VISHVA VIKRAM	新加坡	十六	寶隆
溫拿蘇寶	WONOSOBO	峇厘巴板	十六	渣華
鹿洲	LUK CHAU	台灣	十六	太來
能寶丸	NOHO MARU	神戶	十六	小山
福隆	GREAT SPLENDOR	台灣	十七	大信
赤城丸	AKAGI MARU	新加坡	十七	日郵
歐美亞士	EUMAEUS	高雄	十七	太古
留萌丸	RUMOI MARU	橫濱	十七	小山
芝利華	TJILUWAH	澳洲高雄	十七	渣華
士班寧吉	SPAARNEKERK	日本	十七	渣華
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	十七	顯來
亞蘭耶	ARANYA	日本	十七	寶隆
海隆	HAI LONG	基隆	十七	東海
多倫多城	TORONTO CITY	新加坡	十七	美邦
漢堡丸	HAMBURG MARU	新加坡	十七	大三
海多	HALLDOR	曼谷	十七	多利順
大寶山	TAIWAHSHAN	曼谷	十七	順昌
白嘉蘭總統	PRES.BUCHANAN	美國	十七	總統
邦加奧吉	BUNGA ORKID	歐洲	十八	萬邦
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	日本	十八	川崎
西星丸	SAIREI MARU	日本	十八	天祥
摩羅利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	十八	總統
新武士	SAMOS	澳洲	十八	福來
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	十八	偉岸
美華	MYOMAYWA	日本	十八	新興行
樂興	MONICA	西貢	十八	順昌
赤城山	MOUNT AKAGI	清水	十八	小山
復寄	UNION EVERGREEN	曼谷	十八	渣華
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	十八	東洋
奧林匹克	OLYMPIAN	日本	十八	川崎
渦潮丸	UZUSHIO	日本	十八	川崎
高武丸	KOBU MARU	日本	十八	海聯
聯合	LIEN HOPE	沙巴	十八	海聯
威沙力查	VISHA RAKSHA	新加坡	十八	東亞
威利是	VLIST	南非	十八	川崎
華蓮天	VALENTINE	波斯灣印度	十八	捷成
烈打馬士基	RITA MAERSK	日本	十八	捷成
神戶丸	KOBE MARU	日本	十八	海聯
同豐	TUNG FONG	台灣	十九	捷頭
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	美國	十九	大工
協節丸	KYOSETSU MARU	日本	十九	中央
芬拿佛	FANAEJORD	馬尼拉	十九	華林
協明丸	KYOMEI MARU	日本	十九	中央
伊士佳運路	ESQUILINO	日本	十九	天祥
忌連利安	GLENLYON	日本	十九	怡和
前島丸	MAESHIMA MARU	那巴	十九	太來
天達洛	TINDALO	日本	十九	新興行
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	十九	捷成
新河丸	SHINKAWA MARU	日本	十九	嘉信
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	十九	捷成
秀峯丸	SHUHO MARU	日本	十九	昭成
麥許馬蒂	MADHUMATI	新加坡	十九	東海
成都	CHENGTU	日本	十九	太古
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	十九	綿綸
健行	PROGRESSIVER	台灣	十九	海聯
照南丸	SHONAN MARU	日本	十九	東洋
永寧	WING NING	沙巴	十九	新順
三協丸	SANKYO MARU	日本	二十	大三
嘉羅鍀	CLAUDINE	日本	二十	捷成
航友	GRAND NAVIGATOR	日本台灣	二十	太平
馬芝安	MACHAON	英國	二十	太古
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	英國	二十	捷成
西雅圖丸	SEATTLE MARU	新加坡	二十	大三
多倫達	TURANDOT	新加坡	二十	多利順
豐洋丸	HOUYO MARU	日本	二十	捷成
芝萬諾	TJIMANUK	新港	二十	渣華
亞蘭耶	ARANYA	日本	二十	寶隆
大利安	TRIANON	歐洲	二十	寶隆
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	日本	廿一	渣華
越洋丸	ETSUYO MARU	神戶	廿一	小山
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	廿一	捷成
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	廿一	海聯
三島丸	MISHIMA MARU	日本	廿一	川崎
列錫	LEIPZIG	歐洲	廿一	東亞
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	廿一	美邦
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西南非	廿一	渣華
小山丸	OYAMA MARU	神戶	廿一	小山
威沙達馬	VISHVA DHARMA	新加坡	廿二	東亞
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	廿二	美綸
德威亞	TEVERYA	依力新加坡	廿二	新興行
山廣丸	YAMAHIRO MARU	日本	廿二	嘉信
海王	HAI WANG	基隆	廿二	東海
西星丸	SAISEI MARU	日本	廿二	天祥
神戶丸	KOBE MARU	橫濱	廿二	小山
貴洲	KWEICHOW	曼谷	廿二	太古
摩耶山丸	MAYASAN MARU	日本	廿二	大三
亞林美士	ARAMIS	日本	廿二	怡和
大壽丸	DAIJU MARU	日本	廿二	東洋
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	廿二	大三
希爾	HEL	歐洲	廿二	天祥
香港武士	H.K.KNIGHT	英國	廿二	港郵
東青	TUNG CHING	神戶	廿二	小山
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	廿二	大三
汎壽頓	PANDO HEAD	英國	廿二	鐵行
寶士坡	STARYY BOLSHEVIK	印度	廿二	菲士高
大綸蒲	TELAMON	日本	廿二	太古
邊城琪	BENVRACKIE	英國	廿二	邊行
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	日本	廿三	大三
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	廿三	大三
邊浩	BENHOPE	英國	廿三	邊行
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	新加坡	廿三	太古
泰來總統	PRES.TYLER	美國	廿三	總統
士打法蘭克林	STRAAT FRANKLIN	高雄	廿三	渣華
嘉羅鍀	CLAUDINE	日本	廿三	捷成
利西非丸	RECIFE MARU	日本	廿三	大三
哥蘭加	GORANKA	馬德拉斯	廿三	夏利
多倫多城	TORONTO CITY	新加坡	廿四	美邦
芬景	FERNVIEW	溫哥華加州	廿六	多利順

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲線			
珠島丸	TAMASHIMA MARU	中南美洲	十七	川崎
白嘉蘭總統	PRES.BUCHANAN	三藩市洛杉磯	十七	總統
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十七	怡和
摩羅利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	十七	總統
伊利洛克士	EURYLOCHUS	克里斯多佛	十七	大西洋
威沙域金	VISHVA VIKRAM	東加拿大	十七	東亞
姬士汀巴	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十七	德行
溫拿蘇寶	WONOSOBO	中南美洲	十七	渣華
多倫多城	TORONTO CITY	南美	十八	[illegible]
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	查爾士頓	十八	德郵
威沙力查	VISHVA RAKSHA	加州溫哥華	十九	東亞
漢堡丸	HAMBURG MARU	墨西哥灣	十九	大三
奧林匹克	OLYMPIAN	加拿大	十九	川崎
宗島丸	MUNESHIMA MARU	加拿大	十九	川崎
芬景	FERNVIEW	溫哥華	十九	多利順
多倫達	TURANDOT	溫哥華委內瑞拉	廿一	多利順
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南美洲	廿二	渣華
菲列賓	PHILIPPINES	紐特里爾紐約	廿二	美邦
摩耶山丸	MAYASAN MARU	東加拿大	廿三	大三
三島丸	MISHIMA MARU	加勒比海	廿三	川崎
美國精兵	AMERICAN LEGION	紐約	廿三	美綸
威沙達馬	VISHVA DHARMA	加拿大	廿三	東亞
其利	KEE LEE	加州溫哥華	廿四	中央
泰來總統	PRES.TYLER	三藩市加州	廿四	總統
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	加勒比海	廿五	日郵
百新	PACSEA	朗菲路大科馬	廿六	勝利
華沙	WARSAK	加州溫哥華	廿七	東海
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	廿八	德行
潔甸娜	KYRA KATINA	溫哥華	廿八	勝利
密執安	MICHIGAN	檀香山	廿九	怡和
基利士多佛丸	CRISTOBAL MARU	紐約查里士頓	廿九	大三
出口者	EXPORT BUILDER	紐約	廿九	和捷
美國寶瓶	AMERICAN AQUARIUS	紐約	三十	美綸
馬耶碧州	S.OFMADHYA PRA.	加州溫哥華	三十	東亞
渣打丸	JALADHANYA	加州溫哥華	三十	華林
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	紐約	三十	美綸
駿友	GRAND MADONNA	墨西哥灣	三十	順利
	歐洲線			
朱利塔	JURATA	漢堡歐洲	十六	天祥
汎海峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
西比亞	CYPRIA	地中海	十六	沙咯
邊寶	BENRAIRN	倫敦漢堡	十七	邊行
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹	十七	大西洋
士班寧吉	SPAARNEKERK	鹿特丹歐洲	十七	渣華
邦加奧吉	BUNGA ORKID	哈佛爾港倫敦	十七	萬邦
赫倩士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
歐美亞士	EUMAEUS	利物浦	十九	太古
伊士佳運路	ESQUILINO	意大利	十九	天祥
忌連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	綿綸
亞蘭耶	ARANYA	漢堡歐洲	廿二	寶邦
大綸蒲	TELAMON	利物浦	廿四	太古
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	廿六	寶隆
汎谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	廿六	鐵行
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
丹尼寶拉	DENEBOLA	的港	廿六	華林
邊浩	BENHOPE	利物浦	廿六	邊行
威利吉	WAALEKERK	地中海	廿八	渣華
烈那州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	三十	怡和
運多時	VENTOUX	倫敦漢堡	三十	沙咯
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	三十	邊行
柏得士	BELLATRIX	的港	三十	華林
夏連那士	HELENUS	利物浦	三十	太古
尤端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	一日	國來
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	二日	寶隆
希多	HECTOR	貝爾法斯特	二日	太古
高征丸	KOSEI MARU	歐洲	三日	泛洋
馬天寶	MARTINIQUAIS	倫敦漢	四日	沙咯
邊華麗	BENVALLA	漢堡倫敦	六日	邊行
星洲凱勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	六日	港郵
諾比拉	NORBELLA	地中海	八日	沙咯
施雅士吉	SERVAASKERT	鹿特丹歐洲	九日	渣華
伊勢丸	ISE MARU	黑海	十日	日郵
	澳洲線			
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十七	太古
新武士	SAMOS	澳洲	十九	福來
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿四	太古
美華碧琪	MARTHA BAKKE	澳洲	廿七	德行
安達士	ANDROS	澳洲	廿八	福來
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
成都	CHENGTU	新幾內亞南太平洋	三十	太古
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	二日	怡和
國泰	CATHAY	澳洲	三日	鐵行
	印・巴・中東線			
長門丸	NAGATO MARU	波斯灣	十六	日郵
洋星	OCEAN MERCURY	紅海	十六	泛洋
溫辛那	VANINO	馬德拉斯	十六	菲士高
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	十七	太來
烈打馬士基	RITA MAERSK	孟買波斯灣	十七	捷成
鄉仙打	NYANZA	波斯灣	十七	鐵行
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	十八	顯來
美華	MYOMAYWA	仰光	十九	新興行
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	廿三	太來
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿三	大三
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	近東	廿四	大三
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	吉大港	廿四	大三
青洲	TSING CHAU	紅海	廿五	太來
捷德那	GEDERA	民布吉依力	廿五	新興
昭星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	廿六	福來
民城	KOTA RAKYAT	波斯灣	三十	太平
	東南亞線			
曉正	DAWNJUSTICE	星洲	十六	小山
亞庇新城	KOTA KINABALU	新加坡	十六	東洋
海興	HOI HING	山打根斗湖	十六	惠南
基隆	KEELUNG	西貢	十六	利通
多貝路	TOBELO	印尼	十六	通裕
華都南寶	WATUDAMBO	印尼	十六	通裕
大洋丸	TAIYO MARU	曼谷	十六	永泰
協東丸	KYOTO MARU	新加坡巴生港	十七	中央
寶威	PALVIA	孫加達孟加錫	十七	亞非
和光丸	WAKO MARU	馬尼拉	十八	小山
英金	YIN KIM	山打根斗湖	十八	港婆
孫那士三號	SUMBER TUNAS III	印尼	十八	通裕
大寶山	TAIWAHSHAN	曼谷	十九	順昌
樂興	MONICA	西貢曼谷	十九	順昌
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	十九	川崎
捷盛	CHIGH SHENG	泗水	十九	明仁
復寄	UNION EVERGREEN	曼谷	二十	渣華
新洲一號	GREENLAND 1	大南	二十	建華
樂施馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	二十	捷成
新河丸	SHINAWA MARU	新加坡	二十	嘉信
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	二十	天祥
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡巴生港	二十	中央
協福丸	KYOFUKU MARU	馬尼拉	二十	中央
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	二十	天祥
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	二十	海聯
有馬	ARIMA	印尼	二十	亞非
健行	PROGRESSIVER	金邊	廿一	海聯
東方	TUNG FONG	新加坡	廿一	海通
嘉羅鍀	CLAUDINE	新加坡印尼	廿一	捷成
聯合	LIEN HOPE	婆羅乃	廿一	海聯
三協丸	SANKYO MARU	新加坡	廿一	大三
寶功	PARAGON	孫加達孟加錫	廿一	亞非
永寧	WING NING	亞庇山打根	廿一	聯順
列錫	LEIPZIG	孫加達	廿二	東亞
山廣丸	YAMAHIRO MARU	新加坡巴生港	廿三	嘉信
昭星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	廿三	天祥
柏原丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	廿三	永泰
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	廿三	東洋
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	廿四	海聯
昌洋丸	SHOKAI MARU	新加坡	廿四	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	基隆・釜山・日本線			
海國	HAI KUO	基隆	十六	東海
芬拿佛	FANAFJORD	關島	十七	華林
珠島丸	TAMASHIMA MARU	日本	十七	川崎
秋田丸	AKITA MARU	日本	十七	日郵
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	十七	渣華
台灣	TAIWAN	基隆	十七	太古
海多	HALLDOR	日本	十八	多利順
三大益	SAN LUIS	沖繩島關島	十八	偉岸
海隆	HAI LONG	基隆	十九	東海
航友	GRAND NAVIGATOR	神戶橫濱	二十	太平
前島丸	MAESHIMA MARU	沖繩島	二十	太來
麥許馬蒂	MADHUMATI	日本	二十	東海
	非洲線			
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	西非	十七	川崎
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	開普頓西非	十八	捷成
福隆	GREAT SPLENDOR	南非	十八	大信
天達洛	TINDALO	西南非	廿一	中央
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿一	渣華
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	廿二	渣華

南華 珠江 南洋 銀都
明天獻映
日本實地拍攝彩色紀錄片
小小銀球震寰宇
中國乒乓球隊在日本全部活動過程上銀幕
東京酒會迎佳賓 豐田車廠請參觀
松山演出白毛女 鳥羽奈良暢遊酬
如身歷其境 有意外收穫
NBN 名古屋放送株式会社 攝製
南方發行

今天續映 普慶 南洋 珠江 高陞
揭開海洋千古神秘之謎
十四位潛水英雄 萬小時海底壯遊
鬼門關 赤身魚鬥 惡鯊戰
海底10000小時

SCI 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：滿地可、多倫吐、亞斯達寶拿、底特律、米高基、芝加哥。
威沙域金 VISHVA VIKRAM 九月即日收貨 十七日啓行
威沙達馬 VISHVA DHARMA 九月廿二日抵港 廿三日啓行
各貨客注意：此船係本年度最後一艘往大湖，美國東岸則於十月一日開出，而往大湖各埠之貨不受影響。
前往：紐約、波士頓、費城、哈理法克斯。
威沙施迪 VISHVA SIDDHI 十月十弍日抵港 十三日啓行
前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
威沙力查 VISHVA RAKSHA （香港）九月十九日到 二十日開 （羅省）十月九日到 十日開 （三藩市）十月十一日到 十二日開
馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH （香港）九月廿八到 三十開 （羅省）十月十八到 十九開 （三藩市）十月廿一到 廿弍開
西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL （香港）十月廿八到 卅一開 （羅省）十一月十八到 十九開 （三藩市）十一月廿一到 廿弍開
以上各輪有貨箱及卡板設備
總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870 接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓 電話：H235384 H235385

美華 M.S. "MYOMAYWA" 往：仰光。 九月十七、十八日到港開行
茂丹 M/S "MOCKDAN" 往：釜山、仁川（仁川貨由釜山轉）。 九月廿九、三十日到港開行
新興行船務有限公司啓 電話：H438627、438791

福隆輪 M.S. GREAT SPLENDOR 九月十七日抵港 十九日開行
直航：星加坡、巴生港、馬英士、德班、東倫敦、伊利沙伯港及角城。
總代理：大信航業公司 電話：H437055、431237
接儎處：新盛船務公司 電話：H247084-6

太古 CN CO 電話：總行H239491 客票：H232862
（收貨）（截貨）
香港——澳洲 貴州輪 已開始 九月廿四下午 往：雪梨、墨爾砵、比利士彬
香港——基隆 台灣輪 已開始 九月十六下午（九月十七上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航線 香港——新西蘭、菲芝 山西輪 已開始 十月三日下午 往：新西蘭、菲芝各埠
香港——新畿內亞 成都輪 九月十九 九月廿九下午 往：新畿內亞南太平洋

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H 249096（5線）
大寶山（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備） M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡庇能 本期：九月廿七日落貨 卅日上午十一時開行 下期：十月十四日落貨 十七日上午十一時開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷 九月十八日落貨 廿一日下午開行
樂興 M.S. MONICA 直往：西貢、曼谷 九月十八日落貨 二十日下午開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往：西貢、曼谷 十月一日落貨 三日下午開行
貨儎部 H-241261 客票部 H-232352 船務部 H-240718、240512

BSR LINES 東德船務公司
香港——日本線
麥地堡 MAGDEBURG 十月八日由歐洲抵港 九日開行
南堡 NAUMBURG 十一月十五日由歐洲抵港 十六日開行 直透：橫濱、神戶。
香港——印尼線
列錫 LEIPZIG 九月廿一日由歐洲抵港 廿二日開行
波仙堡 BOIZENBURG 十月二日由歐洲抵港 三日開行 直透：椰加達。
總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870 接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓 電話：H235384 H235385

華僑經濟

繼棉織品後人纖毛織品 輸美實施自動限制

適應市場環境，可豁免入口附加稅，是明智之舉。既有配額，廠家不必低價搶單。

（特訊）本港的人造纖維及羊毛紡織品對美國輸出，繼棉紡織品之後而實施自動限制（該項消息的傳聞，本報在八月中曾經最先報道），這是適應目前美國市場環境的明智之舉，因為人造纖維及羊毛紡織品對美國輸出實施自動限制後，運往美國可以豁免百分之十入口附加稅。

昨據本港某大紡織、染、製衣產銷集團的負責人指出：本港人造纖維及羊毛紡織品對美國輸出實施自動限制，在目前環境而言，是合理的措施，因為自動限制實施後，輸往美國的人造纖維及羊毛紡織品，可以豁免百分之十入口附加稅，美國商家向港訂購，不會施用壓價的手法，同時可以加強在美國市場競爭，事關繳付入口附加稅後，在美國市場售價，與美國的同類產品很貼近，美國的批發商及零售商將轉而增加推銷國內廠家的產品，在這樣情形下，本港的人造纖維及羊毛紡織品即使不致退出美國市場，但亦將會顯著退縮。事實上，目前本港紡織品（包括衣服在內）輸往美國約有百分之六十五是人造纖維及羊毛紡織品，屬於棉紡織品只佔百分之卅五左右。況且有了配額，本港廠家不必低價搶接美國訂單。近年輸往美國的人造纖維及羊毛紡織製成品雖然繼續增加，但廠家的生產利潤極為微薄，以是同業間競銷劇烈所致，及美國市場受台灣及南韓所造成品[illegible]。

香港政府自動限制若干類紡織品輸美之約章如下：

範圍（甲）自動限制用日之約章，管制自香港輸美國之棉質、羊毛及人造纖維紡織品，羊毛紗及人造纖維紗不在此限。（乙）香港政府仍繼續實行七〇年十二月十七日與美國政府達成之紡織品協定條款，該協定之有效期間達至一九七三年九月三十日為止。

本約章下列各定義適用於：（甲）紡織品分類[illegible]……

[illegible]口總限額為下列各數之和：（一）一九七一年三月三十一日以前十二個月內自港輸美之人造纖維及羊毛紡織品（紗除外）之出口總量，並增加百分之六；及（二）[illegible]……在一九七一年九月一日至三十日期內領取出口證付運之人造纖維及羊毛紡織品（紗除外），七一——七二年度總限額須扣除[illegible]……

世界石油消耗量日達四千一百萬桶

大通銀行發表

（特訊）據大通銀行說，如果全世界的石油工業欲消得上與日俱增的需求量，則該工業的收益必須比目前要增加得更快。

上述結論，是大通銀行對廿八間主要國際石油公司作一九七〇年的財政分析後作出的。這一組公司的出產量，佔非共產世界產量的四分之三以上。

大通銀行說，在石油工業方面，過去十年來，所需費用——尤其是稅款支出——的上升速度，高於收益的增加率。

在詳細審查那一組公司後，大通銀行說：一般人都有這種想法：石油公司應該負擔所增的稅款以及其他費用，而不應該用提高價格的方法使消費人負擔額外的費用。

審查報告說：無論那一行商業，如它欲在成本供增的情況下維持下去，唯一的辦法是調整其產品價格。報告也表示，在過去許多年來，上述的廿八間石油公司，仍然未能完全收回成本。儘管稅款加得很快，那組公司一九七〇年的平均單位價格實際低於一九六〇年。

根據大通銀行分析，全世界石油消耗量已達到每日四千一百餘萬桶的水平，平均每日多消耗三百五十萬桶左右——比九年前增一倍以上。

那組公司能否滿足市場需要，要看廠房設備新投資的多寡而定。許多年來，那組公司不能從營業中獲得充份的資金，因此不得不大量借款。如果過去十年的趨勢繼續下去，則那組公司不久就會借入比本身營業所得還要多的款項，這種情況，必須設法糾正。

審查報告設列舉了下列各點：（一）廿八間主要國際石油公司一九七〇年原油產量增加了百分之十，達到每日二千八百九十萬桶之數，佔非共產世界全部原油產量的百分之七十六。（二）中東所出產的原油，佔上述那一組公司全部產量的大部份。該組公司在中東的產量，為每日一千二百萬桶，佔全世界總產量的百分之四十二。（三）在美國加工的原油，平均每日有九百六十萬桶，等於全世界加工原油量的百分之三十八。因此，美國成為那組公司的最大石油加工地點。（四）其次為西歐，該地區加工的石油平均每日有七百六十萬桶，佔全世界總數量的百分之三十。（五）遠東居第三位，該地區每日有兩百萬桶，平均每日加工的石油佔百分之八。

據工商業管理處通告 輸美人纖羊毛織品 決定實施自動限制

（特訊）據本港工商業管理處昨（十五）日致出口商（紡織事務）通告：第二組第一四一七號——輸美國之人造纖維及羊毛紡織品（紗除外）。香港政府現決定施行由香港輸美國之人造纖維及羊毛紡織品（紗除外）之自動限制，現行輸美國之棉紡織品之限制將繼續施行，此措施將於一九七一年十月一日起生效，而追溯至一九七一年九月一日。為此，工商業管理處現決定暫停簽發輸美國之人造纖維及羊毛紡織品之出口證（紗除外），而在下列第二段所述措施下簽發之出口證立即生效。為管理自動管制方案起見，本處將按照輸美國之棉紡織品紀錄年度（即至九月三十日期內）之辦法行事。

直至一九七一年九月三十日之短期內，本處施行下列措施：

（一）在一九七一年九月十六日至一九七一年九月二十日下午十二時三十分期間內，各商號可根據在各類棉紡織品之餘額，以C&I 353（修訂）（白色）表格申請付運棉、人造纖維或羊毛紡織品簽證之申請書；所有在此期間內收到之申請書，如有需要，將一併處理，將按比例批准。但為使出口商能履行在棉紡織品之申請，將比照棉紡織品之申請起見，將優先批發，為此，各申請書（消防大廈三樓十二號室）內將設一特別辦事處。

（二）在一九七一年九月二十日下午十二時至一九七一年九月二十九日下午五時期內收到之棉、人造纖維或羊毛紡織品簽證申請書，將按先到先得方式處理，直至在各類之棉餘額數量完全分配為止。

（三）在此方案下付運之貨物數量，將不作一九七一——一九七二年度之配額計算。

（四）任何商號倘未能在有效期內付運，本處可取銷該號以後參加同類付運方案資格或在將來削減該商號應得之限額。

（五）所有人造纖維及羊毛紡織品申請必須指明類目號碼及相等於方碼之數量，為此目的及各種換算率，而在附件（一）列有，附件（二）則有計算換算之例證。

有關人造纖維及羊毛紡織品之管制措施及開始於一九七一年十月一日之簽證手續之詳情，本處即於日內另行通告。

婚筵轉增多需 燒種猪暢 成挽千頭

製腊商續落手吸納 大猪沽六千頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十五）交投大勢一片暢旺，大陸、新界供應猪隻，全日成出猪隻共逾七千餘頭，交上日多沽五百餘頭，存欄市仍有七千餘頭。據此間生猪欄商消息，昨日猪市一片暢盛，因為入秋後天氣漸涼，製腊商開始落手吸納，同時婚姻嫁娶旺，喜筵隨增，有利猪肉消費，故肉商盡量吸納應用。全日成出猪隻共七千餘頭，為近期高水準，燒種銷逾九百頭，更屬罕見現象。

大陸猪供充盈，成出六千一百頭，共中大猪五千七百餘頭，頭盤呆定二百十元，一百九十，一百八十五元，中猪二百餘頭，價二百二十元，二百一十元，二百元，二百一十元，猪花一百五十餘頭，以三百七十元（任拐計）沽出，當有存猪超過七千頭以上，所有猪隻係由上海、南、江西、湖南、梧州及廣西、江門、石岐、市橋、陽江、湛江、河北海、惠陽、寶安、平海、夏門、汕頭、汕尾等地運港。

新界上市一千餘頭，大猪內四百四十多餘頭，仍企二百廿五元，二百二十元，二百一十元，二百元，一百九十元，一百七十元，二百六十元，燒種（包括中猪在內）五百六十元，二十餘頭，細身價二百六十八元，二百二十元，二百一十元。中猪二百三十元，二百二十元，二百一十元。

泰國榴槤月餅 首批運港應市

（特訊）泰國榴槤月餅，首批運港推銷。據時鮮果公司消息：泰國創製不久，味道美好之榴槤月餅，首批昨日運抵本港，在時新鮮果公司港九各店銷售，每盒訂價十八元，試為送禮自用珍品。營業電話：H四四五一八一至四，K三〇一三九一至四。

鮮蛋供企 市價呆

泰鷄蛋價稍提高 鷄蛋日貨呈中斷

（特訊）邇鮮蛋市道，雖然成價頗穩，但新貨仍未相升，現時仍未知何時有到，可接續，但港市雖然提高價格，日本鷄蛋已呈中斷，成本價[illegible]，中國大陸鷄蛋，到貨仍眾，成價仍少變動，茲將其價分列如下，每千隻計。

上海一級鷄蛋一八七元，二級一六六元，河南鷄蛋特級一五九元，一級一四九元，二級一四〇元，佛山鷄蛋一六〇元，特級一五八元，二級一四五元，一級一四七元，汕頭鴨蛋一六〇元，湘西鴨蛋二〇元，一級三〇元，衡陽特級二〇元，一級二〇元，二級一九五元。

[illegible]家到三百五十隻，以二合〇元清益，日本孤拆家入貨頻繁，更有庄客助長聲威，交投二百多箱，庄亦成近百箱，形成價振市行，南韓貝仔微微估低。

菇市暢行 鮑魚挺秀

（港訊）新江鮑菜，內外銷頗暢，……

棉紗市勢交投續暢旺 港幼支紗實銷顯增

多家紗廠已乏精梳紗現貨供應 梭針織廠落手扯吸相當

（特訊）昨日棉紗市交投暢旺，港幼支棉紗成交增加，價格仍然堅穩。

據棉紡業人士指出：現時港產棉紗實銷續增加，但以幼支棉紗增加較為明顯，因為梭織及針織用幼支棉紗均有相當，尤其中精梳紗及精梳幼紗很多家紗廠已沒有現貨供應，十月至十二月交貨成交漸多。

昨日（十五）市價尚無變動，港產十支[illegible]……

A級每包九四〇元至九五〇元，廿支A級九二〇元，廿支B級八三〇元至八〇〇元，……三十二支A級一〇九〇元至一一〇〇元……精梳四十支A級一五〇〇元至一五二〇元……

淡水魚市平穩 龍蝦疏俏價格上升

大隻高成卅四元

（特訊）昨日大龍蝦因上市轉少，而價上升，每斤三十四元，中隻龍蝦每斤二十八元，淡水魚售價因來貨正常，而呈平穩。

一級鮮魚每斤零售五元六角，批發價每斤四元六角（批發價），二級鮮魚零售每斤二元二角……

大魚一級零售每斤四元三角，……二級大魚零售每斤三元六角（批發價每斤三元），大條鯇魚零售每斤三元五角（批發價每斤三元），中條鯇魚零售每斤三元，……上述售價並非凍魚肉價。

人心看淡賣盤轉多 美鈔市價下降

美電亦順收市降為五八九・五 倫敦金價報堅港金市價亦扳上

（特訊）九九金因倫敦金價上升（每安報四一・七九美元）而呈略扳，收市三〇七・五，美元因人心看淡，賣盤轉多而呈下降，美鈔收市五八七・五，美電收市五八九・五（自由美鈔每鎊兌二・四六七美元）。九九金上升開三〇六・八七，最低報三〇六・七五，最高三〇七・五，收市三〇七。

午後再以三〇七開出最高價為收市之三〇七・五。

美鈔開市五八七・五，最高五八八，最低五八七・二五，收市五八七・五。

美電開市五八九・五，亦為全天之最低價，最高為五九〇，收市五八九・五。

台水泥工業蓬勃 年產逾五百萬噸

首六月銷出三百萬餘噸

合省的水泥工業，自光復初期的年產數萬公噸，經過業者不斷的努力苦心經營，與及政府的全力協導，在業者運用了他們來自盈餘的大量財力，從事資本的投資，擴充了原有的生產規模，和致力於生產技術的改進，使年產量迄至民國五十九年底為止，全省十二家水泥工業，年產能量增至五百三十餘萬公噸，尤其在民國五十七年以前的較長時期中，無論其生產能力的擴充，以及營運方面的獲利能力，居合省各項企業之上，而且在亞洲市場的潛在力量，並僅次於日本，為東南亞各地區水泥市場的主要供應者，可說是合省水泥工業的黃金時代。

據四大水泥公司，即合灣水泥公司，環球水泥公司，亞洲水泥公司與及嘉新水泥公司的營業狀況顯示，其營業利能力，從民國五十七年以後，每年平均都在百分之二十以上，這是合省任何企業所無法及的，惟合省水泥工業的發展至此，也開始了重大的轉變，在民國五十七年以後，合省水泥市場開始呈現供過於求的現象，一方面國內市場以其自身亦無法消化，合省水泥在市場上已爭得大量，在東南亞市場上，以日本、南韓國，在外銷市場方面亦面臨強大的競爭對手，水泥的價格因而下降，主要係在國內的大量建設處於停頓，營造業也因國內的建築不景氣而開展，價格亦因來自國內市場發展遲滯而下降，少量……

市場供過於求，成交價格一再降低，生產過剩的結果，無法獲得預期的利潤……

[illegible]果，因而在民國五十八年開始，合省的水泥工業逐漸走向下坡，年來獲利能力僅保持在百分之十有奇，但仍能維持一般製造業的獲利水準。

在最近二年來合省的水泥生產過剩的現象，又由於內外銷勢的轉變，於本年開始，有了良好的轉機，本年（六十）一至六月份的水泥生產量，較去年同期之銷售增加三六・九，五五公噸，增加百分之一六・四八，同期間之銷售增加三〇二・五一，其中內銷增加了二・三六三七三公噸，外銷增加六一二・一七公噸，造成本年合省水泥外銷的主要因素，在外銷方面，主要是南韓政府購買三十三萬公噸，由我國派者及美軍公噸，……

[illegible]

食米市情續見淡靜 成盆提用共二千包

貨倉運費提高二成有關

（特訊）昨日（十五）米市，成交很少，僅入口商三家開盤，但成盤數量九十包，據米業人士指出，米市交投淡靜的原因，是港九西環貨倉的運費用增加百分之二十的影響，要向搬運費用增加，米商的成本亦隨而增加，米價亦應作合理調整。

成盤細錄：泰國元米[illegible]……

企業經營合理化 應求管理新方法

科管副主席米拉指出

（港訊）香港企業界過去所採取的臨時的和直覺的管理方法，雖有良好效果，但多數已經變得過時與不適宜了。

香港科學管理協會副主席米拉先生昨在企業家的茶敘上致詞……

紐約證券節日快訊

開市交投仍屬稍偏軟 半小時內合共成交一八七萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期九月十五日星期三）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情仍稍偏軟。開市後半小時內合共成交一百八十七萬股，道瓊斯工業指數下跌二・七七，鐵路股指數下跌〇・七三，上漲股票二百七十七種，下跌股票五百七十九種，茲將部份熱門股票之開市價格列下：

通用汽車	八三・〇〇
克萊斯勒汽車	二九・八七五
拜耳好攝影機	四四・五〇
波音飛機	一五・三七五
寶樂夫電算機	一二九・五〇
柯林無綫電	二九・五〇
衛星通訊	三九・一二五
美寶照相	三九・一二五
格道拉斯飛機	二七・八七五
東方航空	一九・〇〇
柯達照相	八四・三七五
美國鋼鐵	二九・七五
通用電器	六二・三七五
康寧玻璃	二四一・二五
愛德光學	四一・〇〇
萬國商業機器	二九九・六二五
立頓工業	三一・八七五
聯合飛機	三一・八七五
甄爾西愛	七二・二五
新澤西石油	一〇二・二五
保樂夫影相機	一一〇・五〇
泛美航空	一二・五〇
史密夫高路拿	一八・〇〇
史璧來電子	三〇・五〇
史利安電子	一〇八・二五
德萊定	一五・〇〇
德瀾硫磺	二四・〇〇
德州機器	一一・一六・二五
芝洛夫影相	一〇二・五〇
仙文夫	五九・二五
控制電腦	五二・二五
蒙甘礦	五〇・二五

廢鐵本外銷情疲 拆船業一蹶不振

價格慘跌業內大嘆苦經

（港訊）日本商人停止來香港收購廢鐵，影響所及，香港的廢鐵價格慘跌，為一向來以日本為主要出口對象的香港廢鐵，現時出口量大跌，本港都合鋼鐵廠，且不但停止來香港收購，而且日本供應本港的廢鐵自本身，亦入口的收購鐵來源，香港的廢鐵價格從一百八十元跌至一百二十元，如果除去搬運費用，出售廢鐵所得無幾，入倉的費用大約每噸八十元。據有關商家指出，日本一向是輸入廢鐵最多的國家，所需的原料是廢鐵，除了本土的廢鐵是來源之外，大部份是用來煉鋼，美國是最大量的廢鐵入口國，而美國最大量製造汽車，和美國最大量製造汽車、電器的造船業，其他有關的工業……

[illegible]

坡元報淡 通幣同扳

（特訊）坡元報五九〇，即一百加元兌五百九十元，即一百比索兌八五・七五，即一百坡元兌一九・五分，一百台幣兌八十五元七角五分，坡元報淡，成一九五・八元，即一百坡元兌一百九十五元八角，合幣兌一千三百三十五元，即一千通幣同扳成二八三・五，即一百通幣兌二百八十三元五角，滬幣兌九八一，即一萬日鈔兌一百六十八元。

汽車銷增 通用福特

（特訊）底特律十五日電：九月上旬通用和福特兩家汽車公司的銷售數字大增。

在此十天內，通用銷出汽車九萬四千二百八十五輛，比去年同期的六萬八千五百一十輛增加了百分之三十七點六。

佳士拿的銷數為三萬七千五百七十六輛，比去年同期之二萬三千三十五輛增加了百分之二十九點一，是一九五五年以來同期的最佳銷數。（美聯）

買家吸意閑散 紐約股市急降

成交一二四一萬股

（特訊）據美國投資公司香港分行昨得接紐約證券報導紐約股市如下：紐約股市急激下跌，這反映下手的人甚少，而投資者亦表示猶豫，對經濟政策的觀望而躊躇。他們要看在工資物價凍結期過後，政府有進一步決定。分析家指出雖然各主要指數均告急挫，但成交不大，全日不過一千一百一十萬股而已。一位分析家大位市正位市正經歷一段低沉的階段，而許多投資者管理人士在這期間則更為小心，另一位分析家謂此下跌的趨勢可能持續下去，除非大位市有明確的動向表現，他又指出除非政府澄清其經濟計劃，否則現時之情況為前所未有之不明朗。杜瓊斯工業股平均指數收市於九〇一點六五，下跌七點七四，鐵路股收市於二四一點八八，下跌二點一一，工用事業股收市於一一一點一二，下跌〇點四二。當日交投的股票有一七一一種，上升的股票佔四〇三種，下跌的有一〇二〇種，無變化的有二八八種，創本年度新高價的有二八種，新低價的有二二種。全日交投共一千一百四十一萬股。

紐約股票 九月十四日 △漲 ×跌

杜瓊斯指數	
工業股	×九〇一・六五
鐵路股	×二四一・八八
公用事業股	×一一一・九八
成交股數	一千一百四十一萬
股票收盤價	
美國電話電報	四三・一二五

波音飛機	一五・三七五
寶樂夫電算機	一二九・五〇
克雷斯勒汽車	二九・八七五
高露潔棕欖	四九・三七五
阿格拉斯飛機	二七・八七五
杜邦化學	一五四・七五
柯達照相	八三・八七五
美寶照相	三九・二五
福特汽車	六九・六二五
萬國貨通銀行	三六・七五
通用電器	六二・七五
通用食品	三六・一二五
通用汽車	八三・〇〇
好時年輪胎	三三・八七五
萬國商業機器	二九九・七五
萬國農具	二八・〇〇
萬國電話電報	五六・一二五
洛歇飛機	一〇・五〇
美高梅電影	二三・〇〇
孟山都化學	二三・一二五
摩托路拉電子	四九・一二五
國民餅干	八五・二五
國民收銀機	五〇・六二五
泛美航空	一二・三七五
派德西藥	四一・六二五
保麗萊相機	一〇二・六二五
蠟聯港公司	六五・六二五
雷諾斯煙草	一〇〇・八七五
施樂伯百貨	九二・二五
新澤西石油	七二・一二五
環球航空	[illegible]
聯合碳化	[illegible]
聯合太平洋鐵路	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
西屋電器	[illegible]
西洛士映印	[illegible]

遠東證券交易所股票成交紀錄表

七一年九月十五日

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
聯合企業	一一・七〇〇	二九・〇〇〇
又	一一・八〇〇	九・〇〇〇
又	一一・六〇〇	九・三〇〇
又	一二・〇〇〇	二・〇〇〇
又	一二・一〇〇	二・〇〇〇
又	一二・一〇〇	二・〇〇〇
聯合橡膠	二・八〇〇	一二・〇〇〇
凱悅酒店	七・三〇〇	四・三〇〇
又	七・三五〇	二三・〇〇〇
又	七・一〇〇	五五〇
又	七・四〇〇	六・〇〇〇
又	七・三五〇	一二・〇〇〇
又	七・四〇〇	一八・〇〇〇
中華巴士	三九・五〇〇	一・二〇〇
又	四〇・〇〇〇	一・二〇〇
又	四一・〇〇〇	一・二〇〇
均益倉	九七・〇〇〇	四・三〇〇
又	九六・五〇〇	一・四〇〇
又	九七・五〇〇	六〇〇
又	九八・〇〇〇	二・五〇〇
新士紙具	四・七〇〇	一・〇〇〇
又	四・六〇〇	二・〇〇〇
又	四・六五〇	二・〇〇〇
又	四・五五〇	二・〇〇〇
城市酒店	二四・〇〇〇	四・〇〇〇
又	二三・八〇〇	三・五〇〇
又	二三・九〇〇	一・〇〇〇
又	二四・〇〇〇	六・五〇〇
太古實業	二三・五〇〇	一三・〇〇〇
又	二三・七〇〇	一・〇〇〇
又	二三・八〇〇	三・五〇〇
又	二三・九〇〇	一六・〇〇〇
又	二四・〇〇〇	三六・五〇〇
又	二四・一〇〇	三六・〇〇〇
又	二四・二〇〇	九・五〇〇
又	二四・三〇〇	二・〇〇〇
又	二四・四〇〇	五・〇〇〇
又	二四・五〇〇	三五・〇〇〇
又	二四・六〇〇	三四・五〇〇
又	二四・七〇〇	五・〇〇〇
又	二四・八〇〇	二・〇〇〇
又	二四・七〇〇	二・五〇〇
九龍倉	六八・〇〇〇	一三・〇〇〇
又	六八・五〇〇	一三・〇〇〇
又	六九・〇〇〇	一・〇〇〇
又	六七・五〇〇	一三・五〇〇
又	六八・〇〇〇	九一・〇〇〇
又	六八・五〇〇	一・〇〇〇
牛奶公司	九三・五〇〇	二・〇〇〇
又	九三・〇〇〇	一・〇〇〇
又	九二・五〇〇	一・六〇〇
又	九三・〇〇〇	六・〇〇〇
帝后酒店	三・八七五	一・〇〇〇
金門	四三・七五	三・〇〇〇
又	四三・五〇	四一・〇〇〇
又	四三・二五	六・〇〇〇
又	四四・〇〇	五〇〇
又	四三・七五	七・〇〇〇
青洲英坭	七五・〇〇	三・七〇〇
又	七五・五〇	一一・二〇〇
又	七六・〇〇	八〇〇
又	七四・五〇	四〇〇
又	七五・〇〇	八〇〇
港機工程	一一七・〇〇	三・六〇〇
又	一一六・〇〇	三・八〇〇
中華煤氣	二七・二〇	二・〇〇〇
又	二七・一〇	五〇〇
又	二七・〇〇	五〇〇
又	二七・三〇	二・〇〇〇
又	二七・四〇	五〇〇
又	二七・五〇	五〇〇
又	二七・九〇	三・〇〇〇
又	二七・八〇	二・〇〇〇
又	二八・〇〇	五〇〇
又	二八・一〇	六・〇〇〇
又	二八・二〇	一・五〇〇
又	二八・三〇	五〇〇
又	二八・五〇	五・〇〇〇
又	二八・六〇	五〇〇
又	二八・七〇	三・五〇〇
又	二八・八〇	一・五〇〇
又	二八・九〇	三・〇〇〇
黃埔船塢	二三・三〇	六・〇〇〇
又	二三・四〇	五二・〇〇〇
又	二三・五〇	五三・一〇〇
又	二三・六〇	一五・〇〇〇
又	二三・七〇	一七・〇〇〇
又	二三・八〇	一三・〇〇〇
又	二三・九〇	二一・〇〇〇
又	二三・〇〇	一四・〇〇〇
又	二三・一〇	三四・〇〇〇
又	二三・二〇	九・〇〇〇
又	二三・三〇	三・〇〇〇
又	二三・〇〇	二六・〇〇〇
遠東企業	二三・九〇	八・〇〇〇
又	二三・二〇	一〇・五〇〇
又	二三・一〇	七・〇〇〇
又	二三・〇〇	一・二〇〇
又	二三・七〇	一・五〇〇
又	二三・八〇	一四・〇〇〇
又	二三・九〇	一四・〇〇〇
又	二三・〇〇	一三・〇〇〇
又	二三・一〇	一三・〇〇〇
又	二三・二〇	一・〇〇〇
又	二三・〇〇	九・〇〇〇
九龍倉	七三・〇〇	一二・四〇〇
又	七三・五〇	七・六〇〇
又	七四・〇〇	六・八〇〇
又	七四・五〇	八・〇〇〇
又	七五・〇〇	七・六〇〇
又	七五・五〇	三・六〇〇
置地公司	三九・七五	一三・〇〇〇
又	四〇・〇〇	一・五〇〇
又	三九・五〇	一八・〇〇〇
又	三九・二五	四・三五〇
又	三九・七五	五〇・五〇〇
[illegible]公司	四四・〇〇	二九・二〇〇
又	四四・二五	一五・〇〇〇
又	四三・七五	五〇〇

中區
舖位
地點適中，面積由弍百餘呎起至六百呎。
寫字樓
面積由四百餘呎至七百餘呎
詳情請電H式四九三壹一洽

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選時，望春風，誰來愛我，唯一愛的人，三年，汪潔，十五分，歌星選唱，玉蘭花開，心愛的你，請你對我笑，因爲我愛你（陳淑芬），三十分，「本週最高市價報導」，三十五分，時代曲選唱，一千個春天（姚蘇蓉），漁家樂（黃淑芬），藍天白雲（張徘枝），緊握你的手（姚蘇蓉），玫瑰花（包娜娜），寄山對青山（合唱），美麗（梁薇），椰林風光（湯蘭花），花兒頭上插，情花朶朶開，草色美人（洪鐘）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，心愛的馬利亞，滴滴滴（婷婷），你想甚麼（胡錦），往事只能回味，默默祝福你（秋風），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，香港海員時別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，阿娜娜，我在你左右（符若蘭），火熱的愛，去年今朝（潘迪華），白牡丹（姚蘇蓉），小的時候，請你不要說，再會吧愛情（梁綺玲），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「城邊落下」，十八分，歌星選唱，情人你在那裏，山村情歌，不要說再會，拋紅豆（麥韻），三十分，兒童節目「小劫員」。

十時，點唱節目「空中小鄉甚」，四十五分，廣播劇「麗人行」十一回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「齊語新談」第三六九講，三十分，米蘭湯的故事「秋後減肥」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角居房本地及外來生豬價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，我的妮娜（謝雷），喜相逢，沒有良心的人，燦爛星座（楊燕），沙漠駝情（李健美），懷念（王淑芬），一串相思采了情，爲甚麼不愛我（張帝），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回之「擒兇記」第四回。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，十三分，「中詞西曲」時代曲，我倆時光，再會吧原野（趙曉君），永遠火辣辣，相思恨，走北風（凌波），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無綫亦情深「明日天涯」十五回，三十分，平貴別窰（文千歲，尹飛燕），情僧偷渡瀟湘館（何非凡）。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，三十分，午間，恕間，民間故事「烈士貞娘」第十回大結局，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，荊軻（麥炳榮，鄭幗寶），慧劍斷情根（徐柳仙）。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「小劫員」，三十分，「世界電訊」，四十五分，小曲，小放牛，五十分，「查根問底」常識解答節目，五十八分，天氣報告，批發市情報告，五十八分，香港漁市場鮮魚批發市情報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，四分，音樂小曲，大步步高，狼樂歌，十分，「空中問答」，二十分，歌星選唱，愛你恨你又想你，忘不了他，無情的火車（林冲），三十分，「初試新聲」歌唱比賽節目。

七時，粵語新聞簡報，「漁民一週」，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十分，轉播大會堂劇院，錦艷劇團公演粵劇「痴郎三戲女將軍」（阮兆輝，尹飛燕，陳志雄，新金山貞，黃嘉寶，艷海棠），五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，四十三，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十一時，粵語新聞簡報，五十七分，天氣報告，漁民天氣報告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「科學講座」，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，鳳閣恩仇（麥炳榮，尹飛燕），四十五分，音樂選輯。

下午八時，「國語新談」三六九講，五分，時代曲選唱，馬蘭姑娘，往日的青夢（青山），總要笑一笑（鄧麗君），相思何處寄，阿里郎（櫻花），我倆有緣，蘇州河邊（李少梅），三十分，醉人的音樂。

九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，遠離忘（崔萍），我和你（潘秀瓊），恨不相逢未嫁時（崔萍），猜不透的謎（潘秀瓊），十五分，誘竹之音，舊恨夕陽，曲水吟，傾莊緣玉郎，三十分，新聞簡報，天氣報告，蘇竹之音，審春，揮東風第一枝，錦城春，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅韻，時代曲，十一哥（張小英），歐西音樂，三十分，時天氣預測，時代曲，你願意不願意（尤雅），往日時光（鄧麗君），不願見春鵑（蕭蕭），莉露（洪鐘）。

八時，新聞報告，「總督話界你知」，十分，天氣預測，良友之聲「競猜遊戲」，十五分，時代曲，寸寸相思寫了你（楊小萍），血淚的花（姚蘇蓉），拷紅（劉韻），三十分，歐西曲，時代曲，愛神的箭（黃清元），孤獨的我（梁依玲），快樂的泡沫（蔡咪咪）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，繼續時代曲點唱，祝壽祝婚，婦女雜誌。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，甜蜜西廂夜（任冰兒，李芬芳，文千歲），杜丹亭驚夢插曲「白頭吟」（陳鳳仙，鍾雲山），三十分，倫理小說「慈母祖家」，五十五分，良友之聲「競猜遊戲」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「腸斷萬里」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲，六載相思淚（冼劍麗），三十分，時代曲，一年又一年（潘秀瓊），愛的火焰（秦淮），夜歸人（方逸華），你是我的春消息（潘秀瓊），冊忘我（秦淮），雨後的玫瑰（方逸華），五十分，「通俗成語」。

二時，倫理小說「人間樂園」，三十分，時代曲，女人的眼淚（蔡娣），別離後（張小英），我將你徬徨（蔡娣），女人的痴情（張小英），盼郎來（劉韻），龍鳳配（劉韻），臨別的一吻（汪明荃），追（汪明荃），禮台會（蕭萍）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，春之叫賣（鄭君綿，許艷秋），初戀（梅芬），一吻情深（周聰，呂紅），愉快心情（梁靜），十五分，良友之聲「競猜遊戲」，粵語流行曲，我爲你心痴（杜平），傷逝（陳寶珠），四季想郎（南紅），三十分，老師你好嗎。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，三十分，良友之聲「競猜遊戲」，天氣報告，三十五分，今古奇談。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「喜劇場」，三十分，十八樓C座，五十八分，「總督話界你知」。

八時，新聞報告，時代曲，有人對我說（林竹君），訴衷情（林竹君），十五分，天羅地網之「神秘石屋」，四十五分，姻緣送我一個吉他（奚秀蘭），誰敢相信你（潘秀瓊），夢的祈禱（奚秀蘭），昨夜我又夢見你（潘秀瓊）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，天才聽衆天地。

十時，新聞簡報，「總督話界你知」，時代曲，茉莉花（張雲麗），戀愛的證人（崔萍），蘇州河畔（張雲麗，尹多明），淚珠斷了綫（崔萍），溫柔鄉（夏萍），水仙（羅文），夜來香（林秀霞），沒有良心的人（羅文，沈殿霞），三十分，文藝小說「慾網」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋燈夜雨「狐妖疑雲」，三十分，時代曲，我在你左右（溫灼光），給你一個甜蜜的吻（李芷苓），永在美夢中（溫灼光），問你一句話（李芷苓），夜霧茫茫心茫茫（陳芬蘭），我要永遠等待你（包娜），愛情不再來（陳芬蘭），心裏的話（包娜），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，國學講座「說詩紀事」。

七時，新聞簡報，天氣報告，長曦妙韻，三十分，天氣預測，（繼續長曦妙韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續長曦妙韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續長曦妙韻）。

十時，時代曲，我要問問你（趙曉君），有情無情（青山），等待着你（姚莉），惹線年華（徐小鳳），誰能知道我的情（趙曉君），得不到的你（青山），春風曲（姚莉），你何必躲避（徐小鳳），蘇州夜曲（吳鶯鶯），沙漠駝情（青山），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，春之歌（冼劍麗），阿哥哥舞會（薛家燕），新相思（黃婉華），儂本多情（李芬芳），月夜感懷（薛家燕），人在夢境中（黃婉華），王羅孤燕（鄭芳芳）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續爲你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，（繼續音樂的約會），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，馬車夫之歌（康弘），甜姐兒（鍾玲玲），雨中定情（康弘），夢裡玫瑰（鍾玲玲），我的愛情在這裡（康弘）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，雷播唱時代曲學國語，三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目），三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），十五分，慈地轉花城賽馬場甲組足球聯賽「東昇對加山」，下半場比賽錄播。

七時十分，（繼續年青人時間）。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，粵曲，賞玉逃禪（何非凡，與紗汝，半日安），痴雲（小明星），五十分，「摇尾右銘」。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，名曲，知音。

十時，新聞簡報，英的音樂，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，清晨之歌。

八時，十五分，國語講座，三十分，祝君早安。

八時三十分，粵語流行曲，四十五分，街市行情，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「情僧偷到瀟湘館」（上）。

十時，小常識，十五分，父母子女「培養兒童愛好讀書的習慣」，三十分，聽衆點播小說「千面金剛「九千門」。

十一時，通俗故事「平妖傳」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，股市行情報導，三十五分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「人海洪流」，（天氣報告），三十分，股市行情報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，短篇趣劇「禁酒」，三十分，股市行情報導，三十五分，粵劇選播「蝶影紅梨記」。

三時，股市行情報導，零五分，人間世「黑路」，三十五分，粵曲點唱。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，寰事寰寰，金台下午節目報告，三十分，武俠故事「九劍血仇」。

五時，兒童長篇小說「選居記」，十五分，香播小常識，（金價報告），三十分，粵曲。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「奇異的兇手」。

七時，歌唱戲劇化小說「週身計」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，四十五分，大衆信箱。

九時，民間故事「七俠五義」，三十分，粵曲。

十時，世界名著「藍天使」，三十分，歌聞處處聞。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，夜半奇談「影機魅影」，四十分，時代曲，五十五分，新聞摘要。

十二時，宗播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州歌曲。

八時二十分，潮州歌曲「一門三進士」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，時代曲。

十時，全套京劇「獨木關、八大鎚」。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，湖曲精選「碧波仙子」（下）。

十二時三十分，潮語通俗故事「八美圖」，天氣報告，下午節目報告），四十五分，時代曲。

一時，電影歌曲「閻惜姣」（下卷），三十分，潮語短篇趣劇「人蛇商處」。

二時，湖州曲「劉明珠三審玉芝蘭」（下）。

三時二十分，潮語廣播劇「不貪生勇貢生安」，三十分，現代潮曲「四告狀」。

五時，（金價報告），三十分，彈詞「玉蓮環」，六時，新聞報導，十五分，最新時代曲，三十分，社會服務，四十五分，日談。

七時，戲劇化小說「安兒族談」，三十分，潮語武俠小說「情影麗蹤」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮語說唱故事「西遊記」。

九時，戲曲介紹「彈詞驚云仙帝美姻緣之三氣」。

十時，潮州歌曲「火燒翠雲宮」，三十分，潮語社會小說「歲月催人」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語青燈夜話「死谷奇遇」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，銀漢雙星（邵白英，江宏），良宵約會（趙曉君），相思禍（方逸華），再會吧親愛的（張露），你若無意莫愛我（姚蘇蓉），只爲愛就够（林松黛），相見不恨晚（潘秀瓊），又像細雨又像風（黃鶯兒），歸來吧（陳均能）。

八時，明日節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，辨胡余山戰歌（李寶瑩、瀟雲、郭滄民、何少明、何劍魂、梁潔玲）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，西河會妻（任劍輝、羅艷卿、靚次伯、陳錦棠、任冰兒）。

十一時，寰事寰事，十分，時代曲，淚的小雨（青山），不凋謝的花（陳依齡），生命花朶一朶朶（姚蘇蓉），月兒像檸檬（秦蜜），今天不回家（奚秀蘭），第一號傻瓜（譚怡保），二十七分，粵曲，林黛玉（冼劍麗）。

十二時，中篇小說「沒良心的人」，三十分，電影插曲，青春的旋律（黑露、靜婷、江宏），五十六分，漁民天氣。

一時，粵曲，梁山伯與祝英台之十八相送（林家聲、李寶瑩），三十分，祖國音樂，我的祖國，非洲民歌，賣魚的婦人，司空見慣，時鐘之歌，明燈，上地頭跳，諺語，我是一個小人物。

二時，時代曲，教我如何不想你，路客與梅（葉秀娟），上山崗，高山青（美黛），負誠愛我，叮噹叮噹（黃清元），你對我笑，不要回頭瞧（採一齡），夢裡追尋，瑪麗安娜（謝雷），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，想發達（江濤、李芬芳），傻仔舞曲（陳寶珠），佳偶天成（鄭君綿、鄭碧影），玫瑰，汽車，海棠紅（鄭芳芳、薛家燕），野花香（白茵），我倆會縧相愛（楊妙芝），四傻狂想曲（鄭君綿、梅欣、西瓜刨、俞明），三十分，天氣報告，輕鬆的一小時。

五時三十分，兒童故事，四十五分，潮語歌曲（丁倩、陳梓璣之歌）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，十五分，粵曲，沙三少之情挑銀姐（新馬師曾、鄧碧雲），三十分，賽狗消息。

九時，粵曲，歸來燕之柳營待罪（麥炳榮、鄧碧雲），困石牢（何敬霜），三十分，清談手相。

十時，時代曲，盼情人（鄺玉玲），我的心蹦蹦跳（鳳屏），一朶花（崔萍），新桃花江（麥雲、櫻花），情意兩纏綿（李芷苓），忘不了的你（潘小萍），送郎一朶牽牛花（劉韻），你不妨等一等（劉鳳屏），情人對唱（夏萍蘭、于聰），只怕別離（李秀珊），三十分，海洋天氣，南音演唱「萬花樓」。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，何必說分明（麥韻），有你在身邊（姚蘇蓉），薔薇之淚（麥韻），無限相思無限愁（江鷺），月兒彎彎照九洲（麥韻），郎歸了（姚蘇蓉），負心的人（春蕾），恨海（莊玲），五十六分，海洋天氣。

十二時，是日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣，零五分，健身操，十五分，卡通，三十分，新聞摘要，三十五分，寶寶及職業服務，五十五分，街市行情。

八時，世界新聞，十分，教育電視：英文科，二十五分，今日榮譜，四十分，教育電視：數學科，五十分，新聞摘要。

九時，清歌妙韻，十五分，教育電視：社會科，三十分，小小樂園。

十時，新聞摘要及節目簡報，零五分，教育電視：英文科，二十分，寶寶及職業服務，四十五分，教育電視：數學科，五十五分，卡通劇場。

十一時十五分，國語會話，三十分，教育電視：社會科，四十五分，清歌妙韻。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，粵語長片「萬惡殺死除」，賀米蘭、安東尼純利主演。

二時，海大今日榮譜，十五分，粵語長片「落霞的秋天」，吳楚帆、白燕主演。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，長篇話劇，三十五分，家庭茶座。

五時，小小樂園，三十分，與君同遊「蛇船之鄉」。

六時，星空寶選。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，聰明笑伯。

八時，年青人，三十分，七金剛「恨子不成龍」。

九時三十分，平步青云。

十時，今日新聞摘要，十五分，粵語長片「楊家將」，新馬仔、鳳凰女主演。

十一時四十五分，最後新聞，五十分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

一時，新聞簡報，十分，教育電視：英文科，二十五分，名曲欣賞，四十分，教育電視：數學科。

二時，教育電視：社會科，十五分，教育電視：英文科，三十分，魚解化概況。

三時零五分，教育電視：數學科，二十分，普通物理學，四十分，教育電視：社會科，五十五分，日場電影。

五時，卡通片集，三十分，神童卡通片集，四十分，小金尼麗險記。

六時零五分，流浪者，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「沙人夏利」片集。

七時，可樂青春頌，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，挑戰者劇集。

八時，馬揭與掘金者樂隊。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，名劇劇場。

十時二十分，炎炎夏日，摔角競賽。

十二時，最後新聞及天氣報告。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「國語講座」，三十分，「花相逢你」，四十五分，「中午新聞」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「一曲鴻大金」，三十分，「游泳入門」，四十五分，「微笑家庭」。

二時十五分，「珍饈百味」，四十分，粵語長片「鐵姐鶴」由鄭碧影、任劍輝主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童遊戲」。

五時，「碧尾女郎」片集，三十分，粵語長片「夜鬼凌魂」由白雪仙、何非凡主演。

七時，「過三關」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「電視劇場」，三十分，「聯邦密探隊」片集。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十三分，「山谷風雲」片集。

十二時十二分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

九時，「芝麻街」片集。

十時五分，「香港電視教育節目——英文」，四十分，「香港電視教育節目——數學」。

十一時三十分，「香港電視教育節目——社會」。

二時十五分，「香港電視教育節目——英文」。

三時五分，「香港電視教育節目——數學」，四十分，「香港電視教育節目——社會」，五十五分，英語長片「紅顏浩劫」由格蘭瑪時、伊娃巴里爾主演。

五時二十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「神童義犬」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「每週論壇」。

八時，「杏林雙傑」片集，五十分，「妙人趣事」片集。

九時十五分，「聯邦密探隊」片集。

十時十五分，最後新聞報導，十五分，「水落石出」片集。

十一時五分，「摔角比賽」。

十二時，全日播映完畢。

豪華
今晚十一點半獻映
虎俠 智多星
全部七彩
安東尼史提芬主演
午夜場

永華
今天獻映
西部槍俠打鬥七彩巨片
龍城殲霸戰
加利谷巴里夫
今天早場 空手奪刀
今天公餘場 世運鐵人
明天正場 金屋淚

海運
今早十二點四
哥倫比亞名著改編巨片！
青春火花
今晚十一點半
史提夫麥昆•安瑪嘉烈
賭王衛冕戰

仙樂
今天五場仍映
七彩鳳歌唱喜劇
淘氣姑娘
甄珍 胡蘭花 江彬 曾江
今午十點半早場
乞丐與艷妓
七彩
白虹 孔蘭薰

華盛頓
今晚午夜場
大衛尼爾主演
謀海龍蛇 生死鬥
明晚午夜場
八大俠盜
午夜場

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

國泰
最後今天
兩部名片 一場映完
花落水流紅
你祇能死兩次
世外春色
兒童不宜觀看

旅遊小叢書
新界風光
吳灞陵著
每本五毫
華僑日報出版
今日南丫

花邊雜文

露絲小姐的災害與其他

·立于·

上次颱風「露絲小姐」襲港後，舍間的窗上，有三塊玻璃碎了，兩天後打電話請人來配，由于配玻璃的人忙，直到星期一，始來裝就。其實亦太出人意表了！

那次，我們除了碎了三塊玻璃外，無綫電視的天綫亦受損，打電話與開電視行的朋友，一星期後才修復，與一塊玻璃的比，已經夠快了。

太太目前最怕是打風，因此看報最重風訊。在星期一，她說：「希望在農曆八月十七前不要再打風了。讓大家過了節再說。」如果在八月十三四打風，對「市面」也影響大呢！」她亦言之成理。

直到目前，市上許多招牌問題尚未解決，有家市招上有一「百」字的，晚上變成「一」了，因為「百」字邊光管，僅餘一劃而已！很快將達中秋，商店方面必須有塊像樣的招牌，否則影響營業呢！

我所認識的朋友中，有家因「露絲小姐」而發生奇事，臥室中那架冷氣機竟會吹落窗外，當然弄得太不堅牢，近年香港有些工程實在太糟，適完成沒有多年的大樓亦成問題，其他小工程更無論矣！

粗製濫造，有些由于人工過低。舍間一架電視機，算是西德名牌，購之已久。在僅用有綫電視時，全年保養費六十元，有無綫電視台後，增為九十元了，直到目前還是九十元，當然不算貴。保養部中好的工作人員，紛紛離去，他們自己去開店為人裝、修電視機了，剩下的都很低能，連綫路圖都看不來，愈是性能高的電視機，綫路愈複雜。有次，有個青年來舍間，耗四小時之久，結果畫面還是不正，「左傾」得厲害，因此有些字幕，左面要缺少一個字了。這青年坦白的對我太太說：「我是新手，老手嫌人工低，他們即使不走，也不會做得比我好多少，因為不曾花時間，我已經盡了能力。我看你們把這架機送到洋行中去吧！

我此刻還在學習，兩個月後，如果人工不調整，到時候我已是熟手了，那末，當然我也非走不可了！」

舍間那架電視機，再過一陣，大概要「換季」了，若換，一定是彩色機。舊機這牌子的出品中，彩色機性能極好，我在酒家中看過，彩色複雜，不如日本貨的單調，但我對該牌電視機的保養部毫無信心，那末要換別的洋行所經售的彩色電視機。

有些資方以為人工低是自己佔便宜，其實往往貪小失大，這是自殺政策，任何事業欲求其蒸蒸日上，勞方的待遇必須合理了！

新的時代

·何行·

穆人傑點頭說：「這點我亦想到過，其不能爲美西知道這事，這是家醜，還是結束爲好，你還有什麼心中想到要說的？」

「我們不過是隨便說說，吃點點心吧！」

琳達笑說：「我不是正式提出抗議，因爲這種事還未發生。」

「是在預防？」穆人傑笑了起來說：「放心，不會再有什麼發生的，想起我們旅行時的歡樂，我們都不可能再有第二次了。」

「這是畢生值得懷念的事，因爲目前我們都有事業係累，不能丟下不管，去遊歷一年半載的，同時亦有了牽掛，不如以前自由自在。」

「再過幾年，我們不如第一次出去那樣精力充沛了，所以我們想起來就[illegible]爲珍惜的，在旅遊時，我們是多麼相愛？美西事是弄假成真，不是我對你有什麼變心。」

琳達點頭說：「但願有這樣的想法，我們那家呢絨公司成立，我做了董事長，在外界來說，一宗以爲我是倚仗了穆家的，這種事祗有我們自己知道，外界[illegible]證明亦多餘的，我有一樁目的。」

「什麼目的？」穆人傑笑說：「你心中想的，我想一定要辦到，否則你不會停止這種想法，你說。」

琳達笑笑說：「我認爲我不做一個職業女性亦就算了，做到了卻是要像像樣樣的，你的化工社，我算不算是董事的：是的，那末要我一個董事顧問名義。」

「別說是董事顧問，是這個董事長亦讓給了你。」穆人傑笑說：「那你有三家機構做董事長了。」

「不止！」琳達笑了起來說：「還有一家，你不知我和太太們還開了一家珠寶店，門爲『東方珠寶公司』的，我們設在一家大酒店店的商場內。」

「資本是五百萬，十個董事，都是太太們，這五百萬資本，我們是既化一百萬在店，其和另另碎碎的珠寶上，我們十位太太放在保險箱中的首飾，估計起來，有一千萬以上，放在保險箱裏爲什麼？

「我們要實行改變成現款，有這些保險箱中的飾品搬出來陳列，我們這家珠寶公司是很像樣的，我現在有一種狂性，我有四家機構的事業，是有四千萬左右的財產，由我在統制，我們隨時可以集中三千萬的現款，這實力可以說是不少的吧！」

「我們有計劃把這組成一個集團一樣，必要時再投資到別的事業去，這些都是我們牌桌上所隨便談出來的，我們自己有了事業之後，不給別人說一聲是倚賴丈夫的。

「我們太太團中人才很整齊，都能自己跳下去担當職位的，除出一二位智力較差外，我們是足夠勝任高級職位的！」

（五一九）

白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

一〇一：異樣之感

莊主道：「我查過了薛家莊之事，便馬上趕來。」白衣郎君道：「大哥、二哥之事，也十分緊要。」莊主嘆了口氣，道：「你們有所不知，薛家莊與我淵源甚深，他之扁額在此發現，可見得他們必定遭遇了甚大變故，此事，要是我不出頭，只怕沉冤莫白，所以我還是非得去一次不可，只怕你們兩人之力，未必能勝得三邪，但是我只要去看個究竟，便立刻趕來，要是薛家莊有甚麼大仇，我也暫時接下，待接應了二弟，然後再設法理會。」

白衣郎君聽他如此說，只好道：「救兵如救火，大哥萬勿延誤。」莊主道：「這個我自然省得，我想在半路之中，我也[illegible]你們的了。」白衣郎君[illegible]：「大哥，我們在此分手，希望就在長江之邊，我們相會。」莊主道：「必定相候。」然後一起渡江。

當下他看清楚了方向，告行別去。

原來莊主與薛家有過一段淵源，在年青時候，受過了薛家恩惠，所以一見薛家莊的扁額竟然在此發現，心中如何不急，便要去查究一下，不再[illegible]當下他一個人如飛似的下山，百花仙道：「我們今後如何。」她心下有一點不平常的感覺。今後一大段日子，要與白衣郎君兩人相處一起了，有莊主在旁，三人同行，還不覺得甚麼，兩人同行，心下便有不平常之感，孤男寡女，很易生情，而她本來便對白衣郎君有情的。

她這麼一問，心中已不禁起了漣漪，白衣郎君何獨不然，他看了身邊的百花仙一眼，道：「我們在這山上溜個一溜，然後趕路便是。」

百花仙笑道：「莊主一個人前去，只怕—」

白衣郎君笑道：「不妨事的，他爲人一向雖是粗心大意，但是經過了兩次風浪之後，再不會粗心了。」百花仙笑道：「他爲人十分爽直。」白衣郎君道：「是的，我們尊敬他，他從來便不會虛偽，愛憎分明，比如剛才，他一見到了破扁額，便馬上要去，連二哥的事也交給我們，可見得他十分重義，二哥之事，雖然重要，沒有我們薛家莊去接應，而遭了大劫，卻無人去接應，他權衡一下，便先去薛家莊了。」百花仙笑道：「這是江湖義氣。」白衣郎君道：「正該如此。」

當下兩人在山上走了一個圈子，這一座山，不過是小去處，看留下來的規模，便知道此地的强盜也不是甚麼大氣派，給人家消滅了，也無話可說。

兩人已走到山頂，向南望去，平原無際，似乎看不到盡頭，只是田野荒了，也不見有過往的行人，原來走出了山谷，便是平原，一直向南伸展，也不知多少百里。

百花仙不禁脫口，道：「看到了大平原，自己便覺得太小了。」白衣郎君道：「我們一直向南走，要穿過這平原。」百花仙道：「可知道要走多少日子。」郎君道：「三五天也說不定，還要走得快。」百花仙道：「看不到村莊，這樣走，豈不沒得喝沒有得吃。」郎君笑道：「你還是小孩子，只想到吃與喝。」百花仙作嗔的看了他一眼。

這一眼是那末嫵媚，使白衣郎君心頭一震，道：「我們走吧。」兩人下山，一直投南而去。

這一回不比以前了，有莊主在時，百花仙常是不與白衣郎君並肩走，她不是在前，便是走在後，而今只得兩人，便不能不並肩了，少女情懷，自然又有點異樣之感，她不時斜睨白衣郎君，沒來由兩頰微紅。

香港竹枝詞

·半個詩人·

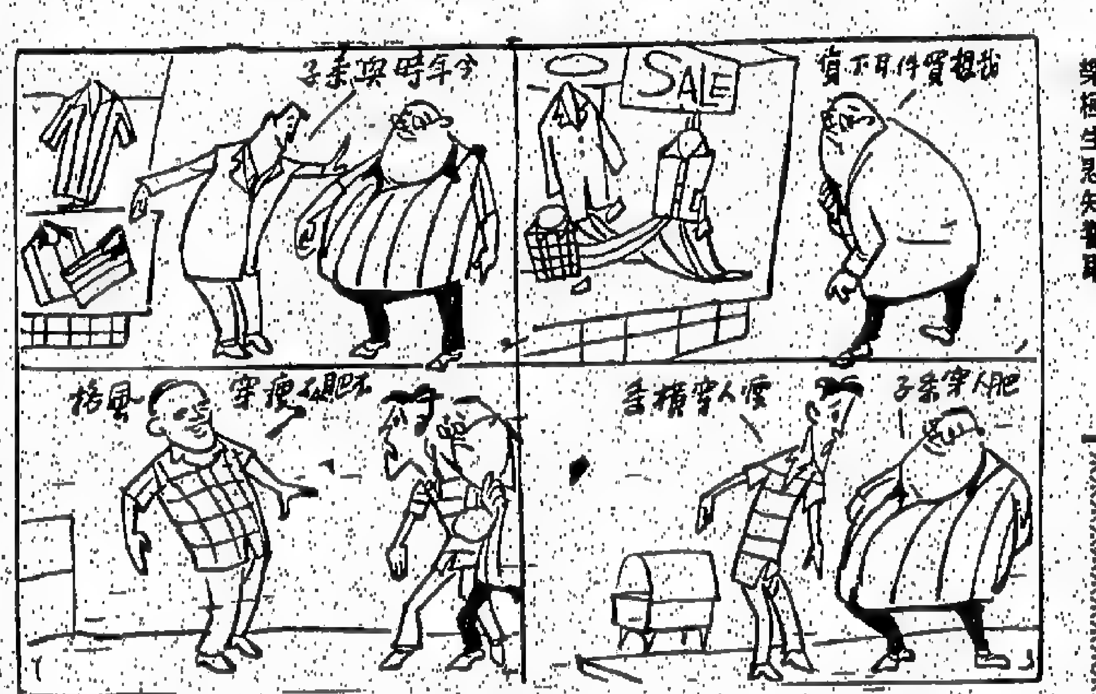
飛車

午夜飛車，車中英軍與吧女四人，非死則傷，亦交通意外也。正是：

帶醉風馳之字路
迎頭撞上一卡車
可憐車上風狂客
樂極生悲知警耶

牛公畫傳

花樣



驚人的祈雨師

西洋怪異錄

·稚名·

人類對於控制天氣的努力，曾經使用過許多匪夷所思的方法，在最初的時候，巫師試把一頭雄雞研成肉醬，然後[illegible]一起糊塗，手舞足蹈，口中唸唸有詞。據說如此這般，就可「勸誘」雲層降下來，沛然下雨，如果僥倖成功了，他們便藉此沽名釣譽，做災之功以爲己力，否則他們便把這一回事委諸天命，亦人力所及。

有些貪婪的人，比起他們的同業，更加狡猾，他們的經驗了在森林大火之後，往往多數會來一場傾盆大雨，於是他們在接受人們邀請他們祈雨的時候，往往暗地裏差人在森林裏放火。但地裏燃燒的時候他們便會胡亂地指出某一個村落是一頭魔鬼，就是因他的存在，觸怒了天神，於是不分皂白的把那村民綑綁起來，扯到森林裏面的地上，架起木柵，活生生的把他們燒死，不斷的加柴加炭，活活焚死之後，果然烏雲密佈，雨點紛紛的降下來。

但是降下這一種原理，不久便被有學問的人找了出來，證明了煙和雨的關係。於是，不久人類便懂得利用火藥和炮火去做雨了。在前綫上的兵士，雖然缺乏了教育，但富於經驗。他們終於發現了在一場炮戰之後，即使那場炮戰在開始的時候，是晴天白日，可是戰事一結束，烏雲就會逐漸的低壓下來，不久便來一場傾盆大雨。在美國內戰的時候，在兵士的家庭裏面，往往就有所謂[illegible]的關係，人類自從懂得了煙和雨的關係之後，許多祈雨師便應運而生了，祇要他們能夠想到一個製造煙的方法，他們便號稱是個祈雨師了。在這個世紀的初葉，一個名叫[illegible]的澳洲人來到美國，他竟然在廣告上自稱是個「祈雨專家」，他的製煙方法，當然秘密如深，只是在他四週圍起，[illegible]裏面，而且是嚴禁任何一個人進去，然後他在那塊地上面安放了一個巨大的火爐，裏面燃燒着一些乾枝和枯枝，可是他卻放進一些秘密的化學藥物，一會，濃濃的白煙便從那火爐的冊一路升到天空去，然後便是一陣陣的細雨，有點空泛的一個段落，[illegible]受着旱災的打擊，於是農民集資把他請了過去，希望他能解決他們的困難。（一）

經濟戀愛

·翠瑩·

七〇：三隻「丁」

面前那堆銀紙，早已輸下不夠一半了，大衛發覺形勢不對，而且漸漸看出雲岫不是等閒之輩，他們便忙發出暗號，吩咐鄒文小心，立刻收兵，而且金夫人也故意這樣說：

「我很倦了，明晚再玩好嗎？」她說完伸了一個懶腰。

「不，我今晚可要賭個痛快。」雲岫忙一口回絕。

「是的，我也不服氣，我贏的差不多輸光了。」

他們說完互瞪對方一眼，顯然勢不兩立的樣子，如此一直賭到子夜，鄒文已輸到面紅耳赤，大汗淋漓，卓後的兩三手牌，金夫人不理一切，冒險把三隻「丁」派給了鄒文，爲的是見他下了重注，可是雲岫一個措手不及，只略出絕招，便把那三隻「丁」以偷天換日手法換了過來，金夫人見了，心裏暗叫倒霉不已。

「現在我知道你是甚麼樣人了。」她冷笑一聲。

「是的，現在互相了解，也不算遲。」他像開玩笑。

「琛兄，你原來還會那一手。」大衛在旁邊插咀。

「大衛，你這是甚麼意思？」雲岫故作不解地問。

金夫人見到這樣尷尬局面，故意把話題岔開。

「雲，你怎的會有這樣好手氣，拿到三張丁？」

「這還不是妳派給我的，是妳[illegible]。」金夫人聽了啞口無言，又不便說出，自己明明早把三隻「丁」派給鄒文的，她知道遇着高手，暗叫不妙。這回糟透，但鄒文好像還不發覺，拼命下注。

鄒文很會裝蒜，他兩眼發光：「我今晚要和你賭到天光。」

[illegible]才令鄒文反勝爲敗。

「鄒文，你的牌風轉弱了，收手吧。」大衛示意。

「不，我要拼下去，我不相信他的手氣會一直旺下去的。」鄒文有意裝作看不出雲是老千。

他這樣任性和發狂似的下注，不够半個時辰全部輸光，[illegible]。

「李先生，你[illegible]？天亮了。」雲岫把話一笑。

鄒文看看面前那三張一百元的鈔票，[illegible]下三隻「丁」仿似賭了的公仔，再說不出一句話來。

「那……明晚再賭吧？我要先走一步了。」他留下一千塊錢給傭婦，然後瞧了大衛一眼說：「我實在倦透，要回酒店好好的睡一覺，下午再通電話。」

他轉而向金夫人說：「金太太，我對於你的厚待，永誌難忘，明晚再見。」他說完和上次一樣，在她的手背上輕輕一吻。

「我們一起走吧？」大衛說。

「不，大衛，[illegible]我有話和你們說。」鄒文故[illegible]。

「鄒文，你還有甚麼好說？大財到手，你偏偏不識時務，和[illegible]下注。」大衛責備鄒文。

「別埋怨了，快想辦法對付，否則他會溜走的。」金夫人[illegible]。

幽默短篇

·西門穆·

洗衣機

陳太太和王太太在路上相遇，陳太太道：「王太太，我有一件事要問問你。」

「什麼事？」王太太問她。

「我想買一架洗衣機。」陳太太說。

「洗衣機，你家中沒有洗衣機的嗎？是不是？」王太太問。

「是的。」陳太太說：「我家裏本來是個電器家庭，什麼電器用具都有，但是，卻沒有洗衣機呢！」

「爲什麼？」王太太問她。

「因爲，我覺得用洗衣機，洗衣服是最不適宜的。」

「爲什麼呢？」王太太問。

「因爲洗衣機會把衣服搞爛。」陳太太說。

「這有可能的。」王太太說：「我也是因爲洗衣機會把衣服搞爛，才不用洗衣機的。」

「而且，用洗衣機，會把衣服上的鈕子搞爛。」陳太太說：「我時常要換鈕子的呢！」

「是呀！」王太太點頭說：「我就是因爲它會搞破鈕子，所以才不用洗衣機呢！」

「可是，王太太，我又忽然覺得，還是用洗衣機的好。」陳太太說。

「爲什麼忽然又變用洗衣機呢？」王太太問她。

「因爲，我每天洗衫，洗到我怕了。」陳太太說：「所以，我便要買洗衣機了。」

「你不再怕洗衣機洗破了衣服嗎？」王太太問她。

「這也沒有辦法。」陳太太說：「因爲，我現在懶得，用洗衣機，就省卻我許多洗衣服的時間和氣力呢！」

「你買了沒有？」王太太問她。

「我要買了。」陳太太說：「但是，卻不知道那一種牌子的洗衣機好，因此向你請教你，你介紹吧！那一種牌子的好？」

「我以爲，有一種洗衣機，是最好的了。」王太太說：「這種洗衣機，不用花錢，不用花電，我家中，正用這一種洗衣機呢！」

「是什麼牌子的？」陳太太問。

「那是我的丈夫。」王太太說。

僑樂村

風暴

·甘豐穗·

一八：想不到好方式

終於衛菁不允霍萍送他到車站，兩人手緊緊地握了一下。衛菁說：「晚安了！」

「那你自己回去！明天我給你電話好不好？」霍萍說。

「好的！」衛菁放開霍萍的手，用急速的腳步沿石階往山下走去。

他行步回到沙田道，已是十一時許，截了部的士，返回市區，返到家中，女傭告訴他，少奶打過電話回來，叫衛菁打個電話到鄧家找她。

衛菁不予理會，入浴後上床，躺下電話響了。

「什麼事！」衛菁猜得到是妻子打回來的。

「回來了？」剛才那狐狸精是誰？」鄧安娜在電話中說。

「不必你管。」衛菁猝然說。

「我要管，你不說我就打電話來吵你。」鄧安娜說：

「是姘頭不妨說。」

「無聊！」衛菁在電話中罵她。

「你不要神氣，我會捉到你的。」鄧安娜一陣笑說：「到時我可沒有幾萬元給你了。」

衛菁氣得將電話擲下，說：「去死吧！你這潑婦。」

給她鬧了一陣子，自己亦睡不着了。

他起來去廳上的酒櫃，倒了一杯酒喝着，考慮在怎樣的方式下接受鄧安娜的離婚，如果他離了婚，與霍萍結合當然是不成問題的了。

「有什麼方式？」他口對心問。其實，鄧安娜給衛菁提出的方式最好也最有效。偏偏他不肯出錢。

衛菁也想到一個可行的方法。他離開此地數年，讓鄧安娜控告他數年內全無音訊。然而，他要拋棄商業，甚至離開此地數年，這又怎可以呢？

還有霍萍的問題，他離開她，她又願意這樣等下去麼？

喝了兩杯酒，問題並未[illegible]。

他在廳上的梳化上睡了。第二天鄧安娜沒有回家，霍萍卻沒有打電話來給衛菁。

值得悲哀

「爲何如此悲哀？」一個女打字員問她的朋友。

「我昨天訂了婚。」她的朋友嘆息道。

「訂了婚怎麼會使你如此悲哀？」

「唉，這是我第十三次的訂婚呀。」

（架）

偵探小說

死神的信

天風

「今天下午四時她打電話給我，說她已經找到了鑽石別針。她約我六時十五分到這裏商談再僱用我的事情，我猜再到這裏工作一個時期也好，因爲這可以消除外間懷疑我偷過她的東西。當我到達這裏，她已經死了。」

珍娜說着又哭起來，佐治伸手撫拍着她。

「別害怕，珍娜。」

夏登向狄克問道：「你知道別針找到了的事情嗎？」

「當然不知道啦。我在下午二時到事務所一直工作到六時前往會你，因此我不知道下午四時找到別針事，而且很懷疑這事情的真實性。」

「現在不過是珍娜一面之詞罷了。這可能是她殺死之後才把別針掉在走廊的衣領上面。這麼一來，她就巧妙地解釋了她到這裏的理由，而且洗脫了她偷竊的嫌疑，這一步，她也隱沒了她謀殺的動機。」

「嘆！不！」珍娜大聲叫道：「你能夠誣陷我？我沒有殺害她！」

「這是你寫的嗎？」夏登取出那印行紙問她。

「雪萊的詩？噢，是的。我記得昨年在中學校裏唸過它，而且還抄它在練習部裏。現在我仍然保存在那本詩集，練習部卻撕下來作記錄地址和電話號碼的用途了。」

「你在這裏工作的時候仍然有那本簿子嗎？」

「我記不清楚，相信是有的。」

×　×　×

夏登接警官遞過一張紙說道：「狄克說這張紙是今天早上郵政寄給他妻子的。」

警官讀那張紙：「你的兄弟死神來了……」

「嘻！早上收到這紙東西是很討厭的一件事情。但是假如你是清白而被人家誣你偷東西，你也會很生氣。」

「狄克夫人不控告珍娜，她以爲是寬大待人，但其實呢？她是剝奪了那女孩子辯白的機會；而且這向人們說害那女孩子找不到其他工作，假如珍娜先寄這一張紙匿名恐嚇然後槍殺她，這就是蓄意謀殺的罪名……但她祇是一個十幾歲未成年的女孩子！」

「而且，就算這張東西是她寫的，這仍容易證明她寫這東西是志在謀殺而不是她在學校裏的功課。那個信封呢？也是同一的字跡嗎？」

夏登點頭：「是的，但是被告可以辯稱她寄給狄克夫人的時候是說別的事情，不是寄這一張恐嚇的詩句。除非檢查官有方法證明除了珍娜之外沒有人能夠得到這一張紙和那個寄給狄克夫人的信封，他仍然不夠證據控訴她的罪名。」（五）

花鳥蟲魚集

鎖匙孔的繁殖法

圓雯

鎖匙孔魚屬於石頭魚，他們愛把卵產於石頭，鎖匙孔是很美麗的熱帶魚，但牠們卻非常畏羞，一旦受了驚嚇，魚的條色便立刻褪去，變成毫無光彩。

繁殖鎖匙孔的最大秘訣，是在魚缸內多植些水草，鎖匙孔很容易受驚嚇，就是一個人從缸旁經過，牠也會嚇一大跳，尤其是好奇的人，看見魚兒產卵，都伏在魚缸旁邊觀看，這就是繁殖鎖匙孔的一個大忌。

所以，繁殖鎖匙孔除了在魚缸中放一塊又圓又滑的石塊之外，在四週多種水草，使牠們有個隱蔽的地方，可以安靜地產卵。因爲鎖匙孔一旦受了驚嚇，便會吞食魚卵，如果發現這個毛病的話，可以把雌雄魚取出，讓魚卵獨自孵化。魚卵出世後，小魚附在卵殼內吸食卵黃內的營養，直到把營養吸食完爲止，這時小魚便可以自行游動。那時我們便可以給些活的細小的微水蚤，或者餵以新孵出的小鰕，不過飼食雖然要充足，但不能過量，食物過量會使水變壞，變壞的水可以把小魚全部殺死。

（附圖鎖匙孔。）

大西洋生死戰

司馬紅

二四：成功地會合

想不到這一次的分別，竟成永訣，敵人之後，李克斯的秘密生涯，給蓋世太保發現，在大隊德兵圍捕下，喪生在亂槍之下。

翌日，氣候依然不佳，陰霾滿佈，幸而沒有狂風暴雨，李蒙再次操縱那艘「藍天使」號，依着德軍那具「棺材箱」「裏」。「藍天使」號徐徐駛出海港。

漁船航達檢查站，他們沒有昨天的好運道了，一名德國海軍少尉，率領數名士兵登船檢查，只不過他們並不很負責，在船上逗留了十分鐘，也沒有注意到漁船「棺材箱」上的大堆漁網，便離船而去。

出海之後，天氣放晴，陰霾漸散，「藍天使」這艘破舊的漁船，依然航行得十分順利，比預定十二時會合的時間，還早大半小時便已駛達會合的地點。

四周航時有所交代，三名水手立即漁行撒網捕魚，船長不時注意前面的水平綫，但一直不見五十一號潛艇出現。

這時候，李蒙和馬南都由「棺材箱」裏爬出來了，他們兩人同樣的焦急。

「他媽的！」船長又詛咒起來：「他們應該比我們早到的。」

「還差十分鐘才夠十二時正呢！」李蒙瞧了瞧腕錶說。

「不會有甚麼意外的吧！」馬南也耽心起來了！

才說完這一句話，船長叫起來：「來了！來了！」一艘滿掛漁網的漁船在海霧中出現，雖然他們都肯定了這是英國派出接應他們的五十一號，但還有七十分鐘才到正午十二時，雙方都不能發出訊號，準確的時間也是雙方保密的暗號之一。

於是，對方換船上的水手，也撒下漁網，在靜靜地等待着，時間一分一秒的溜去，十二時正，「藍天使」的船長向李蒙點點頭，他走向前桅，親自把三角帆扯下，這也是雙方約定的暗號，一下子便要把前桅的三角帆直落到底，五十一號馬上發動引擎，激起一陣浪花，朝着「藍天使」急航過來。

只過一會，五十一號便已駛近，[illegible]甲板上皇家海軍的制服，一部份倚着欄杆，對他們揮手，大叫。「藍天使」的船長也用英語大聲叫喚，兩船接近，五十一號拋出纜索，[illegible]的船。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬸娘

梅娘一皺眉，尚未答言，呂玫已叫道：「哎唷！好痛，娘，這老頭兒差點把我的手折斷啦！」

因是先前娘在她身後，有恃無恐，一時大意，這才着了那長老的道兒，她手腕痛是有一點，說是點折斷了是假，不過她心裏有氣，想她娘替她出氣。

不料就在這時，驀聽有聲音遠遠傳來，梅娘一抬眼，道：「秦媽媽來了！」

那聲音自遠處，本來聲音不大，兩個長老顯然都不在意，聽梅娘這麼一說，也不由一齊回頭。

兩老才回頭，不料又是聲的一聲，已在身後，都不由一錯身，如臨大敵，那知秦姥姥一現身，兩老自是認得，都不由啊了一聲，道：「原來是你！」

秦姥姥鐵杖頓地，氣憤憤地道：「不錯，是我老婆子。」呂玫早搶了過去，叫道：「姥姥，秦大哥他們呢？秦姊姊可見到了？」

她首尚未落，忽聽遠處有人呵呵笑道：「女娃娃，你放心，全來了。」

大夥兒向聲處望去，呂玫已啊呀一聲，不自覺向娘身邊退去，敢情來的就是先前那位長老，隨他身後奔來的尚有三人，竟是秦家父女。

這幾人出現，令在場的人全都愕然，兩個長老道：「大哥，你……你……」

兩老幾乎同聲而言，卻也都說不下去，那長老道：「兩位賢弟，不錯，是我送他們回來，此事由我作主，話待會再說。」

隨已面向梅娘，說道：「原來是洪家姑娘，老夫先前失敬了。」

秦姥姥滿頭蒼白髮，在夜風中飛揚，分明怒氣未消，手中鐵杖篤地一頓，道：「我老婆子勾引來的外人在此，你們來說清了！」

她杖頭一橫，指向那兩個長者，察其言，觀其色，已知道秦姥姥已曾受制於兩人，大難村武藝天下知名，秦姥姥武功再強，也敵不過人多，梅娘不問已知，怕她憤怒不消，忙道：「娘娘既已出我的來歷，那也罷了，誤會已消，我們走吧。」

那知秦姥姥得理不讓人，鐵杖猛可裏又一頓地，道：「我女兒女婿的家屋被他們折毀，就此罷了，那可不行。」只見那陪同秦姥姥等人前來的長老上前一步，對秦姥姥一拱手，道：「正是，我已命人替你們建家屋，姥姥且稍待兩日，老夫自有交待。」

（五二〇）

村中人語

秋雨

香烟

反吸香烟，不禁烟廣告。經濟，是另外一回事。

秋雨

一雨之後，天氣稍涼。香港人等候這一雨許久矣。

蠱惑

嚴防蠱惑仔，先沒有蠱惑人。

小賊

十三四歲小童也去行劫。既是缺乏教育，他們爲什麼不去讀書。

鳴中州

文：賀原　圖：秋風

第一回：亂石堆中尋出路　暴風雨裏見工夫

歐陽龍與上官玉蓮兩個忙於分頭收拾殘伏的敵人，也沒有注意到門場中的情形。及至告一段落，歐陽龍與上官玉蓮相會時，卻到了高至甲那一方，祭在他們「頭上」，居高臨下，只得酒芭。歐陽龍一看之後，大驚失色，一然說：「玉蓮，你知道剛才和你同來的是甚麼人？」

「我不是說了？他叫高志商！」

「對！他可能真是高志商！」

「你看出甚麼了？」

「他使的是天龍派的武功！混蛋！」

「你怎麼知道，你看得出來？」

「嗯！玉蓮，你先別問，慢慢我再告訴你！」歐陽龍緊緊地握着她的玉臂，顯得非常緊張，她回頭望他一眼，忽然醒悟道：「你也是天龍派的？」

「我？不錯！我是天龍派的！」歐陽龍大方地承認了。

「那你怎麼不早說！」

「我不能說！我不能讓別人知道！」

「爲甚麼？你把我當外人，是不是？原來你一直在騙我！一直把我當外人！」上官玉蓮忽然感到受了欺騙，受了侮辱，傷心得淚下了。

「玉蓮，你怎麼啦！別哭！別哭！大敵當前，我們先對付了敵人，慢慢再告訴你！」

「我不聽！你一直當我是外人，一直都在騙我！你……」她真個哭了。

歐陽龍緊緊把她摟住，似乎怕她突然走了。他了解她，她確是有此可能的，如果真是這樣，後果就難以想象了。

上官玉蓮感到受了欺騙，受了侮辱，但她並沒有掙扎，她靜靜地伏在他懷中低泣，歐陽龍撫着她的秀髮與肩背，他輕輕說：「蓮，不要這樣！你想想就會明白，我怎能隨便把身份暴露出來！」

「爲甚麼？你難道見不得人的事？」

「不是我，是我天龍派的人！」歐陽龍說：「你想想，賽志高自稱是天龍派的人，與天下人爲仇爲敵，我能說是他的同門，別人知道我是他的同門，不是把我害了，還肯和我做朋友！我是奉了恩師之命，要殺他的劣行，代恩師清除門戶的，在一切未了之前，我實在無法要露身份！等一會，你也別先替我說，我還要看情形如何才決定呢！」

上官玉蓮聽了歐陽龍的解釋，覺得也有道理，氣也平了，當下說道：「你看高志商怎樣，支持得了嗎？」

「沒問題，他大約快要勝了！」

「他要勝，他正在敗退呢！」

「不錯，他是退，卻不是敗。退是有秩序的，敗則亂了！你看他的步法，有條不紊，一點敗的迹象也沒有呢！」

「嗯，你說得對，他果然退得很有秩序。」

「這就是了，你也看出來啦……唉喲，他們要以多欺少了！」

歐陽龍說得不錯，高玉田他們這邊一下子衝出了四個人，疾奔門場。上官玉蓮衝動地一躍而起，正要撲去。歐陽龍一把將她摟住，說：「別忙，雖然他們四個人出去了，我師兄[illegible]招呼得來的。何況已經有人出來了，更用不着我們急急出手了！」

歐陽龍說罷話，雙方的人已經遇到，二話不說，打起來了。

這場打鬥可說激烈極了，共有五對，使本來相當寬敞的空坪，頓然亦顯得狹窄了。

豪華·快樂

今天五場獻映

金門 下期加入

派拉蒙公司出品：電影國際公司發行 滑稽突梯風趣浪漫巨片。

由頭到尾包你笑不絕口！花花公子床頭金盡，追求富婆！痴情少女富甲全城，一見傾心！

千方百計殺嬌妻

「偷隔一籬花男主角」和路達麥陶

「影壇才女藝術女星」綺蓮媚

聯合主演

郎心如鐵，千方百計謀殺枕邊人！

標準賢妻，千依百順侍候薄情郎！

鬼馬律師，串同管家婦圖佔財產！

貪婪叔父，放高利貸要十倍歸還！

全部艷麗七彩

Walter Matthau · Elaine May

"A New Leaf"

Distributed by Cinema International Corporation

Color by MOVIELAB

A Paramount Picture

北河·華樂

北河 今天獻映 出品全部七彩招牌巨片 陳鴻烈 張迎紫 潘莉鳴 孟莉 主演 **黑白傘** 新面孔 新招數 新刷 後晚夜場午夜 沙塲決鬥空手道

華樂 今選映 七彩愛情倫理文藝巨片 **重逢** 陳琴 王羽 李… 主演 明天古人今人大槍觀

華盛頓·總統·域多利

今明最後 優學界待鐘律一二元四角

小人物 Little Big Man

後天獻映最新製作彩片 **大馬戲**

週末午夜場坦克大決戰

新華·利舞臺·海運

新華 海運 五場 利舞臺 四場

下期盛大獻映 衝破禁籠 走彩鳳！

哥倫比亞巨片

青春火花 Getting Straight

皇后·文華·皇都

今天全綫五場獻映

張鵬 潘迎紫 雷鳴 孟莉 領銜主演

黑白傘

後晚三夜塲午 鐵沙掌決鬥空手道

普慶·珠江

普慶 珠江 續映 最後

海底實拍水獵彩金紀錄片

海底10000小時

小小銀球震寰宇

百樂

即日最新黑白傘 最新武打招式 横行天下 張雷孟莉 主演

黑白傘

經功夫大絕招 武功上乘武俠片

今早場 地底怪魔

麗聲·京華·皇宮

今早請 越旺映 殺險驚嚇恐怖片

冷血摧花手 ASSAULT

春光盡洩

百驚出險 摧辣花手 四肉射香 兒童不宜觀看

紐約·大世界·麗宮

今天五場獻映

彼得·諾斯汀 約翰·甘美帝 彭拉芬 合演

笑料多到市得頂

VIVA MAX! **將軍萬歲**

東方·凱聲

每天五場 加開早場十二點四

碧血藍勳

後晚午夜場 風流教士俏女傭

京都·大華·金冠

第二週！天天五場

歐洲公司大膽作風傳奇巨片

七彩闊銀幕 兒童不宜

成人童話 GRIMM'S FAIRY TALES FOR ADULTS

金冠今早場 妳我她

國際（九龍城）

今天獻映 兒童不宜 香艷肉感 風趣巨片 HOW TO SEDUCE A PLAYBOY

花花公子玩嬌娃

下期 「七彩水晶宮」 今早十點半 「亂世桃花」

恒星·樂宮（H 448007）

今日兩場 七點半 九點九 盛大公演 **星星歌舞團**

即日五場獻映 彩色闊銀幕文藝愛情大悲劇 **愛你情深** 胡錦 馮淑 易原 主演

後晚午夜場優先獻映 **劍** 王羽 主演

新聲·樂聲

今天四場選映

藍天公司出品七彩闊銀幕巨片

甄珍 岳陽 張美瑶 歐威 李菁 楊群 葛香亭 江青 胡錦 劉明 主演

喜怒哀樂

今晚午夜場 新聲 樂聲

東城·百樂門

狂滿！又狂滿！

正宗丹麥影片

嘉露琳絲寶莉 主演

春光盡洩 WHIRLPOOL

兒童不宜

豪華·快樂·金門

金門 今天五場 巨武門奇招殺俠片 **黑白傘** 張鵬 雷鳴 主演

今天五場 和路達麥陶 主演

千方百計殺嬌妻 "A New Leaf"

豪華今夜午場 快樂

聯邦（K719314）

今起五場

優待學界擠上二元

小人物

德斯汀荷夫曼 菲丹娜 主演

寶石·觀塘·紫灣

今天五場 **淘氣姑娘** 甄珍 江彬 曾江

最後五場 **甘羅拜相** 沈依 游龍 曹健

最後四場 **太監** 尹靜姬 朴魯植

麗斯·新都·樂都·英京·英華

今四場仍映 **鐵金剛大破賭城**

今天五場 華公司巨片 **愛你情深**

新舞台·國民·國都（K862123 H721504 H708861）

今天 新舞台 四場 國民 五場 七彩時裝奇情文藝巨片 **愛你**

只映五天 七彩黃梅調歌唱片 **七仙女** 凌波 方盈 主演

金陵·金國·寶聲

今天四場 **淘氣姑娘** 甄珍 湯蘭花 江彬 曾江

今天四場 **黑白傘** 張鵬 陳鴻烈 潘迎紫 雷鳴 孟莉

今天四場 **淘氣姑娘** 甄珍 江彬 曾江 蘭花 雙生旦

滿！ 香港 皇后 皇都 百樂 金陵 滿！

九龍 文華 金門 北河 油麻地 國寶 金國 寶璧 蘭宮

優先場

全綫滿爆

今天日夜盛大聯映

皇都·今天加入·金陵·寶聲下期

皇后 皇都 文華 金門 國寶 加開十二點半 五場放映

張鵬 潘迎紫 雷鳴 領銜主演

孟莉 繼財色驚魂後又一絕招新作

陳鴻烈 頭號大串黑魔！

畢虎（香港）製片公司重量級武俠片

BLACK AND WHITE UMBRELLAS

黑白傘

導演 畢虎

銀幕上曾見的：奇怪兵刃 大厮殺！

蔣光超 韓甦 曹健 葛小寶 魏蘇 聯合主演

監製 曾谷芬 畢鵬暉 製片 吳尹心 張祖民

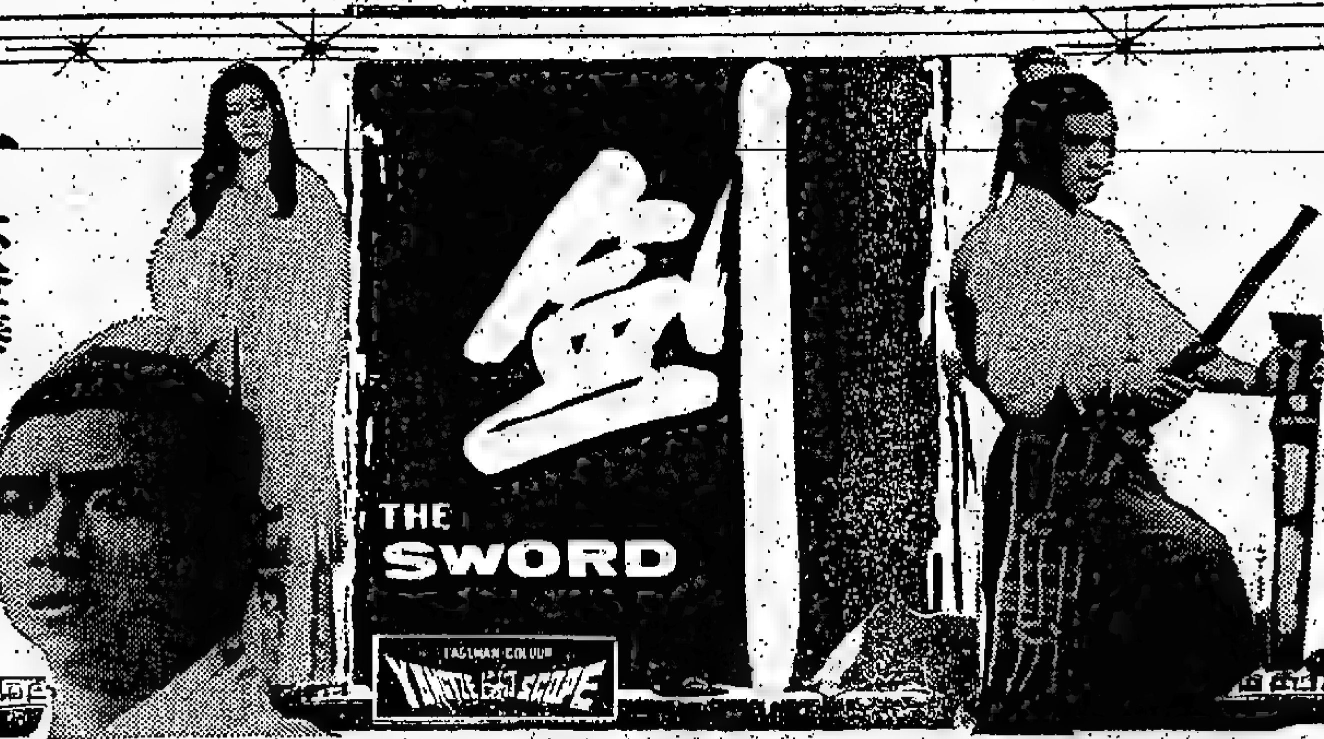
一傘撐開 風雲變色 兩傘相撲 玄天功力 招中變招 奇招煞食 半還半搖 暗器出擊

光熠熠的明星陣容·火辣辣的搏命演出

片王之王

不登泰山不知天下之大！不看本片不知王羽之威！

投資百萬 攝製經年 場面偉大 豪氣干雲 雖未絕後 敢誇空前



劍

THE SWORD

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 恒星 樂灣 美麗宮 觀塘 好景

後晚 十二院優先映 午夜場

長江公司酬謝觀衆迎賀中秋偉大貢獻

百萬小生 天皇巨星 王羽 從影以來最佳傑作

陳佩伶 葛香亭 魯平 王萊 江帆 李昆 韓影 古軍 孫越 聯合主演

十一院齊映 麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 金陵 龍城 龍華 美麗宮 寶聲

甄珍 湯蘭花 領銜主演

桑華利銘出品 風趣俏皮歌唱喜劇

如此大片 必然爆棚

湯蘭花 甄珍 江彬 曾江 林友梅 曹健 王萊 楊小萍 田文仲 主演

楊甦 導演

名曲三首：夢醒不了情 我不累 小淘氣

好笑 夠妙 夠趣

珊瑚玉樹 齊輝並美

甄珍 湯蘭花 片中齊競技

淘氣姑娘

華僑晚報 分類廣告 每天元半

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 恒星 華聲下期

今天盛大聯映 全綫五場 請早定座

華明公司發行 七彩闊銀幕文藝奇情巨片！

有情是否飲水飽？請：普天下青年男女先生太太同來欣賞！

愛你情深

洞房花燭夜，銀牙咬碎時！丈夫唔爭氣，愛你又何如？

情與愛的結合 美與慾的門爭

胡錦 馮海 易原 聞濤 王孫 領銜主演

梁哲夫 導演

太平 今天祇映四場 邵氏彩色古裝名片 楊貴妃 李麗華 嚴俊 主演

明日起映邵氏新片 金屋淚

今公餘場 寶城艷姬

香港 大舞台 今天祇映 邵氏彩色文藝巨片 朋友妻 張清 武家麒 歐威 主演

明天放映 愛你一萬倍 甄珍 柯俊雄 崔福生 主演

今公餘場 游龍奪命槍

油麻地 今天四場映

黑白兩幫爭逞強。刀光劍影較短長。一傘揮來張傘擋。血肉橫飛命當場。

黑白傘

喫喫戲肉 全冇冷場 奇招百出 刺激緊張

張鵬 潘迎紫 雷鳴 領銜主演

五點半公餘場 五諫刁妻 任劍輝·鳳凰女

樂聲·新聲

今天隆重重映

放映時間 十二點三 三點正 六點正 九點正 優待觀衆 座價照常

蘇州過後冇船搭

此次映過後五年再見！

喜怒哀樂

四大導演正式合導 十大明星真正領銜

導演 白景瑞 胡金銓 李行 李翰祥

領銜主演 甄珍 岳陽 張美瑤 歐威 李麗華 楊群 葛香亭 江青 胡錦 劉明

這樣大片 去當都抵

七彩闊幕

FOUR MOODS

今日南丫 每本五毫 郊遊必備 華僑日報出版

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，每個字位計算，每段（大字四個，細字四十個）一個位，每天收費弍元，升字如超過一個位，則按升字個位派增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期總冊，每日下午六時前截稿。（每段無論如何，以四個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 （二）中環分處香港德輔道中華人銀行樓下 （三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

代郵

由一九七一年八月一日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。

不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票）。如用一角五分收銀印花亦可。便利刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事仍請到本報各辦事處辦理。文本報分類廣告處照常接登。總社刊戶各君垂注是幸。

（刊登分類廣告，每日由上午九時至下午五時止）

待聘

大學理科 ／ 補習良機 ／ 浸會大二 ／ 瑪利諾 ／ 數學優良 ／ 香港大學 ／ 香港大學 ／ 上午補習 ／ 下午補習 ／ 數理新數

循道中學 ／ 培正預科 ／ 培正預科 ／ 數理補習 ／ 中大數學 ／ 香港大學 ／ 港大補習 ／ 港大女生 ／ 教師補習 ／ 私家護士

香港大學 ／ 香港大學 ／ 經驗補習 ／ 精補數學 ／ 大專補習 ／ 工專電機 ／ 經驗補習 ／ 中大理科 ／ 補數理化 ／ 做數報稅 ／ 專上女生 ／ 大學預科 ／ 促進貿易

香港大學 ／ 經驗補習 ／ 專補小學 ／ 香港大學 ／ 浸會學院 ／ 浸會三年 ／ 港大補習 ／ 精補各科 ／ 經驗補習 ／ 精補數理 ／ 經驗補習 ／ 依莉沙白

聖心預科 ／ 每天補課 ／ 精補中小 ／ 聖類斯 ／ 港大醫科 ／ 大學二年 ／ 崇真書院 ／ 大學預科 ／ 港大預科 ／ 港大學生 ／ 數理補習 ／ 經驗補習 ／ 文科 ／ 師範補習 ／ 接送學生 ／ 英中畢業 ／ 英華預科 ／ 中大 ／ 香港大學

報稅理帳 ／ 家庭補習 ／ 升中補習 ／ 預科生 ／ 專代理帳 ／ 鐘點教師 ／ 下午補習 ／ 中文大學 ／ 英皇預科 ／ 經驗教師 ／ 加拿大 ／ 特護待聘 ／ 港大理科 ／ 經驗教師 ／ 經驗補習 ／ 聖類斯 ／ 中大數學 ／ 拔萃書院

港大文科 ／ 到府補習 ／ 沙田補習 ／ 待聘 ／ 帳稅 ／ 專門報稅做數 ／ 狗 病百貓 電話北角 H617042 H617620 ／ 狗 病百貓 獸醫 正曹 ／ 聘請 ／ 英文教師 ／ 請女傭 ／ 速記教師 ／ 招請後生 ／ 聘請教師 ／ 聘練習生 ／ 洋行後生 ／ 聘女補習 ／ 招請護士 ／ 男練習生

聘請

送貨收數 ／ 洋服學徒 ／ 請練習生 ／ 聘請代課教師 ／ 助理職員 ／ 著名化粧品代理商 ／ 中環寫字樓請送貨後生 ／ 聘印刷什工 ／ 請練習生 ／ 聘推銷員 ／ 任錫五招 ／ 聘軟糖技師 ／ 請家庭教師

工員院醫聘 ／ 福利機構聘請文員 ／ 聘練習生 ／ 月薪六百 ／ 餐廳招請 ／ 其昌布廠招請什工 ／ 見習文員

聘請技工

香港仔某大美商電子廠聘男技工具中四程度有電器或機器經驗優先錄用。

自學英語錄音帶

學打車衣

請女傭 ／ 聘女職員 ／ 聘請教師 ／ 聘請教員 ／ 洋行急聘 ／ 誠聘幼師 ／ 誠聘教師 ／ 餐廳聘請 ／ 誠聘職員

香港中文大學

請女什工 ／ 聘請 ／ 沙田津校 ／ 幼園教師 ／ 聘女幼師

室內設計 ／ 地產部經理 ／ 香港上海滙豐銀行 ／ 請男什工 ／ 工程公司 ／ 聘請教師 ／ 聘請男校工 ／ 越南語文人材 ／ 請送貨員 ／ 招收文員

大厦管理員

三軍合作社

電器學徒

醫院招請 ／ 聘請 ／ 招請職員 ／ 英專教師 ／ 招請 時裝 ／ 時裝學徒 ／ 聘男女職員 ／ 聘請兼職 ／ 初級文員 ／ 聘女職員 ／ 聘請護士 ／ 急聘男教師 ／ 教聘教師

某紡織廠聘請

聘冷氣機技術員

人事主任 ／ 高級會計 ／ 成本會計 ／ 商行打字 ／ 會計師樓 ／ 聘售業務員

看更員

李家園百貨公司

油蔴地上海街壹壹七號

聘請後生 ／ 招請職員 ／ 誠聘職員 ／ 聘請教員

聘廠錶大某本日涌葵

男性裝配員多名具英文中學會考證書或F5程度無須經驗年18—25身體強健（不戴眼鏡者為佳）親繕履附近照二張寄本報信箱八六一號

徵求

請女推銷員 ／ 聘女職員 ／ 珠寶 寶光 珠石 ／ 徵求 徵求高尚 ／ 誠徵別墅 ／ 油畫畫廊 ／ 誠徵女友 ／ 誠意徵婚 ／ 徵購住宅 ／ 肉粒 ／ 減肥曲線 ／ 矮人 ／ 誠徵良伴 ／ 徵求 ／ 舖位 ／ 誠徵樓宇 ／ 誠意徵友

美商徵購萬次閃燈 ／ 徵租廠房 ／ 徵男友 ／ 潘潔平 ／ 誠徵女友 ／ 徵廠 ／ 收購 ／ 徵求珊瑚閣 ／ 徵購墳地

瑞生醫務所

徵購洋樓 ／ 粵男徵女 ／ 旅運 ／ 海上暢遊 ／ 遊艇遊車

環島遊覽船

鳴謝

友聯公司

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
4 43 98 5 47 309 6 51 367 8 52 368 10 59 12 62 15 63 17 67 18 71 20 76 21 80 22 82 23 83 25 86 26 88 30 89 31 90 35 91 37 93 38 94 40 95 45 97	700 799 868 708 803 870 715 808 871 716 809 872 718 811 876 722 812 877 733 814 879 738 815 889 743 818 890 751 820 891 752 836 893 759 840 760 845 768 846 769 848 771 850 777 855 779 859 780 861 783 862 787 864 791 867	903 959 911 963 913 965 915 966 920 967 921 969 922 970 924 971 927 973 928 974 929 975 931 978 932 979 934 981 935 983 936 984 938 986 939 987 951 988 953 956 958	1310 1373 1312 1374 1313 1375 1316 1376 1319 1378 1320 1379 1322 1323 1325 1327 1328 1343 1333 1336 1345 1346 1351 1360 1361 1363 1370 1372

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）每天收費二元，不折不扣，上期繳費，每日下午六時截稿。（每段廣告如超過一個位，則按每四十個字作一個位計算。）

每天二元 大字四個 細字四十

賜洽：（一）總社 中環荷李活道…（二）中環旺角…（三）九龍旺角…（四）九龍代理處…

代郵

由一九七一年八月一日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務。各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票付費（一角、五分郵票均可）。用電話洽登辦法，一律照常收費，花票或郵票…請註明刊登日期及分類，本報收到後即予刊登。
（一）總社：香港荷李活道一〇六號
（二）中環社：香港華人銀行大廈七樓
（三）九龍分社：九龍旺角…
（四）九龍代理處：…
（刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

出售 好望角
大廈18樓八座向東南，入伙56呎，一千即售，可分期，何時洽…電話5698921

售
軒尼詩道大廈新樓…恒吉發…可分期…

交吉二樓 廉價出售
福榮街一千一百尺實用面積，合型工廠，適合小型工業或住宅，便水電廁全交，吉廠售七萬伍千元，洽電K851234劉

西環吉樓
卑路乍街四樓兩廳…1200尺…有全售或分租…電話H…

唐樓平賣

出國廉售

特大唐樓平售

廠房分售
官塘偉業街美英工業大廈地下A座面積6895呎，二樓A座面積7368呎，二樓B座面積7455呎，另有8×25呎車位七個，約在本年十月份可入伙，分售整售均可，有意請電K八九五六四二吳洽

交吉旺舖
跑馬地黃泥涌道17號電車總站對面恒豐大廈舖位，面積2,230呎，已有入伙紙，適合各商業用途
嘉年企業有限公司 香港中建大廈1602室 電話H225076

商住旺樓
西環卑路乍街44A…

唐樓廉讓

中環唐樓

洋樓出售

羅便臣道洋樓出售
NO.90號六樓全層面積2000餘方尺，有四臥室，四大浴室，冷氣清爽，地方幽靜，業主人有獨立廁所，并有工人房，一切可分期付款，立即交吉，如有意者請電 H237707 H236709

九龍塘

高息舖位
平售四息，請電K八三一〇…

彌敦道

新界靚地

高尚洋樓

全二層樓

平售急樓

旺舖出售

唐舖廉售

官塘高尚洋樓
天香大廈十樓五百呎樓房，柚木地板
廉售 $60,000
有意日電H225608勞洽

澳門樓售

單邊樓售

中環唐樓☆荃興工業大廈
荃灣沙咀道…每層1,000尺…

香港石塘咀南里23號 旺舖吉售 連閣
地下連閣面積約二千呎，適合各項生意或手工場
接洽電話K663940，K660266—7

深水埗商業樓宇出售（交吉）
福榮街近大埔道南昌街交界，後街…電K八六九零七五陳 七八八四六六黃洽

布機出售
44寸平闊野機四架，有現成布，在生產中，意者請電K二〇六六N三四 劉洽

交吉唐樓

北角靚樓

永德大厦

旺舖出售

高級洋樓廉售
堅尼地道文苑大廈十號住宅二廳花園…229鄧太 22405請內電…

交吉樓售

吉樓廉售

快意牌

吉樓廉售

夜冷電子廠
大幫子粒機及各種收音機殼，風扇冷氣機零件，造原子粒電機，脚踏車，大平沽生財用具，等最後謝數，道五〇九號地下由總統戲院左鄰入

吉樓出售

吉地急售

海外信託

香港仔區

交吉唐樓

聯康新樓

洋樓吉售

琼峰園

德成行 樓屋
電話H229759，229686

交吉售

新界廠地

吉樓出售

唐樓廉售

旺舖廉售

北角 寶峯園

北角英皇道海景樓 三成入伙
電話：H248429，H241511

恒生銀行信託有限公司
合意請撥電話
香港 H223011　九龍 K314411
地產部洽

九龍區 樓宇代售
1. 佐敦道永盛大廈十五樓370呎
2. 交英樓九樓665呎
3. 新填地街217號550呎
4. 旺角道…
5. 深水埗汝州街…
6. 深水埗…
7. 亞皆老街雅佳大廈A座1600呎
8. 窩打老道84號冠華園
9. 窩打老道山德威大廈
10. 青山道333—335號
11. 官塘裕民坊53號美都大廈
12. 官塘偉業街美德工業大廈
13. 九龍城聯合道…

香港區
14. 西環士美菲道美新大廈
15. 西營盤第一街10號舖位602呎
16. 巴丙頓道興發樓十一樓
17. 灣仔道17號地下舖位

香港仔黃竹坑道 怡安工業大廈
快將完成 一次過付款 特價優待
電話H248429，H241511

平價出售

洋樓廉售

新式洋樓

歡迎業主
委託租售港九各地樓宇，詳情電詢 H251577

廠樓出售

彌敦道吉樓

鏡記舖樓
租務按揭買賣舖樓，老九龍光明街48A 電話K620674，627094

新樓出售
鳳凰新邨竹園鄰街62號全新粗幼裝，立即入伙，電話…

大減價 豪華琴行
新到原庄德國鋼琴
大批舊琴平售月付$62
日本結他每個$45
香港銅鑼灣怡和街129號地下H777892
九龍亞皆老街122號A地下K310071

吉樓出售

官塘酒樓銀行物業出售

深水埗唐樓交吉售

荃灣傳德洋樓即買即住
荃灣大街…有入伙紙…

海星置業有限公司
電話：H730125

高尚唐樓出售
九龍廣東道14—16號…

紅磡一流廠房出售
8,000呎至30,000呎華美工業大廈可分期12年，一流廠房，設備最佳地點…請電H230197鄔或K648816顏洽

正記公司 樂福大廈
高尚住宅，材料上乘，建築14層，年期長久

現貨唐樓

九龍城舖位

油麻地旺舖

交吉旺舖
長沙灣道昌街河街…面積約千尺…電話K867387 H4527 1445 2764

太子道

吉樓平售

旺舖

發財

公寓連物業

土瓜灣
接洽處中環德和大廈146室
高息舖位廉樓出售
電話：230589

油麻地德昌里四百呎 不交吉售四萬可分期
電話：H248429，241511

廉價出售

靚樓出售

洋樓廉售

官塘住宅

向南海景樓

葵涌旺舖

旺舖平售

旺區商場·舖位租售
鳳凰新村鳳德道安利大廈　商場10,000呎—舖位2,500呎
荃灣德士古道德泰大廈　商場3,400呎—舖位1,000呎
電話：H229060　H224578或管理處接洽

高尚洋樓出售
尖沙咀山林道52號環海大廈六樓E座千多呎年尾交吉售二拾萬。
天后廟道珊瑚閣A—1座柒樓1300呎本年尾完成通有臺車位售式拾式萬。
干德道49號年豐園第式期J座五樓1700呎72年六月完成通有臺車位售廿叁萬
接洽處，華僑大厦406室或電話H433543

旺舖出售

鴻星營造有限公司 德輔樓
中環德輔道中311號九九九年期一樓一伙，地點旺盛交通便利，商住均可，分層出售，分期付款，樓層無多，欲購從速
電話：…

洋樓出售

官塘吉舖

洋樓出售廣告及寫字樓工廠出租
跑馬地 維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙
六基大廈 寫字樓
宏基大廈 十六層高 東西禮身 空位特大 遠近可見 招登廣告
萬昌工廠 青山道532A號 永康街38/40
官塘敬業街工廠樓
電話…

香港區 樓宇代租
…

九龍區
…

嘉年物業管理有限公司 詳情請撥電話：K三〇〇二〇三 九龍文苑樓23號地下

香港區 樓宇代售
…

九龍區
…

寫字樓出讓

百科全書

摩利士 1100

徙置工廠

半價出讓

出讓

天台連樓售

閣樓吉售

西環 联基新樓
分層出售·月付$300餘
電話 H-249311

傢俬出讓
西式衣櫃，摩打與車雲櫃油印機寫字枱八成新織冷衫機全新有意請晚七時後電K313057林洽

旺舖廉讓

洋樓出讓

油麻地王

電視機平讓

冷氣機

小巴出讓

窩打老道 高息旺舖
近保齡球場冠冕…K661249 K674695…

新到工具機50副：平到笑
BUTLER 18寸橫刨床 4,600元
ALBA 18寸新式橫刨 4,500元
ALBA 24寸新式橫刨 5,000元
WARD 42"×24"×24寸新式單臂刨 11,000元
德國16"寸全牙橫刨 3,800元
由6尺至26尺大小新式車床20副
全新BUTLER型24"寸新式拎製橫刨 8,800元
EDGWICK 46"×11"萬能羅有企頭 6,700元
美國46"×10"萬能羅縱橫企FEED 5,000元
德國36"×36"×120寸龍門刨 23,000元
元洲街式六九　K八六六〇五一　H七式三七五九洽

工場廉頂
尖沙咀加拿芬道式樓單邊全層千餘尺適各行業水電裝修全有意請電K六六九八六四洽

龍珠島別墅出讓

毛衫廠房廉讓

洋樓出讓

商業旺舖

髮廠出讓

電專學校

出國急讓

花園街旺舖
實用面積1020呎
交吉廉讓詳情電K940211地產部

旺舖廉讓

靚車出讓
積架2.4六六年白色原庄不用修理車房保養價平。試車電話K三〇四七六七

有位分類廣告刊第七張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

寫字樓廉讓

唐樓廉讓

洋樓出讓

出讓

70歐洲細車

小寫字樓頂

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，…不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 每天二元

代郵

由一九七一年八月一日起，本港郵政調整，凡平郵函件一律貼用一毫角郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告，信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啟

登分類廣告。請打電話：H221583

付各欄分類廣告，用角分類廣告或先往用服務處登，均可。各戶請自辦，一登即刊。本報設有分類廣告部，…

（一）香港中環德輔道中…華人行…
（二）九龍旺角彌敦道…
（三）…
（四）…

刊登分類廣告由上午九時至下午五時止

攝影黑房 — 名攝影家吳懷忠教黑房速成班，無技術經驗亦可習研，合影沖放放大、染色，開課…電話K八七二〇

吳建蓮茜 五元授舞 — 尖沙咀…

聖心 — 英文中學…GCE…

蕭文授舞 — 每天…頭道八十號四樓G座

日語 — 上門教授…

郭彬授舞 — 英國皇家舞蹈教師…

華聲小提琴室

藝晶鋼琴學院 — 小提琴…

招生 學一 — 17年教學經驗 H739916何

商業美專 K309491 — 商業廣告美術設計專門學府…日校全科：本月二十日開學…夜校分科：商業廣告美術設計分科…彌敦道佐敦道口華豐大廈

來屆會考生請注意

時裝繪畫設計 — 訓練正規女性時裝設計專材，四月速成，個別教授，即日開課，報名從速，時間任擇。電H七七三式七七

招生 日托 幼童 — 彌敦道717號（旺角道口）二樓 K945543

小樂園幼稚園設日托部

YMCA — 色彩幻燈班、社交舞班、攝影班、結他班、救傷班 — 上環必列啫士街會所H432201

美術 — 中西廣告畫、畫藝萬國專、立案

求精數專 — 招F6純數班·F5數學優異班 F5—F6純數班 F1—F4數學班 — 地址：九龍彌敦道242號文信大廈四樓E座 電話K672571；銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座 電話H765690

韓氏英數化新數理

華僑函授會計專科

淦莉招生

德信烹飪學校 — 專科大廚主理，長駐訓練下列廚師：粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒（電話索取簡章，免費寄到）彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長鄧之F.C.F.A. LONDON

日語 — 東京小姐

德法會話 — 國語 各國文件 H247809

國際語文學校

家庭托兒

會考 英文考試 級 — F5—F6 G.C.E. TOEFL

XY數專 — F5：會考數學組，物理組，化學組 ADDITIONAL PURE MATHS：校址：彌敦道674號二樓 電話K 942273

英婦 — 香港商科語言書院 安德烈博士主理 — 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440；旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

香港商科語言書院 — 安德烈博士主理·即招日夜新班·電858440 — 英文拼音、英語會話、日文、法文、西班牙文、GEC班、打字、簿記、德文、國語、珠算、出入口文員班、電腦專科班、TOEFL、信札

香港商科語言書院 — 英文專修班、中英會計班、商業全科、劍橋大學英文文憑班、數理化專修班、中英翻譯班、葡文、拉丁文

日文初班

電鍍

結他入門

意大利文

英人小姐

蕭文授舞

裁剪

註冊 灣仔 速成 日文

內功研授院 — 傳授童子金剛功… 哮喘風濕跌打全科 旺角彌敦道679號閣樓一室 電話K九四〇五七七

英語

美容班 — 各種個別教授 H706058

鋼琴樂理

德信烹飪學校 酒配 — 彌敦道四七七號二樓 電話K三〇三〇六二 校長鄧之F.C.F.A. LONDON

新亞書院中國語文研習所附設 國語專科 — 九龍農圃道六號新亞書院三七九室 電話：K六五九九六六三

梁舜燕親自教授 — 化粧儀態美容師班、面部按摩模特兒班 大道中振邦大廈六樓402室 電話H236625

香港職業攝影學校 校長李旭麟 — 電話H722183

文亮 新舊數理化 英語

結他 鋼琴 H743457

打字 — 旺角彌敦道607新興大廈三樓 電858440；旺角彌敦道601創興銀行大廈五樓電859364

佩蘭畫苑

九月廿三日開課 社交舞班

市區青年會

必文速記

會話

海濤樂院 — 第十期時代曲班招生；中國民歌班

函授出入口

時裝 裁剪設計

書法

中正 必備範本 學習書法

香港婦女分科學校 — 烹飪美容、師資縫紉、設計服裝、編織裁縫 彌敦道751—753號

高尚環境 一流設備 嬰育兒康 K369545

最新款多 聖誕咭月曆 — 12張套裝精美國畫月曆 大量供應·零售批發 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

不銹鋼鉗

註冊

雪櫃膠邊

油漆裝修

營業

瑞香園 代客貯貨

貨倉

留美女師

香港立案 美專 — 長沙灣道438 K859929

成速商科語言學校 — 拼音英婦會話日文 打字 珠算 簿記 信札 速記 國語 彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

應付人手不足一工資高漲唯一辦法 就是選用世界馳名捷克機械工具 使提高生產質量·並有下列現貨 — 總代理：中國冷氣有限公司 德輔道中37號 電話：H229025

利寶牌零機 — 達明貿易公司 H430524 H437412

72吋封地膠

漏水

地毡窗簾

借錢

聖誕禮物

冷氣機修理

禮和玻璃廠 — 廠址：大角咀櫸樹街46號 K924961 K924474

金熨月曆

大食汽車 可換

英國地毡 C.M.C. 廠 — 7呎6吋X9呎每張$700 9呎X12呎2吋每張$1050 常備各色現貨零售批發歡迎定貨 九龍窩打老道37A大業地庭 電話K八五七二四七H四四七四六四

修理電視中心 — 服務港九新界 精修電視 天線安裝 收音櫃機 快捷價廉 K794777 H708496

工廠主意

冷氣雪櫃

達善輕便貨車 — 1300cc62匹馬力及1500cc77匹馬力兩種 總代理：東方汽車公司

漏水 任何漏水

出口客路 — 廠商出口商郵寄包裹商注意本公司能供應歐美大小城市各行業買家客戶地址數萬個…

買賣修理交換 打字機 計算機 收銀機 複印機 — 友邦打字機公司 H236495 H510873

洋服公司

聖誕咭

尼龍色絲

三多商行有限公司 — 意大利改良新製料經已到港 VENICELON 常備各色現貨 零售批發 均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室 電話H222281·228528·240622·238490

奧國人造鑽石RI — 全奧國獨家人造鑽石廠D. SWAROVSKI &CO. 出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等 香港總代理…H223007 門市部：H458974

電鑽 電鋸

電鐘肉

上海 冷氣 工程

乾洗 清潔 地毡 打臘

好寄牌電話電腦自動答話機 — 電話公司批准合法安裝 代理：然外市場K837200 九龍城侯王道19 K793135 門市部H690156

法國ALPHA愛肥牌上等膠奶樽 — 電話H244425

影印 油印 每百四元

出國雪褸 — 裕興公司 電話：K678750·667149

萬寶牌鋼尺 MABO

電視 — 專修

遠東打臘

天面漏水

寶靈冷氣

膠圖章

萬能角鋼 百葉窗簾

打字機

國際冷氣

裝修工程

抹窗 打蠟

牆紙皇牌 最佳選擇 — 宏光洋行有限公司牆紙部 九龍尖沙咀宏光行1201室 電話：K675257 K673400

鋼寫字檯 $125 — 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

蒸溜水水箱 大型$250 小型$150

鋼具品質 國泰第一

聰明顧客 都來國泰

修理電視 H445461

高級樓宇裝飾材料

噴雪油櫃

即熱牌電熱水器 SITAM — 慳電·慳地方 安全自動控制 即熱型及儲水型 85至325$ 保用一年 圖樣備索 達盛行 H244425 致生大廈1007室

美國加拿大升學與移民 台灣 菲律賓 星馬泰印尼越南 — 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 九龍彌敦道旺角道創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513

遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明

啟事

日立重機牌

追債

影印

真正英國 GM GRAY 通用式油渣機 — 用戶注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司

遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失啟事 · 遺失聲明

TONY KONG, HUGO LAM
JOHNNY CHOI, EDDY LEUNG
見報請即交回本公司發給閣下之一切證件及收條部，否則本公司將採取法律行動。
公共服務公司啟

遺失聲明

好消息

赤柱職員聯誼會 中菜部招請經營 — 所有水電廚房宿舍及冷氣設備之會所一齊免費供應有意經營者請于本月廿號至廿三號每日上午十一時至二時及下午五時至十時來電香港九三三三一以便約時會面

遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明

尚有分類刊在七張四頁

尿石？怕開刀？有辦法！

台灣蒜頭膏 主治：頑癬痕癢白蝕

女醫李瑞英

痛痔 葉柏衡

風濕、酸痛、失眠 — 立刻見效 電242887 新玲電療安樂枕

手汗 口臭 頭痛 耳鼻

洪冠洲

醫藥

遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明

香港大學同學會歡送港督酒會

上圖由右至左：前任會長蔡永祺、會長（中）方乃正與港督交談甚歡。二、會長方乃正向港督致送紀念品。

三院青年中心暑期活動

下圖由右至左：東華三院青年中心暑期訓練班暨暑期活動閉幕典禮，主任、主席、副主席、黃乾亨、區廣惠、羅馬汝、楊雲昭、杜式如、羅雁唐。

梁王培芳談保良局

保良局主席梁王培芳在太平山獅子會演講，從少年失踪、婦女被拐到保良局服務。右為該會會長林世深，左為秘書林裘少雲。

九龍西童軍遊河聯歡

香港童軍總會九龍西區地方會舉行遊河聯歡大會，圖為主席區福樞主持頒獎。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則按段計算。）

每天二元　大字四個　細字四十

賜處洽：（一）中環士丹頓街　（二）九龍彌敦道　（三）九龍旺角　（四）九龍佐敦道

租貨（九龍）

唐樓全層　油麻地上海街三百號四樓全層出租，電話H式辦公時間洽

廠房出租　觀塘鴻圖道地下四樓約一千餘呎，水電齊，交通便利，合式陳廠洽

尖沙咀樓　漢口道D座七樓兩房適合住宅

寫字樓租　尖沙咀彌敦道30號電話冷氣 K林洽

新樓旺舖　九龍新填地街72號地下B式三八七四一二五六

寶石戲院　大興旺舖面積七十呎可安裝H大六號

九龍商業旺舖招租　窩打老道67A東南樓大廈55呎地下舖面有合格酒樓餐廳及銀行商業合用電K八九五三九洽

彌敦道平安大厦
前面地下舖招租
九龍彌敦道三八六C號平安大廈地下旺舖面向彌敦道面積約400尺樓高十四尺可間閣樓合各行業有意辦公時間下午四至六時請電K一一八四二八五七洽

土瓜灣吉地招租
面積約六萬方呎分段亦可適合停車場及各種用途按月或短期均可有意來電話　H二三五二三五　H二四三二六一洽

新廠房租　九龍青山道永康街27號二樓五千餘呎適合貨倉及各種工業K八六一九二八陶洽

地下廠 樓平租　官塘鴻圖道32號五千尺水電全樓高十七尺宜舖面貨倉及各種工業H237957洽

吉樓租售　①尖沙咀加拿芬道33號　②尖沙咀大廈　③尖沙咀天文台道　④佐敦道　⑤九龍塘　⑥跑馬地

地下廠房出租　官塘鴻圖道84號地下連閣仔共壹萬呎適合貨倉及機器廠等有爐房　電K二三〇二二　租二李

工業樓租
荃灣德士古道面積六千餘呎光線足交通便即可入伙K857005

新樓廉租　新蒲崗大有街新樓

閣樓平租　近太子道

尖沙咀舖　加拿分道

商業閣樓　尖沙咀中心商業區

觀塘鴻圖道工廠招租
每層七千呎
知租處：九龍星光行1529室 K676767

樓舖租售
1. 窩打老道山
2. 新蒲崗
3. 美孚三樓三十七A
4. 美孚二期
5. 重慶大廈
6. 慈雲山鳳凰街78
7. 慈雲山鳳凰街80
8. 牛頭角工廠
9. 牛頭角道木屋
10. 尖沙咀亞士利道
每日十時至五時　電K六七一〇五九伍洽

貨倉廉租
葵涌某工業大廈面積寬闊，交通方便，租平適合各行業貨倉用，有意請電K676496嚴小姐洽

荃灣王舖　對面德士古道娛樂場

尖沙咀樓

尖沙咀區

廠房招租

吉舖租售

文華文蔚

平安大廈　號十一樓

高尚洋樓

旺角機位出租

酒樓寫字樓
尖沙咀近北京道亞士厘道雅士大廈三樓5300呎新聲戲院隔鄰適合商業樓宇。電K 670037—9羅洽

工場出租

工廠出租

工場出租

牛頭角廠售或租
地下面積二千五百呎適合中小型廠水電電話等設備齊全交通便利即可開工電K二零六一五零洽

官塘 工廠招租
鴻圖道入十二號安泰工業大厦即入伙員工集中隨到看洽
電話K入九三四九九

商業樓租
太子道292A—B樓下二樓三樓全座或分層出租適合陳列室寫字樓托兒所專科學校小形旅店等用途有意者請下午六時後　請電K三七三九一弍或K三七三九一三雷洽

吉樓租售

寫字樓租
三行銀行大廈84號窩打老道
1300呎
電H249834

時裝廠房

寫字樓租

廠房招租　新蒲崗

旺舖租售

工業大廈租售
官塘工業大廈有自建工業大廈一幢樓高拾式層舖面共一十式萬方呎地下樓面，電梯設備，訂價適合，請電K八九五六四弍洽

商業樓宇租　九龍彌敦道五〇九號一樓水電冷氣裝修齊全約千餘呎合寫字樓所務管理處引看

祥順工業大厦招租
官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足　本厦或交成東街21
每方呎載重200磅　順昌有限公司洽　電話H435243—4

廠房招租　新蒲崗

唐樓廉租

從置工廠

吉舖招租

旺舖租售
新蒲崗最佳舖位
英華戲院隔鄰
面積850呎樓高15呎
電話：623707

貨倉出租

寫字樓分租

租貨（香港）

中區有寫字樓分租

商業樓租

灣仔旺舖

廳房八百

千呎舊樓

北角旺舖出租

中環單邊旺舖招租
威靈頓街與麟街交界地下連閣千餘尺入伙新建H四四一四　電五三洽

單邊橫門舖　英皇道七67呎

舖位租售
一、中環士丹頓街連閣
二、中環特價旺舖
三、灣仔近石水渠街
四、旺角地下

上環寫字樓廉租
永順大廈　南北行街　六十四號　近電車路　商業旺區　電四三五一四三

肉食公司

中環旺舖

灣仔旺樓

恒和大厦
香港南北行旺地文咸西街72—74號
寫字樓招租（所餘無多）
面積大小隨意　每尺一元伍角
洽租　恒和有限公司
電話H432994・437408・437341・435750

商校出租

商業樓租

吉樓招租

舖位招租

樓房招租

黃竹坑工廠樓招租
香港黃竹坑道56至60號怡華工業大廈十樓B座六千尺出租 H464994 468573鄧洽

鋪租賣

靚樓百德租賣

醫務工場

租壽山村

賣跑馬地

寫字樓

商業新樓

新樓租

合商業工廠

中環旺舖

洋樓招租

旺舖招租
洛克道421號繁盛商業中心面積寬闊連閣樓壹千餘呎適合各行生意請電二二七〇六一英光有限公司洽商

全座商業樓宇招租

文咸東街

旺舖商住樓租
上環干諾道西78號
地下1140呎　閣樓433呎
三樓（商業）972呎
六樓住宅729呎加天台760呎
接洽處　香港米行商會
電話H 435821陸洽

商業住宅樓租售
香港上環高陞街37號大廈每呎一百廿元皇后大道九龍發泰有限公司電話四三五四五

西環吉樓（向南）

寫字樓招租
上環嘉華銀行十四樓大小單位出租請電話H二〇四三四三〇　六王洽

寫字樓出租
中環威靈頓街雲咸大廈有寫字樓五百九十尺出租內有打字機冷氣機及所有寫字樓傢俬設備全部完成最合新組織寫字樓入伙之用租金面議　電話弍弍八六六七六洽

怡和街40號閣樓平租
適合商用
電話：H248429・241511

旺舖招租

新樓天台

廠房連地

旺舖大閣租

寫字樓租

中環旺舖

中區寫字樓

吉廠房招頂
香港灣仔區弍樓全層面積約一千弍百尺水電電話冷氣俱全租廉適合各種工場等用有意請電H 237270

英皇道新廠房

潮州會館大廈
寫字 樓招租
德輔道西81—85
請電H四七五〇一九H四七八六〇六洽

旺舖租售 街市
跑馬地對正街市實用一千呎各行生意發財旺舖另自由閣八百呎新樓年期長電四四三五八三廿洽

寫字樓出租（中區）

德輔道西206
新樓出租
電話H438246 H468002

刊登本報分類廣告
請撥電話 H-221583

尚有分類 刊在第七張第一頁